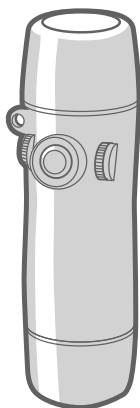
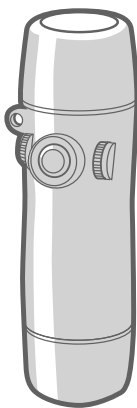


PROVOX[®]

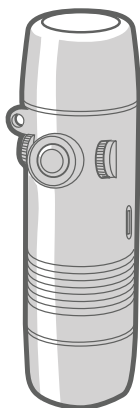
Electrolarynx



TruTone[®] Emote[®]



TruTone[®] Plus[™]



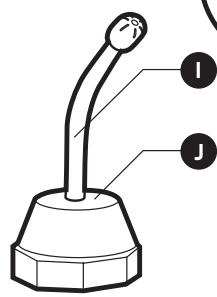
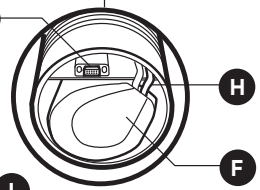
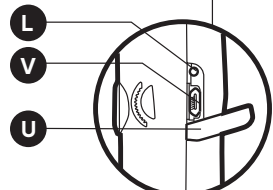
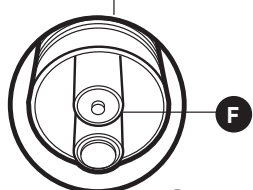
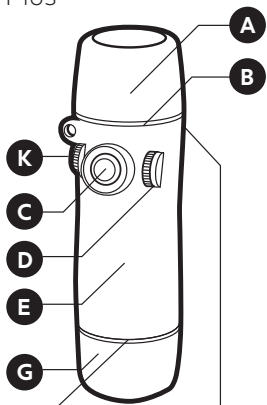
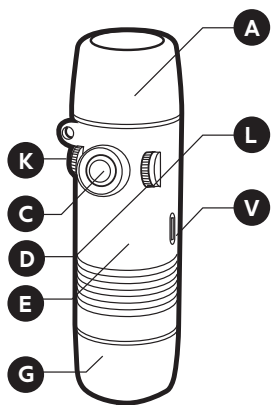
SolaTone[®] Plus[™]



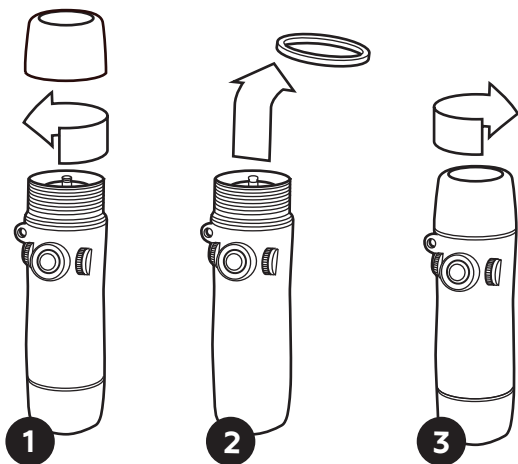
SolaTone®
Plus™

TruTone®
Emote®

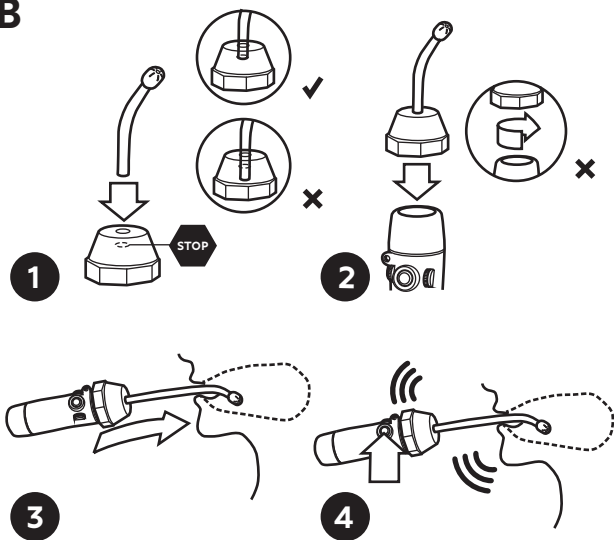
TruTone®
Plus™



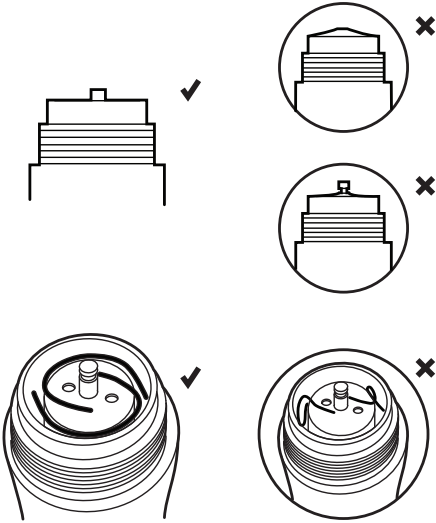
A



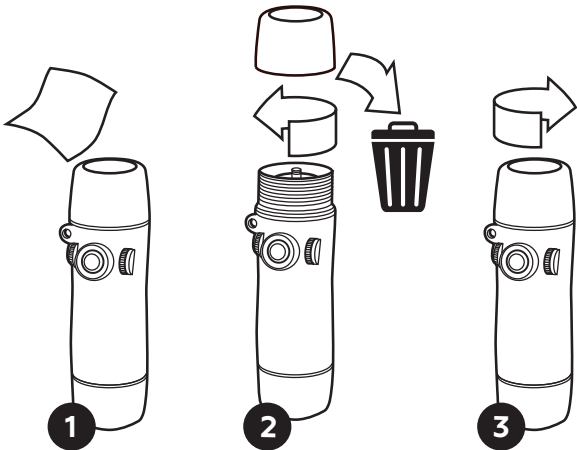
B



C



D



Patent and trademarks

Provox[®], TruTone[®], SolaTone[®] and Emote[®] are registered trademarks owned by Atos Medical AB.

For information about protective rights (e.g. patents), please refer to our web page www.atosmedical.com/patents

Contents

EN - ENGLISH	7
DE - DEUTSCH	14
NL - NEDERLANDS.....	23
FR - FRANÇAIS.....	31
IT - ITALIANO	38
ES - ESPAÑOL.....	46
PT - PORTUGUÊS.....	55
SV - SVENSKA	63
DA - DANSK	70
NO - NORSK.....	77
FI - SUOMI	84
LV - LATVISKI.....	92
CS - ČESKY.....	99
HU - MAGYAR	107
SK - SLOVENČINA.....	115
PL - POLSKI	123
RO - ROMÂNĂ	131
HR - HRVATSKI.....	139
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	146
BG - БЪЛГАРСКИ.....	155
TR - TÜRKÇE	164
HY - ՀԱՅԵՐԵՆ	172
RU - РУССКИЙ.....	181
MS - BAHASA MELAYU	190
JA - 日本語.....	198
KO - 한국어.....	206
ZHTW - 繁體中文.....	213
ZHCN - 简体中文	219
HE - עברית	232
AR - العربية	239

Electrolarynx Instructions

The Provox TruTone electrolarynx range is designed to increase intelligibility by giving you the option to add prosody, while Provox SolaTonePlus is monotone. Please read all instructions to learn all of the features, especially sections 4 & 11 regarding tone control & prosody.

Definitions: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = both Provox TruTone products, STP = Provox SolaTone Plus

1. Electrolarynx

- A – Sound head (x2 TTE/P) (x1 STP) (including sound button and foam ring)
- B – Sound head spacer (TTE/P)
- C – Talk button (Emotion™ button in TTE/P)
- D – Volume knob
- E – Body
- F – Battery
- G – Battery cap
- H – Battery connector (TTE/P)
- I – Oral tube (2 + 2)
- J – Oral adapter
- K – Tone (pitch) adjustment knob
- L – LED indicator light
- M – MODE button (TTE/P)
- U – USB dust cover (TTE/P)
- V – USB charge jack

2. When your electrolarynx arrives

- Adjust the base-tone (Section 4)
- Set the mode (TTE/P) (Section 6)
- Choose your sound head (Section 5)
- Decide if the sound head spacer is to be used (Section 5b)
- Charge your battery the first night you receive it (Section 7)
- Read the General care/Troubleshooting (Section 8)
- Read the tips on using an electrolarynx (Sections 9-10)
- Use the Emotion™ button to be more intelligible (Section 11)
- Get more out of your Provox TruTone Emote (Section 12) (TTE/P)
- If you prefer a monotone voice, you can use the button to control your volume (Section 6) (TTE)
- Warranty & warnings are on the last pages.

3. Volume level

Set the volume by turning the volume knob (D). Do not force the knob. Turn it up towards the sound head for a higher volume. Turn it down towards the battery cap for a lower volume. All the way down is off, which is handy when you do not want to accidentally activate the device. Lower volume settings will help you be understood better.

4. Adjusting Tone

- The tone adjustment knob (K) is located to the left of the button.
- Turn it up towards the sound head for a higher tone.
- Turn it down towards the battery cap for a lower tone.
- A tip: Keep the talk button pressed while you make your initial adjustment.

5. Sound head (TTE/P)

5a. Optional extra sharp sound head – (With the gray sound button)

If you have hard neck tissue, the sharp sound head has a sharper sound, which may penetrate tissue better. This may also be helpful if you work in a loud environment. This cap is not as smooth sounding, so the voice may not be as pleasant.

5b. Sound head spacer

If you regularly use a higher tone, you may remove the sound head spacer (B); **Follow these steps (Illustration A)**

1. Unscrew the sound head.
2. Remove the spacer.
3. Screw the sound head back on.
4. Test the device, listening to the tonal qualities. If you prefer the tonal qualities without the spacer, be sure to store the spacer in a safe place, such as the box your device came in.

6. Setting the mode: (TTE/P)

The mode button is inside, under the battery cap; M – MODE button (TTE/P) (No tools required)

6a Changing modes

To change the mode, press both the mode button and the talk button. (The timing is not critical.) The mode changes immediately, but if you continue to hold the talk button, the device will beep to indicate the new mode setting. The number of beeps and the tone of the beeps indicate which mode it is in.

6b Modes

Provox TruTone Emote has six modes 1-6 and Provox TruTone Plus has two modes 1-2.

Modes 1-4: Four preset ranges. #1 is nearly monotone, so if you are intentional, you will hear a variation, and modes #2 through #4 have increasing range on the button, depending on your tone setting.

Mode 1 – Nearly monotone	1 Beep
Mode 2 – Low tonal variations—1/2-octave range	2 Beeps
Mode 3 – Medium tonal variations	3 Beeps
Mode 4 – High tonal variations—2-octave range	4 Beeps

Modes #5-6 (TTE): Volume mode lets you control the volume with the talk button, instead of the tone. This is for people who do not use the tone control, and it allows volume control without moving the knob. A very light touch let's you speak with your "whisper voice", while pressing firmly emits sound at full volume. The volume control knob still limits your max volume. Changing into these modes creates a "Whoop" sound (with an increasing tone), rather than a steady tone beep.

Mode 5 – Low Sensitivity—full volume requires more pressure. 2 "Whoops"

Mode 6 – High Sensitivity—full volume requires less pressure. 3 "Whoops"

7. Batteries & charging

Provox TruTone products:

1. Use only approved Li-Ion batteries. Contact distributors for more information.
2. Install battery (F) as shown; it only fits one way. The battery connector (H) alignment tab points up, with the red wire to the right.
3. Use until volume begins to fade, which is at 80% drained. You will still have up to another week or more of battery life (depending on your talk time), and battery life will be extended by volume reduction.

Provox SolaTone Plus:

Two 1.5V Nickel Metal Hydride (NiMH) rechargeable AA cells.

7a. Indicator light, battery low:**Provox TruTone products:**

The LED light turns on if the battery is 80% drained (or more) when you press the talk button to let you know it is fully functioning, but approaching time to charge.

Provox SolaTone Plus:

No indicator.

7b. Charging**Provox TruTone products:**

You may charge on a schedule, proactively; i.e. once a week, or once every two weeks.

To charge, pull the USB dust cover (U) out at the top end, revealing the USB charge jack (V).

Plug in a micro-USB cord into the USB charge jack (V).

Provox SolaTone Plus:

USB charging: Insert micro-USB cord into port ensuring proper orientation.

Charger specifications: 5v, 750mA minimum (or .75A minimum).

7c. Indicator light, charging:

- When charging, the LED indicator light turns on solid.
- When charging is complete, the LED indicator light flashes.
- Unplug the unit when the charging is complete to conserve power.

Caution: Do not attempt to charge alkaline or other “non-rechargeable” batteries. Batteries must be disposed of properly. Recycle batteries according to local requirements.

8. General care and troubleshooting**Cleaning**

- Wipe with a damp cloth.
- Do not use oils, electrical contact cleaner, or other chemicals as they may cause damage. Isopropyl alcohol (rubbing alcohol) is safe.
- Do not use a soaking wet cloth. Use of an overly wet cloth may allow excess liquid to penetrate the device and cause damage.

Water damage**DO NOT ACTIVATE THE DEVICE!**

- Remove the caps and USB dust cover (TTE/P) from the body and unplug the battery.
- Place into a sealed container with dry rice for two days before testing.

Low volume or muffled sound

- Try using or removing the sound head spacer. (TTE/P)
- Charge the battery.
- Verify the diaphragm is properly located, see page 4, Image C

Excessive buzzing

- Ensure you have a complete seal between the device and the neck, all the way around the flat surface of the sound head.
- Try different positions - 1/8” (3mm) can make a very big difference.
- Adjust the tone and volume level.
- Try the oral adapter.

Unsteady tone

- Try a mode with a lower sensitivity (TTE/P)

Unsteady volume

- Try a mode that is not a volume mode. (TTE/P)

9. Electrolarynx neck placement

- Place the sound head (A) against your neck and activate the talk button. Do not cover the stoma.
- Speak as sound is carried into your mouth. Do not force air out.
- Ensure an airtight seal between the sound head and your neck.
- Try different positions until you get the best sound. NOTE: Even a 1/8" (3mm) position change can have a great impact on the sound volume.
- Try cheek placement, or use the oral adapter in cases of a tender neck or excess buzzing.
- Adjusting the base tone up or down may produce a better voice.
- Mid-range tones are easier to hear for most people.

10. Optional oral adapter and oral tubes

Installation (Illustration B)

1. Insert oral tube (I) into top of oral adapter (J). NOTE: Do not insert oral tube beyond stop. Ensure that the tube does not protrude into the cap area.
 2. Place oral adapter over sound head (A) (Do not twist it on)
 3. Place oral tube into mouth, at corner of mouth.
 4. Activate electrolarynx. Speak around oral tube.
- NOTE: The tube is optional. You may also hold the device with the oral adapter to the corner of your mouth!

10a. Oral adapter use tips

- The larger rigid oral tubes do a very good job of getting sound into your mouth, but can be more difficult to speak around.
- The soft clear oral tubes are easier to speak around, but may not get as much sound into your mouth. If your tongue blocks the sound, you may want to cut an angle on the end to prevent blockage.
- You may hear excess “buzzing” (soft clear tubes). Try getting a better seal between the oral adapter and the tube. Remove the oral tube from the oral adapter and push it back in again.
- Practice talking with the oral tube. Form words around the tube before turning on the electrolarynx.
- A good position for many people is found by placing the tip of the tube just behind your front teeth, and to one side, or toward the back of the mouth just ahead of where the tongue touches the roof of your mouth when you make the “G” sound (i.e. “GO”).
- Oral adaptor use may require reduced volume settings.
- To keep the device clean and moisture free, an extra-large finger cot or a large unlubricated condom may be placed on the sound head before installing the oral adapter. Alternatively, a small square of kitchen plastic wrap, approximately 3” x 3” (75mm x 75mm), can be placed on the sound head and smoothed down before installing the oral adapter.

11. Using the pressure sensitive Emotion™ button to increase intelligibility—it’s easy! (TTE/P)

Why learn this? By increasing and decreasing pressure on the button you will be able to add emotion to your speech. This can help your voice sound more natural, and can help the listener understand you better, so you will have greater intelligibility—a benefit proven in a study by the University of Minnesota. Small changes in tone are enough to remove the “robotic edge” to your voice, and will help your listener connect to you better.

How? Follow these easy steps to get started:

- It is recommended to use either mode #3 or mode #4 for the exercises on Provox TruTone Emote and mode #2 on Provox TruTone Plus. (See “Setting the mode”)
 - Press the talk button lightly to activate the base tone.
 - Hold the electrolarynx in the air to practice at first.
 - Increase pressure slightly to increase the tone. Decrease pressure to come back down to the base tone.
 - Practice a smooth up and down transition, slowly increasing and decreasing pressure on the button. Be aware of the bezel around the button as you release pressure, so your voice does not cut out unintentionally.
- GREETING: While still buzzing the device in the air, mouth the greeting “How ARE you?” which should mimic the slow up and down tone. Once you have the timing accurate, speak using the device. Practice this a few times.

RESPONSE: Now, practice the response “How are YOU?” with the tone raised on the word ‘you’. First, practice in the air while you mouth the words, holding steady for the first two words, then increasing pressure for the final word “YOU”, and finally, snap your thumb off of the talk button so you don’t drag on. Once you have the timing down, speak using the device.

BORED: Finally, practice the less common bored phrase “HOW ARE you?”, where you snap the talk button down quickly, then slowly reduce pressure for the final word, “you”. This one is tricky because you don’t want to release before you are finished speaking. Practice until you get the timing accurate.

When?

- Just remember to press the talk button as light as possible, and increase the pressure when you want to show emotion or emphasis. Place your emotions into the talk button.
- You do not need to use the intonation in each word, but you will naturally add some to emphasize individual syllables, words or phrases as needed.
- Do not worry about sounding perfect—you will get better, and at least you will not be monotone.
- Only press as hard on the button as your personal health and comfort allow.
- Even if you do not consciously use the Emotion™ button, you may still achieve some natural vocal inflection with natural changes in pressure on the button.

Some practice phrases

woOOow. vs. wow. (Note: excited vs. bored)

I LOVE you. vs. I love YOU.

How ARE you? vs. How are YOU? (greeting vs. response)

BYE bye, vs. Bye BYE.

Then, practice on some phrases that you commonly say—phrases that are a part of your personality. You might have a friend or family member suggest phrases that they are accustomed to hearing you say. Just increase and decrease pressure slightly with the rhythm of each changing word and syllable. Don’t think about it too hard while you are in conversation—eventually, it will come naturally.

12. Getting more out of your electrolarynx

Phone use – For telephone use, these two tips go a long way towards improving communication:

- Turn the volume down! Turn the device as quiet as it can be, and still make a tone. This way, your articulation is as loud or louder than the tone from the device. Otherwise, the tone may be overpowering.

- Mic placement: Position the phone mic up by the nose. This maximizes the distance between the microphone and the electrolarynx and stoma, so it does not pick up stoma blast and electrolarynx buzzing.

13. Guidelines for demonstration use

The electrolarynx device is intended for use by a single patient. If the device is to be used with multiple patients for demonstration and/or evaluation purposes, the following precautions should be taken to reduce the risk of cross-infection.

13a. General guidelines

- Demonstration use of the device is intended for topical use on uninjured skin for the purpose of identifying patient needs and preferences. It is intended for short-term in-clinic use, and not for long-term use at home.
- The oral adapter and oral tubes are single-patient use only, and are not to be reused between patients.
- The patient shall clean their hands and disinfect their hands with isopropyl alcohol (IPA), or other suitable disinfectant.
- The sound head (including the sound button and foam ring) shall be replaced between patients.
- The electrolarynx device shall be wiped down with 70% IPA before and after use by a patient. Note that wiping down the device is never 100% safe from cross-infection, but the risks are negligible when the device is used with uninjured skin.

13b. Replacing the sound head:

Follow these steps: (Illustration D)

1. Use a cloth moistened with disinfectant to wipe down the device. The wipe should be moist, but not dripping with disinfectant. Begin wiping down the body of the device. Be sure to apply light pressure and wipe the talk button with a circular or twisting motion. After wiping down the body, wipe down the sound head cap, being careful to not apply excess pressure that would cause the top sound button to be dislodged.

2. Remove the sound head by unscrewing it.

3. The sound head should then be discarded.

4. Install a new Sound head to prepare the device for its next use.

- Be careful not to remove the silicone diaphragm underneath the sound head. The silicone diaphragm should be retained in the groove on the coil's/ actuator's stem. **(Illustration C)**

- Be careful not to twist the coil/actuator. The wires should wind smoothly around the coil/actuator. **(Illustration C)**

- If applicable: Make sure that the sound head Spacer is still installed. Replace it if it is broken or missing, by installing it onto the device before installing the new Sound-Head. (TTE/P)

Contact your local representative for replacement sound heads.

Service & assistance

The electrolarynx does not contain any serviceable parts other than those removable by the patient. Service parts include batteries, sound head, sound head spacer, foam ring, oral adapter and oral tubes. Contact your local representative for assistance in using or maintaining your electrolarynx and for ordering available parts.

Limited Warranty

For international warranty contact your local representative.

Electrolarynx speech aid information

Intended use: An electrolarynx is a battery-powered artificial larynx that is externally applied and intended for use in the absence of the larynx to produce sound. When held against the skin in the area of the voicebox, or by insertion of a tube in the oral cavity (with an oral adapter), the device generates mechanical vibrations which resonate in the oral and nasal cavities and can be modulated by the tongue and lips in a normal manner, thereby allowing the production of speech. This device is intended for multiple uses by a single patient.

Intended operator: The patient is the intended operator.

Applied part: The entire device is considered a Type BF Applied Part

Environmental conditions for operation: +5°C to +25°C; 15% to 93% relative humidity; 700 hPa to 1060 hPa

Environmental conditions for transportation and storage: To maintain optimal battery life, maintain the following environmental conditions: -20°C to +25°C; 0% to 45% relative humidity.

Mode of operation: 30 minutes of activation during a 24 hour period

Power source: Internally powered.

Expected service life: The expected service life is 1-5 years depending on use frequency and care taken to prevent wear and damage.

Magnetic and electromagnetic fields:

- This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- This device complies with CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Warnings:

- Do not insert any part of the electrolarynx or tube or any accessories into the stoma.
- Do not burn or physically damage the battery.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Devices and batteries may become warm (up to 45°C) during charging. Allow the device to cool before use if it becomes too warm.
- Do not short-circuit a cell or battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a pocket, purse, box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by conductive materials such as coins or keys.
- Use caution when replacing the battery. Incorrect installation of the battery may result in a hazardous situation, such as extreme heat or fire.
- Electrolarynx devices contain a magnet that generate magnetic and electromagnetic fields that may interfere with pacemakers or other implantable

devices as well as certain procedures or treatments. Consult with your physician before any procedure or treatment. Maintain a minimum distance of 6" / 16 cm between your electrolarynx and any implanted devices. If interference between the devices is suspected, discontinue use and consult with your physician.

- No modification of this equipment is allowed. Modifying your electrolarynx or using it with other equipment not described in the instructions may result in unsafe operation.
- Electrolarynx devices contain small parts that may become dislodged and present a choking hazard. Keep away from small children.
- Used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take this product to a local collection point or recycling location. Recycle as dispose of the battery according to local regulations for batteries.
- Disposing of this product correctly will help save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment, which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For a larger print version, visit www.atosmedical.com/IFU

Reporting:

Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

DEUTSCH

Anweisungen für die elektronische Sprechhilfe

Die elektronischen Sprechhilfen der Serie Provox wurden für eine bestmögliche Verständlichkeit und natürlichen Stimmklang entwickelt. Sie ermöglichen das Sprechen mit Intonation (Wort- und Satzmelodie), bei der Provox SolaTone handelt es sich um eine monotone Variante. Bitte lesen Sie die Anweisungen vollständig, um alle Funktionen kennenzulernen, insbesondere die in den Abschnitten 4 und 11 beschriebene Ton- und Intonationsregelung.

Definitionen: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = beide Produkte Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Aufbau Elektronische Sprechhilfe

- A: Schraubkappe (x 2 TTE/P) (x 1 STP) (einschließlich Membran und Schaumstoffring)
- B: Abstandsring (TTE/P)
- C: Sprechaste (Emotion™-Taste in TTE/P)
- D: Lautstärkereglern
- E: Gehäuse
- F: Batterie
- G: Batteriefachdeckel
- H: Batterieanschluss (TTE/P)
- I: Mundschlauch (2 + 2)
- J: Orale Adapter
- K: Rädchen für die Toneinstellung (Tonhöhe)
- L: LED-Anzeigeleuchte
- M: MODUS-Taste (TTE/P)
- U: USB-Staubschutzabdeckung (TTE/P)
- V: USB-Ladebuchse

2. Erste Schritte

- Grundton einstellen (Abschnitt 4)
- Modus einstellen (TTE/P) (Abschnitt 6)
- Schraubkappe auswählen (Abschnitt 5)
- Entscheidung über die Verwendung des Abstandsringes (Abschnitt 5b)
- Batterie bzw. Akku in der ersten Nacht nach Erhalt aufladen (Abschnitt 7)
- Allgemeine Pflege/Problemlösungen lesen (Abschnitt 8)
- Tipps zur Verwendung einer elektronischen Sprechhilfe lesen (Abschnitte 9 und 10)
- Verwendung der Emotion™-Taste - für einen natürlicheren Klang (Abschnitt 11)
- Weitere Möglichkeiten mit der Provox TruTone Emote (Abschnitt 12) (TTE/P)
- Nutzung der Taste zur Lautstärkevariation (monoton) (Abschnitt 6) (TTE)
- Garantie und Warnhinweise befinden sich auf den letzten Seiten.

3. Lautstärke

Stellen Sie die Lautstärke durch Drehen des Lautstärkereglers (D) ein, betätigen Sie den Regler dabei nicht gewaltsam. Drehen Sie den Regler zur Erhöhung der Lautstärke nach oben in Richtung Schraubkappe, zur Verringerung der Lautstärke nach unten in Richtung Batteriefachdeckel. Wird der Regler ganz nach unten in die Einstellung gedreht, schaltet sich das Gerät aus. Eine versehentliche Aktivierung des Produktes kann so verhindert werden. Eine geringere Lautstärkeeinstellung kann helfen, die Verständlichkeit zu verbessern.

4. Einstellen des Grundtons

- Das Rädchen für die Toneinstellung (K) befindet sich links neben der Sprechaste.
- Für einen höheren Ton drehen Sie das Rädchen nach oben in Richtung Schraubkappe.
- Für einen niedrigeren Ton drehen Sie das Rädchen nach unten in Richtung Batteriefachdeckel.
- Tipp: Halten Sie die Sprechaste während der ersten Einstellung gedrückt.

5. Auswahl der Schraubkappe (TTE/P)

5a. Optionale Schraubkappe für härteren Ton - (Schraubkappe mit grauem Tonabnehmer)

Wenn Ihr Halsgewebe sehr fest ist, sorgt die optionale Schraubkappe für einen klareren Ton, der das Gewebe besser durchdringen kann. Dies kann auch beim Arbeiten in einer lauten Umgebung hilfreich sein. Mit dieser Schraubkappe ist der Klang der Stimme weniger sanft als mit der Schraubkappe mit schwarzem Tonabnehmer.

5b. Abstandsring

Bei regelmäßiger Nutzung eines höheren Tons kann der Abstandsring (B) entfernt werden.

Befolgen Sie dazu diese Schritte (Abbildung A)

1. Schrauben Sie die Schraubkappe ab.
2. Entfernen Sie den Abstandsring.
3. Schrauben Sie die Schraubkappe wieder auf.
4. Testen Sie das Produkt, indem Sie sich die Klangqualitäten anhören. Wenn Sie die Klangqualität bei Nutzung ohne Abstandsring bevorzugen, bewahren Sie den Abstandsring an einem sicheren Ort auf, z. B. in der Produktverpackung.

6. Einstellen des Modus: (TTE/P)

Die Modus-Taste befindet sich im Inneren unter dem Batteriefachdeckel; M – MODUS-Taste (TTE/P) (Zur Einstellung wird kein Werkzeug benötigt.)

6a Wechsel zwischen den Modi

Um den Modus zu ändern, drücken Sie sowohl die Modus-Taste als auch die Sprechaste. (Der Zeitpunkt muss dabei nicht exakt sein.) Der Modus ändert sich sofort. Wenn Sie die Sprechaste weiter gedrückt halten, ertönt ein Piepton, der anzeigt, dass die Modus-Einstellung geändert wurde. Anhand der Anzahl und Höhe der Piep-Töne ist erkennbar in welchem Modus das Produkt sich befindet.

6b Modi

Die Provox TruTone Emote verfügt über 6 Modi (1-6), die Provox TruTone Plus verfügt über zwei Modi (1-2).

Modi 1 bis 4: Vier voreingestellte Bereiche. Modus 1 hat einen monotonen Klang, gegebenenfalls können Sie eine Variation hören. Bei den Modi 2 bis 4 ist die Tonhöhe durch Druck der Sprechaste modulierbar, abhängig von der Klangeinstellung, wobei der erreichbare Tonbereich (Klangvariationen) mit jedem Modus zunimmt.

Modus 1: Fast monotoner Klang	1 Piepton
Modus 2: Geringe Klangvariationen – Umfang von 1/2 Oktave	2 Pieptöne
Modus 3: Mittlere Klangvariationen	3 Pieptöne
Modus 4: Hohe Klangvariationen – Umfang von 2 Oktaven	4 Pieptöne

Modi 5 und 6 (TTE): Im Lautstärkemode kann statt des Tons die Lautstärke mit der Sprechaste eingestellt werden. Dies ist für Anwender gedacht, die den Tonregler nicht benutzen, was eine Lautstärkeregelung ohne Nutzung des Rädchens ermöglicht. Bei sehr leichter Berührung kann mit einer „Flüsterstimme“ gesprochen werden, während ein festes Drücken den Ton mit voller Lautstärke wiedergibt. Über den Lautstärkereglern (D) wird die maximal erreichbare Lautstärke eingestellt. Beim Wechsel in den Lautstärkemode ertönen anstatt eines gleichmäßigen Pieptons an- und abschwellige Töne.

Modus 5: Niedrige Empfindlichkeit – volle Lautstärke erfordert höheren Druck. 2 mal an- und abschwelliger Ton
Modus 6: Hohe Empfindlichkeit – volle Lautstärke erfordert weniger Druck. 3 mal an- und abschwelliger Ton

7. Batterien & Aufladen

Produkte Provox TruTone:

1. Verwenden Sie nur zugelassene Lithiumionen-Akkus. Weitere Informationen erhalten Sie bei den Vertriebshändlern.
2. Legen Sie die Batterie (F) wie abgebildet ein. Sie passt nur in eine Richtung. Das Verbindungsstück des Batterieanschlusses (H) zeigt nach oben, mit dem roten Kabel rechts.
3. Verwenden Sie das Produkt so lange, bis die Lautstärke anfängt nachzulassen. Dies geschieht bei zu 80 % entladenerm Akku. Danach beträgt die Akkulaufzeit noch bis zu einer Woche oder mehr (abhängig von den Nutzungszeiten). Die Akkulaufzeit kann durch Reduzierung der Lautstärke verlängert werden.

Provox SolaTone Plus:

Die Provox SolaTone Plus enthält zwei 1,5 V Nickel-Metallhydrid-Akkumulatoren (NiMH) der Größe AA.

7a. Anzeigeleuchte, Batterie schwach:

Produkte Provox TruTone:

Die LED-Leuchte leuchtet beim Drücken der Sprechaste auf, wenn der Akku zu 80 % (oder mehr) entladen ist. Dies zeigt an, dass das Gerät voll funktionsfähig ist, aber demnächst aufgeladen werden muss.

Provox SolaTone Plus:

Die Provox SolaTone Plus hat keine Anzeigeleuchte.

7b. Aufladen

Produkte Provox TruTone:

Das Gerät kann proaktiv nach einem Zeitplan, d. h. einmal pro Woche oder alle zwei Wochen aufgeladen werden.

Ziehen Sie zum Aufladen die USB-Staubschutzabdeckung (U) am oberen Ende heraus, wodurch die USB-Ladebuchse (V) freigelegt wird.

Schließen Sie ein Micro-USB-Kabel an die USB-Ladebuchse (V) an.

Provox SoloTone Plus:

Aufladen per USB: Stecken Sie das Micro-USB-Kabel in den Anschluss und achten Sie auf die richtige Ausrichtung.

Spezifikationen des Ladegeräts: 5 V, 750 mA Minimum (oder 0,75 A Minimum).

7c. Anzeigeleuchte, Aufladen:

- Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Anzeigeleuchte durchgehend.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, blinkt die LED-Anzeigeleuchte.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, um Strom zu sparen.

Achtung: Laden Sie keine Alkaline- oder andere „nicht wiederaufladbare“ Batterien auf. Batterien müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Recyceln Sie Batterien entsprechend der lokalen Anforderungen.

8. Allgemeine Pflege und Problemlösungen

Reinigung

- Wischen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Öle, Reiniger für elektrische Kontakte oder andere Chemikalien, da diese Schäden verursachen können. Isopropanol (Reinigungsalkohol) kann verwendet werden.
- Verwenden Sie kein durchnässtes Tuch. Durch die Verwendung eines zu nassen Tuchs kann überschüssige Flüssigkeit in das Produkt eindringen und Schaden verursachen.

Wasserschaden

DAS PRODUKT NICHT EINSCHALTEN!

- Entfernen Sie die Schraubkappe, den Batteriefachdeckel und die USB-Staubschutzabdeckung (TTE/P) vom Gehäuse und entnehmen Sie die Batterie.
- Legen Sie die Teile für die Dauer von 2 Tagen in einen geschlossenen Behälter mit Reis, bevor Sie das Gerät erneut testen.

Geringe Lautstärke oder gedämpfter Ton

- Probieren Sie die Anwendung mit und ohne Abstandsring aus. (TTE/P)
- Laden Sie die Batterie auf.
- Überprüfen Sie, ob die Membran ordnungsgemäß sitzt, siehe Seite 4, Bild C.

Übermäßiges Summen

- Überprüfen Sie, ob das Produkt eine durchgängige Kontaktfläche mit der Haut hat und zwar rund um die flache Oberfläche der Schraubkappe.
- Probieren Sie verschiedene Positionen aus, da bereits 3mm (1/8 Zoll) einen großen Unterschied machen können.
- Passen Sie Ton und Lautstärkebereich an.
- Probieren Sie auch den oralen Adapter aus.

Ungleichmäßiger Ton

- Probieren Sie einen Modus mit geringerer Empfindlichkeit aus (TTE/P).

Ungleichmäßige Lautstärke

- Probieren Sie einen anderen als den Lautstärkemode aus. (TTE/P)

9. Positionierung der Sprechhilfe

- Setzen Sie die Schraubkappe im Halsbereich auf die Haut auf und drücken Sie die Sprechaste, verdecken Sie aber nicht das Tracheostoma.
- Sprechen Sie nun, der erzeugte Ton wird dabei in den Mundraum übertragen. Vermeiden Sie während des Sprechens das Herauspressen von Luft.
- Achten Sie auf eine luftdichte Verbindung zwischen Schraubkappe und Haut.
- Um den besten Klang zu erhalten, probieren Sie verschiedene Positionen aus. HINWEIS: Bereits eine Positionsänderung von 3 mm (1/8 Zoll) kann einen großen Einfluss auf die Lautstärke haben.
- Bei einem empfindlichen Hals oder übermäßigem Summen probieren Sie das Anlegen an der Wange oder die Verwendung des oralen Adapters aus.
- Die Einstellung des Grundtons nach oben oder unten kann zu einer besseren Stimme führen.
- Töne im mittleren Bereich sind für die meisten Menschen leichter zu hören.

10. Optionaler oraler Adapter und Mundschläuche

Montage und Einsatz (Abbildung B)

1. Setzen Sie den Mundschlauch (I) oben in den oralen Adapter (J) ein. HINWEIS: Führen Sie den Mundschlauch nicht über den Anschlag hinaus. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht in den Bereich der Schraubkappe ragt.
2. Bringen Sie den oralen Adapter über der Schraubkappe (A) an (nicht aufschrauben).
3. Platzieren Sie den Mundschlauch durch den Mundwinkel im Mund.
4. Aktivieren Sie die Sprechhilfe und sprechen Sie.
 - HINWEIS: Der Schlauch ist optional. Sie können das Gerät auch so halten, dass der orale Adapter im Mundwinkel anliegt.

10a. Tipps zur Verwendung des oralen Adapters

- Die größeren, starren Mundschläuche eignen sich sehr gut, um den Ton in den Mund zu leiten, jedoch kann das Sprechen schwieriger sein.
- Das Sprechen bei Nutzung der weichen, transparenten Mundschläuche ist leichter, sie können aber möglicherweise den Ton weniger gut in den Mund übertragen. Wenn Ihre Zunge die Funktion des Mundschlauches blockiert, kann es hilfreich sein, das Schlauchende schräg abzuschneiden.
- Bei Verwendung der weichen, transparenten Schläuche kann ein übermäßiges „Brummen“ auftreten. Versuchen Sie dann, die Abdichtung zwischen oralem Adapter und Schlauch zu verbessern. Ziehen Sie den Schlauch aus dem Adapter heraus und verbinden Sie beide erneut miteinander.
- Üben Sie das Sprechen mit dem Mundschlauch. Bilden Sie die Worte im Mund bereits bevor Sie die Sprechhilfe über die Sprechaste aktivieren.
- Viele Menschen finden eine gute Position, wenn die Spitze des Schlauchs seitlich direkt hinter den Vorderzähnen liegt oder zum hinteren Teil des Mundes hin platziert wird, wo die Zunge den harten Gaumen des Mundes berührt, wenn man den „G“-Laut (wie bei „GEHEN“) macht.
- Es ist möglich, dass bei Verwendung des oralen Adapters eine geringere Lautstärke eingestellt werden muss.
- Um das Produkt sauber und frei von Feuchtigkeit zu halten, kann ein extra großer Fingerling oder ein großes unbefeuchtetes Kondom auf der Schraubkappe platziert werden, bevor der orale Adapter eingesetzt wird. Alternativ kann ein kleines Quadrat Küchenfolie von etwa 75 mm x 75 mm (3 Zoll x 3 Zoll) auf der Schraubkappe platziert und glatt gestrichen werden, bevor der orale Adapter eingesetzt wird.

11. Verwendung der drucksensiblen Emotion™-Taste (TTE/P)

Warum sollte man das lernen? Indem der Druck auf die Taste erhöht und verringert wird, können Sie dem Gesagten Emotionen hinzufügen. Dies kann dazu beitragen, dass die Stimme natürlicher klingt und der Zuhörer Sie besser

verstehen kann, wodurch die Verständlichkeit des Sprechers allgemein verbessert wird - ein Vorteil, der in einer Studie der University of Minnesota nachgewiesen wurde. Kleine Klangveränderungen reichen aus, um das „Roboterartige“ aus der Stimme zu entfernen, und helfen dem Zuhörer, eine Verbindung mit dem Sprecher aufzubauen.

Wie? Beginnen Sie mit den folgenden Schritten:

- Es wird empfohlen, für die Übungen entweder Modus 3 oder Modus 4 bei der Provox TruTone Emote und Modus 2 bei der Provox TruTone Plus zu verwenden. (Siehe „Einstellen des Modus“)
 - Drücken Sie die Sprechaste leicht, um den Grundton zu aktivieren.
 - Üben Sie zunächst, während Sie das Gerät vor sich halten (Bevor Sie es am Hals positionieren).
 - Erhöhen Sie den Druck auf die Taste leicht, um den Ton zu erhöhen. Verringern Sie den Druck wieder, um zum Grundton zurückzukehren.
 - Üben Sie einen sanften Übergang zwischen hohem und tiefem Ton, indem Sie den Druck auf die Taste langsam erhöhen und verringern. Fühlen Sie beim Verringern des Drucks die die Taste umgebende Blende, damit die Taste nicht vollständig entlastet und Ihre Stimme somit unbeabsichtigt abgeschnitten wird.
- BEGRÜSSUNG:** Halten Sie das Gerät zunächst vor sich und modulieren Sie mit der Taste den entsprechend langsam auf- und absteigenden Ton, während Sie die Begrüßung „Wie GEHT es Dir?“ flüstern. Sobald Tastendruck und Sprechrhythmus aufeinander abgestimmt sind, sprechen Sie mit Hilfe des am Hals angelegten Gerätes. Wiederholen Sie diese Übung einige Male.

GEGENFRAGE: Üben Sie anschließend die Gegenfrage „Wie geht es DIR?“ mit der Betonung auf dem Wort „dir“. Üben Sie zuerst in der Luft. Während Sie die Worte mit den Lippen bilden, bleibt der Druck für die ersten beiden Wörter gleich und wird erst für das letzte Wort „DIR“ erhöht. Am Ende der Phrase sollten Sie den Finger zügig von der Sprechaste nehmen, um ein in die Länge ziehen von Tönen zu vermeiden. Sobald Tastendruck und Sprechrhythmus aufeinander abgestimmt sind, sprechen Sie mit am Hals angelegtem Gerät.

GLEICHGÜLTIG: Üben Sie zuletzt den weniger häufigen, gelangweilten Satz „WIE GEHT es dir?“, bei dem die Sprechaste rasch heruntergedrückt wird, um dann den Druck langsam für das letzte Wort „dir“ zu reduzieren. Dies ist insbesondere schwierig, da die Taste nicht losgelassen werden darf, bevor der Satz zu Ende gesprochen wurde. Wiederholen Sie diese Übung so lange, bis Tastendruck und Sprechrhythmus aufeinander abgestimmt sind.

Wann?

- Wenn Sie etwas besonders betonen oder Emotionen ausdrücken möchten, denken Sie daran, die Sprechaste anfangs nur so leicht wie möglich zu drücken, um so den Druck für eine Betonung erhöhen zu können. Übertragen Sie so Ihre Emotionen auf die Taste.
- Die Intonation muss nicht bei jedem Wort verwendet werden, Sie werden ganz natürlich einzelne Silben, Wörter oder Sätze nach Bedarf betonen.
- Selbst wenn es anfangs möglicherweise noch nicht perfekt klingt, werden Sie sich stetig verbessern, so dass Ihre Stimme nicht länger monoton klingen wird.
- Drücken Sie die Taste nur so fest, wie es aufgrund persönlicher Gesundheit und Wohlbefinden möglich ist.
- Auch wenn die Emotion™-Taste nicht bewusst verwendet wird, kann durch natürliche Schwankungen beim Druck der Taste eine gewissermaßen natürliche Stimme erreicht werden.

Übungssätze

WoOOow. vs. Wow. (Hinweis: aufgeregter vs. gelangweilt)

Ich LIEBE dich. vs. Ich liebe DICH.

Wie GEHT es dir? vs. Wie geht es DIR? (Begrüßung vs. Antwort)
BIS dann. vs. Bis DANN.

Üben Sie anschließend einige Sätze, die Sie gewöhnlich sagen, die Ihre Persönlichkeit zum Ausdruck bringen. Vielleicht haben Sie Freunde oder Familienmitglieder, die Sätze vorschlagen können, die sie gewohnt sind, von Ihnen zu hören. Einfach den Druck mit dem Rhythmus jedes sich ändernden Wortes und jeder Silbe leicht erhöhen oder verringern. Denken Sie während des Gesprächs nicht zu sehr darüber nach - letztlich wird es automatisch funktionieren.

12. Weitere Möglichkeiten mit der elektronischen Sprechhilfe

Gebrauch am Telefon: Für den Gebrauch am Telefon helfen diese zwei Tipps bei der Verbesserung der Kommunikation:

- Drehen Sie den Lautstärkeregel nach unten. Stellen Sie das Gerät so leise wie möglich, so dass der abgegebene Ton gerade noch hörbar ist. Auf diese Weise ist die Artikulation genauso laut oder lauter als der Ton, den das Gerät erzeugt. Andernfalls kann der Ton zu penetrant sein.
- Mikrofonplatzierung: Halten Sie das Mikrofon des Telefons auf Höhe Ihrer Nase. Dadurch wird der Abstand des Mikrofons zu der elektronischen Sprechhilfe und zum Tracheostoma maximiert, so dass es Tracheostoma-Geräusche und das Brummen der elektronischen Sprechhilfe nicht aufnimmt.

13. Richtlinien für Demonstrationszwecke

Diese elektronische Sprechhilfe darf nur jeweils von einem einzelnen Patienten verwendet werden. Falls das Produkt für Demonstrations- und/oder Beurteilungszwecke von mehreren Patienten verwendet werden soll, müssen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, um das Risiko einer Kreuzinfektion zu verringern.

13a. Allgemeine Richtlinien

- Das Produkt darf zu Demonstrationszwecken nur äußerlich auf unverletzter Haut verwendet werden, um die Bedürfnisse und Wünsche des Patienten festzustellen. Im Rahmen dessen darf es nur für den kurzfristigen Einsatz in der Klinik, jedoch nicht langfristig vom Patienten zu Hause verwendet werden.
- Der orale Adapter und die Mundschläuche sind für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten vorgesehen. Eine Wiederverwendung durch weitere Patienten ist nicht gestattet.
- Die Patienten müssen vor der Verwendung ihre Hände reinigen und mit Isopropanol (IPA) oder einem anderen geeigneten Desinfektionsmittel desinfizieren.
- Die Schraubkappe (inklusive Tontaste und Schaumstoffring) ist beim Wechsel von einem auf einen anderen Patienten auszutauschen.
- Vor und nach Verwendung durch einen Patienten muss die elektronische Sprechhilfe mit 70%igem IPA abgewischt werden. Es ist zu beachten, dass Kreuzinfektionen nicht zu 100% sicher ausgeschlossen werden können, bei Einsatz auf intakter, unverletzter Haut sind die Risiken jedoch vernachlässigbar.

13b. Austausch / Ersatz der Schraubkappe

Befolgen Sie diese Schritte: (Abbildung D)

1. Verwenden Sie ein mit Desinfektionsmittel befeuchtetes Tuch, um das Produkt abzuwischen. Das Tuch sollte feucht sein, aber nicht mit Desinfektionsmittel durchnässt sein. Wischen Sie zuerst das Gehäuse des Gerätes ab. Wischen Sie die Sprechaste mit leichtem Druck und kreisenden oder drehenden Bewegungen ab. Wischen Sie nach der Reinigung des Gehäuses die Schraubkappe ab. Achten Sie dabei darauf, dass kein zu starker Druck ausgeübt wird, der dazu führen würde, dass sich die Membran löst.
2. Entfernen Sie die Schraubkappe.
3. Die Schraubkappe sollte danach entsorgt werden.
4. Bringen Sie eine neue Schraubkappe an, um das Produkt für den nächsten Gebrauch vorzubereiten.

- Achten Sie darauf, dass die Silikonmembran unter der Schraubkappe nicht entfernt wird. Die Silikonmembran sollte in der Kerbe auf dem Schaft der Spule/des Aktuators bleiben. **(Abbildung C)**
- Achten Sie darauf, dass die Spule/den Aktuator nicht verdreht wird. Die Drähte sollten sich reibungslos um die Spule/den Aktuator wickeln. **(Abbildung C)**
- Ggf.: Überprüfen Sie, ob der Abstandsring noch angebracht ist. Ersetzen Sie ihn, wenn dieser beschädigt ist oder fehlt, indem Sie ihn vor der neuen Schraubkappe auf dem Produkt anbringen. (TTE/P)

Für die Beschaffung von Schraubkappen als Ersatzteil wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler.

Service & Hilfe

Für die elektronische Sprechhilfe sind keine Ersatzteile erhältlich, außer denen die der Patient selbst wechseln kann. Zu den erhältlichen Ersatzteilen zählen Batterien, Schraubkappe, Abstandsring, Schaumstoffring, oraler Adapter und orale Schläuche. Wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler, wenn Sie Hilfe bei der Verwendung oder Erhaltung Ihrer elektronischen Sprechhilfe benötigen und verfügbare Ersatzteile bestellen möchten.

Eingeschränkte Garantie

Für eine internationale Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler.

Informationen zur elektronischen Sprechhilfe

Verwendungszweck: Eine elektronische Sprechhilfe ist ein akkubetriebenes Produkt zur externen Anwendung, um nach einer totalen Laryngektomie anstelle des Kehlkopfes einen Ton zu erzeugen. Beim Anlegen des Produktes an die Halshaut im anatomischen Kehlkopfbereich oder durch das Einführen eines Röhrchens in die Mundhöhle (Nutzung mit oralem Adapter) wird die mechanische Schwingung, die das Produkt erzeugt, in die Mund- und Nasenhöhle übertragen, wo der Ton von Zunge und Lippen normal geformt werden kann. So wird das Sprechen ermöglicht. Dieses Produkt darf nur von einem einzelnen Patienten mehrmalsbenutzt werden.

Vorgesehener Anwender: Der Patient ist der vorgesehene Anwender.

Anwendungsteil: Das gesamte Produkt ist ein Anwendungsteil vom Typ BF

Umgebungsbedingungen für die Anwendung: +5 °C bis +25 °C; 15 % bis 93 % relative Luftfeuchtigkeit; 700 hPa bis 1060 hPa

Umgebungsbedingungen für Transport und Aufbewahrung: Um eine optimale Akkulaufzeit zu gewährleisten, müssen die folgenden Umgebungsbedingungen beachtet werden: -20 °C bis +25 °C; 0 % bis 45 % relative Luftfeuchtigkeit.

Betriebsweise: 30 Minuten Aktivierung innerhalb von 24 Stunden

Energiequelle: Interne Speisung.

Zu erwartende Nutzungsdauer: Die erwartende Nutzungsdauer liegt zwischen 1 und 5 Jahren, abhängig von der Nutzungshäufigkeit und der Pflege, um Verschleiß und Beschädigungen vorzubeugen.

Magnetische und elektromagnetische Felder:

- Dieses Produkt erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Zur Anwendung wird auf folgende Bedingungen verwiesen: (1) Dieses Produkt darf keine schädlichen Interferenzen verursachen, und (2) dieses Produkt darf nicht anfällig gegenüber beliebigen empfangenen Störungen sein, einschließlich solchen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

- Hinweis: Dieses Produkt wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Produkt der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um einen angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen im häuslichen Umfeld zu gewähren. Dieses Produkt erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht gemäß Anweisung installiert und genutzt wird, kann es

schädliche Interferenzen mit dem Funkverkehr verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass in einer bestimmten Einstellung keine Störungen auftreten. Wenn dieses Produkt funktechnische Störungen beim Radio- und Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Produktes geprüft werden kann, wird empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Positionieren Sie die Empfangsantenne neu bzw. richten Sie sie neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Produkt und Empfänger.
- Schließen Sie das Produkt an einen anderen Stromkreis an, als den Empfänger.
- Wenn Sie Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.
- Dieses Produkt entspricht CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Warnhinweise:

- Führen Sie keine Teile der elektronischen Sprechhilfe, den Schlauch oder Zubehörteile in das Tracheostoma ein.
- Verbrennen oder beschädigen Sie die Batterien/Akkus nicht.
- Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.
- Produkte bzw. Batterien können während des Aufladens warm werden (bis zu 45 °C). Lassen Sie das Produkt vor dem Gebrauch abkühlen, wenn es zu warm ist.
- Schließen Sie die Akkus oder Batterien nicht kurz. Bewahren Sie Akkus oder Batterien nicht wahllos in einer Tasche, Geldbörse, Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch leitfähige Materialien wie Münzen oder Schlüssel kurzgeschlossen werden können.
- Üben Sie Vorsicht beim Austauschen der Batterie. Ein falsches Einlegen der Batterie kann zu einer gefährlichen Situation führen, z. B. extremer Hitze oder Feuer.
- Die elektronischen Sprechhilfen enthalten einen Magneten, der magnetische und elektromagnetische Felder erzeugt, die Herzschrittmacher oder andere implantierbare Produkte sowie bestimmte Eingriffe und Behandlungen stören können. Konsultieren Sie vor jedem Eingriff bzw. jeder Behandlung Ihren Arzt. Zwischen Ihrer elektronischen Sprechhilfe und einem implantierten Produkt ist ein Mindestabstand von 6 Zoll/16 cm erforderlich. Stellen Sie den Gebrauch des Produktes bei Verdacht auf Störungen zwischen den Produkten ein und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Eine Modifikation dieses Produktes ist nicht erlaubt. Die Modifizierung Ihrer elektronischen Sprechhilfe oder die Verwendung der Sprechhilfe mit anderen Produkten, die nicht in der Anweisung beschrieben werden, kann zu einem unsicheren Betrieb führen.
- Elektronische Sprechhilfen enthalten kleine Teile, die sich lösen können und eine Erstickungsgefahr darstellen können. Halten Sie die Sprechhilfe von kleinen Kindern fern.
- Gebrauchte Elektro- und Elektronikprodukte dürfen nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall entsorgt werden. Für eine ordnungsgemäße Behandlung, Entsorgung und Wiederaufbereitung bringen Sie dieses Produkt bitte zu einer örtlichen Sammelstelle oder einer Recycling-Stelle. Entsorgen Sie die Batterie gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Die richtige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sonst durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen könnten.

Eine größere Druckversion befindet sich unter: www.atosmedical.com/IFU

Meldung:

Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

Instructies voor elektrolarynx

De elektrolarynxproducten van de Provox TruTone-serie zijn ontworpen om de verstaanbaarheid te vergroten door u de mogelijkheid te geven om prosodie toe te voegen, waar de Provox SolaTone Plus monotoon is. Lees alle instructies voor informatie over alle functies, in het bijzonder de secties 4 en 11 met betrekking tot toonregeling en prosodie.

Definities: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = beide Provox TruTone-producten, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektrolarynx

- A – Geluidsadapter (x2 TTE/P) (x1 STP) (inclusief geluidsknop en schuimring)
- B – Afstandsring geluidsadapter (TTE/P)
- C – Spreekknop (Emotion™-knop in TTE/P)
- D – Draaiknop voor volume
- E – Behuizing
- F – Batterij
- G – Batterijkap
- H – Batterij-aansluiting (TTE/P)
- I – Orale slang (2 + 2)
- J – Orale adapter
- K – Draaiknop voor toonafstelling (hoogte)
- L – LED-indicatielampje
- M – Modusknop (TTE/P)
- U – USB-stofkap(TTE/P)
- V – USB-oplaadaansluiting

2. Wanneer uw elektrolarynx arriveert

- Stel de basistoon af (sectie 4)
- Stel de modus in (TTE/P) (sectie 6)
- Kies uw geluidsadapter (sectie 5)
- Bepaal of de afstandsring van de geluidsadapter moet worden gebruikt (sectie 5b)
- Laad uw batterij de eerste nacht na ontvangst op (sectie 7)
- Lees Algemene verzorging/probleemoplossing (sectie 8)
- Lees de tips voor het gebruik van een elektrolarynx (secties 9-10)
- Gebruik de Emotion™-knop om verstaanbaarder te zijn (sectie 11)
- Haal meer uit uw Provox TruTone Emote (sectie 12) (TTE/P)
- Als u de voorkeur geeft aan een monotone stem, kunt u het volume met de knop regelen (sectie 6) (TTE)
- Garantie en waarschuwingen vindt u op de laatste pagina's.

3. Volumeniveau

Stel het volume in door de volumedraaiknop (D) te draaien. Forceer de draaiknop niet. Draai deze omhoog in de richting van de geluidsadapter voor een hoger volume. Draai deze omlaag in de richting van de batterijkap voor een lager volume. Helemaal omlaag is UIT, wat handig is als u het hulpmiddel niet per ongeluk wilt activeren. Met lagere volume-instellingen bent u meestal beter te verstaan.

4. Toon afstellen

- De draaiknop voor toonafstelling (K) bevindt zich links van de knop.
- Draai deze omhoog in de richting van de geluidsadapter voor een hogere toon.
- Draai deze omlaag in de richting van de batterijkap voor een lagere toon.
- Tip: Houd de spreekknop ingedrukt terwijl u uw eerste afstelling uitvoert.

5. Geluidsadapter (TTE/P)

5a. Optionele extra scherpe geluidsadapter – (met de grijze geluidsknop)

Als u hard halsweefsel heeft is de scherpe geluidsadapter met een scherper geluid misschien geschikt voor u, aangezien dit geluid beter door het weefsel kan dringen. Dit kan ook nuttig zijn als u in een luide omgeving werkt. Deze dop klinkt niet zo zacht, waardoor de stem misschien niet zo aangenaam klinkt.

5b. Afstandsring geluidsadapter

Als u regelmatig een hogere toon gebruikt, kunt u de afstandsring van de geluidsadapter (B) verwijderen; **volg deze stappen (afbeelding A)**

1. Schroef de geluidsadapter los.
2. Verwijder de afstandsring.
3. Schroef de geluidsadapter weer vast.
4. Test het hulpmiddel en luister naar de toonkwaliteiten. Als u de voorkeur geeft aan de toonkwaliteiten zonder afstandsring, dient u de afstandsring op een veilige plaats op te bergen, zoals in de doos waarin uw hulpmiddel geleverd is.

6. De modus instellen: (TTE/P)

De modusknop bevindt zich binnenin, onder de batterijkap; M – modusknop (TTE/P) (geen gereedschap vereist).

6a Veranderen van modus

Om de modus te wijzigen, drukt u zowel op de modusknop als op de spreekknop. (De timing is niet essentieel.) De modus verandert onmiddellijk, maar als u de spreekknop ingedrukt houdt, hoort u een pieptoon, waarmee de nieuwe modusinstelling wordt aangegeven. Het aantal pieptonen en de hoogte van de pieptonen geven aan welke modus ingesteld is.

6b Modi

Provox TruTone Emote beschikt over zes modi (1-6) en Provox TruTone Plus beschikt over twee modi (1-2).

Modi 1-4: Vier vooraf ingestelde bereiken. 1 is bijna monotoon, dus als u er moeite voor doet, kunt u een variatie horen; de modi 2 tot 4 hebben een toenemend bereik op de knop, afhankelijk van uw tooninstelling.

Modus 1 – Bijna monotoon	1 pieptoon
Modus 2 – Lage tonale variaties – bereik 1/2 octaaf	2 pieptonen
Modus 3 – Middelhoge tonale variaties	3 pieptonen
Modus 4 – Hoge tonale variaties – bereik 2 octaven	4 pieptonen

Modi 5-6 (TTE): In de volumemodus kunt u met de spreekknop het volume regelen in plaats van de toon. Dit is bestemd voor mensen die de toonregeling niet gebruiken, en maakt volumeregeling mogelijk zonder de draaiknop te bewegen. Een zeer lichte aanraking laat u met uw ‘fluisterstem’ spreken, terwijl stevig indrukken geluid op vol volume afgeeft. De draaiknop voor de volumeregeling beperkt nog altijd het maximale volume. Als u naar deze modi overschakelt, hoort u een oplopende toon in plaats van een constante pieptoon.

Modus 5 – Lage gevoeligheid; vol volume vereist meer druk.	2 oplopende tonen
Modus 6 – Hoge gevoeligheid; vol volume vereist minder druk.	3 oplopende tonen

7. Batterijen en opladen

Provox TruTone-producten:

1. Gebruik alleen goedgekeurde lithium-ionbatterijen. Neem voor meer informatie contact op met distributeurs.
2. Plaats batterij (F) zoals afgebeeld; deze past maar op één manier. Het uitlijningsetiket van de batterijaansluiting (H) wijst naar boven, met de rode draad naar rechts.

3. Gebruik deze totdat het volume begint te vervagen, wat gebeurt bij een batterij die voor 80% leeg is. De batterij gaat daarna nog ongeveer een week mee (afhankelijk van uw gesprekstijd), en de batterijduur wordt verlengd door volume te verlagen.

Provox SolaTone Plus:

Twee 1,5 V oplaadbare nikkel-metaalhydride (NiMH) AA-batterijen.

7a. Indicatielampje batterij bijna leeg:

Provox TruTone-producten:

Het LED-lampje gaat branden als de batterij voor 80% (of meer) leeg is wanneer u op de spreekknop drukt, zodat u weet dat de batterij volledig werkt, maar het bijna tijd is om op te laden.

Provox SolaTone Plus:

Geen indicatielampje.

7b. Opladen

Provox TruTone-producten:

U kunt proactief met een schema opladen, d.w.z. één keer per week, of één keer per twee weken.

Om op te laden, trekt u de USB-stofkap (U) aan het bovenste einde weg. Hieronder bevindt zich de USB-oplaadaansluiting (V).

Plaats een micro-USB-kabel in de USB-oplaadaansluiting (V).

Provox SolaTone Plus:

Opladen via USB: Plaats de micro-USB-kabel in de poort en let daarbij op de juiste richting.

Specificaties oplader: 5 V, 750 mA minimum (of 0,75 A minimum).

7c. Indicatielampje, opladen:

- Tijdens het opladen blijft het LED-indicatielampje branden.
- Wanneer het opladen voltooid is, knippert het LED-indicatielampje.
- Koppel het apparaat los wanneer het opladen is voltooid om stroom te besparen.

Let op: Probeer niet om alkalinebatterijen of andere niet-oplaadbare batterijen op te laden. Batterijen moeten op de juiste wijze worden afgevoerd. Recycle de batterijen volgens de plaatselijke voorschriften.

8. Algemene verzorging en probleemoplossing

Reinigen

- Veeg af met een vochtige doek.
- Gebruik geen oliën, elektrische contactreiniger of andere chemicaliën, omdat deze schade kunnen veroorzaken. Isopropylalcohol (ontsmettingsalcohol) is veilig.
- Gebruik geen drijfnatte doek. Bij gebruik van een te natte doek kan overtollige vloeistof in het hulpmiddel dringen en schade veroorzaken.

Waterschade

APPARAAT NIET ACTIVEREN!

- Verwijder de doppen en de USB-stofkap (TTE/P) van de behuizing en maak de batterij los.
- Voor de test twee dagen in een gesloten bak met droge rijst plaatsen.

Laag volume of gedempt geluid

- Probeer de afstandsring van de geluidsadapter te gebruiken of te verwijderen. (TTE/P)
- Laad de batterij op.
- Controleer of het membraan goed geplaatst is, zie pagina 4, afbeelding C

Overmatig zoemen

- Zorg voor een volledige afdichting tussen het hulpmiddel en de hals, helemaal rond het platte oppervlak van de geluidsadapter.
- Probeer verschillende posities – 1/8" (3 mm) kan een groot verschil maken.
- Stel de toon en het volumeniveau af.
- Probeer de orale adapter.

Onstabiele toon

- Gebruik een modus met een lagere gevoeligheid (TTE/P)

Onstabiel volume

- Gebruik een modus die geen volumemodus is. (TTE/P)

9. Halsplaatsing elektrolarynx

- Plaats de geluidsadapter (A) tegen uw hals en activeer de spreekknop. Dek de stoma niet af.
- Spreek als geluid naar uw mond wordt overgebracht. Forceer de lucht niet naar buiten.
- Zorg voor een luchtdichte afdichting tussen de geluidsadapter en uw hals.
- Probeer verschillende posities totdat u het beste geluid krijgt. OPMERKING: zelfs een positieverandering van 1/8" (3 mm) kan een grote invloed op het geluidsvolume hebben.
- Probeer met de elektrolarynx op de wang geplaatst, of gebruik de orale adapter bij een zachte hals of overmatig zoemen.
- Als u de basistoon hoger of lager afstelt, kan de stem beter klinken.
- Middentonen zijn voor de meeste mensen beter hoorbaar.

10. Optionele orale adapter en orale slangen

Plaatsing (afbeelding B)

1. Breng de orale slang (I) in de bovenzijde van de orale adapter (J) in. OPMERKING: breng de orale slang niet verder in dan de aanslag. Zorg ervoor dat de slang niet in het dopgedeelte uitsteekt.
 2. Plaats de orale adapter over de geluidsadapter (A) (Niet erop draaien)
 3. Plaats de orale slang in uw mond, in de hoek van de mond.
 4. Activeer de elektrolarynx. Spreek rond de orale slang.
- OPMERKING: de slang is optioneel. U kunt ook het hulpmiddel met de orale adapter tegen de hoek van uw mond houden.

10a. Tips gebruik orale adapter

- De grotere stijve orale slangen zorgen ervoor dat geluid in uw mond komt, maar het kan moeilijker zijn om eromheen te spreken.
- De zachte transparante orale slangen zijn makkelijker om eromheen te spreken, maar krijgen mogelijk niet zoveel geluid in uw mond. Als uw tong het geluid blokkeert, kunt u een hoek uit het uiteinde knippen om blokkering te voorkomen.
- U hoort mogelijk overmatig zoemen (zachte transparante slangen). Probeer een betere afdichting te krijgen tussen de orale adapter en de slang. Verwijder de orale slang uit de orale adapter en druk deze er weer in.
- Oefen het praten met de orale slang. Vorm woorden om de slang voordat u de elektrolarynx aanzet.
- Een goede positie voor veel mensen is het plaatsen van het uiteinde van de slang net achter uw voortanden, en aan een kant, of achterin de mond, net voor waar de tong het gehemelte aanraakt als u een zachte 'k'-klank maakt (als in 'GO').
- Voor gebruik van de orale adapter kan een lagere volume-instelling nodig zijn.
- Om het hulpmiddel schoon en vochtvrij te houden, kan een extra groot vingercondoom of een groot, niet ingevet condoom op de geluidsadapter worden gelegd voordat de orale adapter wordt geplaatst. Als alternatief kan

een klein vierkantje keukenfolie van ongeveer 3" x 3" (75 mm x 75 mm) op de geluidsadapter worden gelegd en gladgestreken voordat de orale adapter wordt geplaatst.

11. De verstaanbaarheid verhogen met de drukgevoelige Emotion™-knop. Dit werkt heel eenvoudig! (TTE/P)

Waarom zou u dit leren? Door de druk op de knop te verhogen en te verlagen, kunt u emotie aan uw spraak toevoegen. Dit kan uw stem natuurlijker laten klinken, en kan de luisteraar helpen u beter te begrijpen, zodat u beter verstaanbaar bent, een voordeel dat is aangetoond in een onderzoek van de Universiteit van Minnesota. Kleine veranderingen in de toon zijn voldoende om het 'robotachtige' uit uw stem te halen, waardoor de luisteraar meer bij u betrokken raakt.

Hoe? Volg deze eenvoudige stappen om aan de slag te gaan:

- Het wordt aanbevolen om modus 3 of modus 4 te gebruiken voor de oefeningen op Provox TruTone Emote en modus 2 op Provox TruTone Plus (zie 'De modus instellen').
 - Druk lichtjes op de spreekknop om de basistoon te activeren.
 - Houd de elektrolarynx in de lucht om eerst te oefenen.
 - Verhoog de druk iets om de toon te verhogen. Verminder de druk om terug te keren naar de basistoon.
 - Oefen een soepele op- en neerwaartse overgang, waarbij u langzaam meer of minder druk uitoefent op de knop. Let op de ring rond de knop wanneer u minder druk gebruikt, zodat uw stem niet onbedoeld wordt onderbroken.
- BEGROETING:** Terwijl u het hulpmiddel in de lucht houdt, maakt u de begroeting 'Hoe GAAT het met je?' met uw mond, wat de trage verhoogde en verlaagde toon dient na te bootsen. Spreek met het hulpmiddel zodra de timing nauwkeurig is. Oefen dit een paar keer.

ANTWOORD: Oefen nu het antwoord 'Hoe gaat het met JOU?' met de klemtoon op het woord 'jou'. Oefen eerst in de lucht terwijl u de woorden met uw mond maakt, houd gelijkmatige druk bij de eerste twee woorden, verhoog vervolgens de druk voor het laatste woord 'JOU' en haal ten slotte uw duim van de spreekknop af zodat u niet lijzig klinkt. Spreek met het hulpmiddel als u de timing onder de knie hebt.

VERVEELD: Oefen tot slot de minder gebruikelijke verveelde zin 'HOE GAAT het met je?', waarbij u de spreekknop snel indrukt en vervolgens de druk voor het laatste woord, 'je', langzaam verlaagt. Deze is lastig omdat u pas moet loslaten als u klaar bent met spreken. Oefen tot u de timing onder de knie hebt.

Wanneer?

- Vergeet niet om de spreekknop zo licht mogelijk in te drukken en de druk te verhogen wanneer u emotie wilt tonen of ergens de nadruk op wilt leggen. Plaats uw emoties in de spreekknop.
- U hoeft de intonatie niet in elk woord te gebruiken, maar u zult er op natuurlijke wijze enkele toevoegen om afzonderlijke lettergrepen, woorden of zinnen te benadrukken.
- Maakt u zich geen zorgen of het wel of niet perfect klinkt; u wordt vanzelf beter, en u klinkt in ieder geval niet monotoon.
- Druk alleen hard op de knop als uw persoonlijke gezondheid en comfort dit toestaat.
- Zelfs als u de Emotion™-knop niet bewust gebruikt, kunt u toch een zekere natuurlijke stembuiging bereiken met natuurlijke drukveranderingen op de knop.

Enkele oefenzinnen

wAUw tegenover wauw. (Opmerking: geïnteresseerd tegenover verveeld)
Ik HOU van jou tegenover Ik hou van JOU.

Hoe GAAT het met je? tegenover Hoe gaat het met JOU? (begroeting tegenover antwoord)

DOEI doe! tegenover Doei DOEI.

Oefen vervolgens enkele zinnen die u vaak zegt, oftewel zinnen die deel uitmaken van uw persoonlijkheid. U kunt een vriend of familielid om zinnen vragen die ze gewend zijn van u. Verhoog en verlaag de druk iets met het ritme van elk wisselend woord en lettergreep. Probeer er niet te veel aan te denken tijdens een gesprek; uiteindelijk gaat het vanzelf.

12. Meer uit uw elektrolarynx halen

Telefoongesprekken: deze twee tips verbeteren de communicatie tijdens telefoongesprekken:

- Draai het volume omlaag! Draai het volume van het hulpmiddel zo laag mogelijk. Op deze manier is uw articulatie even luid of luider dan de toon van het apparaat. Anders kan de toon overheersend zijn.
- Plaatsing van de microfoon: Plaats de microfoon van de telefoon bij de neus. Dit maximaliseert de afstand tussen de microfoon en de elektrolarynx en stoma, zodat de microfoon geen stomageluid of zoemen van de elektrolarynx oppikt.

13. Richtlijnen voor demonstratiegebruik

De elektrolarynx is bestemd voor gebruik door één patiënt. Als het hulpmiddel voor demonstratie- en/of evaluatiedoeleinden bij meerdere patiënten moet worden gebruikt, dienen de volgende voorzorgsmaatregelen te worden genomen om het risico van kruisbesmetting te verminderen.

13a. Algemene richtlijnen

- Demonstratiegebruik van het hulpmiddel is bestemd voor plaatselijk gebruik op niet-verwonde huid met het doel de behoeften en voorkeuren van de patiënt vast te stellen. Het is bestemd voor kortdurend gebruik in een ziekenhuis, en niet voor langdurig gebruik thuis.
- De orale adapter en de orale slangen zijn uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt en mogen niet tussen patiënten worden hergebruikt.
- De patiënt dient de handen te reinigen en ontsmetten met isopropylalcohol (IPA), of een ander geschikt ontsmettingsmiddel.
- De geluidsadapter (met inbegrip van de geluidsknop en de schuimring) moet tussen patiënten worden vervangen.
- De elektrolarynx moet voor en na gebruik door een patiënt met 70% IPA worden afgeveegd. Graag wijzen we u erop dat het afvegen het hulpmiddel nooit 100% tegen kruisbesmetting beschermt, maar de risico's zijn verwaarloosbaar wanneer het hulpmiddel met een niet-verwonde huid wordt gebruikt.

13b. De geluidsadapter vervangen:

Volg deze stappen: (Afbeelding D)

1. Gebruik een met ontsmettingsmiddel bevochtigde doek om het hulpmiddel af te vegen. Het doekje moet vochtig zijn, maar mag niet druipen van het ontsmettingsmiddel. Begin met de behuizing van het hulpmiddel af te vegen. Oefen lichte druk uit en veeg de spreekknop af met een (rond)draaiende beweging. Veeg, nadat de behuizing afgeveegd is, ook de geluidsadapterdop af, maar zorg ervoor dat u niet te veel druk uitoefent, waardoor de bovenste geluidsknop zou kunnen losraken.
2. Verwijder de geluidsadapter door deze los te schroeven.
3. De geluidsadapter moet vervolgens worden weggegooid.
4. Plaats een nieuwe geluidsadapter om het hulpmiddel voor het volgende gebruik klaar te maken.

- Let op dat u het siliconenmembraan onder de geluidsadapter niet verwijdert. Het siliconenmembraan moet in de groef op de stam van de spoel/stelaandrijving worden geborgd. (Afbeelding C)

- Zorg ervoor dat de spoel/stelaandrijving niet verdraait. De draden dienen soepel rond de spoel/stelaandrijving te lopen. **(Afbeelding C)**
- Indien van toepassing: Zorg ervoor dat de afstandsring van de geluidsadapter nog altijd geplaatst is. Vervang deze als deze kapot is of ontbreekt, door deze op het hulpmiddel te plaatsen voordat u de nieuwe geluidsadapter plaatst. (TTE/P)

Neem voor vervangende geluidsadapters contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger.

Onderhoud en hulp

De elektrolarynx bevat geen andere onderhoud vereisende onderdelen dan die welke door de patiënt kunnen worden verwijderd. Tot de onderdelen waaraan onderhoud kan/moet worden verricht, behoren onder andere: batterijen, geluidsadapter, afstandsring van de geluidsadapter, schuimring, orale adapter en orale slangen. Neem voor hulp bij het gebruik of onderhoud van uw elektrolarynx en voor het bestellen van beschikbare onderdelen contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger.

Beperkte garantie

Neem voor internationale garantie contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger.

Informatie over elektrolarynx-spraakhulpmiddelen

Beoogd gebruik: Een elektrolarynx is een kunstmatige larynx die op batterijen werkt, extern wordt aangebracht en is bestemd om geluid te produceren wanneer de larynx ontbreekt. Wanneer dit apparaat tegen de huid voor de stembanden wordt gehouden, of wanneer een slang in de mondholte wordt ingebracht (met een mondadapter), produceert het apparaat mechanische trillingen, die in de mond- en neusholte resoneren en op een gebruikelijke manier door de tong en de lippen kunnen worden gemoduleerd. Op deze manier kan spraak worden voortgebracht. De elektrolarynx is bestemd voor herhaald gebruik door één patiënt.

Beoogde gebruiker: De patiënt is de beoogde gebruiker.

Toegepast onderdeel: Het gehele hulpmiddel wordt beschouwd als een toegepast onderdeel van het type BF

Omgevingsomstandigheden voor gebruik: +5 °C tot +25 °C; 15% tot 93% relatieve luchtvochtigheid; 700 hPa tot 1060 hPa

Omgevingsomstandigheden voor transport en opslag: Om een optimale levensduur van de batterij te garanderen, moeten de volgende omgevingscondities in acht worden genomen: -20 °C tot +25 °C; 0% tot 45% relatieve luchtvochtigheid.

Gebruiksduur: 30 minuten actief in een periode van 24 uur

Voedingsbron: Intern gevoed.

Verwachte levensduur: De verwachte levensduur is 1-5 jaar, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de zorg die wordt besteed aan het tegengaan van slijtage en beschadiging.

Magnetische en elektromagnetische velden:

- Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-voorschriften. De volgende twee voorwaarden zijn van toepassing op het gebruik: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie kunnen verdragen, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.
- Opmerking: deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat van Klasse B, in overeenstemming met deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn ontwikkeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie bij installatie in een woonomgeving. Deze apparatuur genereert, gebruikt en straalt radiofrequentie-energie uit en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met

de instructies, schadelijke storing veroorzaken aan radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen storing zal optreden bij een bepaalde installatie. Als dit apparaat schadelijke interferentie veroorzaakt bij de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door een of meerdere van de volgende maatregelen te treffen:

- Laat de antenne een andere richting op wijzen of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
- Neem contact op met de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.
- Dit apparaat voldoet aan CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Waarschuwingen:

- Breng geen enkel deel van de elektrolarynx of slang en geen enkel accessoire in de stoma in.
- De batterij niet verbranden of fysiek beschadigen.
- Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.
- Apparaten en batterijen kunnen warm worden (tot 45 °C) tijdens het opladen. Laat het apparaat voor gebruik afkoelen als het te warm wordt.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting ontstaat in een cel of batterij. Bewaar cellen of batterijen niet in een zak, portemonnee, doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door geleidende materialen zoals munten of sleutels.
- Wees voorzichtig wanneer u de batterij vervangt. Onjuiste plaatsing van de batterij kan leiden tot een gevaarlijke situatie, zoals extreme hitte of brand.
- Elektrolarynxhulpmiddelen bevatten een magneet die magnetische en elektromagnetische velden genereert die interferentie kunnen veroorzaken met pacemakers of andere implanteerbare hulpmiddelen, en bepaalde procedures of behandelingen kunnen verstoren. Neem contact op met uw arts alvorens een ingreep of behandeling te ondergaan. Houd een minimale afstand van 6"/16 cm aan tussen uw elektrolarynx en eventuele geïmplanteerde hulpmiddelen. Als u vermoedt dat er interferentie tussen de apparaten optreedt, dient u het gebruik te staken en contact op te nemen met uw arts.
- Deze apparatuur mag niet worden aangepast. Als uw elektrolarynx wordt aangepast of in combinatie met andere apparatuur wordt gebruikt die niet in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld, kan de werking onveilig worden.
- Elektrolarynx-apparaten bevatten kleine onderdelen die los kunnen raken en verstikkingsgevaar kunnen veroorzaken. Buiten bereik van kleine kinderen houden.
- Gebruikte elektrische en elektronische producten mogen niet met het algemeen huishoudelijk afval worden afgevoerd. Om te garanderen dat dit product op de juiste manier wordt verwerkt, gehanteerd en gerecycled, dient u het naar een lokaal inzamelpunt of recyclinglocatie te brengen. Recycle de batterij of voer deze af volgens de plaatselijke voorschriften voor batterijen.
- Als u dit product op de juiste manier afvoert, kunnen waardevolle onderdelen worden hergebruikt en voorkomt u mogelijk negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu, die zich anders zouden kunnen voordoen vanwege onjuiste afvalverwerking.

Ga naar www.atosmedical.com/IFU voor een grotere drukversie.

Meldingen:

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.

Instructions de l'électrolarynx

L'électrolarynx Provox TruTone est conçu pour augmenter l'intelligibilité en vous permettant de moduler votre voix (prosodie), tandis que le Provox SolaTone Plus est monotone. Veuillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi pour en découvrir toutes les fonctions, en particulier les sections 4 et 11 sur la commande de tonalité et la prosodie.

Définitions : TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = les deux produits Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Électrolarynx

- A – Tête (x2 TTE/P) (x1 STP) (avec bouton de son et anneau en mousse)
- B – Anneau de tête (TTE/P)
- C – Bouton de conversation (bouton Emotion™ sur TTE/P)
- D – Bouton de volume
- E – Corps
- F – Pile
- G – Capuchon de la pile
- H – Connecteur de pile (TTE/P)
- I – Tube buccal (2 + 2)
- J – Sonde buccale
- K – Bouton de réglage de la tonalité (hauteur tonale)
- L – Témoin à LED
- M – Bouton de MODE (TTE/P)
- U – Cache port USB (TTE/P)
- V – Port de charge USB

2. À la réception de votre électrolarynx

- Réglez la tonalité de base (section 4)
- Réglez le mode (TTE/P) (section 6)
- Choisissez votre tête (section 5)
- Décidez si vous souhaitez utiliser l'anneau de tête (section 5b)
- Chargez la pile la première nuit suivant la réception (section 7)
- Lisez la rubrique Entretien général/dépannage (section 8)
- Lisez les conseils sur l'utilisation d'un électrolarynx (sections 9-10)
- Utilisez le bouton Emotion™ pour être plus intelligible (section 11)
- Tirez pleinement parti de votre Provox TruTone Emote (section 12) (TTE/P)
- Si vous préférez une voix monotone, vous pouvez utiliser le bouton pour contrôler le volume (section 6) (TTE)
- La garantie et les avertissements se trouvent dans les dernières pages.

3. Réglage du volume

Réglez le volume en tournant le bouton de volume (D). Ne forcez pas sur le bouton. Tournez le bouton vers le haut en direction de la tête pour augmenter le volume. Tournez le bouton vers le bas en direction du capuchon de la pile pour le baisser. Tournez le bouton complètement vers le bas pour couper le son et éviter d'activer accidentellement l'appareil. Des réglages de volume plus bas vous aideront à mieux vous faire comprendre.

4. Réglage de la tonalité

- Le bouton de réglage de la tonalité (K) est situé à gauche du bouton de conversation.
- Tournez le bouton vers le haut en direction de la tête pour augmenter la tonalité.
- Tournez le bouton vers le bas en direction du capuchon de la pile pour la baisser.
- Conseil : maintenez le bouton de conversation enfoncé pendant le réglage initial.

5. Tête (TTE/P)

5a. Tête spéciale en option pour plus de clarté de son – (avec bouton de son gris)

Si vous avez des tissus durs au niveau du cou, la tête pour plus de clarté a un son plus aigu, qui peut mieux pénétrer les tissus. Cela peut également être utile si vous travaillez dans un environnement bruyant. Cet embout n'a pas un son aussi doux et peut donc produire une voix moins agréable.

5b. Anneau de tête

Si vous utilisez régulièrement une tonalité plus aiguë, vous pouvez retirer l'anneau de tête (B) ; **suivez les étapes suivantes (Illustration A)**

1. Dévissez la tête.
2. Retirez l'anneau.
3. Revissez la tête.
4. Testez l'appareil en écoutant la qualité des tonalités. Si vous préférez les qualités sonores sans anneau, assurez-vous de ranger l'anneau dans un endroit sûr, comme la boîte dans laquelle votre appareil a été livré.

6. Réglage du mode : (TTE/P)

Le bouton de mode se trouve à l'intérieur, sous le capuchon de la pile ; M – Bouton de MODE (TTE/P) (aucun outil requis)

6A Changement de mode

Pour changer de mode, appuyez simultanément sur le bouton de mode et le bouton de conversation. (La durée importe peu.) Le mode change immédiatement, mais si vous maintenez le bouton de conversation enfoncé, l'appareil émet un bip pour indiquer le nouveau réglage de mode. Le nombre de bips et la tonalité des bips indiquent dans quel mode il se trouve.

6B Modes

Le Provox TruTone Emote a six modes 1-6 et le Provox TruTone Plus a deux modes 1-2.

Modes 1-4 : Quatre plages prédéfinies. Le mode 1 est presque monotone, donc si vous l'utilisez intentionnellement, vous entendrez une variation. Les modes 2 à 4 ont une plage croissante sur le bouton, en fonction du réglage de la tonalité.

Mode 1 – Presque monotone	1 bip
Mode 2 – Variations de tonalité grave, plage de 1/2 octave(s)	2 bips
Mode 3 – Variations de tonalité médium	3 bips
Mode 4 – Variations de tonalité aiguë, plage de 2 octaves	4 bips

Modes 5-6 (TTE) : le mode de volume vous permet de contrôler le volume au lieu de la tonalité avec le bouton de conversation. Ceci s'adresse aux personnes qui n'utilisent pas la commande de tonalité et permet de contrôler le volume sans tourner le bouton. Une très légère pression sur le bouton vous permet de parler avec votre « voix chuchotée », alors qu'une pression plus ferme émet un son à plein volume. Le bouton de commande du volume limite toujours votre volume maximum. Le passage entre ces modes émet un son « Woup » (avec une tonalité croissante) plutôt qu'un bip sonore régulier.

Mode 5 : faible sensibilité, le plein volume nécessite une pression plus importante.

2 « Woup »

Mode 6 : sensibilité élevée, le plein volume nécessite une pression moins importante.

3 « Woup »

7. Piles et charge

Produits Provox TruTone :

1. N'utilisez que des piles Li-Ion approuvées. Contactez les distributeurs pour plus d'informations.
2. Installez la pile (F) comme illustré. Elle ne rentre que dans un sens. La patte d'alignement du connecteur de pile (H) pointe vers le haut, avec le fil rouge à droite.

3. Utilisez la pile jusqu'à ce que le volume commence à s'estomper, ce qui correspond à une pile déchargée à 80 %. La pile aura encore jusqu'à une semaine d'autonomie ou plus (en fonction de votre temps de conversation) et sa durée de vie peut être prolongée en baissant le volume.

Provox SolaTone Plus :

Deux piles AA rechargeables de 1,5 V au nickel-hydrure métallique (NiMH).

7a. Témoin de pile faible :

Produits Provox TruTone :

Le témoin à LED s'allume si la pile est déchargée à 80 % (ou plus) lorsque vous appuyez sur le bouton de conversation pour vous indiquer qu'elle fonctionne parfaitement mais qu'il est bientôt temps de la recharger.

Provox SolaTone Plus :

Aucun indicateur.

7b. Charge

Produits Provox TruTone :

Vous pouvez recharger la pile de façon régulière et proactive, par exemple une fois par semaine ou une fois toutes les deux semaines.

Pour la recharger, tirez le cache port USB (U) à l'extrémité supérieure pour exposer le port de charge USB (V).

Branchez un cordon micro-USB dans le port de charge USB (V).

Provox SolaTone Plus :

Charge USB : branchez un cordon micro-USB dans le port en veillant à l'orienter correctement.

Caractéristiques du chargeur : 5 V, 750 mA minimum (ou 0,75 A minimum).

7c. Témoin de charge :

- Lors de la charge, le témoin à LED est allumé en permanence.
- Lorsque la charge est terminée, le témoin à LED clignote.
- Débranchez l'appareil lorsque la charge est terminée pour économiser la pile.

Mise en garde : n'essayez pas de charger des piles alcalines ou d'autres piles « non rechargeables ». Les piles doivent être mises au rebut de manière appropriée. Recyclez les piles conformément aux exigences locales.

8. Entretien général et dépannage

Nettoyage

- Essuyez l'appareil avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas d'huiles, de nettoyeurs pour contacts électriques ou d'autres produits chimiques car ils risquent d'endommager l'appareil. L'alcool isopropylique (alcool à friction) est sans danger.
- N'utilisez pas de chiffon imprégné d'eau. L'utilisation d'un chiffon trop humide peut permettre à l'excès de liquide de pénétrer dans l'appareil et de l'endommager.

Dégâts causés par l'eau

N'ACTIVEZ PAS L'APPAREIL !

- Retirez les capuchons et le cache port USB (TTE/P) du corps et débranchez la pile.
- Placez l'appareil dans un récipient fermé avec du riz sec pendant deux jours avant de le tester.

Volume faible ou son étouffé

- Essayez d'utiliser ou de retirer l'anneau de tête. (TTE/P)
- Rechargez la pile.
- Vérifiez que le diaphragme est correctement placé, voir page 4, image C.

Bourdonnement excessif

- Veillez à bien maintenir l'appareil contre le cou, en ne laissant aucun espace autour de la surface plane de la tête.
- Essayez différentes positions. Un changement de position de 1/8 po (3 mm) peut faire une très grande différence.
- Réglez la tonalité et le volume.
- Essayez la sonde buccale.

Tonalité instable

- Essayez un mode avec une sensibilité plus faible. (TTE/P)

Volume instable

- Essayez un mode autre qu'un mode de volume. (TTE/P)

9. Placement de l'électrolarynx sur le cou

- Placez la tête (A) de l'appareil contre votre cou et appuyez sur le bouton de conversation. Ne recouvrez pas le trachéostome.
 - Parlez lorsque le son est transmis à votre bouche. Ne forcez pas l'expiration.
 - Veillez à bien maintenir la tête de l'appareil contre votre cou.
 - Essayez différentes positions jusqu'à ce que vous obteniez le meilleur son.
- REMARQUE : même un changement de position de 1/8 po (3 mm) peut modifier considérablement le volume sonore.
- Essayez de placer l'appareil sur la joue ou utilisez la sonde buccale si le cou est trop sensible ou en cas de bourdonnement excessif.
 - L'augmentation ou la réduction de la tonalité de base peut produire une meilleure voix.
 - La plupart des personnes perçoivent mieux les tonalités médium.

10. Sonde buccale et tubes buccaux en option

Installation (Illustration B)

1. Insérez le tube buccal (I) sur le dessus de la sonde buccale (J). REMARQUE : n'insérez pas le tube buccal au-delà de la butée. Veillez à ce que le tube ne dépasse pas dans l'embout.
 2. Placez la sonde buccale sur la tête (A) (ne le vissez pas).
 3. Placez le tube buccal dans le coin de la bouche.
 4. Activez l'électrolarynx. Parlez autour du tube buccal.
- REMARQUE : le tube est facultatif. Vous pouvez également maintenir l'appareil avec la sonde buccale dans le coin de votre bouche !

10a. Conseils d'utilisation de la sonde buccale

- Les tubes buccaux rigides plus grands transmettent parfaitement le son dans votre bouche, mais ils peuvent être plus difficiles à utiliser pour parler.
- Les tubes buccaux souples sont plus faciles à utiliser mais véhiculent moins bien le son dans la bouche. Si votre langue bloque le son, vous pouvez couper l'extrémité du tube en biseau pour y remédier.
- Il se peut que vous entendiez un « bourdonnement » excessif (tubes souples transparents). Essayez de raccorder le tube à la sonde buccale de manière plus hermétique. Retirez le tube buccal de la sonde buccale et emboîtez-le de nouveau dessus.
- Entraînez-vous à parler avec le tube buccal. Formez des mots autour du tube avant d'allumer l'électrolarynx.
- Pour de nombreuses personnes, une bonne position consiste à placer l'extrémité du tube juste derrière les dents de devant et sur un côté, ou au fond de la bouche juste devant l'endroit où la langue touche le palais lorsque l'on fait le son « G » (comme dans « GO »).
- L'utilisation d'une sonde buccale peut nécessiter des réglages de volume réduits.
- Pour maintenir l'appareil propre et sans humidité, une protection de doigt extra-large ou un grand préservatif non lubrifié peut être placé sur la tête de l'appareil avant d'installer la sonde buccale. Vous pouvez également placer un petit carré de film alimentaire d'environ 75 mm x 75 mm (3 po x 3 po) sur la tête de l'appareil et le lisser avant d'installer la sonde buccale.

11. Utilisation du bouton Emotion™ sensible à la pression pour augmenter l'intelligibilité en toute simplicité ! (TTE/P)

Pourquoi ? En appuyant plus ou moins fort sur le bouton, vous pouvez ajouter de l'émotion à votre discours. Cela peut vous permettre d'obtenir une voix plus naturelle et aider votre interlocuteur à mieux vous comprendre. Votre intelligibilité n'en sera que meilleure, un avantage prouvé dans une étude de l'université du Minnesota. De petits changements de tonalité suffisent à supprimer l'aspect « robotique » de votre voix et aideront votre interlocuteur à mieux interagir avec vous.

Comment ? Suivez ces étapes simples pour commencer :

- Il est recommandé d'utiliser le mode 3 ou le mode 4 pour les exercices sur le Provox TruTone Emote et le mode 2 sur le Provox TruTone Plus. (Voir « Réglage du mode »)
- Appuyez légèrement sur le bouton de conversation pour activer la tonalité de base.
- Tenez l'électrolarynx dans le vide pour vous entraîner au début.
- Augmentez légèrement la pression pour augmenter la tonalité. Diminuez la pression pour revenir à la tonalité de base.
- Entraînez-vous à passer en douceur d'une tonalité aiguë à une tonalité plus grave en augmentant et diminuant lentement la pression sur le bouton. Prenez garde au pourtour du bouton lorsque vous relâchez la pression, afin de ne pas couper votre voix de manière involontaire.

SALUTATION : toujours en tenant l'appareil dans le vide, prononcez « Comment VAS-tu ? » en mettant l'accent sur « vas » pour simuler le passage en douceur d'une tonalité aiguë à une tonalité plus grave. Une fois bien synchronisé, parlez à l'aide de l'appareil. Exercez-vous à cela plusieurs fois.

RÉPONSE : maintenant, exercez-vous à répondre « Comment vas-TU ? » en mettant l'accent sur le mot « tu ». Commencez par prononcer les mots en tenant l'appareil dans le vide, en maintenant la même pression pour les deux premiers mots, puis en augmentant la pression sur le dernier mot « TU », et enlevez votre pouce du bouton de conversation pour ne pas prolonger le son. Une fois que vous maîtrisez la technique, parlez à l'aide de l'appareil.

ENNUI : enfin, exercez-vous à prononcer la phrase « COMMENT VAS-tu » sur un ton ennuyeux moins courant, en appuyant rapidement sur le bouton de conversation puis en réduisant lentement la pression pour le mot final « tu ». Cela est plus délicat car il ne faut pas relâcher le bouton avant d'avoir fini de parler. Entraînez-vous jusqu'à ce que vous soyez bien synchronisé.

Quand ?

- Pensez à appuyer sur le bouton de conversation le plus légèrement possible et à augmenter la pression lorsque vous voulez exprimer une émotion ou un accent particulier. Exprimez vos émotions par le biais du bouton de conversation.
- Il n'est pas nécessaire d'accentuer chaque mot, mais vous ajouterez naturellement des intonations pour mettre l'accent sur des syllabes, des mots ou des phrases individuels selon le besoin.
- Ne cherchez pas le son parfait. Vous vous améliorerez et, au moins, votre voix ne sera pas monotone.
- Appuyez sur le bouton en fonction de votre santé et de votre bien-être personnels.
- Même si vous n'utilisez pas sciemment le bouton Emotion™, vous pouvez quand même obtenir une inflexion naturelle de la voix grâce aux variations réflexives de la pression sur le bouton.

Quelques phrases de pratique

whAOU et ah. (remarque : excitation et ennui)

Je t'AIME et JE t'aime.

Comment VAS-tu ? et Comment vas-TU ? (salutation et réponse)

AU revoir et Au REVOIR.

Exercez-vous ensuite avec quelques phrases que vous dites souvent, des phrases qui font partie de votre personnalité. Vous pouvez demander à un ami ou à un membre de votre famille de vous suggérer des phrases qu'ils ont l'habitude de vous entendre dire. Augmentez et diminuez légèrement la pression au rythme de chaque mot et syllabe qui change. Essayez de ne pas trop y penser pendant une conversation. Cela finira par venir naturellement.

12. Pour tirer pleinement parti de votre électrolarynx

Utilisation du téléphone : pour utiliser le téléphone, les deux conseils suivants contribuent grandement à améliorer la communication :

- Baissez le volume ! Réglez l'appareil sur la tonalité la plus faible possible tout en restant audible. Votre articulation est ainsi aussi forte ou plus forte que la tonalité de l'appareil. Sinon, la tonalité risque d'être trop forte.
- Placement du micro : positionnez le micro du téléphone près du nez. Ceci maximise la distance entre le microphone et l'électrolarynx et le trachéostome, de sorte qu'il ne capte pas le souffle du trachéostome et le bourdonnement de l'électrolarynx.

13. Recommandations pour une utilisation à des fins de démonstration

L'électrolarynx est destiné à être utilisé par un seul patient. Si l'appareil doit être utilisé avec plusieurs patients à des fins de démonstration et/ou d'évaluation, il convient de prendre les précautions suivantes pour réduire le risque d'infection croisée.

13a. Recommandations générales

- L'utilisation de cet appareil à des fins de démonstration doit être réalisée par voie topique sur une peau non blessée dans le but d'identifier les besoins et les préférences des patients. Il s'agit d'une utilisation à court terme en clinique, et non d'une utilisation à long terme à domicile.
- La sonde buccale et les tubes buccaux sont destinés à un seul patient et ne doivent pas être réutilisés d'un patient à l'autre.
- Le patient doit se nettoyer et se désinfecter les mains avec de l'alcool isopropylique (AIP), ou tout autre désinfectant adapté.
- La tête (avec le bouton de son et l'anneau en mousse) doit être remplacée entre deux patients.
- L'électrolarynx doit être essuyé avec de l'AIP à 70 % avant et après son utilisation par un patient. Notez que l'essuyage de l'appareil n'est jamais sûr à 100 % contre les infections croisées, mais les risques sont négligeables lorsqu'il est utilisé sur une peau non blessée.

13b. Remplacement de la tête :

Procédez comme suit : (Illustration D)

1. Utilisez un chiffon imbibé de désinfectant pour essuyer l'appareil. La lingette doit être humide sans pour autant dégouliner de désinfectant. Commencez par essuyer le corps de l'appareil. Veillez à appliquer une légère pression et à essuyer le bouton de conversation avec un mouvement circulaire ou de rotation. Après avoir essuyé le corps, essuyez l'embout de la tête, en veillant à ne pas exercer trop de pression, ce qui risquerait de déloger le bouton de son supérieur.

2. Retirez la tête en la dévissant.

3. La tête doit alors être mise au rebut.

4. Installez une nouvelle tête pour préparer l'appareil à sa prochaine utilisation.

• Veillez à ne pas retirer le diaphragme en silicone situé en dessous de la tête.

Le diaphragme en silicone doit être maintenu dans la rainure de la tige de la bobine/de l'actionneur. (Illustration C)

• Veillez à ne pas tordre la bobine/l'actionneur. Les fils doivent s'enrouler sans problème autour de la bobine/de l'actionneur. (Illustration C)

• Le cas échéant : assurez-vous que l'anneau de tête est toujours installé.

Remplacez-le s'il est cassé ou manquant, en l'installant sur l'appareil avant d'installer la nouvelle tête. (TTE/P)

Contactez votre représentant local pour obtenir des têtes de rechange.

Service et assistance

L'électrolarynx ne contient pas de pièces réparables autres que celles que le patient peut retirer. Les pièces détachées comprennent les piles, la tête, l'anneau de tête, l'anneau en mousse, la sonde buccale et les tubes buccaux. Contactez votre représentant local pour obtenir de l'aide sur l'utilisation ou l'entretien de votre électrolarynx et pour commander les pièces disponibles.

Garantie limitée

Pour la garantie internationale, contactez votre représentant local.

Informations sur l'électrolarynx d'aide à la parole

Utilisation prévue : Un électrolarynx est un larynx artificiel alimenté par une pile, porté en externe et destiné à être utilisé en l'absence de larynx pour produire des sons. Lorsqu'il est maintenu contre la peau dans la zone du larynx, ou via l'insertion d'un tube dans la cavité buccale (avec une sonde buccale), l'appareil génère des vibrations mécaniques qui résonnent dans les cavités buccale et nasale et peuvent être modulées par la langue et les lèvres de manière normale, permettant ainsi la production de la parole. Cet appareil est destiné à être utilisé plusieurs fois par un seul patient.

Opérateur prévu : le patient est l'opérateur prévu.

Pièce appliquée : l'ensemble de l'appareil est considéré comme une pièce appliquée de type BF.

Conditions environnementales de fonctionnement : +5 °C à +25 °C ; 15 % à 93 % d'humidité relative ; 700 hPa à 1 060 hPa.

Conditions environnementales de transport et de stockage : pour une durée de vie optimale de la pile, respectez les conditions environnementales suivantes : -20 °C à +25 °C ; 0 % à 45 % d'humidité relative.

Mode de fonctionnement : 30 minutes d'activation pendant une période de 24 heures.

Source d'alimentation : alimentation interne.

Durée de vie prévue : la durée de vie prévue est de 1 à 5 ans, selon la fréquence d'utilisation et les précautions prises pour éviter l'usure et les dommages.

Champs magnétiques et électromagnétiques :

• Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de causer un fonctionnement indésirable.

• Remarque : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation donnée. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce que vous pouvez déterminer en l'éteignant puis et en le rallumant, vous êtes encouragé à essayer de corriger ces interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Branchez l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.
- Cet appareil est conforme à la norme CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Avvertissements :

- N'insérez aucune partie de l'électrolarynx, du tube ou de ses accessoires dans le trachéostome.
- Ne faites pas brûler ou n'endommagez pas physiquement la pile.
- Ne chargez pas les piles non rechargeables.
- Les appareils et les piles peuvent chauffer (jusqu'à 45 °C) pendant la charge. Laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser s'il devient trop chaud.
- Ne court-circuitez pas une pile ou une batterie. Ne laissez pas des piles ou des batteries dans une poche, un sac à main, une boîte ou un tiroir où elles peuvent se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par des matériaux conducteurs, tels que des pièces de monnaie ou des clés.
- Faites attention lorsque vous remplacez la pile. Une installation incorrecte de la pile peut donner lieu à une situation dangereuse, comme une chaleur extrême ou un incendie.
- Les électrolarynx contiennent un aimant qui génère des champs magnétiques et électromagnétiques susceptibles d'interférer avec les stimulateurs cardiaques ou autres dispositifs implantables, ainsi qu'avec certaines procédures ou certains traitements. Consultez votre médecin avant toute procédure ou traitement. Maintenez une distance minimale de 6 po/16 cm entre votre électrolarynx et tout dispositif implanté. Si vous soupçonnez des interférences entre les appareils, cessez de les utiliser et consultez votre médecin.
- Aucune modification de cet équipement n'est autorisée. La modification de votre électrolarynx ou son utilisation avec un autre équipement non décrit dans les instructions peut être dangereuse.
- Les électrolarynx contiennent de petites pièces qui peuvent se déloger et entraîner un risque d'étouffement. Tenez-les hors de portée des jeunes enfants.
- Les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers courants. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, veuillez apporter ce produit dans un point de collecte ou un centre de recyclage local. Recyclez ou jetez la pile conformément aux réglementations locales pour les piles.
- L'élimination correcte de ce produit permettra d'économiser des ressources précieuses et de prévenir tout effet négatif potentiel sur la santé humaine et l'environnement pouvant résulter d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour une version imprimée plus grande, consultez www.atosmedical.com/IFU

Signalement :

Noter que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale du pays dans lequel l'utilisateur/le patient réside.

ITALIANO

Istruzioni per il laringofono

La gamma di laringofoni Provox TruTone è progettata per aumentare la qualità dell'emissione vocale, perché consente di dare intonazione alla voce, mentre con la gamma Provox SolaTone Plus la fonazione è monotona. Per apprendere tutte le funzioni si prega di leggere le istruzioni per intero, in particolare le sezioni 4 e 11 relative al controllo del tono e all'intonazione della voce.

Definizioni: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = entrambi i prodotti Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Laringofono

- A – Testina sonora (x 2 TTE/P) (x 1 STP) (incluso pulsante audio e anello in materiale espanso)
- B – Distanziatore della testina sonora (TTE/P)
- C – Pulsante di conversazione (pulsante Emotion™ in TTE/P)
- D – Regolatore volume
- E – Corpo
- F – Batteria
- G – Coperchio della batteria
- H – Connettore della batteria (TTE/P)
- I – Cannula orale (2 + 2)
- J – Adattatore orale
- K – Regolatore tono
- L – Spia LED
- M – Pulsante MODALITÀ (TTE/P)
- U – Coperchio antipolvere USB (TTE/P)
- V – Presa di carica USB

2. Operazioni preliminari

- Regolare la tonalità di base (Sezione 4)
- Impostare la modalità (TTE/P) (Sezione 6)
- Scegliere la testina sonora (Sezione 5)
- Decidere se utilizzare il distanziatore della testina sonora (Sezione 5b)
- Caricare la batteria la notte successiva alla ricezione del dispositivo (Sezione 7)
- Leggere Manutenzione generale e risoluzione dei problemi (Sezione 8)
- Leggere i suggerimenti per l'uso del laringofono (Sezioni 9-10)
- Utilizzare il pulsante Emotion™ per migliorare la qualità dell'emissione vocale (Sezione 11)
- Ottimizzare le prestazioni di Provox TruTone Emote (Section 12) (TTE/P)
- Se si preferisce una voce monotona, è possibile utilizzare il regolatore del volume (Sezione 6) (TTE)
- Consultare le sezioni Garanzia e Avvertenze nelle ultime pagine.

3. Livello volume

Regolare il volume ruotando il regolatore del volume (D). Non forzarlo. Ruotare il regolatore verso l'alto in direzione della testina sonora o verso il basso in direzione del coperchio della batteria per aumentare o ridurre il volume. Per evitare attivazioni accidentali del dispositivo assicurarsi che il regolatore sia completamente ruotato verso il basso. Impostazioni di volume più basse consentono una maggiore comprensione da parte degli interlocutori.

4. Regolazione del tono

- Il regolatore del tono (K) si trova a sinistra del pulsante di alimentazione.
- Ruotare il regolatore verso l'alto in direzione della testina sonora
- o verso il basso in direzione del coperchio della batteria per aumentare o ridurre il tono.
- Suggerimento: tenere premuto il pulsante di conversazione mentre si effettua la regolazione iniziale.

5. Testina sonora (TTE/P)

5a. Testina sonora Extra Sharp opzionale: (con pulsante audio grigio)

La testina sonora Extra Sharp è indicata nel caso in cui il collo presenti una cute spessa, perché la vibrazione penetra meglio all'interno dei tessuti. Può essere inoltre utile se si lavora in ambienti rumorosi. Questo tappo non consente un suono uniforme, pertanto la voce potrebbe essere meno piacevole.

5b. Distanziatore della testina sonora

Se si utilizza regolarmente un tono più alto, è possibile rimuovere il distanziatore della testina sonora (B); **seguire questi passaggi (Illustrazione A)**

1. Svitare la testina sonora.
2. Rimuovere il distanziatore.
3. Riavvitare la testina sonora.
4. Provare il dispositivo, verificandone le qualità tonali. Se si preferiscono qualità tonali senza distanziatore, assicurarsi di conservare il distanziatore in un luogo sicuro, come la scatola in dotazione con il dispositivo.

6. Impostazione della modalità: (TTE/P)

Il pulsante Modalità si trova all'interno del dispositivo, sotto il coperchio della batteria; M – Pulsante MODALITÀ (TTE/P) (non sono necessari strumenti)

6a Modificare la modalità

Per cambiare la modalità, premere sia il pulsante Modalità che il pulsante di conversazione (i tempi di pressione sono irrilevanti). La modalità viene cambiata immediatamente; se si tiene premuto il pulsante di conversazione, il dispositivo emetterà un segnale acustico per indicare che è stata impostata una nuova modalità. Il numero di segnali acustici e il relativo tono indicano quale modalità è attiva.

6b Modalità

Provox TruTone Emote dispone di sei modalità 1-6 e Provox TruTone Plus dispone di due modalità 1-2.

Modalità 1-4: Quattro gamme preimpostate. La modalità n. 1 consente un suono quasi monotono quindi se la si usa intenzionalmente, si udirà una variazione, mentre le modalità da 2 a 4 offrono tonalità crescenti, a seconda dell'impostazione del tono.

Modalità 1 – Suono quasi monotono	1 segnale acustico
Modalità 2 – Basse variazioni tonali — gamma 1/2 ottave	2 segnali acustici
Modalità 3 – Variazioni tonali medie	3 segnali acustici
Modalità 4 – Elevate variazioni tonali — gamma 2 ottave	4 segnali acustici

Modalità 5-6 (TTE): La modalità Volume consente di controllare il volume con il pulsante di conversazione anziché con il controllo del tono. Indicata per utenti che non utilizzando il controllo del tono; consente di regolare il volume senza usare il regolatore. Un tocco molto leggero permette di parlare con “voce sussurrata”, mentre una pressione decisa consente di emettere un suono a tutto volume. Il regolatore del volume limita comunque il volume massimo. Il passaggio da una modalità all'altra consente di emettere un suono con tonalità variabile (con tono crescente), piuttosto che un segnale tonale costante.

Modalità 5 - Bassa sensibilità; per un suono a tutto volume è necessaria una pressione maggiore.	2 tonalità variabili
Modalità 6 - Alta sensibilità; per un suono a tutto volume è necessaria una pressione inferiore.	3 tonalità variabili

7. Batterie e ricarica

Prodotti Provox TruTone:

1. Utilizzare solo batterie agli ioni di litio approvate. Per maggiori informazioni, contattare i distributori.
2. Installare la batteria (F) come mostrato; è possibile un'unica modalità di inserimento. La linguetta di allineamento del connettore della batteria (H) va rivolta verso l'alto e il filo rosso verso destra.
3. Quando il volume inizia a diminuire significa che la batteria è scarica all'80%. La batteria può avere una durata residua pari a una settimana o più (a seconda del tempo di utilizzo e della gestione del volume).

Provox SolaTone Plus:

Due pile AA ricaricabili da 1,5 V in Nickel Metal Hydride (NiMH).

7a. Spia luminosa, batteria scarica:

Prodotti Provox TruTone:

Se quando si preme il pulsante di conversazione si attiva la spia luminosa a LED significa che la batteria è al 20% di carica. Il dispositivo è completamente funzionante, ma la batteria dovrà essere ricaricata a breve.

Provox SolaTone Plus:

Nessuna spia.

7b. Ricarica

Prodotti Provox TruTone:

È possibile pianificare la ricarica in modo proattivo, ossia una volta alla settimana o una volta ogni due settimane.

Per ricaricare, estrarre il coperchio antipolvere USB (U) della presa di carica USB (V) dall'estremità superiore.

Collegare un cavo micro-USB alla presa di carica USB (V).

Provox SolaTone Plus:

Ricarica USB: inserire il cavo micro-USB nella porta assicurandosi che sia orientato correttamente.

Specifiche del caricabatterie: 5 V, minimo 750 mA (o minimo 0,75 A).

7c. Spia luminosa, carica:

- Durante la carica, la spia LED rimane accesa.
- Al termine della carica, la spia LED lampeggia.
- Scollegare l'unità al termine della carica per risparmiare energia.

Attenzione: Non tentare di caricare batterie alcaline o altre batterie "non ricaricabili". Le batterie devono essere smaltite correttamente. Riciclare le batterie in base alle normative locali.

8. Manutenzione generale e risoluzione dei problemi

Pulizia

- Pulire con un panno umido.
- Non utilizzare oli, detergenti per contatti elettrici o altri prodotti chimici poiché potrebbero causare danni. È possibile utilizzare alcol isopropilico (alcol denaturato).
- Non utilizzare un panno umido e gocciolante. L'uso di un panno troppo bagnato rischia di far penetrare l'acqua in eccesso all'interno del dispositivo e causare danni allo stesso.

Danni causati dall'acqua

NON ATTIVARE IL DISPOSITIVO!

- Rimuovere i tappi e il coperchio antipolvere USB (TTE/P) dal corpo e scollegare la batteria.
- Inserire il dispositivo in un recipiente sigillato assieme a materiali idrofili (ad esempio chicchi di riso) per due giorni per assorbire l'umidità prima di riutilizzarlo.

Volume basso o suono ovattato

- Provare a utilizzare o rimuovere il distanziatore della testina sonora. (TTE/P)
- Caricare la batteria.
- Verificare che il diaframma sia posizionato correttamente; vedere pagina 4, Figura C

Eccessivo ronzio

- Assicurarsi che il dispositivo, ovvero la superficie piatta della testina sonora, sia completamente a contatto con il collo.
- Provare posizioni diverse: 3 mm (1/8") possono fare una grande differenza.

- Regolare il tono e il livello del volume.
- Provare l'adattatore orale.

Tono instabile

- Provare una modalità con sensibilità inferiore (TTE/P)

Volume instabile

- Provare una modalità diversa da quella del volume. (TTE/P)

9. Posizionamento del laringofono sul collo

- Posizionare la testina sonora (A) sul collo e attivare il pulsante di conversazione. Non coprire lo stoma.
- Parlare quando il suono è introdotto nella bocca. Non forzare l'uscita dell'aria.
- Assicurarsi che la testina sonora sia completamente a contatto con il collo.
- Provare posizioni diverse fino ad ottenere il suono migliore. NOTA: anche un cambio di posizione di 3 mm (1/8") può avere un grande impatto sul volume del suono.
- Provare a posizionare la testina sonora sulla guancia oppure utilizzare l'adattatore orale in caso di collo con cute lassa o ronzi eccessivo.
- Regolare il tono base verso l'alto o il basso per ottenere una voce migliore.
- I toni della gamma media vengono più facilmente percepiti dalla maggior parte delle persone.

10. Adattatore orale opzionale e cannule orali

Installazione (Illustrazione B)

1. Inserire la cannula orale (I) nella parte superiore dell'adattatore orale (J). NOTA: non inserire oltre l'arresto. Assicurarsi che la cannula non sporga nella zona del tappo.
 2. Posizionare l'adattatore orale sulla testina sonora (A) (non ruotarlo sopra).
 3. Inserire la cannula orale nell'angolo della bocca.
 4. Attivare il laringofono. Parlare attorno alla cannula orale.
- NOTA: la cannula è opzionale. Il dispositivo può essere tenuto con l'adattatore orale in un angolo della bocca.

10a. Suggerimenti per l'uso dell'adattatore orale

- Le cannule orali più rigide sono ottimali per introdurre il suono nella bocca, ma è più difficile parlarvi attorno.
- Le cannule orali morbide non consentono di introdurre molto il suono all'interno della bocca, ma è più facile parlarvi attorno. Se la lingua blocca il suono, si consiglia di tagliare un angolo sull'estremità della cannula.
- Potrebbe udirsi un ronzi eccessivo (cannule morbide e trasparenti). Provare ad ottenere una migliore adesione tra l'adattatore orale e la cannula. Estrarre la cannula orale dal relativo adattatore e inserirla nuovamente.
- Esercitarsi a parlare con la cannula orale. Prima di accendere il laringofono, articolare qualche parola attorno alla cannula.
- Per molte persone la posizione ideale della cannula è appena dietro gli incisivi, da un lato, o verso la parte posteriore della bocca appena davanti al punto in cui la lingua tocca il palato quando si emette il suono "G" (ad es. "GO").
- L'uso dell'adattatore orale potrebbe richiedere un abbassamento del volume.
- Per mantenere il dispositivo pulito e privo di umidità, prima di installare l'adattatore orale è possibile mettere un salvadito extra-large o anche un condom non lubrificato di grandi dimensioni sulla testina sonora. In alternativa, prima di installare l'adattatore orale è possibile applicare un quadratino di pellicola da cucina di circa 75 mm x 75 mm (3" x 3"), facendolo aderire alla testina sonora.

11. Utilizzo del pulsante sensibile alla pressione Emotion™ per migliorare la comprensione della fonazione. È facile! (TTE/P)

A cosa serve? Aumentando e diminuendo la pressione sul pulsante è possibile aggiungere una caratteristica emotiva alla conversazione. In questo modo è possibile ottenere un suono vocale più naturale e facilitare la comprensione da parte dell'ascoltatore, come dimostrato da uno studio dell'Università del Minnesota. Piccole variazioni di tono sono sufficienti per rimuovere l'accento metallico dalla voce e migliorare la comunicazione con l'interlocutore.

Come? Per iniziare, seguire questi semplici passaggi:

- Per gli esercizi, si consiglia di utilizzare la modalità 3 o 4 su Provox TruTone Emote e la modalità 2 su Provox TruTone Plus (vedere "Impostazione della modalità").
- Premere leggermente il pulsante di conversazione per attivare il tono di base.
- All'inizio, per esercitarsi, tenere il laringofono lontano dal corpo.
- Aumentare leggermente la pressione per aumentare il tono. Diminuire la pressione per tornare al tono di base.
- Eseguire un passaggio graduale verso l'alto e verso il basso, aumentando e diminuendo lentamente la pressione sul pulsante. Prestare attenzione al movimento della ghiera attorno al pulsante mentre si rilascia la pressione, per evitare di spegnere accidentalmente la voce.

SALUTARE: con il dispositivo ancora lontano dal corpo, durante l'emissione del ronzio, articolare il saluto "Come STAI?", in modo da riprodurre l'andamento tonale lento verso l'alto e il basso. Dopo aver raggiunto la velocità di fonazione corretta, parlare utilizzando il dispositivo. Esercitarsi per un paio di volte.

RISPONDERE: ora esercitarsi rispondendo "Come stai TU?", innalzando il tono per la parola "TU". Innanzitutto esercitarsi con il dispositivo lontano dal corpo, mantenendo una pressione costante per le prime due parole, quindi aumentare la pressione per articolare l'ultima parola "TU"; infine staccare il pollice dal pulsante di conversazione. Dopo aver raggiunto la velocità di fonazione corretta, parlare utilizzando il dispositivo.

TONO ANNOIATO: infine, esercitarsi con la frase meno comune "COME STAI tu?", con tono annoiato, abbassando il pulsante di conversazione rapidamente, quindi riducendo la pressione per articolare l'ultima parola "tu". Questo passaggio è difficile perché il pulsante non deve essere rilasciato finché non si ha finito di parlare. Esercitarsi fino a raggiungere la velocità di fonazione corretta.

Quando utilizzarlo?

- È sufficiente ricordarsi di premere il pulsante di conversazione più delicatamente possibile ed aumentare la pressione quando si desidera mostrare emozione o enfasi. Utilizzare il pulsante di conversazione per esprimere emozioni.
- Non è necessario utilizzare l'intonazione per ogni parola, ma si potrà aggiungerla per enfaticizzare singole sillabe, parole o frasi, se necessario.
- Non preoccuparsi se il suono non è perfetto: migliorerà o almeno non sarà monotono.
- Premere il pulsante con l'intensità ottimale per il proprio benessere e la propria salute.
- Anche se non si utilizza consapevolmente il pulsante Emotion™, è comunque possibile ottenere un'inflessione vocale naturale variando la pressione del pulsante.

Alcune frasi per esercitarsi

woOOow vs. wow. (Nota: entusiasmo vs. noia)

Ti AMO. vs. TI amo.

COME stai? vs. Come STAI? (saluto vs. risposta)

CIAO a presto vs. Ciao A PRESTO.

Infine, esercitarsi con alcune frasi di uso comune, che fanno parte del proprio linguaggio. Un amico o un familiare potrebbero suggerire frasi che l'utente utilizza abitualmente. È sufficiente aumentare e diminuire leggermente la pressione in base al ritmo di ogni parola e sillaba. Non concentrarsi troppo sulla conversazione; alla fine parlare risulterà naturale.

12. Ottimizzare le prestazioni del laringofono

Uso del telefono: i seguenti suggerimenti consentono di migliorare notevolmente la comunicazione telefonica.

- Ruotare il volume verso il basso. Regolare il dispositivo in modo che emetta toni nel modo più silenzioso possibile. In questo modo, la fonazione avrà una forza pari o superiore rispetto al tono proveniente dal dispositivo. In caso contrario, il tono potrebbe essere eccessivo.
- Posizionamento del microfono: Posizionare il microfono del telefono vicino al naso. In questo modo la distanza tra il microfono, il laringofono e lo stoma viene ridotta al minimo, in modo da non rilevare il rumore emesso dallo stoma né il ronzio del laringofono.

13. Linee guida per uso dimostrativo

Il laringofono è destinato all'uso da parte di un singolo paziente. Se il dispositivo deve essere utilizzato con più pazienti a scopo dimostrativo e/o di valutazione, è necessario adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di infezioni incrociate.

13a. Linee guida generali

- In caso di utilizzo a scopo dimostrativo, il dispositivo è destinato all'uso topico su cute integra, al fine di identificare le esigenze e le preferenze del paziente. Deve essere impiegato all'interno della clinica e per un breve periodo, e non è indicato per un uso domestico prolungato.
- L'adattatore orale e le cannule orali possono essere utilizzati solo su un singolo paziente e non devono essere riutilizzati su diversi pazienti.
- Il paziente deve pulirsi le mani e disinfettarle con alcol isopropilico o altro disinfettante adatto.
- Tra un paziente e l'altro è necessario sostituire la testina sonora (compresi il pulsante audio e l'anello in materiale espanso) e usarne di volta in volta una nuova.
- Il paziente deve pulire il laringofono con alcol isopropilico al 70% prima e dopo ogni uso. Si prega di notare che pulire il dispositivo non evita al 100% il rischio di infezioni incrociate, ma in caso di utilizzo su cute integra la percentuale di rischio è trascurabile.

13b. Sostituire la testina sonora:

Seguire questi passaggi: (Illustrazione D)

1. Utilizzare un panno inumidito con disinfettante per pulire il dispositivo. Il panno deve essere impregnato di disinfettante, ma non deve gocciolare. Iniziare pulendo il corpo del dispositivo. Applicare una leggera pressione e strofinare il pulsante di conversazione con un movimento circolare o rotatorio. Dopo aver pulito il corpo, passare al tappo della testina sonora, facendo attenzione a non esercitare una pressione eccessiva che potrebbe causare lo spostamento del pulsante audio superiore.

2. Rimuovere la testina sonora, svitandola.

3. Smaltire la testina sonora.

4. Installare una nuova testina sonora per preparare il dispositivo all'utilizzo successivo.

- Fare attenzione a non rimuovere il diaframma in silicone presente sotto la testina sonora. Il diaframma in silicone deve rimanere nella scanalatura dello stelo della bobina/attuatore. **(Illustrazione C)**

- Fare attenzione a non ruotare la bobina/l'attuatore. I cavi andrebbero avvolti delicatamente attorno alla bobina/all'attuatore. **(Illustrazione C)**
- Se applicabile: assicurarsi che il distanziatore della testina sonora sia ancora installato. Se è rotto o mancante, sostituirlo installandolo sul dispositivo prima di applicare la nuova testina sonora. (TTE/P)

Per la sostituzione delle testine sonore, contattare il rappresentante locale.

Manutenzione e assistenza

Il laringofono non contiene parti riparabili diverse da quelle rimovibili dal paziente. Le parti di ricambio includono batterie, testina sonora, distanziatore della testina sonora, anello in materiale espanso, adattatore orale e cannule orali. Per ricevere assistenza per l'uso o la manutenzione del dispositivo e per ordinare le parti disponibili contattare il rappresentante locale.

Garanzia limitata

Per la garanzia internazionale contattare il rappresentante locale.

Informazioni sull'aiuto vocale del laringofono

Uso previsto: un laringofono è una laringe artificiale alimentata a batteria che viene applicata esternamente e destinata all'uso in assenza della laringe per produrre suono. Il dispositivo, posizionato al livello laringeo o sulla guancia con l'utilizzo complementare di un adattatore orale, genera vibrazioni meccaniche che risuonano nelle cavità orale e nasale e possono essere modulate dalla lingua e dalle labbra in modo normale, consentendo così la fonazione. Il dispositivo è indicato per un uso multiplo da parte di un singolo paziente.

Operatore previsto: il paziente è l'operatore previsto.

Parte applicata: l'intero dispositivo è considerato una parte applicata di tipo BF

Condizioni ambientali di funzionamento: da +5 °C a +25 °C; da 15% a 93% di umidità relativa; da 700 hPa a 1.060 hPa

Condizioni ambientali per il trasporto e lo stoccaggio: per mantenere una durata ottimale della batteria, mantenere le seguenti condizioni ambientali: da -20 °C a +25 °C; da 0% a 45% di umidità relativa.

Modalità di funzionamento: 30 minuti di attivazione per un periodo di 24 ore

Fonte di alimentazione: alimentazione interna.

Durata prevista: la durata di vita prevista è compresa tra 1 e 5 anni, a seconda della frequenza d'uso e della manutenzione eseguita per prevenire l'usura e i danni.

Campi magnetici ed elettromagnetici:

• Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Il dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) deve mantenere la propria funzionalità nonostante possibili interferenze esterne comprese quelle che possono causarne un funzionamento indesiderato.

• Nota: questa apparecchiatura è stata collaudata ed è risultata conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una ragionevole protezione contro interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questo apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo l'apparecchio, si consiglia all'utente di tentare di correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.

- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto per assistenza.
- Questo dispositivo è conforme a CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Avvertenze:

- Non inserire alcuna parte del laringofono, della cannula o degli accessori nello stoma.
- Non bruciare o danneggiare la batteria.
- Non caricare batterie non ricaricabili.
- I dispositivi e le batterie possono riscaldarsi (fino a 45 °C) durante la carica. Lasciare raffreddare il dispositivo prima dell'uso se diventa troppo caldo.
- Non cortocircuitare una cella o la batteria. Non conservare le celle o le batterie in luoghi inappropriati, quali: tasche, portamonete, scatole o cassette dove potrebbero cortocircuitarsi o essere cortocircuitate da materiali conduttivi come monete o chiavi.
- Prestare attenzione quando si sostituisce la batteria. Un'installazione errata della batteria può causare situazioni pericolose, come ad esempio calore eccessivo o incendio.
- I laringofoni contengono un magnete che, generando campi magnetici ed elettromagnetici, può interferire con i pacemaker o altri dispositivi impiantabili, come anche con alcune procedure o trattamenti. Consultare il proprio medico prima di qualsiasi intervento o trattamento. Mantenere una distanza minima di circa 16 cm (6") tra il laringofono e i dispositivi impiantati. Se si sospetta un'interferenza tra i dispositivi, interromperne l'uso e consultare il medico.
- Non è consentita alcuna modifica a questo apparecchio. Modificare il laringofono o utilizzarlo con altri dispositivi non descritti nelle istruzioni per l'uso può comportare un funzionamento pericoloso.
- I laringofoni contengono piccole parti che possono essere rimosse e causare un rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- I prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un trattamento, un recupero e un riciclaggio adeguati, portare il prodotto in un punto di raccolta o in un centro di riciclaggio locale. Riciclare il dispositivo e smaltire la batteria in conformità alle normative locali per le batterie.
- Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a risparmiare risorse preziose e a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero altrimenti derivare da una gestione inadeguata dei rifiuti.

Per scaricare una versione cartacea più completa, visitare il sito www.atosmedical.com/IFU

Segnalazioni:

Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

ESPAÑOL

Instrucciones de la electrolaringe

La gama de electrolaringes Provox TruTone está diseñada para aumentar la inteligibilidad dándole la opción de añadir prosodia, mientras que Provox SolaTone Plus es monótono. Lea todas las instrucciones para informarse

sobre todas las características, en particular las secciones 4 y 11 relativas al control de tono y la prosodia.

Definiciones: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = ambos productos Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Electrolaringe

A: cabezal de sonido (x2 TTE/P) (x1 STP) (incluye botón de sonido y anillo de espuma)

B: espaciador del cabezal de sonido (TTE/P)

C: botón para hablar (botón Emotion™ en TTE/P)

D: mando de volumen

E: cuerpo

F: batería

G: tapa de la batería

H: conector de la batería (TTE/P)

I: tubo oral (2 + 2)

J: adaptador oral

K: mando de ajuste de tono

L: luz indicadora LED

M: botón de MODO (TTE/P)

U: cubierta antipolvo de USB (TTE/P)

V: conector de carga USB

2. Cuando llegue su electrolaringe

- Ajuste el tono base (Sección 4)
- Ajuste el modo (TTE/P) (Sección 6)
- Elija el cabezal de sonido (Sección 5)
- Decida si se va utilizar el espaciador del cabezal de sonido (Sección 5b)
- Cargue la batería la primera noche que la reciba (Sección 7)
- Lea la sección Cuidados generales/Solución de problemas (Sección 8)
- Lea los consejos sobre el uso de la electrolaringe (Secciones 9-10)
- Utilice el botón Emotion™ para ser más inteligible (Sección 11)
- Aproveche al máximo su Provox TruTone Emote (Sección 12) (TTE/P)
- Si prefiere una voz monotonos, puede usar el botón para controlar el volumen (Sección 6) (TTE)
- La garantía y las advertencias se encuentran en la última página.

3. Nivel de volumen

Ajuste el volumen girando el mando de volumen (D). No fuerce el mando. Gire hacia arriba, hacia el cabezal de sonido, para obtener un volumen más alto. Gire hacia abajo, hacia la tapa de la batería, para obtener un volumen más bajo. Si gira completamente hacia abajo quedará apagado, lo que resulta útil cuando no se desea activar accidentalmente el dispositivo. Los ajustes de volumen más bajos ayudarán a que le entiendan mejor.

4. Ajuste del tono

- El mando de ajuste de tono (K) se encuentra a la izquierda del botón.
- Gire hacia arriba, hacia el cabezal de sonido, para obtener un tono más alto.
- Gire hacia abajo, hacia la tapa de la batería, para obtener un tono más bajo.
- Sugerencia: Mantenga pulsado el botón para hablar mientras realiza el ajuste inicial.

5. Cabezal de sonido (TTE/P)

5a. Cabezal de sonido opcional para sonidos muy agudos: (con el botón de sonido gris)

Si tiene tejido duro en el cuello, el cabezal de sonidos agudos tiene un sonido más agudo, que puede penetrar mejor en el tejido. Esto también puede ser útil

si trabaja en un ambiente ruidoso. Esta tapa no tiene un sonido tan suave, por lo que la voz puede no ser tan agradable.

5b. Espaciador del cabezal sonido

Si utiliza habitualmente un tono más alto, puede retirar el espaciador del cabezal de sonido (B); **siga estos pasos (Ilustración A)**

1. Desenrosque el cabezal de sonido.
2. Retire el espaciador.
3. Vuelva a atornillar el cabezal de sonido.
4. Pruebe el dispositivo escuchando las cualidades tonales. Si prefiere las cualidades tonales sin el espaciador, asegúrese de guardarlo en un lugar seguro, como la caja en la que recibió el dispositivo.

6. Configuración del modo: (TTE/P)

El botón de modo se encuentra en el interior, debajo de la tapa de la batería; M: botón de modo (TTE/P) (No se necesitan herramientas)

6a Cambio de modos

Para cambiar el modo, presione el botón de modo y el botón para hablar. (No importa que no los pulse a la vez). El modo cambia inmediatamente, pero si sigue manteniendo presionado el botón para hablar, el dispositivo emitirá un pitido para indicar la nueva configuración de modo. El número de pitidos y el tono de los pitidos indican en qué modo se encuentra.

6b Modos

Provox TruTone Emote tiene seis modos 1-6 y Provox TruTone Plus tiene dos modos 1-2.

MODOS 1 a 4: Cuatro rangos preestablecidos. El n.º 1 es casi monotono, por lo que si hace un esfuerzo intencionado, escuchará una variación, y en los modos 2 a 4 la entonación va en aumento mediante el botón, dependiendo del ajuste de tono.

Modo 1: casi monotono	1 pitido
Modo 2: variaciones tonales bajas — Rango de 1/2 octava	2 pitidos
Modo 3: variaciones tonales medias	3 pitidos
Modo 4: variaciones tonales altas — Rango de 2 octavas	4 pitidos

Modos 5 a 6 (TTE): El modo de volumen permite controlar el volumen con el botón para hablar, en lugar del tono. Esto es para personas que no usan el control de tono y permite controlar el volumen sin mover el mando. Un toque muy ligero permite hablar con "voz susurrante", mientras que si presiona firmemente emite sonido a todo volumen. El mando de control del volumen sigue limitando el volumen máximo. Cambiar a estos modos crea un sonido "estridente" (con un tono creciente), en lugar de un tono constante.

Modo 5: baja sensibilidad. El volumen completo requiere más presión. 2 sonidos "estridentes"

Modo 6: alta sensibilidad. El volumen completo requiere menos presión. 3 sonidos "estridentes"

7. Baterías y carga

Productos Provox TruTone:

1. Utilice solo baterías de iones de litio aprobadas. Póngase en contacto con los distribuidores para obtener más información.
2. Instale la batería (F) como se muestra; solo cabe de una manera. La pestaña de alineación del conector de la batería (H) apunta hacia arriba, con el cable rojo a la derecha.
3. Úsela hasta que el volumen comience a desvanecerse, lo que ocurrirá cuando se haya agotado el 80 % de la carga. La batería todavía durará otra semana o más (dependiendo del tiempo de conversación). También durará más si se reduce volumen.

Provox SoloTone Plus:

Dos pilas AA recargables de níquel-hidruro metálico (NiMH) de 1,5 V.

7a. Luz indicadora, batería baja:**Productos Provox TruTone:**

La luz LED se enciende si la batería está agotada en un 80 % (o más) al presionar el botón para hablar, para informarle de que está funcionando completamente, pero se acerca el momento de cargarla.

Provox SoloTone Plus:

No hay indicador.

7b. Carga**Productos Provox TruTone:**

Puede cargar según un plan, proactivamente; es decir, una vez a la semana o una vez cada dos semanas.

Para cargar, tire de la cubierta antipolvo de USB (U) hacia afuera en el extremo superior, revelando el conector de carga USB (V).

Conecte un cable micro-USB en el conector de carga USB (V).

Provox SoloTone Plus:

Carga USB: Inserte el cable micro-USB en el puerto asegurándose de que esté bien orientado.

Especificaciones del cargador: 5 V, 750 mA mínimo (o 0,75 A mínimo).

7c. Luz indicadora, cargando:

- Durante la carga, la luz indicadora LED se enciende de forma permanente.
- Cuando se completa la carga, la luz indicadora LED parpadea.
- Desenchufe la unidad cuando la carga esté completa para ahorrar energía.

Aviso: No intente cargar baterías alcalinas u otras baterías “no recargables”. Las baterías deben desecharse adecuadamente. Recicle las baterías de acuerdo con los requisitos locales.

8. Cuidados generales y solución de problemas**Limpieza**

- Limpie con un paño húmedo.
- No utilice aceites, limpiadores de contacto eléctrico u otros productos químicos, ya que pueden causar daños. El alcohol isopropílico (alcohol para fricciones) es seguro.
- No use un paño empapado. Usar un paño demasiado húmedo puede permitir que el exceso de líquido penetre en el dispositivo y cause daños.

Daños por agua**NO ACTIVE EL DISPOSITIVO.**

- Retire las tapas y la cubierta antipolvo de USB (TTE/P) del cuerpo y desconecte la batería.
- Colóquela en un recipiente sellado con arroz seco durante dos días antes de probarla.

Volumen bajo o sonido amortiguado

- Pruebe a usar o quitar el espaciador del cabezal de sonido. (TTE/P)
- Cargue la batería.
- Compruebe que el diafragma está bien situado, véase la página 4, imagen C

Zumbido excesivo

- Asegúrese de mantener un sellado completo entre el dispositivo y el cuello, alrededor de toda la superficie plana del cabezal de sonido.
- Pruebe diferentes posiciones: 1/8" (3 mm) pueden suponer una gran diferencia.

- Ajuste el tono y el nivel de volumen.
- Pruebe el adaptador oral.

Tono inestable

- Pruebe un modo con menor sensibilidad (TTE/P)

Volumen inestable

- Pruebe un modo que no sea de volumen. (TTE/P)

9. Colocación de la electrolaringe en el cuello

- Coloque el cabezal de sonido (A) contra su cuello y active el botón para hablar. No cubra el estoma.
- Hable conforme el sonido llegue a la boca. No fuerce la salida de aire.
- Asegúrese de mantener un sello hermético entre el cabezal de sonido y el cuello.
- Pruebe diferentes posiciones hasta obtener el mejor sonido. NOTA: Incluso un cambio de posición de 3 mm (1/8") puede tener un gran impacto en el volumen del sonido.
- Pruebe con la colocación en la mejilla o use el adaptador oral en casos de cuello sensible o exceso de zumbido.
- Ajustar el tono base hacia arriba o hacia abajo puede mejorar la voz.
- Los tonos medios son más fáciles de oír para la mayoría de las personas.

10. Adaptador oral y tubos orales opcionales

Instalación (Ilustración B)

1. Inserte el tubo oral (I) en la parte superior del adaptador oral (J). NOTA: No introduzca el tubo oral más allá del tope. Asegúrese de que el tubo no sobresale en el área de la tapa.
 2. Coloque el adaptador oral sobre el cabezal de sonido (A) (no lo enrosque)
 3. Coloque el tubo oral en la comisura de la boca.
 4. Active la electrolaringe. Hable alrededor del tubo oral.
- NOTA: El tubo es opcional. Puede sostener el dispositivo con el adaptador oral en la comisura de la boca.

10a. Consejos para el uso del adaptador oral

- Los tubos orales rígidos más grandes hacen un excelente trabajo a la hora de introducir el sonido en la boca, pero puede ser más difícil hablar alrededor.
- Es más fácil hablar alrededor de los tubos orales transparentes y blandos, pero puede que no llegue tanto sonido a la boca. Si su lengua bloquea el sonido, puede ser conveniente cortar en ángulo el extremo para evitar la obstrucción.
- Puede que escuche un “zumbido” excesivo (tubos transparentes blandos). Trate de obtener un mejor sellado entre el adaptador oral y el tubo. Retire el tubo oral del adaptador oral y empújelo de nuevo hacia dentro.
- Practique el habla con el tubo oral. Forme palabras alrededor del tubo antes de encender la electrolaringe.
- Una buena posición para muchas personas es colocar la punta del tubo justo detrás de los dientes frontales y hacia un lado, o hacia la parte posterior de la boca, justo delante del lugar donde la lengua toca el paladar cuando produce el sonido “G” (por ejemplo “GAS”).
- El uso del adaptador oral puede requerir ajustes de volumen reducido.
- Para mantener el dispositivo limpio y libre de humedad, se puede colocar un dedil extragrande o un preservativo grande sin lubricar en el cabezal de sonido antes de instalar el adaptador oral. Como alternativa, puede colocarse un pequeño cuadrado de envoltura de plástico de cocina, de aproximadamente 75 mm x 75 mm (3" x 3") sobre el cabezal de sonido y alisarse antes de instalar el adaptador oral.

11. Usar el botón sensible a la presión Emotion™ para aumentar la inteligibilidad es fácil. (TTE/P)

¿Por qué es importante esto? Aumentar y disminuir la presión sobre el botón podrá añadir emoción a su discurso. Esto puede ayudar a que su voz suene más natural y a que el oyente lo entienda mejor, por lo que tendrá una mayor inteligibilidad, un beneficio comprobado en un estudio de la Universidad de Minnesota. Pequeños cambios de tono son suficientes para eliminar el “toque robótico” de su voz y ayudarán a su oyente a conectar mejor con usted.

¿Cómo? Siga estos sencillos pasos para empezar:

- Se recomienda utilizar el modo 3 o el modo 4 para los ejercicios en Provox TruTone Emote y el modo 2 en Provox TruTone Plus. (Ver “Configuración del modo”.)
- Pulse el botón para hablar ligeramente para activar el tono base.
- Mantenga la electrolaringe en el aire para practicar al principio.
- Aumente ligeramente la presión para aumentar el tono. Disminuya la presión para volver al tono base.
- Practique una transición suave hacia arriba y hacia abajo, aumentando y disminuyendo lentamente la presión sobre el botón. Tenga cuidado con el bisel alrededor del botón cuando libere la presión, para que su voz no se corte involuntariamente.

SALUDO: Mientras sigue haciendo sonar el dispositivo en el aire, pronuncie el saludo “¿cómo ESTÁ usted?” que debería reproducir el tono ascendente y descendente. Una vez que tenga el ritmo exacto, hable usando el dispositivo. Practique un par de veces.

RESPUESTA: Ahora, practique la respuesta “¿cómo está USTED?” elevando el tono en la palabra “usted”. Primero, practique en el aire mientras dice las palabras, manteniéndose firme durante las primeras dos palabras, luego aumentando la presión para la palabra “USTED” y, finalmente, quitando rápidamente el pulgar del botón para hablar para no alargarse. Una vez que haya bajado el ritmo, hable usando el dispositivo.

ENTONACIÓN ABURRIDA: Finalmente, practique la frase menos común y aburrida “¿CÓMO ESTÁ usted?”, en la que presiona rápidamente el botón para hablar y luego reduce lentamente la presión para la última palabra, “usted”. Este es difícil porque no hay que soltar el botón antes de terminar de hablar. Practique hasta que tenga el ritmo exacto.

¿Cuándo?

- Solo recuerde que debe presionar el botón para hablar lo más ligeramente que pueda y aumente la presión cuando quiera mostrar emoción o énfasis. Ponga sus emociones en el botón para hablar.
- No necesita usar la entonación en cada palabra, pero añadirá algo, de forma natural, para enfatizar las sílabas, palabras o frases individuales según sea necesario.
- No se preocupe por sonar perfecto: mejorará y, al menos, no será monótono.
- Solo presione el botón con la fuerza que su salud y comodidad personal le permitan.
- Incluso si no utiliza conscientemente el botón Emotion™, es posible que consiga una inflexión vocal natural con cambios naturales de presión en el botón.

Algunas frases de práctica

GuAAAAAu frente a guau. (Nota: emocionado frente a aburrido)

Te QUIERO frente a TE quiero.

¿Cómo ESTÁ usted? frente a ¿Cómo está USTED? (Saludo frente a respuesta)

HASTA luego frente a Hasta LUEGO.

Luego, practique con algunas frases que diga habitualmente, frases que formen parte de su personalidad. Es posible que un amigo o familiar le sugiera frases que están acostumbrados a escucharle decir. Simplemente aumente y disminuya la presión ligeramente con el ritmo de cada palabra y sílaba cambiante. No piense demasiado en ello mientras está conversando; con el tiempo, le saldrá de forma natural.

12. Aproveche al máximo su electrolaringe

Uso del teléfono: para usar el teléfono, estos dos consejos le ayudarán mucho a mejorar la comunicación:

- Baje el volumen. Ponga el dispositivo lo más silencioso que pueda, siempre que emita tono. De esta manera, su articulación sonará tan fuerte o más que el tono del dispositivo. De lo contrario, el tono puede ser abrumador.
- Colocación del micrófono: Coloque el micrófono del teléfono junto a la nariz. Esto maximiza la distancia entre el micrófono y la electrolaringe y el estoma, por lo que no se capta la explosión del estoma ni el zumbido de la electrolaringe.

13. Directrices para el uso de demostración

El dispositivo de electrolaringe está indicado para uso por un solo paciente. Si el dispositivo se va a utilizar con varios pacientes para fines de demostración y/o evaluación, se deben tomar las siguientes precauciones para reducir el riesgo de infección cruzada.

13a. Directrices generales

- El uso para demostración del dispositivo está destinado al uso tópico en la piel no lesionada con el fin de identificar las necesidades y preferencias del paciente. Está pensado para un uso a corto plazo en la clínica y no para un uso a largo plazo en casa.
- El adaptador oral y los tubos orales son de uso exclusivo para un solo paciente, y no deben reutilizarse entre pacientes.
- El paciente deberá limpiarse las manos y desinfectárselas con alcohol isopropílico (IPA) u otro desinfectante adecuado.
- El cabezal de sonido (incluido el botón de sonido y el anillo de espuma) se deberán sustituir entre pacientes.
- El dispositivo de electrolaringe se limpiará con IPA al 70 % antes y después de ser utilizado por un paciente. Tenga en cuenta que la limpieza del dispositivo nunca es 100 % segura frente a las infecciones cruzadas, pero los riesgos son insignificantes cuando el dispositivo se utiliza en piel no lesionada.

13b. Sustitución el cabezal de sonido:

Siga estos pasos: (Ilustración D)

1. Utilice un paño humedecido con desinfectante para limpiar el dispositivo. El paño debe estar húmedo, pero no goteando con desinfectante. Comience a limpiar el cuerpo del dispositivo. Asegúrese de aplicar una ligera presión y limpie el botón para hablar con un movimiento circular o de giro. Después de limpiar el cuerpo, limpie la tapa del cabezal de sonido, teniendo cuidado de no aplicar una presión excesiva que podría hacer que el botón de sonido superior se desprendiera

2. Retire el cabezal de sonido desatornillándolo.

3. El cabezal de sonido debe desecharse.

4. Instale un nuevo cabezal de sonido para preparar el dispositivo para su próximo uso.

- Tenga cuidado de no quitar el diafragma de silicona que se encuentra debajo del cabezal de sonido. El diafragma de silicona debe quedar en la ranura del vástago de la bobina/actuador. **(Ilustración C)**

- Tenga cuidado de no torcer la bobina/actuador. Los cables deben enrollarse suavemente alrededor de la bobina/actuador. **(Ilustración C)**

- Si procede: Asegúrese de que el espaciador del cabezal de sonido sigue instalado. Sustitúyalo si está roto o falta; para ello, instálelo en el dispositivo antes de instalar el nuevo cabezal de sonido. (TTE/P)

Póngase en contacto con su representante local para obtener cabezales de sonido de repuesto.

Servicio y asistencia

La electrolaringe no contiene ninguna pieza reparable que no sean las que puede retirar el paciente. Las piezas de repuesto incluyen las baterías, el cabezal de sonido, el espaciador del cabezal de sonido, el anillo de espuma, el adaptador oral y los tubos orales. Póngase en contacto con su representante local para que le ayude con la utilización o el mantenimiento de la electrolaringe, o para efectuar el pedido de las piezas disponibles.

Garantía limitada

Para obtener información sobre la garantía internacional, póngase en contacto con su representante local.

Información sobre la ayuda para el habla con la electrolaringe

Indicaciones: Una electrolaringe es una laringe artificial alimentada por baterías que se aplica externamente y está destinada a utilizarse en ausencia de la laringe para producir sonidos. Cuando se mantiene contra la piel en la zona de la laringe o mediante la inserción de un tubo en la cavidad oral (con un adaptador oral), el dispositivo genera vibraciones mecánicas que resuenan en las cavidades oral y nasal, y que pueden ser moduladas por la lengua y los labios de la forma habitual, permitiendo así la producción del habla. Este dispositivo está indicado para varios usos en un solo paciente.

Operador previsto: El paciente es el operador previsto.

Pieza aplicada: Todo el dispositivo se considera una pieza aplicada de tipo BF

Condiciones ambientales de funcionamiento: De +5 °C a +25 °C; de 15 % a 93 % de humedad relativa; de 700 hPa a 1060 hPa

Condiciones ambientales de transporte y almacenamiento: Para mantener una duración óptima de la batería, mantenga las siguientes condiciones ambientales: De -20 °C a +25 °C; de 0 % a 45 % de humedad relativa.

Modo de funcionamiento: 30 minutos de activación durante un periodo de 24 horas

Fuente de energía: Con alimentación interna.

Vida útil prevista: La vida útil prevista es de 1 a 5 años, dependiendo de la frecuencia de uso y del cuidado que se tenga para evitar el desgaste y los daños.

Campos magnéticos y electromagnéticos:

• Este dispositivo cumple con la sección 15 de las normas FCC.

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

• Nota: Este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites de un dispositivo digital de clase B, de acuerdo con la sección 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se puede garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.

- Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico de radio/televisión con experiencia para obtener ayuda.
- Este dispositivo cumple con CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Advertencias:

- No introduzca ninguna parte de la electrolaringe o el tubo ni ningún accesorio en el estoma.
- No quemé ni dañe físicamente la batería.
- No cargue baterías no recargables.
- Los dispositivos y las baterías pueden calentarse (hasta 45 °C) durante la carga. Deje que el aparato se enfríe antes de utilizarlo si se calienta demasiado.
- No cortocircuite una pila o batería. No guarde las pilas o baterías al azar en un bolsillo, bolso, caja o cajón en el que puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitadas por materiales conductores como monedas o llaves.
- Tenga cuidado al sustituir la batería. La instalación incorrecta de la batería puede provocar una situación de peligro, como calor extremo o incendio.
- Los dispositivos de electrolaringe contienen un imán que genera campos magnéticos y electromagnéticos que pueden interferir con marcapasos u otros dispositivos implantables, así como con determinados procedimientos o tratamientos. Consulte con su médico antes de cualquier procedimiento o tratamiento. Mantenga una distancia mínima de 16 cm/6" entre su electrolaringe y cualquier dispositivo implantado. Si se sospecha que hay interferencias entre los dispositivos, interrumpa su uso y consulte con su médico.
- No se permite ninguna modificación de este equipo. La modificación de su electrolaringe o su utilización con otros equipos no descritos en las instrucciones puede dar lugar a un funcionamiento no seguro.
- Los dispositivos de electrolaringe contienen piezas pequeñas que pueden desprenderse y presentar un riesgo de asfixia. Manténgase alejado de los niños pequeños.
- Los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para un tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados, lleve este producto a un punto de recogida local o a un lugar de reciclaje. Recicle o deseche la batería de acuerdo con las regulaciones locales para baterías.
- La eliminación correcta de este producto contribuirá a ahorrar valiosos recursos y a evitar los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente que podrían derivarse de una manipulación inadecuada de los residuos.

Para una versión impresa más amplia, visite www.atosmedical.com/IFU

Notificación:

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

Instruções da laringe eletrónica

Agama de laringes eletrónicas Provox TruTone foi concebida para aumentar a inteligibilidade, dando-lhe a opção de acrescentar prosódia, ao passo que a Provox SolaTone Plus é monotónica. Leia, por favor, as instruções na íntegra para conhecer todas as funcionalidades, especialmente as secções 4 e 11, relativas a controlo de tom e prosódia.

Definições: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = ambos os produtos Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Laringe eletrónica

- A – Leitor de som (x2 TTE/P) (x1 STP) (incluindo botão de som e anel de espuma)
- B – Separador do leitor de som (TTE/P)
- C – Botão para falar (Botão Emotion™ em TTE/P)
- D – Botão de volume
- E – Corpo
- F – Pilha
- G – Tampa do compartimento da pilha
- H – Conector da pilha (TTE/P)
- I – Tubo oral (2 + 2)
- J – Adaptador oral
- K – Botão de ajuste do tom
- L – Indicador luminoso LED
- M – Botão de MODO (TTE/P)
- U – Tampa antipoeira da entrada USB (TTE/P)
- V – Tomada de carregamento USB

2. Quando receber a sua laringe eletrónica

- Ajuste o tom base (secção 4)
- Defina o modo (TTE/P) (secção 6)
- Selecione o seu leitor de som (secção 5)
- Decida se pretende utilizar o separador do leitor som (secção 5b)
- Carregue a pilha na primeira noite após a receção (secção 7)
- Leia os Cuidados gerais/deteção e resolução de problemas (secção 8)
- Leia as sugestões para a utilização da laringe eletrónica (secções 9–10)
- Utilize o botão Emotion™ para ser mais inteligível (secção 11)
- Tire maior partido da sua Provox TruTone Emote (secção 12) (TTE/P)
- Se preferir uma voz monotónica, pode utilizar o botão para controlar o volume (secção 6) (TTE)
- A garantia e as advertências encontram-se nas últimas páginas.

3. Nível de volume

Regule o volume, rodando o botão de volume (D). Não force o botão. Rode para cima, na direção do leitor de som, para um volume mais alto. Rode para baixo, na direção da tampa do compartimento da pilha, para um volume mais baixo. Totalmente para baixo é desligado, o que é útil quando não deseja ativar acidentalmente o dispositivo. As definições de volume mais baixo irão ajudá-lo a ser melhor compreendido.

4. Ajustar o tom

- O botão de ajuste do tom (K) encontra-se à esquerda do botão.
- Rode para cima, na direção do leitor de som, para um tom mais alto.
- Rode para baixo, na direção da tampa do compartimento da pilha, para um tom mais baixo.
- Uma dica: Mantenha o botão para falar premido enquanto faz o ajuste inicial.

5. Leitor de som (TTE/P)

5a. Leitor de som extra nítido opcional – (com o botão de som cinza)

Se tem tecido duro no pescoço, o leitor de som nítido tem um som mais nítido, que pode penetrar mais facilmente no tecido. Esta também poderá ser útil se trabalhar num ambiente ruidoso. Esta tampa não emite um som tão suave, pelo que a voz poderá não soar tão agradável.

5b. Separador do leitor de som

Se utiliza regularmente um tom mais alto, poderá retirar o separador do leitor de som (B): **Siga estes passos (imagem A)**

1. Desaperte o leitor de som.
2. Retire o separador.
3. Volte a apertar o leitor de som.
4. Teste o dispositivo, escutando a qualidade acústica. Se preferir a qualidade acústica proporcionada sem o separador, certifique-se de que guarda o mesmo num local seguro como, por exemplo, a caixa onde foi fornecido o dispositivo.

6. Definir o modo: (TTE/P)

O botão de modo encontra-se no interior, sob a tampa do compartimento da pilha; M – Botão de MODO (TTE/P) (não são necessárias ferramentas)

6a Mudar entre modos

Para alterar o modo, prima o botão de modo e o botão para falar. (O momento não é importante.) O modo muda imediatamente, mas se continuar a premir o botão para falar, o dispositivo irá emitir um sinal sonoro para indicar a nova definição do modo. O número de sinais sonoros e o tom dos mesmos indicam qual o modo selecionado.

6b Modos

O Provox TruTone Emote tem seis modos 1–6 e o Provox TruTone Plus tem dois modos 1–2.

Modos 1–4: Quatro amplitudes predefinidas. O n.º 1 é quase monotónico, por isso, se for intencional, escutará uma variação e os modos n.º 2 ao n.º 4 apresentam uma amplitude crescente no botão, dependendo da definição do tom.

Modo 1 – Quase monotónico	1 sinal sonoro
Modo 2 – Variações tonais baixas — amplitude de 1/2 oitavas	2 sinais sonoros
Modo 3 – Variações tonais médias	3 sinais sonoros
Modo 4 – Variações tonais altas — amplitude de 2 oitavas	4 sinais sonoros

Modos 5–6 (TTE): O modo de volume permite-lhe controlar o volume com o botão para falar em vez do tom. Este destina-se a pessoas que não utilizam o controlo de tom e permite o controlo do volume sem mexer no botão. Um toque muito leve permite-lhe falar com um tom tipo «sussurro», ao passo que premir firmemente emite som ao volume máximo. No entanto, o botão de controlo de volume continua a limitar o volume máximo. Mudar para estes modos cria um som tipo «crescente» (com um tom crescente), em vez de um sinal sonoro de tom contínuo.

Modo 5 – sensibilidade reduzida — o volume máximo requer mais pressão. 2 «sons crescentes»

Modo 6 – sensibilidade elevada — o volume máximo requer menos pressão. 3 «sons crescentes»

7. Pilhas e carregamento

Produtos Provox TruTone:

1. Utilize apenas pilhas de iões de lítio aprovadas. Contacte os distribuidores para obter mais informações.

2. Coloque a pilha (F) como ilustrado; esta apenas pode ser instalada numa única direção. A patilha de alinhamento do conector da pilha (H) aponta para cima, com o fio vermelho à direita.

3. Utilize até que o volume comece a diminuir de intensidade, o que significa que está 80% gasta. A pilha ainda irá durar mais uma semana (dependendo do tempo que falar) e poderá aumentar a vida da mesma, reduzindo o volume.

Provox SolaTone Plus:

Duas pilhas AA recarregáveis de hidreto metálico de níquel (NiMH) de 1,5 V.

7a. Indicador luminoso, pilha fraca:

Produtos Provox TruTone:

A luz LED acende-se, se a pilha estiver 80% gasta (ou mais), quando prime o botão para falar, para o avisar que está a funcionar corretamente, mas que terá de carregar a pilha em breve.

Provox SolaTone Plus:

Sem indicador.

7b. Carregamento

Produtos Provox TruTone:

Pode ser proativo e carregar a pilha em momentos programados, ou seja, uma vez por semana ou uma vez de duas em duas semanas,

Para carregar, puxe a tampa antipoeira da entrada USB (U) na extremidade superior para fora, expondo a tomada de carregamento USB (V).

Ligue um cabo micro USB à tomada de carregamento USB (V).

Provox SolaTone Plus:

Carregamento por USB: Insira o cabo micro USB na entrada, certificando-se de que se encontra na orientação correta.

Especificações do carregador: 5 v, 750 mA mínimo (ou 0,75 A mínimo).

7c. Indicador luminoso, a carregar:

- Durante o carregamento, o indicador luminoso LED acende-se continuamente.
- No final do carregamento, o indicador luminoso LED pisca.
- Desligue a unidade da corrente elétrica no final do carregamento para poupar energia.

Cuidado: Não tente carregar pilhas alcalinas ou «não recarregáveis». As pilhas devem ser corretamente descartadas. Recicle as pilhas de acordo com os requisitos locais.

8. Cuidados gerais e deteção e resolução de problemas

Limpeza

- Limpe com um pano húmido.
- Não utilize óleos, produtos de limpeza para contactos elétricos ou outros químicos, pois poderão provocar danos. O álcool isopropílico (álcool desinfetante) é seguro.
- Não utilize um pano demasiado molhado. A utilização de um pano excessivamente molhado pode permitir que o excesso de líquido penetre no dispositivo e cause danos.

Danos provocados pela água

NÃO ACIONE O DISPOSITIVO!

- Retire as tampas, incluindo a tampa antipoeira da entrada USB (TTE/P) do corpo do dispositivo, e a pilha.
- Coloque num recipiente selado com arroz seco durante dois dias antes de testar.

Volume baixo ou som abafado

- Tente utilizar ou remover o separador do leitor de som. (TTE/P)
- Carregue a pilha.
- Verifique se o diafragma está corretamente situado, consulte a página 4, imagem C.

Excesso de zumbidos

- Certifique-se de que a vedação é total entre o dispositivo e o pescoço, a toda a volta da superfície plana do leitor de som.
- Experimente diferentes posições — 1/8 pol (3 mm) podem fazer uma grande diferença.
- Ajuste o tom e o nível de volume.
- Experimente o adaptador oral.

Tom instável

- Experimente um modo com uma sensibilidade mais reduzida (TTE/P)

Volume instável

- Experimente um modo que não seja um modo de volume. (TTE/P)

9. Colocação da laringe eletrónica no pescoço

- Coloque o leitor de som (A) encostado ao pescoço e acione o botão para falar. Não cubra o estoma.
- Fale à medida que o som é levado até à sua boca. Não force a saída do ar.
- Certifique-se de que existe uma vedação estanque entre o leitor de som e o seu pescoço.
- Experimente diferentes posições até obter o melhor som. NOTA: Até uma alteração de posição de 1/8 pol (3 mm) pode ter um grande impacto no volume sonoro.
- Tente colocar o dispositivo na bochecha ou utilize o adaptador oral, caso tenha um pescoço mais sensível ou ocorra excesso de zumbido.
- Ajustar o tom base para cima ou para baixo pode produzir uma melhor voz.
- Para a maior parte das pessoas, os tons intermédios são mais fáceis de escutar.

10. Adaptador oral opcional e tubos orais

Instalação (imagem B)

1. Insira o tubo oral (I) no topo do adaptador oral (J). NOTA: Não insira o tubo oral para além do ponto de paragem. Certifique-se de que o tubo não fica saliente na área da tampa.
 2. Coloque o adaptador oral sobre o leitor de som (A) (sem rodar)
 3. Coloque o tubo oral no canto da boca.
 4. Acione a laringe eletrónica. Emita a voz para a área à volta do tubo oral.
- NOTA: O tubo é opcional. Poderá também segurar o dispositivo com o adaptador oral colocado no canto da boca!

10a. Sugestões para a utilização do adaptador oral

- Os tubos orais rígidos maiores funcionam muito bem para colocar o som na sua boca, mas pode ser mais complicado falar com os mesmos.
- É mais fácil falar com os tubos orais transparentes moles, mas não terá tanto som na sua boca. Se a sua língua bloquear o som, poderá cortar a extremidade em forma angular para evitar o bloqueio.
- Poderá escutar excesso de «zumbido» (tubos transparentes moles). Tente obter uma vedação melhor entre o adaptador oral e o tubo. Retire o tubo oral do adaptador oral e volte a inseri-lo no mesmo.
- Pratique falar com o tubo oral. Forme palavras, utilizando o tubo, antes de ligar a laringe eletrónica.
- Uma boa posição para muitas pessoas é colocar a ponta do tubo imediatamente atrás dos dentes da frente, e num dos lados, ou junto do fundo da boca, imediatamente à frente da zona onde a língua toca no céu da boca quando emite o som «G» (por exemplo «GÓ»).

- A utilização do adaptador oral exige uma definição de volume mais baixa.
- Para manter o dispositivo limpo e sem humidade, pode ser utilizado um protetor de dedo extra-grande ou um preservativo grande não lubrificado no leitor de som antes de instalar o adaptador oral. Em alternativa, pode ser colocado um pequeno quadrado de película aderente com, aproximadamente, 3 x 3 pol (75 mm x 75 mm), no leitor de som, tendo o cuidado de o alisar antes de instalar o adaptador oral.

11. Utilizar o botão Emotion™ sensível à pressão para aumentar a inteligibilidade – é fácil! (TTE/P)

Porquê saber isto? Ao aumentar e reduzir a pressão no botão, será capaz de adicionar emoção à sua fala. Este pode ajudar a tornar a sua voz mais natural, e pode ajudar o ouvinte a compreendê-lo melhor, pelo que terá uma maior inteligibilidade — um benefício comprovado num estudo realizado pela Universidade do Minnesota. Pequenas alterações no tom são suficientes para remover o «tom robótico» da sua voz, e ajudá-lo-á a estabelecer uma melhor ligação com quem o escuta.

Como? Siga estes passos simples para iniciar:

- Recomenda-se a utilização do modo n.º 3 ou do n.º 4 para os exercícios no Provox TruTone Emote e o n.º 2 no Provox TruTone Plus. (Consulte «Definir o modo»)
- Prima levemente o botão para falar para ativar o tom base.
- Segure a laringe eletrónica afastada para começar a praticar.
- Aumente ligeiramente a pressão para aumentar o tom. Reduza a pressão para voltar ao tom base.
- Pratique uma transição suave para cima e para baixo, aumentando e reduzindo lentamente a pressão no botão. Tenha atenção ao aro à volta do botão quando liberta a pressão, para que a pressão não seja cortada involuntariamente.

SAUDAÇÃO: Com o dispositivo ainda no ar, vocalize a frase «Olá, TUDO bem?» que deverá simular o tom lento para cima e para baixo. Assim que conseguir uma sincronização precisa, fale utilizando o dispositivo. Pratique isto algumas vezes.

RESPOSTA: Agora, pratique a resposta «Olá, tudo BEM?» com o tom mais elevado na palavra «bem». Pratique primeiro com o dispositivo no ar durante a vocalização das palavras com a boca, mantendo-se estável nas primeiras duas palavras e, depois, aumentando a pressão para a palavra final «BEM». Por fim, retire o polegar do botão para falar para não arrastar o som. Assim que conseguir uma sincronização, fale utilizando o dispositivo.

ABORRECIMENTO: Finalmente, pratique a frase de aborrecimento menos comum «OLÁ TUDO bem?», em que prime o botão para falar rapidamente e, depois, reduz lentamente a pressão para a palavra final «bem». Este é complicado, porque não deverá libertar o botão antes de terminar de falar. Pratique até conseguir uma sincronização perfeita.

Quando?

- Não se esqueça de premir o botão para falar o mais levemente possível e aumentar a pressão quando pretende mostrar emoção e dar ênfase. Coloque as suas emoções no botão para falar.
- Não precisa de utilizar a entonação para cada uma das palavras, mas irá adicionar, de forma natural, alguma ênfase a sílabas individuais, palavras ou frases, conforme necessário.
- Não se preocupe em soar perfeito — irá melhorar e, pelo menos, não será monotónico.
- Prima o botão apenas com a pressão que o seu estado de saúde e conforto lhe permitirem.

• Mesmo que não utilize conscientemente o botão Emotion™, poderá ainda conseguir alguma inflexão vocal natural com algumas mudanças naturais na pressão do botão.

Algumas frases para praticar

uAUUU vs. uau. (Nota: entusiasmado vs. aborrecido)

EU GOSTO de ti. vs. Eu gosto de TI.

Olá, TUDO bem? vs. Olá, tudo BEM? (saudação vs. resposta)

ADEUS até já, vs. adeus ATÉ JÁ.

A seguir pratique algumas frases que diz frequentemente — frases que façam parte da sua personalidade. Poderá pedir a um amigo ou a um familiar que sugira frases que você costuma proferir. Basta aumentar e reduzir ligeiramente a pressão com o ritmo de cada mudança de palavra ou sílaba. Não pense demasiado durante uma conversa — eventualmente, tornar-se-á natural para si.

12. Beneficiar mais da sua laringe eletrônica

Utilização de telefone — Para a utilização do telefone, estas duas sugestões ajudam muito a melhorar a comunicação:

- Baixe o volume! Coloque o volume do dispositivo no mínimo e ainda a emitir som. Desta forma, a sua articulação é tanto mais alta quanto o tom do dispositivo. Caso contrário, o tom poderá ser avassalador.
- Colocação do microfone: Posicione o microfone junto ao nariz. Isto maximiza a distância entre o microfone e a laringe eletrônica e o estoma, pelo que não irá captar o sopro do estoma nem o zumbido da laringe eletrônica.

13. Orientações para a utilização em demonstração

O dispositivo de laringe eletrônica destina-se a ser utilizado por um único paciente. Se o dispositivo se destinar a ser utilizado por vários pacientes para fins de demonstração e/ou avaliação, devem ser tomadas as seguintes precauções para reduzir o risco de infeção cruzada.

13a. Orientações gerais

- A utilização do dispositivo para demonstração destina-se a utilização tópica em peles sem ferimentos para identificar as necessidades e preferências de pacientes. Destina-se a utilização em ambiente clínico de curta duração e não a utilização prolongada em casa.
- O adaptador oral e os tubos orais destinam-se exclusivamente para utilização num único paciente e não devem ser reutilizados entre pacientes.
- O paciente deve limpar as mãos e desinfetá-las com álcool isopropílico (IPA) ou outro desinfetante adequado.
- O leitor de som (incluindo o botão de som e o anel de espuma) deve ser substituído entre pacientes.
- O dispositivo de laringe eletrônica deve ser limpo com IPA a 70% antes e após a utilização por um paciente. Note que limpar o dispositivo nunca evita a 100% a ocorrência de infeção cruzada, mas os riscos são mínimos quando o dispositivo é usado sobre uma pele sem ferimentos.

13b. Substituição do leitor de som:

Siga estes passos: (Imagem D)

1. Utilize um pano humedecido em desinfetante para limpar o dispositivo. O pano deve estar húmido, mas não a pingar com desinfetante. Comece por limpar o corpo do dispositivo. Certifique-se de que aplica uma ligeira pressão e limpa o botão para falar com um movimento circular ou de rotação. Depois de limpar o corpo, limpe a tampa do leitor de som, tendo o cuidado de não aplicar pressão excessiva que faria com que o botão de som superior se deslocasse.
2. Retire o leitor de som, desapertando-o.
3. O leitor de som deve então ser descartado.
4. Instale um novo leitor de som para preparar o dispositivo para a utilização seguinte.

- Tenha cuidado para não remover o diafragma de silicone por baixo do leitor de som. O diafragma de silicone deve ser mantido na ranhura na haste da bobina/acionador. **(Imagem C)**
- Tenha cuidado para não torcer a bobina/acionador. Os fios devem enrolar-se suavemente à volta da bobina/acionador. **(Imagem C)**
- Se aplicável: Certifique-se de que o separador do leitor de som ainda está instalado. Substitua-o se estiver partido ou em falta, instalando-o no dispositivo antes de instalar o novo leitor de som. (TTE/P)

Contacte o seu representante local para obter leitores de som de substituição.

Reparação e assistência

A laringe eletrónica não contém quaisquer peças passíveis de serem reparadas para além das que são amovíveis pelo paciente. As peças sujeitas a assistência incluem as pilhas, o leitor de som, o separador do leitor de som, o anel de espuma, o adaptador oral e os tubos orais. Contacte o seu representante local para obter assistência na utilização ou manutenção da sua laringe eletrónica e para encomendar peças disponíveis.

Garantia limitada

Contacte o distribuidor local para obter a garantia internacional.

Informação sobre a laringe eletrónica de ajuda à fala

Utilização prevista: Uma laringe eletrónica é uma laringe artificial alimentada por pilha que é aplicada externamente e se destina a utilização aquando da ausência da laringe para a produção de som. Quando é encostada à pele na área da laringe, ou através da introdução de um tubo na cavidade oral (com um adaptador oral), o dispositivo gera vibrações mecânicas que ressoam nas cavidades oral e nasal e que podem ser moduladas pela língua e os lábios de modo normal, permitindo assim falar. Este dispositivo destina-se a múltiplas utilizações por um único paciente.

Utilizador pretendido: O paciente é o utilizador pretendido.

Peça aplicada: Todo o dispositivo é considerado uma Peça aplicada do tipo BF

Condições ambientais de utilização: +5 °C a +25 °C; 15% a 93% de humidade relativa; 700 hPa a 1060 hPa

Condições ambientais de transporte e armazenamento: Para assegurar a vida útil ideal da pilha, mantenha as seguintes condições ambientais: -20 °C a +25 °C; 0% a 45% de humidade relativa.

Modo de funcionamento: 30 minutos de ativação durante um período de 24 horas

Fonte de alimentação: Alimentada internamente.

Vida útil esperada: A vida útil esperada é de 1 a 5 anos, dependendo da frequência de utilização e do cuidado tomado para prevenir o desgaste e os danos.

Campos magnéticos e eletromagnéticos:

- Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das Normas FCC.

O funcionamento deste dispositivo está sujeito às duas condições que se seguem: (1) Este dispositivo não pode provocar interferências prejudiciais, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa provocar um funcionamento indesejável.

• Nota: Este equipamento foi testado e encontra-se em conformidade com os limites definidos para um dispositivo digital de Classe B, em conformidade com a parte 15 das Normas FCC. Estes limites destinam-se a proporcionar uma proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferência nociva em comunicações via rádio. No entanto, não existe garantia de que não ocorra interferência numa instalação em particular.

Se este equipamento provocar interferência nociva na recepção de rádio ou televisão, o que poderá ser determinado, desligando e voltando a ligar o equipamento, o utilizador deverá tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das medidas que se seguem:

- Reorientar ou mudar a localização da antena recetora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma saída num circuito diferente do circuito ao qual está ligado o recetor.
- Solicite ajuda ao distribuidor ou a um técnico com experiência em rádio/televisão.
- Este dispositivo está em conformidade com a norma CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Advertências:

- Não insira qualquer parte da laringe eletrónica ou do tubo, nem quaisquer acessórios, no estoma.
- Não queime nem danifique a pilha.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.
- Os dispositivos e as pilhas podem aquecer (até 45 °C) durante o carregamento. Deixe o dispositivo arrefecer antes que aqueça demasiado.
- Não ligue a pilha em curto-circuito. Não armazene as pilhas ao acaso num bolso, carteira, caixa ou gaveta onde possam entrar em curto-circuito entre si ou entrar em curto-circuito com materiais condutores, como moedas ou chaves.
- Tenha cuidado durante a substituição da pilha. A instalação incorreta da pilha poderá resultar numa situação de risco, como calor extremo ou incêndio.
- Os dispositivos de laringe eletrónica contêm um íman que gera campos magnéticos e eletromagnéticos que podem interferir com o funcionamento de pacemakers ou outros dispositivos implantáveis, bem como certos procedimentos ou tratamentos. Consulte o seu médico antes de qualquer procedimento ou tratamento. Mantenha uma distância mínima de cerca de 6 pol (16 cm) entre a sua laringe eletrónica e quaisquer dispositivos implantados. Caso suspeite de interferência entre os dispositivos, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Não é permitido efetuar qualquer tipo de modificação a este equipamento. Modificar a sua laringe eletrónica ou utilizá-la com qualquer outro equipamento, não descrito nas instruções, pode resultar num funcionamento inseguro.
- Os dispositivos de laringe eletrónica contêm peças pequenas que podem desalojar-se e apresentar risco de asfixia. Mantenha afastado de crianças de tenra idade.
- Não deve misturar produtos elétricos e eletrónicos usados com resíduos domésticos comuns. Para um correto tratamento, recuperação e reciclagem, entregue este produto num ponto de recolha local ou de reciclagem. Recicle e elimine a pilha de acordo com os regulamentos locais relativos a pilhas.
- Descartar corretamente este produto irá ajudar a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer possíveis efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento inadequado dos resíduos.

Para uma versão impressa maior, visite www.atosmedical.com/IFU

Comunicação de incidentes:

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

Instruktioner för röstgenerator

Provox TruTone serie med röstgeneratorer är utformad för att öka talets tydlighet genom att erbjuda möjlighet till prosodi, medan Provox SolaTone Plus är monoton. Läs instruktionerna ordentligt för att lära dig om alla funktioner, särskilt avsnitt 4 och 11, angående tonkontroll och prosodi.

Definitioner: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = båda Provox TruTone-produkterna, STP = Provox SolaTone Plus

1. Röstgenerator

- A – Ljudenhet (x2 TTE/P) (x1 STP) (inklusive ljudknapp och skumgummiring)
- B – Mellanlägg för ljudenhet (TTE/P)
- C – Talknapp (Emotion™-knapp i TTE/P)
- D – Volymreglage
- E – Stomme
- F – Batteri
- G – Batterilock
- H – Batterikontakt (TTE/P)
- I – Munrör (2 + 2)
- J – Oral adapter
- K – Justeringsreglage för ton (tonhöjd)
- L – LED – Lysdiod
- M – Knapp för LÄGE (TTE/P)
- U – USB-dammskydd (TTE/P)
- V – USB-uttag

2. När din röstgenerator anländer

- Justera baston (avsnitt 4)
- Ställ in läge (TTE/P) (avsnitt 6)
- Välj ljudenhet (avsnitt 5)
- Bestäm om du vill använda ljudenhetens mellanlägg (avsnitt 5b)
- Ladda batteriet första natten efter att du har fått enheten (avsnitt 7)
- Läs avsnittet om allmän skötsel/felsökning (avsnitt 8)
- Läs tipsen om hur du använder en röstgenerator (avsnitten 9–10)
- Använd knappen Emotion™ för att göra ditt tal lättare att förstå (avsnitt 11)
- Få ut mer av din Provox TruTone Emote (avsnitt 12) (TTE/P)
- Om du föredrar en monoton röst kan du använda reglaget för att justera volymen (avsnitt 6) (TTE)
- Information om garanti och varningar finns på de sista sidorna.

3. Volymnivå

Ställ in volymen genom att vrida på volymreglaget (D). Tvinga inte reglaget. Vrid reglaget uppåt mot ljudenheten för att öka volymen. Vrid det nedåt mot batterilocket för att sänka volymen. Hela vägen ned stänger av enheten, vilket är praktiskt när du inte vill aktivera den av misstag. Lägre volyminställningar gör det enklare att förstå dig.

4. Justera ton

- Reglaget för tonjustering (K) sitter till vänster om knappen.
- Vrid den uppåt mot ljudenheten för en högre ton.
- Vrid den nedåt mot batterilocket för en lägre ton.
- Tips: Håll talknappen intryckt medan du utför den första justeringen.

5. Ljudenhet (TTE/P)

5a. Tillval, ljudenhet med extra skarpt ljud – (med grå ljudknapp)

Om du har hård halsvävnad kan ljudenheten med extra skarpt ljud penetrera denna vävnad bättre. Den kan också vara till hjälp om du arbetar i en högljud miljö. Denna enhet låter inte lika mjukt, så rösten kanske inte är lika trevlig.

5b. Mellanlägg för ljudenhet

Om du regelbundet använder en högre ton kan du ta bort ljudenhetens mellanlägg (B). **Följ dessa steg (bild A)**

1. Skruva loss ljudenheten.
2. Ta bort mellanlägget.
3. Skruva på ljudenheten igen.
4. Testa enheten och lyssna på hur ljudet formas. Om du föredrar ljudkvaliteten utan mellanlägg är det viktigt att du förvarar mellanlägget på ett säkert ställe, till exempel i förpackningen som enheten levererades i.

6. Ställa in läge: (TTE/P)

Lägesknappen sitter inuti, under batterilocket; M – knappen LÄGE (TTE/P) (inga verktyg krävs)

6a Ändra lägen

För att ändra läge trycker du på både lägesknappen och talknappen. (Ordningen är inte viktig.) Läget ändras omedelbart, men om du fortsätter att hålla in talknappen kommer enheten att pipa för att indikera den nya lägesinställningen. Antalet pip och deras ton anger vilket läge som har ställts in.

6b lägen

Provox TruTone Emote har sex lägen 1–6 och Provox TruTone Plus har två lägen 1–2.

Lägen 1–4: Fyra förinställda omfång. Nr 1 är nästan monotont, men om du gör en medveten ansträngning hörs variation. Lägen nr 2 till nr 4 har ökande omfång på knappen, beroende på din toninställning.

Läge 1 – nära monotont	1 pip
Läge 2 – låga tonvariationer – omfång på 1/2 oktav	2 pip
Läge 3 – medium tonvariationer	3 pip
Läge 4 – höga tonvariationer – omfång på 2 oktaver	4 pip

Lägen nr 5–6 (TTE): Volymläget låter dig styra volymen istället för tonen med talknappen. Läget är avsett för människor som inte använder tonkontroll och gör att man kan kontrollera volymen utan att röra på ratten. En mycket lätt beröring låter dig ”viska” medan ett fast tryck ger ljud vid full volym. Volymreglaget begränsar fortfarande maxvolymen. Om man byter till dessa lägen hörs ett ”svepande” ljud (med ökande ton), snarare än ett stadigt pip.

- Läge 5 – Låg känslighet – full volym kräver mer tryck. 2 ”svepande” ljud
Läge 6 – Hög känslighet – full volym kräver mindre tryck. 3 ”svepande” ljud

7. Batterier och laddning

Provox TruTone-produkter:

1. Använd endast godkända litiumjonbatterier. Kontakta distributören för mer information.
2. Sätt in batteriet (F) enligt bilden – det passar bara på ett sätt. Batterikontaktens (H) inriktningsflik pekar uppåt, med den röda kabeln åt höger.
3. Använd tills volymen börjar minska, vilket sker när batteriet har tömts på 80 %. Du kommer fortfarande att ha batteritid på upp till en vecka eller mer (beroende på din taltid) och batteriets livslängd förlängs om du sänker volymen.

Provox SoloTone Plus:

Två 1,5 V nickel-metallhydrid (NiMH) uppladdningsbara AA-celler.

7a. Indikatorlampa, låg batterinivå:

Provox TruTone-produkter:

Lysdioden tänds om batteriet är 80 % urladdat (eller mer) när du trycker på talknappen. Detta visar att enheten är fullt fungerande men att det börjar bli dags att ladda.

Provox SolaTone Plus:

Ingen indikator.

7b. Laddning

Provox TruTone-produkter:

Du kan ladda enligt ett schema, proaktivt – dvs. en gång i veckan eller en gång varannan vecka.

För att ladda drar du ut USB-dammskyddet (U) i den övre änden, vilket gör USB-uttaget tillgängligt (V).

Anslut en mikro USB-sladd till USB-uttaget (V).

Provox SolaTone Plus:

USB-laddning: Sätt i mikro-USB-sladden i kontakten. Var försiktig så att du inte sätter in den i fel riktning.

Laddarens specifikationer: 5 V, 750 mA minimum (eller 0,75 A minimum).

7c. Indikatorlampa, laddar:

- Vid laddning tänds LED-indikatorn med ett fast sken.
- När laddningen är klar blinkar lysdioden.
- Koppla ur enheten när laddningen är klar för att spara ström.

Var försiktig: Försök inte ladda alkaliska eller andra ”ej laddningsbara” batterier. Batterier måste kasseras på korrekt sätt. Återvinn batterier enligt lokala rekommendationer och krav.

8. Allmän skötsel och felsökning

Rengöring

- Torka med en fuktig trasa.
- Använd inte oljor, rengöringsmedel för elektriska kontakter eller kemikalier eftersom de kan orsaka skador. Isopropylalkohol (tvättspit) är säker.
- Använd inte en blöt trasa. Om en alltför våt trasa används kan överflödigt vätska tränga in i enheten och orsaka skador.

Vattenskador

AKTIVERA INTE ENHETEN!

- Ta bort locken och USB-dammskyddet (TTE/P) från enheten och koppla ur batteriet.
- Placera i en försluten behållare med torrt ris i två dagar innan du testar enheten.

Låg volym eller dämpat ljud

- Prova att använda eller ta bort ljudenhetens mellanlägg. (TTE/P)
- Ladda batteriet.
- Kontrollera att membranet är korrekt placerat, se sidan 4, bild C

Överdrivet surrande

- Se till att enheten sluter helt tätt mot halsen, hela vägen runt ljudenhetens plana yta.
- Prova olika positioner – 1/8 tum (3 millimeter) kan göra en mycket stor skillnad.
- Justera ton- och volymnivån.
- Prova den orala adaptorn.

Ostadig ton

- Prova ett läge med lägre känslighet (TTE/P)

Ostadig volym

- Prova ett läge som inte är ett volymläge. (TTE/P)

9. Placering av röstgeneratoren på halsen

- Placera ljudenheten (A) mot halsen och aktivera talknappen. Täck inte över stomatan.
- Tala när ljud överförs till din mun. Tvinga inte ut luft.
- Se till att du har en lufttät försegling mellan ljudenheten och din hals.
- Prova olika positioner tills du får fram det bästa ljudet. OBS: En positionsändring på så lite som 1/8 tum (3 millimeter) kan påverka ljudvolymen rejält.
- Prova kindplacering, eller använd den orala adaptern om halsen är öm eller om för mycket surrande uppstår.
- En justering av bastonen uppåt eller nedåt kan få fram en bättre röst.
- Toner i mellanregistret är lättare att höra för de flesta människor.

10. Oral adapter och munrör

Installation (bild B)

1. För in munröret (I) i den orala adapterns (J) topp. OBS: För inte in det orala röret bortom stoppet. Se till att röret inte sticker in i lockområdet.
 2. Placera den orala adaptern över ljudenheten (A) (vrid inte på den).
 3. Placera munröret i mungipan.
 4. Aktivera röstgeneratoren. Tala runt munröret.
- OBS: Röret är ett valfritt tillbehör. Du kan även hålla enheten med den orala adaptern mot mungipan!

10a. Tips för att använda den orala adaptern

- De större styva munrören är väldigt bra på att få in ljud i munnen, men kan vara svårare att tala runt.
- Den mjuka genomskinliga munrören är lättare att tala runt, men kanske inte får in lika mycket ljud i munnen. Om din tunga blockerar ljudet kan du skära av rörets ände med en vinkel för att förhindra att det blockerar.
- Du kan höra överdrivet "surrande" (mjuka genomskinliga rör). Försök att få till en bättre förslutning mellan den orala adaptern och röret. Ta bort munröret från den orala adaptern och tryck sedan tillbaka det igen.
- Öva på att prata med munröret. Bilda ord runt röret innan du slår på röstgeneratoren.
- Många personer kan hitta en bra position genom att placera rörets spets precis bakom framtänderna, mot ena sidan, eller bakåt i munnen precis framför där tungan vidrör gommen när man gör ett "G"-ljud (t.ex. "Gott!").
- Om en oral adapter används kan det kräva att man minskar volyminställningarna.
- För att hålla enheten ren och fuktfri kan ett extra stort fingerskydd eller en stor kondom utan glidmedel placeras på ljudenheten innan den orala adaptern installeras. Alternativt kan en liten ruta plastfolie, cirka 3 x 3 tum (75 mm x 75 mm), placeras på ljudenheten och jämnas ut innan den orala adaptern installeras.

11. Använd den tryckkänsliga Emotion™-knappen för att göra det enklare att förstå dig – det är enkelt! (TTE/P)

Varför är det bra att kunna detta? Genom att öka och minska trycket på knappen kommer du att kunna lägga in känslor i ditt tal. Detta kan hjälpa till med att göra din röst mer naturlig, och kan hjälpa lyssnaren att förstå dig bättre. Du kommer att vara mer begriplig – något som har bevisat vara en fördel av en studie genomförd av Minnesota Universitet. Små förändringar i tonen är tillräckligt för

att ta bort den ”robotklang” som din röst kan ha, och hjälper person du talar med att känna sig mer involverad.

Hur? Följ dessa enkla steg för att komma igång:

- Vi rekommenderar att du använder antingen läge nr 3 eller 4 för övningarna på Provox TruTone Emote och nr 2 på Provox TruTone Plus. (Se ”Ställa in läget”.)
- Tryck lätt på talknappen för att aktivera bastonen.
- Håll röstgeneratoren i luften för att öva i början.
- Öka trycket något för att öka tonen. Minska trycket för att komma tillbaka ner till bastonen.
- Öva en smidig upp- och nedgång, öka och minska trycket på knappen sakta. Var medveten om infattningen runt knappen när du släpper trycket, så din röst inte avbryts utan att du ville det.

HÄLSNING: Medan du fortfarande håller den surrande enheten i luften säger du hälsningen ”Hur MÅR du?”, vilket bör efterlikna den långsamma tonändringen upp och ner. När du har fått in timingen talar du med hjälp av enheten. Öva detta några gånger.

SVAR: Nu kan du öva på svaret ”Och hur mår DU?” med en ton som går upp på ordet ”du”. Först övar du i luften medan du formar orden, håll stadigt under de två första orden och öka sedan trycket på det sista ordet ”DU”, och slutligen tar du snabbt bort tummen från talknappen så att ljudet inte dras ut. När du har fått in timingen talar du med hjälp av enheten.

IRONISK: Slutligen kan du öva den mindre vanliga och lätt ”ironiska” frasen ”HUR MÅR du?” där du snabbt drar ner talknappen och sedan långsamt minskar trycket för slutordet ”du”. Detta kan vara lite knepigt eftersom du inte vill släppa innan du pratat klart. Öva tills du får in timingen bra.

När?

- Kom ihåg att trycka på talknappen med ett så lätt tryck som möjligt, och öka trycket när du vill visa känslor eller betoning. Lägg dina känslor i talknappen.
- Du behöver inte använda intonation i varje ord, men du kommer på ett naturligt vis kunna lägga till viss intonation för att framhäva enskilda stavelser, ord eller fraser efter behov.
- Oroa dig inte om att få till ett perfekt ljud – du kommer att bli bättre, och du kommer åtminstone inte att låta monotont.
- Tryck bara lika hårt på knappen som din personliga hälsa och komfort tillåter.
- Även om du inte medvetet använder Emotion™-knappen, kan du ändå uppnå en viss naturlig talmelodi med naturliga förändringar i trycket på knappen.

Några övningsfraser

woOoow. eller wow. (Obs: intresserad eller uttråkad)

Jag ÄLSKAR dig, eller Jag älskar DIG.

”Hur MÅR du?” eller ”Hur mår DU?” (hälsning kontra svar)

HEJ då, jämfört med Hej DÅ.

Öva sedan med några fraser som du brukar säga – fraser som är en del av din personlighet. Du kanske har en vän eller familjemedlem som kan föreslå fraser som de är vana att höra från dig. Bara öka och minska trycket lite i följd med den rytm som ord och stavelser ändras med. Tänk inte för mycket på det när du pratar – så småningom blir det naturligt.

12. Få ut mer av din röstgenerator

Telefonanvändning – För användning med telefon kan dessa två tips vara väldigt användbara för att förbättra kommunikationen:

- Sänk volymen! Ställ enhetens volym så tyst som den kan vara där du fortfarande alstrar ljud. På så sätt är din artikulation lika hög eller högre än tonen från enheten. Annars kan tonen vara dominerande.

- Mikrofonplacering: Placera telefonens mikrofon uppe vid näsan. Detta maximerar avståndet mellan mikrofonen och röstgeneratoren och stoma, så den inte tar med ljud från stoma eller surr från röstgeneratoren.

13. Riktlinjer för användning vid demonstration

Röstgeneratorheten är avsedd att användas av en enskild patient. Om produkten ska användas med flera patienter för demonstrations- och/eller utvärderingsändamål bör följande försiktighetsåtgärder vidtas för att minska risken för korsinfektioner.

13a. Allmänna riktlinjer

- När enheten används för demonstration är syftet topisk användning på oskadd hud i för att identifiera patientens behov och preferenser. Den är avsett för kortvarig användning på kliniken, och inte för långvarig användning hemma.
- Den orala adaptorn och munrören är endast avsedda för engångsbruk och ska inte återanvändas mellan patienter.
- Patienten ska tvätta och desinfektera händerna med isopropylalkohol (IPA) eller annat lämpligt desinfektionsmedel.
- Ljudenheten (inklusive ljudknappen och skumgummiringen) ska bytas ut mellan varje patient.
- Röstgeneratorheten ska torkas av med 70 % IPA före och efter användning av en patient. Observera att en avtorkning av enheten aldrig ger 100 % skydd från korsinfektion, men riskerna är försumbara när enheten används med oskadd hud.

13b. Byte av ljudenhet:

Följ dessa steg: (Bild D)

1. Använd en trasa fuktad med desinfektionsmedel för att torka av enheten. Trasan ska vara fuktig av desinfektionsmedel, men inte droppa. Börja med att torka av enhetens stomme. Var noga med att använda lätt tryck och torka av talknappen med en cirklande eller vridande rörelse. När stommen är avtorkad ska du torka av ljudenhetens lock. Var noga med att inte applicera övertryck som kan göra att den övre ljudknappen lossnar.

2. Ta bort ljudenheten genom att skruva loss den.

3. Ljudenheten ska sedan kasseras.

4. Installera en ny ljudenhet för att förbereda enheten för nästa användning.

- Var försiktig så att du inte tar bort silikonmembranet under ljudenheten. Silikonmembranet ska sitta kvar i spåret på spolens/ställdonets stam. (Bild C)
- Var försiktig så att du inte vrider på spolen/ställdonet. Ledningarna ska vara smidigt uppsnurrade runt spolen/ställdonet. (Bild C)
- Om tillämpligt: Kontrollera att ljudenhetens mellanlägg fortfarande är installerat. Byt ut det om det är trasigt eller saknas genom att installera den på enheten innan du installerar den nya ljudenheten. (TTE/P)

Kontakta din lokala representant för att få reservljudenheter.

Service och hjälp

Röstgeneratoren innehåller inga andra servicedelar än de som patienten kan ta av. Servicedelar inkluderar batterier, ljudenhet, ljudenhetens mellanlägg, skumgummiringen, oral adapter och munrör. Kontakta din lokala representant för hjälp med att använda eller underhålla din röstgenerator och för att beställa tillgängliga delar.

Begränsad garanti

För internationell garanti kontaktar du din lokala representant.

Information om röstgenerator för talstöd

Avsedd användning: En röstgenerator är ett batteridrivet konstgjort struphuvud som används externt och är avsett att producera ljud i absens av ett struphuvud.

När produkten hålls mot huden i struphuvudets område, eller vid införande av en slang i munhålan (med en oral adapter), genererar den mekaniska vibrationer. Dessa genljuder i mun- och näshålan och kan moduleras med hjälp av tungan och läpparna på ett normalt sätt, vilket gör det möjligt att producera tal. Denna enhet är avsedd för flergångsbruk av en enskild patient.

Avsedd operatör: Patienten är den avsedda operatören.

Tillämpad del: Hela produkten anses vara en typ BF-applicerad del.

Miljöförhållanden för drift: +5 °C till +25 °C; 15 % till 93 % relativ fuktighet; 700 hPa till 1 060 hPa

Miljöförhållanden för transport och lagring: Upprätthåll följande miljöförhållanden för att bibehålla optimal batterilivslängd: -20 °C till +25 °C; 0 % till 45 % relativ luftfuktighet.

Driftsätt: 30 minuters aktivering under en 24-timmarsperiod

Strömkälla: Internt driven.

Förväntad livslängd: Den förväntade livslängden är 1–5 år beroende på användningsfrekvens och vilka försiktighetsåtgärder som vidtas för att förhindra slitage och skador.

Magnetiska och elektromagnetiska fält:

- Denna produkt uppfyller kraven i del 15 av FCC-reglerna. Drift är föremål för följande två villkor: (1) Produkten får inte orsaka skadliga störningar, och (2) produkten måste acceptera alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad drift.

- Obs: Denna utrustning har testats och befunnits uppfylla gränserna för en digital produkt av klass B, i enlighet med del 15 av FCC-reglerna. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadliga störningar i en bostadsinstallation. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvent energi. Om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna kan den därför orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kommer att inträffa i en viss installation. Om denna utrustning orsakar skadliga störningar på radio- eller TV-mottagning, vilket kan avgöras genom att stänga av och sätta på utrustningen, uppmanas användaren att försöka korrigera störningen genom en eller flera av följande åtgärder:

- Vrid eller flytta den mottagande antennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag på en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio/TV-tekniker för hjälp.
- Denna produkt uppfyller kraven i direktivet CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Varningar:

- För inte in någon del av röstgeneratoren, rör eller tillbehör i stomatan.
- Bränn eller skada inte batteriet.
- Ladda inte ej uppladdningsbara batterier.
- Produkter och batterier kan bli varma (upp till 45 °C) under laddning. Låt produkten svalna före användning om den blir för varm.
- Kortslut inte en strömcell eller ett batteri. Förvara inte strömceller eller batterier på måfå i en ficka, handväska, låda eller byrålåda där de kan kortsluta varandra eller kortslutats av ledande material såsom mynt eller nycklar.
- Var försiktig när du byter batteri. Felaktig installation av batteriet kan leda till en farlig situation, till exempel extrem hetta eller brand.
- Röstgeneratorer innehåller en magnet som genererar magnetiska och elektromagnetiska fält. Dessa kan störa pacemakers eller andra implanterbara enheter samt vissa procedurer eller behandlingar. Rådgör med din läkare före eventuell procedur eller behandling. Upprätthåll ett minsta avstånd på 6 tum/16 cm mellan din röstgenerator och eventuella implantat. Om interferens mellan produkter misstänks, avbryt användningen och rådgör med din läkare.

- Ingen ændring av denna utrustning är tillåten. Om du ändrar din röstgenerator eller använder den med annan utrustning som inte beskrivs i instruktionerna kan det leda till en osäker drift.
- Röstgeneratorer innehåller små delar som kan lossna och utgöra en kvävningsrisk. Håll borta från små barn.
- Begagnade elektriska och elektroniska produkter bör inte kasseras tillsammans med allmänt hushållsavfall. För korrekt behandling, återvinning och återanvändning, överlämnar du denna produkt till en lokal uppsamlings- eller återvinningsplats. Återvinn och kassera batteriet enligt lokala föreskrifter för batterier.
- Korrekt bortskaffande av denna produkt kommer att spara värdefulla resurser och förhindra eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön, som annars skulle kunna uppstå från olämplig avfallshantering.

För en större utskriftsversion, gå till www.atosmedical.com/IFU

Rapportera:

Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

DANSK

Vejledning til Elektrolarynx

Provox TruTone Electrolarynx-produkterne er designet til at øge forståeligheden ved at give dig mulighed for at tilføje prosodi, hvorimod Provox SolaTone Plus er monoton. Læs alle instruktioner for at lære om alle funktionerne, især afsnit 4 og 11 vedrørende tonekontrol og prosodi.

Definitioner: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = begge Provox TruTone-produkter, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektrolarynx

- A – Lydhoved (x2 TTE/P) (x1 STP) (inklusive lydknop og skumring)
- B – Afstandsstykke til lydhovedet (TTE/P)
- C – Taleknop (Emotion™ knop i TTE/P)
- D – Lydstyrkeknop
- E – Hoveddel
- F – Batteri
- G – Batterihætte
- H – Batteristik (TTE/P)
- I – Oralt rør (2 + 2)
- J – Oral adapter
- K – Tonejusteringsknop (toneleje)
- L – LED-indikatorlampe
- M – Tilstandsknop (TTE/P)
- U – USB-støvhætte (TTE/P)
- V – USB-opladerstik

2. Når du modtager din Electrolarynx

- Juster basistonen (afsnit 4)
- Indstil tilstanden (afsnit 6)
- Vælg dit lydhoved (afsnit 5)
- Beslut, om der skal anvendes afstandsstykke til lydhovedet (afsnit 5b)

- Oplad batteriet den første nat, efter du har modtaget det (afsnit 7)
- Læs Almindelig vedligeholdelse/fejlfinding (afsnit 8)
- Læs tip om brug af Electrolarynx (afsnit 9-10)
- Brug Emotion™ knappen til at være mere forståelig (afsnit 11)
- Få mere ud af din Provox TruTone Emote (afsnit 12)(TTE/P)
- Hvis du foretrækker en monoton stemme, kan du bruge knappen til at styre din lydstyrke (afsnit 6) (TTE)
- Garanti og advarsler kan ses på de sidste sider.

3. Lydstyrkeniveau

Indstil lydstyrken ved at dreje på lydstyrkeknappen (D). Tving ikke knappen i nogen retning. Skru den opad mod lyd hovedet for at øge lydstyrken. Skru den nedad mod batterihætten for at få en lavere tone. Helt nede er den slukket, hvilket er praktisk, hvis du vil undgå at aktivere enheden utilsigtet. Lavere lydstyrkeindstillinger gør det nemmere at forstå dig.

4. Justering af tone

- Tonejusteringsknappen (K) sidder til venstre for knappen.
- Skru den opad mod lyd hovedet for at få en højere tone.
- Skru den nedad mod batterihætten for at få en lavere tone.
- Et tip: Hold taleknappen nede, mens du udfører den indledende justering.

5. Lydhoved (TTE/P)

5a. Ekstra skarpt lydhoved som ekstraudstyr – (med den grå lydnap)

Hvis du har hårdt væv i halsen, har det skarpe hoved en skarpere lyd, som kan trænge bedre ind i vævet. Dette kan også være nyttigt, hvis du arbejder i et støjende miljø. Denne hætte lyder ikke så elegant, så stemmen er måske ikke så rar at høre på.

5b. Afstandsstykke til lydhoved

Hvis du regelmæssigt bruger en højere tone, kan du fjerne afstandsstykket til lydhovedet (B); **Følg disse trin (Illustration A)**

1. Skru lydhovedet af.
2. Fjern afstandsstykket.
3. Skru lydhovedet på igen
4. Test enheden, og lyt til tonekvaliteten. Hvis du foretrækker tonekvaliteten uden afstandsstykket, skal du opbevare afstandsstykket et sikkert sted, f. eks. i den medfølgende æske.

6. Indstilling af tilstand: (TTE/P)

Tilstandsknappen er placeret indeni under batteridækslet; M – Tilstandsknap (TTE/P) (Intet værktøj påkrævet)

6a Ændring af tilstand

Hvis du vil ændre tilstanden, skal du trykke på både tilstandsknappen (Mode) og tænd/sluk-knappen. (Timing er ikke vigtig). Tilstanden ændres med det samme, men hvis du fortsætter med at holde tænd/sluk-knappen nede, bipper enheden for at angive den nye tilstandsindstilling. Antallet af bip og tonen i bippene angiver, hvilken tilstand den er i.

6b Tilstande

Provox TruTone Emote har seks tilstande, 1-6, og Provox TruTone Plus har to tilstande, 1-2.

Tilstand 1-4: Fire forudindstillede intervaller. Nr. 1 er næsten monoton, så hvis du er bevidst, vil du høre en variation, og tilstand nr. 2 til 4 har stigende rækkevidde på knappen, afhængigt af din toneindstilling.

Tilstand 1 – Næsten monoton	1 bip
Tilstand 2 – Begrænsede tonevariationer – spænder over ½ oktav	2 bip
Tilstand 3 – Moderate tonevariationer	3 bip
Tilstand 4 – Store tonevariationer – spænder over 2 oktaver	4 bip

Tilstand nr. 5-6 (TTE): Lydstyrketilstand giver dig mulighed for at styre lydstyrken med taleknappen i stedet for tonen. Dette er til folk, der ikke bruger tonestyringen, og det giver mulighed for styring af lydstyrken uden at dreje på knappen. Med en meget let berøring kan du tale med din "hviskestemme", mens et mere fast tryk giver lyd ved fuld lydstyrke. Lydstyrkeknappen begrænser stadig din maksimale lydstyrke. Ved at skifte til disse tilstande får du en "hujende" lyd (med en stigende tone), snarere end et støt tonebip.

Tilstand 5 – lav følsomhed – fuld lydstyrke kræver hårdere tryk. 2 "Hujende"

Tilstand 6 – høj følsomhed – fuld lydstyrke kræver svagere tryk. 3 "Hujende"

7. Batterier og opladning

Provox TruTone-produkter:

1. Brug kun godkendte Li-ion-batterier. Kontakt forhandlerne for at få flere oplysninger.
2. Isæt batteriet (F) som vist. Det kan kun sidde på én måde. Justeringstappen til batteristicket (H) peger opad med den røde ledning til højre.
3. Brug den, indtil lydstyrken begynder at aftage, hvilket sker, når det er 80 % fladt. Du vil stadig have ca. en uges batterikapacitet tilbage (alt afhængigt af, hvor meget du taler), og batterikapaciteten forlænges ved reduceret lydstyrke.

Provox SolaTone Plus:

To 1,5 V nikkelmetalhydrid (NiMH) genopladelige AA-celler.

7a. Indikatorlys, lav batterikapacitet:

Provox TruTone-produkter:

Når du trykker på taleknappen, tænder LED-lyset, hvis batteriet er 80 % fladt (eller mere), for at gøre dig opmærksom på, at det fungerer fuldt ud men snart skal oplades.

Provox SolaTone Plus:

Ingen indikator.

7b. Opladning

Provox TruTone-produkter:

Du kan oplade proaktivt efter en tidsplan, altså én gang om ugen, eller én gang hver anden uge.

Hvis du vil oplade, skal du trække USB-støvdækslet (U) ud foroven, så USB-opladningsstikket (V) blottes.

Tilslut en mikro-USB-ledning til USB-opladningsstikket (V).

Provox SolaTone Plus:

USB-opladning: Sæt mikro-USB-ledningen i porten, og sørg for, at den vender korrekt.

Laderspecifikationer: 5 V, 750 mA minimum (eller 0,75 A minimum).

7c. Indikatorlys, opladning:

- Under opladning er LED-indikatorlyset konstant tændt.
- Når opladningen er fuldført, blinker LED-indikatorlyset.
- Frakobl enheden, når opladningen er fuldført, så du sparer på strømmen.

Forsigtig: Forsøg ikke at oplade alkaline- eller andre "ikke-genopladelige" batterier. Batterierne skal bortskaffes korrekt. Genbrug batterierne i henhold til lokale krav.

8. Almindelig vedligeholdelse og fejlfinding

Rengøring

- Aftør med en fugtig klud.
- Brug ikke olier, rengøringsmidler til elektriske kontakter eller andre kemikalier, da de kan forårsage skader. Isopropylalkohol (sprit) er sikkert.
- Brug ikke en gennemfugtet, våd klud. Hvis du bruger en for våd klud, kan overskydende væske trænge ind i enheden og forårsage skade.

Vandskade

ENHEDEN MÅ IKKE AKTIVERES!

- Fjern hætterne og USB-støvdækslet (TTE/P) fra hoveddelen, og tag batteriet ud.
- Læg dem i en forseglede beholder med tørre ris i to dage, før de testes.

Lav lydstyrke eller dæmpet lyd

- Prøv at bruge eller fjerne afstandsstykket til lydhovedet. (TTE/P)
- Oplad batteriet.
- Kontroller, at membranen er korrekt placeret, se side 4, billede C

Kraftig summen

- Sørg for, at enheden slutter helt tæt ind til halsen på hele lydhovedhættens flade overflade.
- Prøv forskellige positioner – 1/8" (3 mm) kan gøre en meget stor forskel.
- Juster tonen og lydstyrkeniveauet.
- Prøv den orale adapter.

Ustabil tone

- Prøv en tilstand med en lavere følsomhed (TTE/P)

Ustabil lydstyrke

- Prøv en tilstand, der ikke er en lydstyrketilstand. (TTE/P)

9. Placering af Electrolarynx på halsen

- Anbring lydhovedet (A) ind mod halsen, og aktivér taleknappen. Stomaet må ikke dækkes til.
- Tal, mens lyden føres ind i munden. Tving ikke luften ud.
- Sørg for en lufttæt forsegling mellem lydhovedet og halsen.
- Prøv forskellige positioner, indtil du får den bedste lyd. BEMÆRK: Selv en positionsændring på 1/8" (3 mm) kan have en stor indvirkning på lydstyrken.
- Prøv placering mod kinden, eller brug den orale adapter, hvis halsen er øm, eller det summer for meget.
- Op- eller nedjustering af basistonen kan give en bedre stemme.
- Mellemklassetoner er lettere at høre for de fleste mennesker.

10. Valgfri oral adapter og orale rør

Installation (Illustration B)

1. Indsæt det orale rør (I) i toppen af den orale adapter (J). BEMÆRK: Før ikke det orale rør længere ind end til stoppet. Sørg for, at røret ikke stikker ind i hætteområdet.
 2. Placer den orale adapter over lydhovedet (A) (den må ikke drejes på)
 3. Anbring det orale rør i mundvigen.
 4. Aktivér Electrolarynx. Tal omkring det orale rør.
- BEMÆRK: Røret er ekstraudstyr! Du kan også holde enheden med den orale adapter ind mod mundvigen!

10a. Tip til anvendelse af oral adapter

- De større, stive orale rør er rigtig gode til at få lyd ind i munden, men kan være sværere at tale omkring.
- De bløde, gennemsigtige orale rør er lettere at tale omkring, men kan ikke få så meget lyd ind i munden. Hvis din tunge blokerer for lyden, kan du lave en vinklet afskæring i enden, så der ikke opstår blokering.
- Det vil muligvis "summe" for meget (bløde, gennemsigtige rør). Prøv at opnå en bedre forsegling mellem den orale adapter og røret. Fjern det orale rør fra den orale adapter, og skub det ind igen.
- Øv dig i at tale med det orale. Sig ord omkring røret, før du tænder for Electrolarynx.
- Mange finder en god position ved at placere spidsen af røret lige bag ved fortænderne og til den ene side eller ind mod bagsiden af munden lige foran det sted, hvor tungen rører ved ganen, når du laver en "G"-lyd (f.eks. "gå").

- Brug af oral adapter kan kræve lavere lydstyrkeindstillinger.
- For at holde apparatet rent og fugtfrit kan en ekstra stor fingerseng eller et stort usmurt kondom placeres på lyd hovedet, før du installerer den orale adapter. Alternativt kan en lille firkant køkkenfilm på ca. 75 mm x 75 mm lægges på lyd hovedet og glattes ud, før du installerer den orale adapter.

11. Brug af den trykfølsomme Emotion™ knap til at øge forståeligheden – det er nemt! (TTE/P)

Hvorfor lære det her? Ved at øge og reducere trykket på knappen kan du tilføje følelser i din tale. Dette kan få din stemme til at lyde mere naturlig, og det kan øge lytterens forståelse, så du opnår større forståelighed – en fordel, som er bevist i en undersøgelse af University of Minnesota. Små ændringer i tonen er nok til at fjerne det ”robotagtige” i din stemme og gør det nemmere for lytteren at skabe en relation.

Hvordan? Følg disse enkle trin for at komme i gang:

- Det anbefales at bruge enten tilstand nr. 3 eller tilstand nr. 4 til øvelserne på Provox TruTone Emote og tilstand nr. 2 på Provox TruTone Plus. (Se ”Indstilling af tilstand”).
- Tryk let på taleknappen for at aktivere basistonen.
- Start med at holde Electrolarynx op i luften for at øve dig.
- Øg trykket lidt for at øge tonen. Reducer trykket for at komme tilbage til basistonen.
- Øv dig på en glidende overgang op og ned, hvor du langsomt øger og reducerer trykket på knappen. Vær opmærksom på kransen omkring knappen, når du letter trykket, så din stemme ikke falder ud ved et uheld.

SPØRGSMÅL: Mens enheden stadig summer i luften, kan du mime spørgsmålet ”hvordan HAR du det?”, så du imiterer den langsomme op- og nedgang i tone. Når din timing er på plads, skal du tale ved hjælp af enheden. Øv dig på dette et par gange.

SVAR: Nu kan du øve dig på svaret ”hvordan har DU det?”, hvor tonen skal gå op på ordet ”du”. Først skal du øve dig i luften, hvor du mimer ordene, holder niveauet på de to første ord og derefter øger intensiteten på det sidste ord, ”DU”, og til sidst klikker med din tommelfinger på tænd/sluk-knappen, så du ikke bliver ved. Når timingen er på plads, kan du tale ved hjælp af enheden.

TRÆT: Endelig kan du øve dig på den mindre almindelige, trætte ”HVORDAN HAR du det?”, hvor du hurtigt klikker på tænd/sluk-knappen og derefter langsomt reducerer trykket på det sidste ord, ”du”. Den er svær, fordi du ikke ønsker at slippe, før du er færdig med at tale. Øv dig, indtil timingen er på plads.

Hvornår?

- Bare husk at trykke så forsigtigt som muligt på tænd/sluk-knappen og øge trykket, når du ønsker at vise følelser eller bruge betoning. Overfør dine følelser til taleknappen.
- Du behøver ikke at bruge intonation i hvert eneste ord, men det vil være naturligt for dig at bruge lidt til at fremhæve individuelle stavelser, ord eller sætninger efter behov.
- Gå ikke så meget op i, om det lyder perfekt – det bliver bedre, og i det mindste vil du ikke lyde monoton.
- Tryk ikke hårdere på knappen, end hvad din personlige sundhed og komfort tillader.
- Selv hvis du ikke bevidst bruger Emotion™ knappen, kan du stadig opnå en grad af naturlig betoning med naturlige ændringer i trykket på knappen.

Et par øvelsessætninger

woOOow. vs. wow. (Bemærk: begejstret vs. keder sig)

Jeg ELSKER dig. vs. jeg elsker DIG.

Hvordan HAR du det? vs. Hvordan har DU det? (hilsen vs. svar)

HEJ hej vs. hej HEJ.

Øv dig derefter på nogle sætninger, som du ofte siger – sætninger, der er en del af din personlighed. Måske kan du få en ven eller et familiemedlem til at foreslå sætninger, de er vant til at høre dig sige. Bare øg og reducer trykket lidt til rytmen af de skiftende ord og stavelser. Tænk ikke for meget over det, mens du er i gang med samtalen – efterhånden vil det blive naturligt.

12. Få mere ud af din Electrolarynx

Telefonbrug – når du taler i telefon, er disse to tip nyttige til at forbedre kommunikationen:

- Skru ned for lydstyrken! Skru så meget ned for enheden, som du kan, hvor der stadig er en tone. På denne måde er din artikulation mindst lige så høj som tonen fra enheden. Ellers kan tonen blive for kraftig.
- Mikrofonplacering: Anbring telefonens mikrofon oppe ved næsen. På denne måde maksimeres afstanden mellem mikrofonen og Electrolarynx og stoma, så den ikke opfanger stød fra stoma og summelyde fra Electrolarynx.

13. Retningslinjer for anvendelse til demonstration

Produktet er beregnet til brug af en enkelt patient. Hvis enheden skal anvendes på flere patienter til demonstrations- og/eller evalueringsformål, skal følgende forholdsregler tages for at reducere risikoen for krydsinfektion.

13a. Generelle retningslinjer

- Demonstrationsbrug af enheden er beregnet til lokal brug på uskadt hud med henblik på at identificere patientens behov og præferencer. Den er beregnet til kortvarig brug på klinikken og ikke til langvarig brug i hjemmet.
- Den orale adapter og de orale rør må kun anvendes til en enkelt patient og må ikke genbruges til flere patienter.
- Patienten skal rense sine hænder og desinficere sine hænder med isopropylalkohol (IPA) eller et andet egnet desinfektionsmiddel.
- Lydhovedet (herunder lydknappen og skumringen) skal udskiftes mellem patienterne.
- Elektrolarynx-anordningen skal aftørres med 70 % IPA før og efter brug af en patient. Bemærk, at aftørring af apparatet aldrig er 100 % sikker mod krydssmitte, men risikoen er ubetydelig, når apparatet anvendes på uskadt hud.

13b. Udskiftning af lydhovedet:

Følg disse trin: (Illustration D)

1. Brug en klud fugtet med desinfektionsmiddel til at tørre enheden af. Tørreservietten skal være fugtig, men må ikke dryppe med desinfektionsmiddel. Begynd at tørre ned ad enhedens hoveddel. Sørg for at trykke lidt til og tørre taleknappen af med en cirkulær eller drejende bevægelse. Når du har tørret hoveddelen af, skal du tørre lydhovedhætten af. Tryk ikke for kraftigt på den, hvilket kan løsne den øverste lydnap.
2. Fjern lydhovedet ved at skrue det af.
3. Lydhovedet skal derefter kasseres.

4. Installer et nyt lydhoved for at forberede enheden til næste brug.

- Pas på, at du ikke fjerner silikonemembranen under lydhovedet.

Silikonemembranen skal holdes fast i rillen på spolens/aktuatorens skaft.

(Illustration C)

- Pas på, at du ikke drejer på spolen/aktuatoren. Ledningerne skal sno sig glat rundt om spolen/aktuatoren. (Illustration C)
- Hvis relevant: Sørg for, at afstandsstykket til lydhovedet stadig er monteret. Udskift det, hvis det er ødelagt eller mangler, ved at installere det på enheden, før du installerer det nye lydhoved. (TTE/P)

Kontakt nærmeste distributør for at få reservelydhoveder.

Service og assistance

Elektrolarynx indeholder ingen dele, der kan serviceres, ud over dem, der kan fjernes af patienten. Servicedele omfatter batterier, lydhoved, afstandsstykke til lydhovedet, skumring, oral adapter og orale rør. Kontakt nærmeste distributør for at få hjælp til at bruge eller vedligeholde din Electrolarynx og til at bestille reservedele.

Begrænset garanti

Kontakt nærmeste distributør angående international garanti.

Oplysninger om talehjælp til Elektrolarynx

Tilsigtet anvendelse: En elektrolarynx er en batteridrevet kunstig larynx, der anvendes eksternt og er beregnet til brug, hvis strubehovedet mangler til at producere lyd. Når den holdes mod huden omkring området med stemmeboksen, eller ved indsættelse af et rør i mundhulen (med en mundtlig adapter), genererer enheden mekaniske vibrationer, der giver genlyd i munden og næsehulen og når tunge og læberne moduleres på normal opstår muligheden for at producere tale. Produktet er beregnet til flergangsbrug af en enkelt patient.

Påtaenkt operatør: Patienten er den påtaenkte operatør.

Anvendt del: Hele enheden betragtes som en anvendt del af type BF

Miljøbetingelser for drift: + 5 °C til + 25 °C; 15 % til 93 % relativ luftfugtighed; 700 hPa til 1.060 hPa

Miljøbetingelser for transport og opbevaring: Følgende miljøforhold skal opretholdes for at opretholde en optimal batterilevetid: -20 °C til +25 °C; 0 % til 45 % relativ fugtighed.

Driftstilstand: 30 minutters aktivering i løbet af perioden på 24-timer

Strømkilde: Internt drevet.

Forventet levetid: Den forventede levetid er 1-5 år, afhængigt af hyppigheden af brugen og den omhu, der udvises for at undgå slid og skader.

Magnetiske og elektromagnetiske felter:

• Denne enhed overholder afsnit 15 i FCC-reglerne. Drift er underlagt følgende to betingelser: (1) enheden må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) enheden skal acceptere enhver interferens, der modtages, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift.

• Bemærk: Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til afsnit 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er designet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en beboelsesinstallation. Dette udstyr genererer, anvender og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens i radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen ved en eller flere af følgende forholdsregler:

- Drej, eller flyt modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Slut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, som modtageren er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker for at få hjælp.
- Denne enhed overholder CAN ICES-3 (b)/NMB-3 (b)

Advarsler:

- Ingen del af Elektrolarynx eller tilbehøret må indsættes i stomaet.
- Batteriet må ikke brændes eller beskadiges fysisk.
- Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.
- Enheder og batterier kan blive varme (op til 45 °C) under opladning. Lad enheden køle af, før den tages i brug, hvis den bliver for varm.
- Hverken batteriet eller en celle må kortsluttes. Der må ikke opbevares celler eller batterier på en tilfældig måde i en lomme, pung, kasse eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortslettet af ledende materialer såsom mønter eller nøgler.

- Vær forsiktig, når du udskifter batteriet. Forkert installation af batteriet kan resultere i en farlig situation, såsom ekstrem varme eller brand.
- Elektrolarynx-enheder indeholder en magnet, der genererer magnetiske og elektromagnetiske felter, som kan forstyrre pacemakere eller andre implanterbare enheder samt visse procedurer eller behandlinger. Rådfør dig med din læge før en procedure eller behandling. Oprethold en minimumafstand på 6" (16 cm) mellem din elektrolarynx og eventuelle implanterede enheder. Hvis der er mistanke om interferens mellem enhederne, skal du stoppe brugen og rådføre dig med din læge.
- Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr. Hvis du ændrer din elektrolarynx eller bruger andet udstyr, som ikke er beskrevet i instruktionerne, kan det resultere i usikker drift.
- Elektrolarynx-enheder indeholder små dele, der kan blive forlagt og udgøre en kvælningsfare. Holdes væk fra små børn.
- Brugte elektriske og elektroniske produkter må ikke blandes med almindeligt husholdningsaffald. For korrekt behandling, nyttiggørelse og genanvendelse skal du tage dette produkt til et lokalt indsamlingssted eller en genbrugsstation. Genbrug og bortskaf batteriet i henhold til lokale regler for batterier.
- En korrekt bortskaffelse af dette produkt vil bidrage til at redde værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af uhensigtsmæssig affaldshåndtering.

En større udgave beregnet til tryk findes på www.atosmedical.com/IFU

Indberetning:

Bemærk venligst, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med anordningen, skal indberettes til producenten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

NORSK

Bruksanvisning for talevibrator

Serien med Provox TruTone-talevibratører er udviklet for å øke forståeligheten ved å gi deg muligheten til å legge til trykk og prosodi, mens Provox SolaTone Plus er monoton. Les alle instruksjoner for å bli kjent med alle funksjonene, spesielt del 4 og 11 om tonekontroll og prosodi.

Definisjoner: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = begge Provox TruTone-produkter, STP = Provox SolaTone Plus

1. Talevibrator

- A – Lydhode (x 2 TTE/P) (x1 STP) (inkludert lydknapp og skumring)
- B – Avstandsstykke for lyd (TTE/P)
- C – Snakke-knapp (Emotion™-knapp i TTE/P)
- D – Volumknott
- E – Enhet
- F – Batteri
- G – Batterihette
- H – Batterikontakt (TTE/P)
- I – Oral tube (2 + 2)
- J – Oral adapter
- K – Justeringsknott for tone (tonehøyde)
- L – LED-indikator
- M – MODUS-knapp (TTE/P)
- U – USB-støvdeksel (TTE/P)
- V – USB-ladekontakt

2. Når talevibratoren din ankommer

- Juster bass-tone (del 4)
- Still inn modus (TTE/P) (del 6)
- Velg lydhodet ditt (del 5)
- Bestem om avstandsstykket til lydhodet skal brukes (del 5b)
- Lad batteriet den første kvelden du får den (del 7)
- Les generelt vedlikehold / feilsøking (del 8)
- Les tipsene om bruk av en talevibrator (del 9–10)
- Bruk Emotion™-knappen for å være mer forståelig (del 11)
- Få mer ut av Provox TruTone Emote (del 12) (TTE/P)
- Hvis du foretrekker en monoton stemme, kan du bruke knappen til å styre volumet (del 6) (TTE)
- Garanti og advarsler er angitt på de siste sidene.

3. Volumnivå

Angi volumet ved å skru på volumknappen (D). Ikke tving knappen. Vri den opp mot lydhodet for å få et høyere volum. Vri den ned mot batterihetten for å få lavere volum. Helt ned er av, som er praktisk når du ikke vil aktivere enheten ved et uhell. Hvis du bruker lavere voluminnstillinger, vil det være lettere for deg å bli forstått.

4. Justere tone

- Tonejusteringsknotten (K) finner du til venstre for knappen.
- Vri den opp mot lydhodet for å få en høyere tone.
- Vri den ned mot batterihetten for å få lavere tone.
- Et tips: Hold snakke-knappen inne mens du foretar den første justeringen.

5. Lydhode (TTE/P)

5a. Valgfritt ekstra skarpt lydhode – (Med den grå lydknappen)

Hvis du har hardt nakkevev, har det skarpe lydhodet en skarpere lyd, som kan trenge inn i vevet bedre. Dette kan også være til hjelp hvis du arbeider i et støyende miljø. Denne hetten gir ikke like pen lyd, så stemmen vil kanskje ikke være så behagelig.

5b. Avstandsstykke for lydhode

Hvis du regelmessig bruker en høyere tone, kan du fjerne avstandsstykket for lydhodet (B). **Følg denne fremgangsmåten (illustrasjon A)**

1. Skru av lydhodet.
2. Fjern avstandsstykket.
3. Skru på plass igjen lydhodet.
4. Test enheten, og lytt til de ulike tonekvalitetene. Hvis du foretrekker tonekvalitetene uten avstandsstykket, må du sørge for å oppbevare avstandsstykket på et trygt sted, for eksempel i esken enheten ble levert i.

6. Stille inn modusen: (TTE/P)

Modus-knappen er på innsiden under batterihetten. M – Modus-knapp (TTE/P) (ingen verktøy er nødvendig)

6a Endre modier

Hvis du vil endre modus, trykker du på både modusknappen og snakke-knappen. (Det må ikke være nøyaktig samtidig.) Modusen endres umiddelbart, men hvis du fortsetter å holde snakke-knappen, piper enheten for å indikere den nye modusinnstillingen. Antall pip og pipetone angir hvilken modus den er i.

6b Modier

Provox TruTone Emote har seks modier 1–6 og Provox TruTone Plus har to modier 1–2.

Modus 1–4: Fire forhåndsinnstilte intervaller. Den første endres umiddelbart, men hvis du fortsetter å holde inne taleknappen, piper enheten for å indikere den nye modusinnstillingen.

Modus 1 – Nesten monotont	1 pip
Modus 2 – Lave tonevariasjoner – 1/2-oktavområde	2 pipelyder
Modus 3 – middels tonale variasjoner	3 pip
Modus 4 – høye tonale variasjoner – 2 oktavområder	4 pip

Modusnr. 5–6 (TTE): Volummodus lar deg kontrollere volumet med snakkeknappen, i stedet for tonen. Dette er for folk som ikke bruker tonekontrollen, og det tillater volumkontroll uten å bevege knotten. Et veldig lett trykk lar deg snakke med "viskestemme", mens du får fullt volum hvis du trykker hardt. Volumkontrollknappen begrenser fortsatt maksimumvolumet. Når du bytter til disse modusene, oppstår det en «whoop»-lyd (med økende tone), og ikke en jevn pipetone.

Modus 5 – lav følsomhet – fullt volum krever større trykk. 2 «Whoop-lyder»
 Modus 6 – høy følsomhet – fullt volum krever mindre trykk. 3 «Whoop-lyder»

7. Batterier og lading

Provox TruTone-produkter:

1. Kun godkjente Li-ion-batterier skal brukes. Kontakt distributører for mer informasjon.
2. Installer batteriet (F) som vist. Det passer bare én vei. Justeringsfliken på batterikontakten (H) peker opp med den røde ledningen til høyre.
3. Bruk enheten til volumet begynner å bli svakere. Det skjer når 80 % av batteriet er tomt. Du vil fremdeles ha nok batteritid til en uke eller mer (avhengig av samtaleid), og batteriets levetid vil bli forlenget ved volumreduksjon.

Provox SolaTone Plus:

To 1,5V nikkelmetallhydrid (NiMH) oppladbare AA-batterier.

7a. Indikatorlampe for lavt batteri:

Provox TruTone-produkter:

LED-lampen slås på hvis batteriet er 80 % utladet (eller mer) når du trykker på snakkeknappen for å fortelle deg at det fungerer fullt ut, men snart må lades.

Provox SolaTone Plus:

Ingen indikator.

7b. Lading

Provox TruTone-produkter:

Du kan lade forebyggende og regelmessig en gang i uken eller en gang annenhver uke. Du lader enheten ved å ta av USB-støvdekslet (U) på toppen, slik at USB-ladekontakten (V) vises.

Sett inn en mikro-USB-ledning i USB-ladekontakten (V).

Provox SolaTone Plus:

USB-lading: Sett mikro-USB-ledningen i porten for å sikre riktig retning.

Laderspesifikasjoner: 5 v, 750 mA minimum (eller 0,75 A minimum).

7c. Indikatorlampe, lading:

- LED-lampen lyser kontinuerlig under lading.
- LED-lampen blinker når ladingen er fullført.
- Koble fra enheten når ladingen er fullført, for å spare strøm.

Forsiktig: Ikke forsøk å lade alkaliske eller andre «ikke-oppladbare» batterier. Batteriene må avhendes på riktig måte. Resirkuler batteriene i henhold til lokale krav.

8. Generelt vedlikehold og feilsøking

Rengjøring

- Tørk av med en fuktig klut.
- Ikke bruk olje, rengjøringsmidler for elektriske kontakter eller andre kjemikalier, da de kan forårsake skade. Isopropylalkohol (spritalkohol) er trygt å bruke.

- IKKE bruk en klissvåt klut. Bruk av en altfor våt klut kan føre til at overflødig væske trenger inn i enheten og forårsaker skade.

Vannskade

IKKE SLÅ PÅ ENHETEN!

- Fjern hettene og USB-støvdekselet (TTE/P) fra kroppen og kople fra batteriet.
- Plasser enheten i en lukket beholder med tørr ris i to dager før testing.

Lavt volum eller dempet lyd

- Prøv å bruke eller fjerne avstandsstykket for lydhodet. (TTE/P)
- Lad batteriet.
- Kontroller at membranen er riktig plassert, se side 4, bilde C

Overdreven summing

- Forsikre deg om at du har en fullstendig forsegling mellom enheten og nakken, helt rundt den flate overflaten av lydhodet.
- Prøv forskjellige posisjoner – 1/8" (3 mm) kan utgjøre en svært stor forskjell.
- Juster tone-og volumnivået.
- Prøv den orale adapteren.

Ustabil tone

- Prøv en modus med lavere følsomhet (TTE/P)

Ustabilt volum

- Prøv en modus som ikke er en volummodus. (TTE/P)

9. Plassering av talevibrator ved halsen

- Plasser lydhodet (A) mot nakken og aktiver snakke-knappen. Ikke dekk til stomaen.
- Snakk som om lyden føres inn i munnen din. Ikke tving luften ut.
- Sørg for en lufttett forsegling mellom lydhodet og nakken.
- Prøv forskjellige posisjoner til du får den beste lyden. MERK: Selv en endring i posisjon på 1/8" (3 mm) kan ha stor innvirkning på lydvolument.
- Prøv plassering ved kinnet, eller bruk oral adapter ved øm hals eller sterk summing.
- Justering av basistonen opp eller ned kan gi en bedre stemme.
- Tonene i det midtre området er lettere å høre for folk flest.

10. Oral adapter og orale tuber

Installasjon (illustrasjon B)

1. Sett inn oral tube (I) i toppen av den orale adapteren (J). MERK: Ikke sett inn oralt rør forbi stoppunkt. Pass på at tuben ikke går inn i hetteområdet.
 2. Plasser den orale adapteren over lydhodet (A) (ikke vri den på)
 3. Plasser den orale tuben i munnen, i munnviken.
 4. Aktiver talevibratoren. Snakk rundt den orale tuben.
- MERK: Tuben er valgfri. Du kan også holde enheten med den orale adapteren til munnviken!

10a. Tips til bruk av oral adapter

- Den store og stive orale tuben er effektiv for å få lyd i munnen, men det kan være vanskeligere å snakke rundt den.
- Den myke, gjennomsiktige orale tuben er lettere å snakke rundt, men gir ikke like mye lyd i munnen. Hvis tungen blokkerer lyden, kan det være lurt å skjære til en vinkel på enden for å hindre blokkering.
- Du vil kunne høre sterk «summing» (myke gjennomsiktige tuber). Prøv å få en bedre forsegling mellom den orale adapteren og tuben. Fjern den orale tuben fra den orale adapteren og skyv den tilbake igjen.
- Prøv å snakke med den orale tuben. Form ord rundt tuben før du slår på talevibratoren.

- En god posisjon for mange mennesker blir funnet ved å plassere tuppen av røret like bak fortennene, og til den ene siden, eller mot baksiden av munnen rett foran der tungen berører taket på munnen når du lager «G»-lyden (f.eks. «GØY»).
- Bruk av en oral adapter kan kreve reduserte voluminnstillinger.
- For å holde enheten ren og fuktighetsfri kan det legges en ekstra stor fingerbøll eller et stort ikke-smurt kondom på lydhodet før du installerer den orale adapteren. Alternativt kan en liten firkant kjøkkenplastfolie, omtrent 3" x 3" (75 mm x 75 mm), plasseres på lydhodet og glattes ut før du installerer den orale adapteren.

11. Ved å bruke den trykkfølsomme Emotion™-knappen for å øke forståeligheten – det er enkelt! (TTE/P)

Hvorfor bør jeg lære dette? Ved å øke og redusere trykket på knappen vil du kunne legge mer følelser inn i det du sier. Dette kan få stemmen din til å høres mer naturlig ut, og det kan hjelpe lytteren til å forstå deg bedre, slik at du vil få større forståelighet – en fordel dokumentert i en studie utført av universitetet i Minnesota. Små toneendringer er nok til å fjerne «robotaktigheten» til stemmen din, og det vil hjelpe lytteren din med å koble seg bedre på deg.

Hvordan? Følg disse enkle trinnene for å komme i gang:

- Det anbefales å bruke enten modusnr. 3 eller modusnr. 4 for øvelsene på Provox TruTone Emote og modusnr. 2 på Provox TruTone Plus. (Se «Stille inn modusen»)
- Trykk lett på snakke-knappen for å aktivere basistonen.
- Hold talevibratoren i luften for å øve først.
- Øk trykket litt for å øke tonen. Reduser trykket for å komme ned igjen til basistonen.
- Øv på jevne overganger opp og ned ved å øke og redusere trykket på knappen sakte. Pass på skråkanten rundt knappen når du slipper opp trykket, slik at ikke stemmen brytes utilsiktet.

HILSEN: Mens du fortsatt holder opp enheten, mimer du hilsenen «Hvordan HAR du det?», som skal etterligne den langsomme tonen opp og ned. Når du har fått til timingen, kan du snakke ved hjelp av enheten. Øv på dette noen ganger.

SVAR: Øv nå svaret «Hvordan er det med DEG?» med tonen hevet på ordet «deg». Øv ut i luften først mens du mimer ordene med et fast trykk for de første ordene, før du øker trykket for det siste ordet «DEG». Til slutt fjerner du tommelen fra snakke-knappen, slik at du ikke drar videre. Når du har fått ned tiden, kan du snakke ved hjelp av enheten.

UTEN INNLEVELSE: Til slutt øver du den mindre vanlige kjedelige setningen «Hvordan HAR du det?», hvor du klikker snakke-knappen raskt ned, og deretter reduserer trykket ved det siste ordet «det». Dette er utfordrende, for du vil ikke slippe før du er ferdig med å snakke. Øv til du får til en god timing.

Når?

- Bare husk å trykke snakk-knappen så lett som mulig, og øk trykket når du vil vise følelser eller skal vektlegge noe. Legg følelsene dine inn i snakke-knappen.
- Du trenger ikke å bruke intonasjon i hvert ord, men du vil naturlig legge til litt for å understreke enkelte stavelser, ord eller setninger etter behov.
- Ikke bry deg med å få alt til å høres perfekt ut – du vil bli flinkere, og da vil det høres mindre monotont ut.
- Bare trykk så hardt på knappen som du orker, med hensyn til helse og komfort.
- Selv om du ikke bevisst bruker Emotion™-knappen, kan du likevel oppnå noen naturlige stemmemodulasjoner med naturlige endringer ved bruk av ulike trykk på knappen.

Noen øvelsessetninger

wOOow. vs. wow. (Merk: spent vs. kjedelig)

Jeg ELSKER deg vs. Jeg elsker DEG.

GÅR det bra? sammenlignet med Går det BRA? (hilsen vs. respons)

HA det godt vs. Ha det GODT.

Øv deretter på noen setninger du ofte sier – setninger som er typiske for deg. Du har kanskje en venn eller et familiemedlem som kan foreslå setninger de er vant til å høre deg si. Du trenger bare å øke og redusere trykket litt i takt med rytmen for hvert skiftende ord og stavelse. Ikke tenk på det for hardt mens du er i samtale – til slutt vil det komme naturlig.

12. Få mer ut av talevibratoren

Telefonbruk – Disse to tipsene er svært nyttige for å bedre kommunikasjonen ved telefonbruk:

- Skru ned volumet! Skru ned volumet på enheten så lavt som mulig, og lag en tone. På denne måten er artikuleringen like høy eller høyere enn tonen fra enheten. Ellers kan tonen bli overveldende.
- Mikrofonplassering: Plasser telefonmikrofonen ved nesens. Dette maksimerer avstanden mellom mikrofonen og talevibratoren og stomaet, slik at det ikke fanger opp stomastøy og summing fra talevibratoren.

13. Retningslinjer for demonstrasjonsbruk

Talevibratoren er beregnet for bruk av én enkelt pasient. Hvis apparatet skal brukes sammen med flere pasienter til demonstrasjons- og/eller evalueringsformål, bør følgende forholdsregler tas for å redusere risikoen for kryssinfeksjon.

13a. Generelle retningslinjer

- Demonstrasjonsbruk av enheten er beregnet for aktuell bruk på uskadet hud med det formål å identifisere pasientens behov og preferanser. Den er beregnet for kortsiktig bruk i klinikken, og ikke for langvarig bruk hjemme.
- Den orale adapteren og de orale rørene er kun til engangsbruk, og skal ikke gjenbrukes mellom pasienter.
- Pasienten skal rengjøre hendene og desinfisere hendene med isopropylalkohol (IPA) eller annet egnet desinfeksjonsmiddel.
- Lydhodet (inkludert lydknappen og skumringen) skal byttes ut mellom pasientene.
- Talevibrator-enheten skal tørkes ned med 70 % IPA før og etter bruk av en pasient. Vær oppmerksom på at enheten aldri er 100 % sikker mot kryssinfeksjon ved tørking av enheten, men risikoen er ubetydelig når enheten brukes med uskadd hud.

13b. Skifte ut lydhodet:

Følg disse trinnene: (Illustrasjon D)

1. Bruk en klut fuktet med desinfeksjonsmiddel for å tørke av enheten. Kluten skal være fuktig, men ikke dryppende våt med desinfeksjonsmiddel. Begynn å tørke av enhetens kropp. Sørg for å bruke et lett trykk og tørk av snakke-knappen med en sirkulær eller vridende bevegelse. Etter å ha tørket av kroppen, tørker du av lydhodehetten og er forsiktig så du ikke bruker overtrykk som kan føre til at den øverste lydknappen løsnes
 2. Fjern lydhodet ved å skru det av.
 3. Lydhodet skal deretter kastes.
 4. Installer et nytt lydhode for å forberede enheten til neste bruk.
 - Vær forsiktig så du ikke fjerner silikonmembranen under lydhodet. Silikonmembranen skal holdes i sporet på spolen/aktuatorstammen.
- (Illustrasjon C)**
- Pass på at du ikke vrir spolen/aktuatoren. Ledningene skal vikles jevnt rundt spolen/aktuatoren. **(Illustrasjon C)**

- Hvis aktuelt: Forsikre deg om at lydhodets avstandsstykke fremdeles er montert. Bytt den ut hvis den er ødelagt eller mangler, ved å installere den på enheten før du installerer det nye lydhodet. (TTE/P)

Kontakt din lokale representant for utskifting av lydholder.

Service og hjelp

Talevibratoren inneholder ikke andre deler som kan repareres, enn de som kan fjernes av pasienten. Servicedeler inkluderer batterier, lydhode, avstandsstykke for lydhode, skumring, oral adapter og orale rør. Kontakt din lokale representant for å få hjelp til å bruke eller vedlikeholde talevibratoren og for å bestille tilgjengelige deler.

Begrenset garanti

Kontakt din lokale representant for internasjonal garanti.

Talehjelpinformasjon for talevibrator

Tiltenkt bruk: En talevibrator er et batteridrevet, kunstig larynx som benyttes eksternt og er beregnet på bruk for å gi lyd når larynx mangler. Når den holdes mot huden i området ved strupehodet, eller et rør settes inn i munnhulen (med en oral adapter), genererer enheten mekaniske vibrasjoner som gjenlyder i munn- og nesehulen og kan moduleres av tungen og leppene på en normal måte, som igjen fører til at det oppstår tale. Denne enheten er ment for flere bruksområder av én enkelt pasient.

Tiltenkt bruker: Pasienten er den tiltenkte brukeren.

Anvendt del: Hele enheten regnes som en anvendt del type BF

Miljøforhold for drift: +5 °C til +25 °C; 15 % til 93 % relativ fuktighet. 700 hPa til 1060 hPa

Miljøforhold for transport og oppbevaring: Sørg for følgende miljøforhold for å opprettholde optimal batterilevetid: -20 °C til +25 °C; 0 % til 45 % relativ fuktighet.

Driftsmodus: 30 minutters aktivisering i løpet av en periode på 24 timer

Strømkilde: Internt drevet.

Forventet levetid: Forventet levetid er 1–5 år avhengig av bruksfrekvens og forsiktighet for å forhindre slitasje og skade.

Magnetiske og elektromagnetiske felt:

- Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene. Drift er underlagt følgende to vilkår: (1) Denne enheten skal ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten skal tåle interferens som mottas, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.

- Merk: Dette utstyret er testet og samsvarer med grensene for digitalt utstyr i klasse B, jfr. del 15 i FCC-reglene. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvent energi, og hvis det ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, kan det forårsake skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil oppstå interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyr forårsaker skadelig interferens for radio- eller TV-mottak, noe som kan fastslås ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å forsøke å korrigere interferensen ved hjelp av ett eller flere av følgende tiltak:

- Endre retning på eller flytt mottakerantennen.

- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.

- Koble utstyret til en stikkontakt i en annen krets enn den som mottakeren er koblet til.

- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp.

- Denne enheten er i samsvar med CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Advarsler:

- Ikke stikk noen del av elektrolytisk svulst eller rør eller annet tilbehør i stomien.
- Batterier må ikke brennes eller fysisk skades.
- Ikke lad batterier som ikke er oppladbare.
- Enheter og batterier kan bli varme (opptil 45 °C) under lading. La enheten avkjøles før bruk hvis den blir for varm.
- Batterier må ikke kortsluttes. Batterier skal ikke oppbevares i lommer, vesker, bokser eller skuffer der de kan kortslutte hverandre eller bli kortsluttet av ledende materialer som mynter eller nøkler.
- Vær forsiktig når du skifter ut batteriet. Feil installasjon av batteriet kan føre til en farlig situasjon, for eksempel ekstrem varme eller brann.
- Electrolarynx-enheter inneholder en magnet som genererer magnetiske og elektromagnetiske felt som kan forstyrre pacemakere eller andre implanterbare enheter, samt visse prosedyrer eller behandlinger. Rådfør deg med lege før en prosedyre eller behandling. Hold en minimumsavstand på 6 tommer / 16 cm mellom talevibratoren og eventuelle implanterte enheter. Hvis det er mistanke om interferens mellom enhetene, må du avslutte bruken og rådføre deg med lege.
- Det er ikke tillatt å endre dette utstyret. Hvis du foretar endringer på talevibratoren eller bruker den med annet utstyr som ikke er beskrevet i instruksjonene, kan det føre til usikker drift.
- Talevibratoren inneholder små deler som kan løsne og utgjøre en fare for kvelning. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Brukte elektriske og elektroniske produkter skal ikke blandes med vanlig husholdningsavfall. Ta med dette produktet til et lokalt innsamlingssted eller resirkuleringssted for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. Resirkuler eller kaster batteriet i henhold til lokale forskrifter for batterier.
- Avhending av dette produktet vil bidra til å spare verdifulle ressurser og forhindre potensiell negativ innvirkning på menneskers helse og miljøet, som ellers ville oppstå som følge av feil avfallshåndtering.

For en større utskriftsbar versjon, gå til www.atosmedical.com/IFU

Rapportering:

Vær oppmerksom på at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter i landet der brukeren og/eller pasienten bor.

SUOMI

Puhevibraattorin ohjeet

Provox TruTone -puhevibraattori on suunniteltu lisäämään ymmärrettävyyttä. Sen avulla saadaan mahdollisuus lisätä puheääneen vaihtelua, kun taas Provox SolaTone Plus on monotoninen. Lue kaikki ohjeet, jotta opit tuntemaan kaikki ominaisuudet, erityisesti osat 4 ja 11, joissa käsitellään äänen ohjausta ja puheäänen vaihtelua (prosodiaa).

Määritelmät: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = molemmat Provox TruTone -tuotteet, STP = Provox SolaTone Plus

1. Puhevibraattori

- A – Äänipää (x2 TTE/P) (x1 STP) (sisältää äänipainikkeen ja vaahtomuovirenkaan)
- B – Äänipään välikappale (TTE/P)
- C – Puhepainike (Emotion™-painike TTE/P-tuotteessa)

- D – Äänenvoimakkuuden säätönappi
- E – Runko
- F – Paristo
- G – Paristokotelon suojus
- H – Pariston liitin (TTE/P)
- I – Suuputki (2 + 2)
- J – Suusovitin
- K – Äänensävyn (korkeuden) säätönappi
- L – LED-merkkivalo
- M – TILA-painike (TTE/P)
- U – USB-pölysuojus (TTE/P)
- V – USB-latausliitin

2. Puhevibraattorin käyttöönotto

- Säädä äänen perussävy (osa 4).
- Aseta tila (TTE/P) (osa 6).
- Valitse äänipää (osa 5).
- Päätä, käytetäänkö äänipään välikappaleita (osa 5b).
- Lataa paristoa yön ajan saatua puhevibraattorin (osa 7).
- Lue Yleinen hoito/vianmääritys -kohta (osa 8).
- Lue vinkit puhevibraattorin käyttöön (osat 9–10).
- Käytä Emotion™-painiketta ymmärrettävyyden lisäämiseen (osa 11).
- Hyödynnä Provox TruTone EMOTE -tuotteen ominaisuuksia tehokkaammin (osa 12) (TTE/P).
- Jos pidät monotonista ääntä parempana, voit säätää äänenvoimakkuutta painikkeella (osa 6) (TTE).
- Takuu ja varoitukset esitetään viimeisillä sivuilla.

3. Äänenvoimakkuus

Säädä äänenvoimakkuutta kääntämällä äänenvoimakkuuden säätönappia (D). Älä käännä nuppia väkisin. Äänenvoimakkuus suurenee nuppia äänipäätä kohti kääntämällä. Äänenvoimakkuus pienenee nuppia paristokotelon suojusta kohti kääntämällä. Jos käännät nuppia alas aivan loppuun saakka, virta katkeaa, mikä on kätevää silloin, kun et halua laitteen aktivoituvan vahingossa. Pienempi äänenvoimakkuuden asetus parantaa ymmärrettävyyttäsi.

4. Äänensävyn säätäminen

- Äänensävyn säätönappi (K) sijaitsee painikkeen vasemmalla puolella.
- Äänensävy muuttuu korkeammaksi nuppia äänipäätä kohti kääntämällä.
- Äänensävy muuttuu matalammaksi nuppia paristokotelon suojusta kohti kääntämällä.
- Vinkki: Pidä puhepainiketta painettuna, kun teet alkusäätöä.

5. Äänipää (TTE/P)

5a. Valinnainen erikoisterävä äänipää – (sisältää harmaan äänipainikkeen)

Terävässä äänipäässä on terävämpi ääni, joka voi läpäistä kudoksen paremmin, jos kaulan kudokset ovat kovaa. Tämä voi olla kätevää, jos työskentelet meluisassa ympäristössä. Tämä suojuksen ei kuulosta yhtä tasaiselta, joten ääni ei ehkä ole yhtä miellyttävää kuulosta.

5b. Äänipään välikappale

Jos käytät usein korkeampaa äänensävyä, voit poistaa äänipään välikappaleen (B). **Noudata seuraavia vaiheita (piirros A).**

1. Kierrä äänipää irti.
2. Poista välikappale.
3. Kierrä äänipää takaisin paikalleen.

4. Testaa laite kuuntelemalla äänensävyjen laatua. Jos pidät ilman välikappaletta kuuluvista äänensävyistä enemmän, muista säilyttää välikappaletta turvallisessa paikassa, kuten laitteesi toimituspakkauksessa.

6. Tilan asettaminen: (TTE/P)

Tilapainike on laitteen sisällä, paristokotelon suojuksen alla. M – TILA-painike (TTE/P) (mitään työkaluja ei tarvita).

6a Tilan vaihtaminen

Jos haluat vaihtaa tilaa, paina sekä tila- että puhepainiketta. (Painamisen ajoitus ei ole ratkaisevan tärkeää.) Tila vaihtuu välittömästi, mutta jos jatkat puhepainikkeen painamista, laite ilmaisee uuden tila-asetuksen äänimerkillä. Äänimerkkien määrä ja niiden korkeus ilmaisevat, missä tilassa laite on.

6b Tilat

Provox TruTone Emote -laitteessa on kuusi tilaa, 1–6, ja Provox TruTone Plus -laitteessa on kaksi tilaa, 1–2.

Tilat 1–4: neljä esiasetettua vaihteluväliä. Tila nro 1 on lähes monotoninen. Kuulet sävyn vaihtelua, jos se tehdään tarkoituksella. Tiloissa nro 2–4 painikkeen äänensävyalue kasvaa äänensävyasetuksen mukaan.

Tila 1 – lähes monotoninen	1 äänimerkki
Tila 2 – vähäiset äänensävyn vaihtelut, 1/2 oktaavin alue	2 äänimerkkiä
Tila 3 – keskitasoiset äänensävyn vaihtelut	3 äänimerkkiä
Tila 4 – voimakkaat äänensävyn vaihtelut, 2 oktaavin alue	4 äänimerkkiä

Tilat nro 5–6 (TTE): äänenvoimakkuuden tila, jossa puhepainikkeella voidaan säätää äänenvoimakkuutta (äänensävyn sijaan). Tämä on tarkoitettu henkilöille, jotka eivät käytä äänensävyn säätöä. Äänenvoimakkuutta voidaan säätää nuppia liikuttamatta. Hyvin kevyellä kosketuksella voit puhua ”kuiskaten”, kun taas luja painaminen saa aikaan ääntä täydellä voimakkuudella. Äänenvoimakkuuden säätönappi rajoittaa edelleen äänen maksimivoimakkuutta. Näihin tiloihin vaihtaminen antaa äänimerkinä ”wuup-äänen” (jossa äänensävy nousee) tasaisen äänimerkin sijasta.

Tila 5 – pieni herkkyys – täyteen äänenvoimakkuuteen tarvitaan kovempaa painamista. 2 ”wuup-ääntä”

Tila 6 – suuri herkkyys – täyteen äänenvoimakkuuteen tarvitaan vähäisempää painamista. 3 ”wuup-ääntä”

7. Paristot ja lataaminen

Provox TruTone -tuotteet:

1. Käytä vain hyväksytyjä litiumioniparistoja. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden jälleenmyyjään.

2. Asenna paristo (F) kuvassa esitetyllä tavalla. Paristo sopii paikalleen vain oikein päin. Paristoliittimen (H) kohdistuskieleke osoittaa ylöspäin ja punainen johto oikealle.

3. Käytä laitetta, kunnes äänenvoimakkuus alkaa heiketä, mikä tarkoittaa, että 80 % varauksesta on kulunut. Pariston kestoaikaa on vielä jäljellä noin viikko tai enemmänkin (puheaikasi mukaan). Voit pidentää pariston kestoa äänenvoimakkuutta pienentämällä.

Provox SoloTone Plus:

kaksi uudelleenladattavaa 1,5 V:n AA-nikkelimetallihydridi (NiMH) -paristoa.

7a. Merkkivalo, pariston varaus vähäinen:

Provox TruTone -tuotteet:

Kun painat puhepainiketta, merkkivalo alkaa palaa, jos pariston varauksesta on kulunut 80 % (tai enemmän). Tämä tarkoittaa, että laite on toimintakunnossa, mutta lataaminen on kohta tarpeen.

Provox SoloTone Plus:

ei merkkivaloa.

7b. Lataaminen

Provox TruTone -tuotteet:

Voit ladata ennakoivasti aikataulun mukaan, esim. kerran viikossa tai kahden viikon välein.

Vedä latausta varten USB-pölysuojus (U) ulos yläpäästä, jolloin USB-latausliitin (V) tulee näkyviin.

Kytke mikro-USB-johto USB-latausliittimeen (V).

Provox SoloTone Plus:

USB-lataus: aseta mikro-USB-johto porttiin varmistaen, että liitin on oikeassa asennossa.

Laturin tekniset tiedot: 5 V, vähintään 750 mA (eli vähintään 0,75 A).

7c. Merkkivalo, lataaminen:

- Kun paristoja ladataan, LED-merkkivalo palaa koko ajan.
- Kun lataus on valmis, LED-merkkivalo vilkkuu.
- Energian säästämiseksi irrota laite, kun lataus on valmis.

Huomio: Älä yritä ladata alkaliparistoja tai muita ”ei-ladattavia” paristoja. Paristot on hävitettävä asianmukaisesti. Kierrätä paristot paikallisten vaatimusten mukaisesti.

8. Yleinen hoito ja vianmääritys

Puhdistus

- Pyyhi kostealla liinalla.
- Älä käytä öljyjä, sähkökoskettimien puhdistusainetta tai muita kemikaaleja, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita. Turvallinen valinta on isopropyylialkoholi (isopropanoli).
- Älä käytä liian märkää liinaa. Jos liina on liian märkä, liiallinen neste voi päästä laitteen sisään ja aiheuttaa vaurioita.

Veden aiheuttama vaurio

ÄLÄ AKTIVOI LAITETTA!

- Poista suojukset ja USB-pölysuojus (TTE/P) laitteen rungosta ja irrota paristo.
- Aseta laite suljettuun, kuivaa riisiä sisältävään astiaan kahdeksi päiväksi ennen laitteen testaamista.

Pieni äänenvoimakkuus tai tukahtunut ääni

- Kokeile äänipään välikappaleen käyttämistä tai sen poistamista. (TTE/P)
- Lataa paristo.
- Varmista, että äänikalvo on oikeassa paikassa. Katso sivu 4, kuva C.

Liiallinen surina

- Varmista, että laitteen ja kaulan välinen yhteys on täysin tiivis koko äänipään litteällä pinnalla.
- Kokeile eri asentoja. Jo 3 mm:n (1/8 tuuman) muutos voi vaikuttaa paljon.
- Säädä äänensävyä ja -voimakkuutta.
- Kokeile suusovitinta.

Epävakaa äänensävy

- Kokeile pienemmän herkkyuden tilaa (TTE/P).

Epävakaa äänenvoimakkuus

- Kokeile jotakin tilaa, joka ei ole äänenvoimakkuustila. (TTE/P)

9. Puhevibraattorin asettaminen kaulalle

- Aseta äänipää (A) kaulaasi vasten ja aktivoi puhepainike. Älä peitä trakeestoomaa.
- Puhu, kun ääni välittyy suuhusi. Älä pakota ilmaa ulos.
- Varmista, että äänipään ja kaulan välinen liitäntä on ilmatiivis.
- Kokeile eri asentoja, kunnes saat parhaan äänen. HUOMAUTUS: jopa vain 3 mm:n (1/8 tuuman) asennon muutoksella voi olla suuri vaikutus äänenvoimakkuuteen.
- Kokeile laitteen asettamista poskeen tai käytä suusovitinta, jos kaulasi on herkkä tai surina on liiallista.
- Perusäänensävyä säätäminen ylös- tai alaspäin saattaa parantaa äänen laatua.
- Useimpien ihmisten on helpompaa kuulla keskialueen äänensävyt.

10. Valinnainen suusovitin ja suuputket

Asennus (piirros B)

1. Aseta suuputki (I) suusovittimen (J) yläosaan. HUOMAUTUS: Älä työnnä suuputkea pysäyttimen yli. Varmista, ettei putki työnny suojuksen alueelle.
 2. Aseta suusovitin äänipään (A) päälle. (Älä kierrä sitä paikalleen.)
 3. Aseta suuputki suun sisään, suupieleen.
 4. Käynnistä puhevibraattori. Puhu suuputken ympärillä.
- HUOMAUTUS: Putki on valinnainen lisävaruste. Voit pitää suupielessä myös laitetta yhdessä suusovittimen kanssa.

10a. Suusovittimen käyttövinkkejä

- Suuremmat jäykät suuputket toimivat erittäin hyvin äänten siirtämisessä suuhusi, mutta niiden ympäri voi olla vaikeampaa puhua.
- Pehmeiden kirkkaiden suuputkien ympäri on helpompi puhua, mutta ne eivät välttämättä tuo suuhusi yhtä paljon ääntä. Jos kielesi estää äänen kulun, voit leikata putken päähän viisteen, jottei kieli voi tukkia putkea.
- Voit kuulla liiallista ”surinaa” (pehmeitä kirkkaita putkia käytettäessä). Yritä parantaa suusovittimen ja putken välistä tiiviyttä. Ota suuputki pois suusoujuksesta ja työnnä se taas takaisin paikalleen.
- Harjoittele puhumista suuputken kanssa. Muodosta sanoja putken ympärillä ennen kuin kytket virran puhevibraattoriin.
- Monet löytävät hyvän paikan putkelle asettamalla putken kärjen heti etuhampaiden taakse ja toiselle sivulle tai suun takaosaa kohti juuri sen kohdan eteen, jossa kieli koskettaa kitalakea G-äänteen aikana (esim. ”GASELLI”).
- Suusovittimen käyttö voi edellyttää äänenvoimakkuuden pienentämistä.
- Jotta laite pysyisi puhtaana ja kuivana, äänipään päälle voidaan asettaa erikoisuuri sormisuoja tai suuri voitelematon kumikondomi ennen suusovittimen asentamista. Vaihtoehtoisesti äänipään päälle voidaan asettaa noin 75 x 75 mm:n (3 x 3 tuuman) kokoinen tuorekelmun pala ja tasoittaa se sileäksi ennen suusovittimen asentamista.

11. Paineherkän Emotion™-painikkeen käyttö ymmärrettävyyden parantamiseen – se on helppoa! (TTE/P)

Miksi tämä kannattaa opetella? Painikkeen painamisvoimakkuutta suurentamalla tai pienentämällä voit lisätä tunnetta puheeseesi. Tämä voi saada äänesi kuulostamaan luonnollisemmalta ja auttaa kuulijaa ymmärtämään sinua paremmin. Toisin sanoen se voi lisätä ymmärrettävyyttäsi, mikä onkin Minnesotan yliopiston tutkimuksen osoittama laitteen hyöty. Pienet äänensävyä muutokset riittävät poistamaan äänestäsi ”robottimaisen särön” ja auttavat kuulijoita ymmärtämään sinua paremmin.

Miten sitä käytetään? Aloita käyttö noudattamalla seuraavia yksinkertaisia ohjeita:

- Kun harjoittelet Provox TruTone Emote -laitteella, on suositeltavaa käyttää joko tilaa nro 3 tai nro 4. Provox TruTone Plus -laitteella harjoitteluun suositellaan tilaa nro 2. (Katso ”Tilan asettaminen” -kohta.)

- Aktivoi perusäänensävy painamalla puhepainiketta kevyesti.
 - Pidä puhevibraattoria ilmassa harjoitellaksesi ensin sen käyttöä.
 - Paina hieman kovempaa äänensäyvyn nostamiseksi. Kevennä painallusta, niin äänensävy palaa perustasolle.
 - Harjoittele sävyn tasaista vaihtamista lisäämällä ja vähentämällä painikkeeseen kohdistuvaa painetta hitaasti. Varo painikkeen ympärillä olevaa viistettä vähentäessäsi painetta, jotta äänesi ei vahingossa katkea.
- TERVEHTIMINEN: Kun laite vielä surisee ilmassa, sano tervehdys ”Mitä KUULUU?”. Tämän pitäisi jäljitellä hitaasti nousevaa ja laskevaa äänensävyä. Kun olet saanut ajoituksen kuntoon, puhu laitteen avulla. Harjoittele tätä muutama kerta.

VASTAAMINEN: Harjoittele nyt vastausta ”Hyvää, KIITOS” korottaen äänensävyä ”KIITOS”-sanat. Harjoittele ensin pitämällä laitetta ilmassa ja muodostamalla nämä sanat. Painota viimeistä ”KIITOS”-sanaa ja muista lopuksi vapauttaa puhepainike, jotta ääni ei jää päälle. Kun olet saanut ajoituksen kuntoon, puhu laitteen avulla.

IKÄVYSTYNYT: Harjoittele ikävystynyttä äänensävyä ”MITÄ KUULUU?”, jolloin painat puhepainikkeen nopeasti pohjaan ja vähennät sitten hitaasti painetta ”KUULUU”-sanat viimeiselle tavulle. Tämä on hankalaa, koska painike vapautuu helposti kokonaan ennen lauseen loppua. Harjoittele, kunnes saat ajoituksen tarkalleen oikein.

Milloin sitä käytetään?

- Muista painaa puhepainiketta mahdollisimman kevyesti. Kun haluat ilmaista tunnetta tai painotusta, lisää painamisen voimaa. Siirrä tunteesi puhepainikkeeseen.
- Sinun ei tarvitse käyttää intonaatiota joka sanalla, mutta lisää luonnollisesti painotusta yksittäisille tavuille, sanoille tai lauseille tarpeen mukaan.
- Älä huoli siitä, ettet kuulosta täydelliseltä. Äänesi paranee harjoittelun myötä, etkä ainakaan kuulosta monotoniselta.
- Älä paina painiketta epämukavan kovaa tai kovempaa kuin terveytesi sallii.
- Vaikka et tietoisesti käyttäisi Emotion™-painiketta, voit silti saada tietynasteista luonnollista äänen vaihtelua painamisvoiman luonnollisen vaihtelun myötä.

Muutamia harjoittelulauseita

VAU tai vau. (huomaa: innostunut tai ikävystynyt)

RAKASTAN sinua tai Rakastan SINUA.

MITÄ kuuluu? tai Mitä KUULUU? (sävyerot)

HEI hei tai hei HEI.

Harjoittele sen jälkeen muutamia usein käyttämiäsi lauseita – lauseita, jotka ovat osa persoonallisuuttasi. Joku ystäväsi tai perheenjäsenesi voi vaikkapa ehdottaa lauseita, joita he ovat tottuneet kuulemaan sinulta. Sinun tarvitsee vain lisätä ja vähentää painikkeeseen kohdistuvaa painetta hiukan jokaisen vaihtuvan sanan ja tavun rytmissä. Älä ajattele tätä liikaa puhuessasi. Lopulta käytät painiketta huomaamattasi.

12. Puhevibraattorin kaikkien ominaisuuksien hyödyntäminen

Puhelimen käyttö – puhelimen käytössä seuraavat kaksi vinkkiä auttavat parantamaan kommunikointiasi huomattavasti:

- Pienennä äänenvoimakkuutta! Kytke laite niin hiljaiseksi kuin pystyt, mutta kuitenkin niin, että siitä kuuluu vielä ääni. Tällä tavoin puheesi on yhtä voimakasta tai voimakkaampaa kuin laitteesta tuleva ääni. Muussa tapauksessa äänensävy voi olla liian peittävä.
- Mikrofonin sijainti: Aseta puhelimen mikrofoni ylös nenän viereen. Tämä maksimoi mikrofonin ja puhevibraattorin ja trakeestooman välisen etäisyyden, jottei mikrofoni poimi trakeestooman ilmavirtausten ääniä ja puhevibraattorin surinaa.

13. Ohjeet esittelykäyttöä varten

Puhevibraattorilaite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Jos laitetta käytetään eri potilailla esittelyä ja/tai arviointia varten, seuraavia varotoimia on noudatettava risti-infektion riskin vähentämiseksi.

13a. Yleiset ohjeet

- Laitteen esittelykäyttö on tarkoitettu pinnalliseen käyttöön ehjällä iholla, jotta tunnustetaan potilaan tarpeet ja mieltymykset. Esittelykäyttö on tarkoitettu lyhytaikaiseksi ja klinikalla tehtäväksi, ei pitkäaikaiseen kotikäyttöön.
- Suusovitin ja suuputket ovat ainoastaan potilaskohtaisia, eikä niitä saa käyttää uudelleen eri potilailla.
- Potilaan on puhdistettava ja desinfioitava kädet isopropyylialkoholilla (isopropanolilla) tai muulla sopivalla desinfiointiaineella.
- Äänipää (sekä äänipainike ja vaahtomuovirengas) on vaihdettava uuteen potilaiden välillä.
- Puhevibraattori on pyyhittävä 70-prosenttisellä isopropanolilla ennen potilaskäyttöä ja sen jälkeen. Huomaa, että laitteen pyyhkiminen ei koskaan tee siitä 100-prosenttisen turvallista risti-infektiota vastaan, mutta riskit ovat häviävän pieniä, kun laitetta käytetään ehjällä iholla.

13b. Äänipään vaihtaminen:

Noudata seuraavia vaiheita: (Piiros D)

1. Pyyhi laite liinalla, joka on kostutettu desinfiointiaineella. Liinan pitää olla kostea mutta ei niin märkä, että desinfiointiainetta tippuu liinasta. Aloita laitteen rungon pyyhkiminen. Paina vain kevyesti ja pyyhi puhepainike pyörein tai kiertävin liikkein. Kun olet pyyhkinyt rungon, pyyhi äänipään suojus. Varo, ettet paina liikaa, sillä muuten yläosan äänipainike voi irrota paikaltaan.
 2. Poista äänipää kiertämällä se irti.
 3. Äänipää on sen jälkeen hävitettävä.
 4. Valmistele laite seuraavaa kertaa varten asentamalla uusi äänipää.
- Varo, ettet poista silikonista äänikalvoa, joka on äänipään alla. Silikonisen äänikalvon pitäisi pysyä kelan/käyttölaitteen varen kolossa. (Piiros C)
 - Varo, ettet taivuta kelaa/käyttölaitetta. Metallilankojen pitää kiertyä tasaisesti kelan/käyttölaitteen ympärille. (Piiros C)
 - Jos tämä soveltuu: Varmista, että äänipään välikappale on edelleen asennettuna. Vaihda se uuteen, jos se on rikkoutunut tai puuttuu. Asenna se laitteeseen ennen uuden äänipään asentamista. (TTE/P)

Kun tarvitset äänipäiden vaihto-osia, ota yhteys paikalliseen edustajaan.

Huolto ja tuki

Puhevibraattori ei sisällä mitään muita huollettavissa olevia osia kuin ne, jotka potilas voi irrottaa. Vaihto-osiin kuuluvat akut, äänipää, äänipään välikappale, vaahtomuovirengas, suusovitin ja suuputket. Ota yhteys paikalliseen edustajaan, jotta saat apua puhevibraattorin käyttöön tai kunnossapitoon ja voit tilata saatavana olevia osia.

Rajoitettu takuu

Saat kansainväliset takuutiedot ottamalla yhteyttä paikalliseen edustajaan.

Tietoja puhevibraattorin puhetuesta

Käyttötarkoitus: Puhevibraattori on paristokäyttöinen keinotekoinen kurkunpää, joka asetetaan ulkoisesti ja on tarkoitettu käytettäväksi kurkunpään puuttuessa äänen tuottamiseen. Kun puhevibraattoria pidetään ihoa vasten kurkunpään alueella tai kun sen putki asetetaan suuonteloon (suusovittimen kanssa), laite tuottaa mekaanista tärinää, joka resonoi suu- ja nenäonteloissa ja jota kieli ja huulet voivat muokata normaaliin tapaan, mikä mahdollistaa puheen tuottamisen. Puhevibraattorilaite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, useita käyttökertoja varten.

Kohdekäyttäjryhmä: potilaat ovat laitteen kohdekäyttäjää.

Potilaaseen koskeva osa: koko laitetta pidetään tyypin BF potilaaseen koskevana osana.

Ympäristöolosuhteet käytön aikana: +5...+25 °C, suhteellinen ilmankosteus 15–93 %, 700–1 060 hPa.

Ympäristöolosuhteet kuljetuksen ja varastoinnin aikana: Jotta paristo kestää mahdollisimman pitkään, säilytä laitetta seuraavissa ympäristöoloissa: –20...+25 °C, suhteellinen ilmankosteus 0–45 %.

Toimintatapa: 30 minuuttia aktivointia 24 tunnin aikana.

Virtalähde: toimii sisäisellä virtalähteellä.

Odotettu käyttöikä: Odotettu käyttöikä on 1–5 vuotta. Käyttöikä vaihtelee käyttöiheyden ja kulumista ja vaurioita ehkäisevien kunnossapitotoimien mukaan.

Magneettiset ja sähkömagneettiset kentät:

- Tämä laite on FCC-sääntöjen osan 15 mukainen. Tämän laitteen käyttöön sovelletaan seuraavia kahta ehtoa: (1) tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja (2) tämän laitteen on siedettävä vastaanottamansa häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka saattavat aiheuttaa ei-toivottuja vaikutuksia.
- Huomautus: Tämä laite on testattu ja sen on havaittu noudattavan luokan B digitaalisen laitteen rajoja FCC:n sääntöjen osan 15 mukaisesti. Nämä raja-arvot on suunniteltu tarjoamaan kohtuullinen suojaus haitallisilta häiriöiltä tyyppillisessä asuintaloasennuksessa. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja jos sitä ei asenneta ja käytetä tämän käyttöoppaan mukaisesti, se saattaa aiheuttaa häiriöitä radioviestintään. Tietyn yksittäisen asennuksen häiriöttömyyttä ei kuitenkaan voida taata. Jos tämä laite aiheuttaa haitallista häiriötä radio- tai televisiovastaanotolle, mikä voidaan todeta kytkemällä laite pois käytöstä ja takaisin käyttöön, käyttäjää kehoitetaan yrittämään häiriön korjaamista yhdellä tai useammalla seuraavista keinoista:
- Suuntaa vastaanottoantenni toiseen suuntaan tai sijoita se toiseen paikkaan.
- Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä etäisyyttä.
- Liitä laite toiseen pistorasiaan kuin mihin vastaanotin on liitetty.
- Kysy neuvoja jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio-/televisioteknikolta.
- Tämä laite täyttää CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) -standardin vaatimukset.

Varoitukset:

- Älä työnnä mitään puhevibraattorin osaa tai putkea tai mitään lisävarusteita trakeostoomaan.
- Älä polta paristoa tai vaurioita sitä fyysisesti.
- Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavia.
- Laitteet ja paristot voivat kuumentua (enintään 45 °C:seen) lataamisen aikana. Anna laitteen jäähtyä ennen käyttöä, jos se kuumenee liikaa.
- Älä kytke kennoa tai paristoa oikosulkuun. Älä säilytä kennoja tai paristoja huolimattomasti taskussa, lompakossa, laatikossa tai kotelossa, jossa ne voivat mennä oikosulkuun keskenään tai muiden sähköä johtavien materiaalien, kuten kolikoiden tai avainten, kanssa.
- Ole varovainen, kun vaihdat paristoa. Pariston virheellinen asennus voi aiheuttaa vaaratilanteen, kuten äärimmäisen kuumuuden tai tulipalon.
- Puhevibraattorilaitteet sisältävät magneetin, joka muodostaa magneettisia ja sähkömagneettisia kenttiä, jotka voivat aiheuttaa haittaa tahdistimille tai muille implantoitaville laitteille sekä tietyille toimenpiteille tai hoidoille. Käännä lääkärin puoleen ennen toimenpiteisiin tai hoitoihin osallistumista. Varmista, että puhevibraattorin ja kaikkien implantoitujen laitteiden välillä on aina vähintään 16 cm:n (6 tuuman) etäisyys. Jos laitteiden välillä epäillään esiintyvän häiriöitä, lopeta käyttö ja käännä lääkärin puoleen.
- Tätä laitetta ei saa muokata millään tavalla. Puhevibraattorin muokkaaminen tai sen käyttäminen muiden sellaisten laitteiden kanssa, joita ei ole kuvattu ohjeissa, voi vaarantaa potilaan turvallisuuden.

- Puhevibraattorilaitteet sisältävät pieniä osia, jotka voivat irrota ja aiheuttaa tukehtumisvaaran. Säilytä laitetta poissa pienten lasten ulottuvilta.
- Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää lajittelemattomana kotitalousjätteenä. Vie tämä tuote paikalliseen jätteenkeruupisteeseen tai kierrätyspisteeseen, joka hoitaa käytetyn laitteen asianmukaisen käsittelyn, talteenoton ja kierrätyksen. Kierrätä laite ja hävitä paristo paikallisten paristoja koskevien määräysten mukaisesti.
- Tämän tuotteen asianmukainen hävitys auttaa säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheutuvat haitat, joita tämän tuotteen epäasianmukainen hävitys voi aiheuttaa.

Jos tarvitset suurempaa tulosteverstiota, vieraile verkko-osoitteessa www.atosmedical.com/IFU

Ilmoittaminen:

Huomaa, että kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

LATVISKI

Elektriskās balsenes instrukcijas

Elektriskā balsene Provox TruTone paredzēta labākai izpratnei, dodot iespēju pievienot prosodiju, turpretim Provox SolaTone Plus ir monotons. Izlasiet visus norādījumus, lai apgūtu visas funkcijas, it īpaši 4. un 11. sadaļā aprakstīto toņa regulēšanu un prosodiju.

Definīcijas: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = abi Provox TruTone izstrādājumi, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektriskā balsene

- A — skaņas galva (x2 TTE/P) (x1 STP) (iekļaujot skaņas pogu un putu gredzenu)
- B — skaņas galvas starplika (TTE/P)
- C — runāšanas poga (poga Emotion™ TTE/P ierīcē)
- D — skaļuma poga
- E — korpuss
- F — baterija
- G — baterijas vāciņš
- H — baterijas savienotājs (TTE/P)
- I — mutes caurulīte (2 + 2)
- J — mutes adapters
- K — toņa (skaņas augstuma) regulēšanas poga
- L — gaismas diodes indikators
- M — REŽĪMA poga (TTE/P)
- U — USB aizsargs pret putekļiem (TTE/P)
- V — USB uzlādes ligzda

2. Pēc elektriskās balsenes saņemšanas

- Noregulējiet pamattoni un režīmu (4. sadaļa)
- Iestatiet režīmu (TTE/P) (6. sadaļa)
- Izvēlieties skaņas galvu (5. sadaļa)
- Izlemiet, vai lietosit skaņas galvas starpliku (5.b sadaļa)
- Uzlādējiet bateriju pirmajā vakarā pēc saņemšanas, tad reizi nedēļā (7. sadaļa)
- Izlasiet sadaļu „Vispārīga apkope/problēmu novēršana” (8. sadaļa)

- Izlasiet elektriskās balsenes lietošanas padomus (9.–10. sadaļa)
- Labākai izpratnei izmantojiet pogu Emotion™ (11. sadaļa).
- Izmantojiet visas Provox TruTone Emote sniegtās iespējas (12. sadaļa) (TTE/P)
- Ja dodat priekšroku monotona balsij, ar pogu varat regulēt skaļumu (6. sadaļa) (TTE)
- Informāciju par garantiju un brīdinājumus skatiet pēdējās lappusēs.

3. Skaļuma līmenis

Noregulējiet skaļumu, griežot skaļuma pogu (D). Nespiediet pogu ar spēku. Lai palielinātu skaļumu, grieziet uz augšu skaņas galvas virzienā. Lai samazinātu skaļumu, grieziet uz leju baterijas vāciņa virzienā. Pagriežot līdz galam uz leju, ierīce izslēdzas, kas ir parocīgi, ja nevēlaties nejauši ieslēgt ierīci. Mazāks skaļums palīdzēs labāk saprast jūsu teikto.

4. Toņa regulēšana

- Toņa regulators (K) atrodas pa kreisi no pogas.
- Lai paaugstinātu toni, grieziet regulatoru uz augšu skaņas galvas virzienā.
- Lai pazeminātu toni, grieziet regulatoru uz leju baterijas vāciņa virzienā.
- Padoms. Sākotnējās regulēšanas laikā turiet nospiestu runāšanas pogu.

5. Skaņas galva (TTE/P)

5.a Īpaši spalvas skaņas galva — ar pelēku skaņas pogu

Ja jums ir cieti kakla audi, spalgās skaņas galvas skaņa ir spalgāka, un tā var labāk iespiesties ausos. Tas var noderēt arī tad, ja strādājat skaļā vidē. Šis vāciņš nenodrošina tikpat plūstošu skaņu, tāpēc balss var nebūt tikpat patīkama.

5.b Skaņas galvas starplika

Ja regulāri izmantojat augstāku toni, varat noņemt skaņas galvas starpliku (B); **veiciet šādas darbības (A attēls)**

1. Atskrūvējiet skaņu galvu.
2. Noņemiet starpliku.
3. Pieskrūvējiet skaņas galvu.
4. Izmēģiniet ierīci, pievēršot uzmanību toņu kvalitātei. Ja dodat priekšroku toņu kvalitātei bez starplikas, starpliku noteikti uzglabājiet drošā vietā, piemēram, ierīces oriģinālajā kastē.

6. Režīma iestatīšana: (TTE/P)

Režīma poga atrodas iekšpusē zem baterijas vāciņa; M – REŽĪMA poga (TTE/P) (nav nepieciešami darbarīki)

6.a Režīmu maiņa

Lai mainītu režīmu, nospiediet gan režīma pogu, gan runāšanas pogu. (Pogu nospiešanas laiks nav būtisks.) Režīms mainās tūlīt, taču, ja aizvien turat nospiestu runāšanas pogu, ierīce atskaņos skaņas signālu, norādot jaunā režīma iestatījumu. Skaņas signālu (pīkstieni) skaits un tonis norāda, kādā režīmā ierīce darbojas.

6.b Režīmi

Provox TruTone Emote ir seši režīmi 1–6, un Provox TruTone Plus ir divi režīmi 1–2.

1.–4. režīms: četri iepriekš iestatīti diapazoni. Nr. 1 ir gandrīz monotons, tāpēc, ja esat mērķtiecīgs, dzirdēsiet variācijas, un režīmos no Nr. 2 līdz Nr. 4 atkarībā no toņa iestatījuma pieaug pogas diapazons.

- | | |
|--|------------------|
| 1. režīms — gandrīz monotons | 1 skaņas signāls |
| 2. režīms — zemi toņi — 1/2 oktāvu diapazons | 2 skaņas signāli |
| 3. režīms — vidēji toņi | 3 skaņas signāli |
| 4. režīms — augsti toņi — 2 oktāvu diapazons | 4 skaņas signāli |

5.–6. režīms (TTE) Skaļuma režīms ļauj regulēt skaļumu ar runāšanas pogu, nevis toni. Tas paredzēts cilvēkiem, kas neizmanto toņa kontroli, un šādi var regulēt skaļumu, nelietojot pogu. Ļoti viegli pieskaroties, var runāt „čukstus”,

bet, stingri piespiežot, skaņa būs maksimāla. Skaļuma kontroles poga aizvien ierobežo maksimālo skaļumu. Ieslēdzot šos režīmus, rodas „šņācoša” skaņa (ar pieaugošu toni), nevis vienmērīga toņa skaņas signāls

- | | |
|--|--------------|
| 5. režīms — zema jutība — lai ieslēgtu pilnu skaļumu, jānospiež spēcīgāk | 2 „šņācieni” |
| 6. režīms — augsta jutība — lai ieslēgtu pilnu skaļumu, jānospiež ne tik spēcīgi | 3 „šņācieni” |

7. Baterijas un uzlāde

Provox TruTone izstrādājumi

1. Izmantojiet tikai apstiprinātus litija jonu akumulatorus. Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar izplatītājiem.
2. Ievietojiet bateriju (F), kā parādīts; to var ievietot tikai vienā virzienā. Baterijas savienotāja (H) salāgošanas izcilnis ir vērsts augšup; sarkanais vads ir labajā pusē.
3. Izmantojiet, kamēr sāk samazināties skaļums; tad ir izlādējušies 80% baterijas. Baterija darbosies vēl aptuveni nedēļu vai ilgāk (tas atkarīgs no runāšanas ilguma); baterijas darbmūžs paildzinās, samazinot skaļumu.

Provox SoloTone Plus

Divi 1,5 V niķeļa metāla hidrīda (NiMH) uzlādējamie AA tipa elementi.

7.a Gaismas indikators, zems baterijas uzlādes līmenis

Provox TruTone izstrādājumi

Ja baterija ir izlādējusies par 80% (vai vairāk), tad, nospiežot runāšanas pogu, gaismas diodes indikators ieslēdzas, kas norāda, ka ierīce darbojas, taču drīz būs nepieciešama uzlāde.

Provox SoloTone Plus

Bez indikatora

7.b Uzlāde

Provox TruTone izstrādājumi

Uzlādēt var regulāri, profilaktiski, t. i., reizi nedēļā vai ik pēc divām nedēļām. Lai uzlādētu, augšgalā izvelciet USB putekļu aizsargu (U), atsedzot USB uzlādes ligzdu (V). USB uzlādes ligzdā (V) ievietojiet mikro USB vada spraudni.

Provox SoloTone Plus

USB uzlāde: ievietojiet mikro USB vada spraudni pieslēgvietā, ievērojot pareizu orientāciju.

Lādētāja tehniskie dati: 5 V, vismaz 750 mA (vai vismaz 0,75 A).

7.c Gaismas indikators, uzlāde

- Uzlādes laikā gaismas diodes indikators nepārtraukti deg.
- Kad uzlāde beigusies, gaismas diodes indikators mirgo.
- Pēc uzlādes beigšanas atvienojiet ierīci, lai taupītu enerģiju.

Uzmanību! Necentieties uzlādēt sārma vai citas „neuzlādējamās” baterijas. No baterijām jāatbrīvojas pareizi. Pārstrādājiet baterijas saskaņā ar valsts normatīviem.

8. Vispārīga apkope un problēmu novēršana

Tīrīšana

- Noslaukiet ar mitru drānu.
- Neizmantojiet eļļas, elektrisko kontaktu tīrīšanas līdzekli vai citus ķīmiskus līdzekļus, jo tie var radīt bojājumus. Izopropilspirts (beržamais spirts) ir drošs.
- Nelietojiet pārāk mitru drānu. Izmantojot pārāk mitru drānu, šķīduma pārpalīkums var iekļūt ierīcē un izraisīt bojājumus.

Ūdens izraisīti bojājumi NEIESLĒDZIET IERĪCI!

- No korpusa noņemiet vāciņus un USB putekļu aizsargu (TTE/P) un atvienojiet bateriju.
- Pirms pārbaudes uz divām dienām ievietojiet ierīci slēgtā kastē ar sausiem rīsiem.

Zems skaļuma līmenis vai slāpēta skaņa

- Mēģiniet izmantot vai noņemt skaņas galvas starpliku. (TTE/P)
- Uzlādējiet bateriju.
- Pārbaudiet, vai membrāna ir ievietota pareizi; skatiet 4. lappusi, C attēlu

Pārmērīga dūkoņa

- Pārlicinieties, vai ierīce, proti, skaņas galvas vāciņa visa plakanā virsma, pilnībā pieguļ kaklam.
- Izmēģiniet dažādus stāvokļus — 1/8 collas (3 mm) var būt ļoti liela atšķirība.
- Noregulējiet toni un skaļuma līmeni.
- Izmēģiniet mutes adapteri.

Nestabils tonis

- Izmēģiniet režīmu ar mazāku jutību (TTE/P)

Nevienmērīgs skaļums

- Izmēģiniet režīmu, kas nav skaļuma režīms. (TTE/P)

9. Elektriskās balsenes novietojums pie kakla

- Novietojiet skaņas galvu (A) pie kakla un aktivizējiet runāšanas pogu. Nenosedziet stomu.
- Runājiet, skaņai nonākot mutē. Neizvadiet gaisu.
- Skaņas galvai cieši jāpieguļ kaklam.
- Izmēģiniet dažādas vietas, līdz iegūstat labāko skaņu. PIEZĪME. Vietas maiņa pat par 3 mm (1/8 collas) var būtiski ietekmēt skaņas skaļumu.
- Izmēģiniet novietojumu pie vaiga vai, ja kakls ir sāpīgs vai ir pārmērīga dūksana, izmantojiet mutes adapteru.
- Noregulējot augstāku vai zemāku pamattoni, var iegūt labāku balsi.
- Vairumam cilvēku vieglāk ir dzirdami vidēja diapazona toņi.

10. Papildu mutes adapters un mutes caurulītes

Uzstādīšana (B attēls)

1. Mutes adaptera (J) augšdaļā ievietojiet mutes caurulīti (I). PIEZĪME. Neievietojiet mutes caurulīti aiz atdures. Caurulīte nedrīkst iespiesties vāciņa zonā.
 2. Uzlieciet mutes adapteru uz skaņas galvas (A) (nešūpojiet to)
 3. Novietojiet mutes caurulīti mutes kaktiņā.
 4. Ieslēdziet elektrisko balseni. Runājiet ap mutes caurulīti.
- PIEZĪME. Caurulītes lietošana nav obligāta. Ierīci ar mutes adapteru var arī turēt pie mutes kaktiņa!

10.a Mutes adaptera lietošanas padomi

- Ar lielākajām stingrajām mutes caurulītēm var ļoti labi iegūt skaņu mutē, taču var būt grūtāk runāt ap tām.
- Runāt ap mīkstajām caurspīdīgajām mutes caurulītēm ir vieglāk, taču ar tām var neiegūt tikpat daudz skaņas mutē. Ja mēle bloķē skaņu, iespējams, vēlēšities galā nogriezt stūri, lai novērstu bloķēšanu.
- Var būt dzirdama pārmērīga dūksana (mīkstās caurspīdīgās caurulītes). Mēģiniet panākt labāku hermētiskumu starp mutes adapteru un caurulīti. No mutes vāciņa izņemiet mutes caurulīti un pēc tam iebīdiet atpakaļ.
- Vingrinieties runāt ar mutes caurulīti. Veidojiet vārdus ap caurulīti pirms elektriskās balsenes ieslēgšanas.

- Daudz cilvēku ir atklājuši, ka labs caurulītes gala novietojums ir tieši aiz priekšzobiem vienā pusē vai dziļāk mutē tieši pirms vietas, kur mēle pieskaras aukslējām, izrunājot skaņu „G” (piemēram, vārdā „GADS”).
- Lietojot mutes dobuma adapteru, var būt nepieciešams samazināt skaļuma līmeni.
- Lai uzturētu ierīci tīru un sausu, pirms mutes dobuma adaptera uzstādīšanas uz skaņas galvas var uzlikt īpaši lielu pirkstu spilventiņu vai lielu prezervatīvu bez lubrikanta. Var izmantot arī nelielu virtuves plastmasas plēves kvadrātu, apmēram 3 × 3 collas (75 mm × 75 mm), uzlikt uz skaņas galvas un izlīdzināt pirms mutes adaptera uzstādīšanas.

11. Spiedienjūgīgās Emotion™ pogas izmantošana lielākai izpratnei — tas ir viegli! (TTE/P)

Kāpēc to apgūt? Palielinot un samazinot spiedienu uz pogu, runu varēsit papildināt ar emocijām. Tas var palīdzēt jūsu balsij skanēt dabiskāk un klausītājam labāk saprast jūs; tātad jūsu teiktais būs labāk saprotams — ieguvums, kas pierādīts Minesotas Universitātes veiktajā pētījumā. Ar nelielām toņa izmaiņām pietiek, lai balsij noņemtu „robotisko pieskaņu”, — tas klausītājam ļaus rast labāku saikni ar jums.

Kā? Sākumā izpildiet tālāk aprakstītās vienkāršās darbības.

- Provox TruTone Emote vingrinājumiem ieteicams izmantot 3. vai 4. režīmu, bet Provox TruTone Plus — 2. režīmu. (Skatiet sadaļu „Režīma iestatīšana”)
 - Viegli nospiediet runāšanas pogu, lai aktivizētu pamattoni.
 - Elektrisko balseni turiet gaisā, lai vispirms pavingrinātos.
 - Nedaudz palieliniet spiedienu, lai paaugstinātu toni. Samaziniet spiedienu, lai atgrieztos pie pamattoņa.
 - Vingrinieties plūstoši pāriet starp augstāku un zemāku toni, lēni palielinot un samazinot spiedienu uz pogu. Samazinot spiedienu, neaizmirstiet par pogas slīpo malu, lai nejauši nepārtrauktu savas balss skanējumu.
- SASVEICINĀŠANĀS.** Ierīcei aizvien dūcot gaisā, ar lūpām izrunājiet sveicienu „Kā TEV klājas?”, atdarinot lēno toņa paaugstināšanos un pazemināšanos. Kad būsiet precīzi sapratis, kurā brīdī jāmaina tonis, runājiet, izmantojot ierīci. Pavingrinieties vairākas reizes.

ATBILDE. Tagad vingrinieties atbildēt „Paldies, labi. Un TEV?”, paaugstinot toni vārdam „tev”. Vispirms vingrinieties gaisā, ar lūpām izrunājot vārdus un pirmo trīs vārdu izrunāšanas laikā nemainiet spiedienu uz pogu, pēc tam pēdējam vārdam „TEV” palieliniet spiedienu uz pogu, beigās īkšķi strauji noņemiet no runāšanas pogas, lai nevilktu vārdus. Kad būsiet sapratis, kurā brīdī jāmaina tonis, runājiet, izmantojot ierīci.

GARLAIKOTI. Visbeidzot vingrinieties izrunāt retāk lietotu garlaikotu frāzi „KĀ TEV klājas?”, ātri nospiežot runāšanas pogu, pēc tam pēdējam vārdam „klājas” lēni samazinot spiedienu uz pogu. Tas ir grūti, jo poga nav jāatlaiž pirms runāšanas beigām. Vingrinieties, līdz būsiet precīzi sapratis, kurā brīdī jāmaina tonis.

Kad?

- Vienkārši atcerieties nospiegt runāšanas pogu iespējami vieglāk un palielināt spiedienu, kad vēlaties izrādīt emocijas vai kaut ko uzsvērt. Paudiet emocijas ar runāšanas pogu.
- Intonācija nav jāizmanto katrā vārdā, taču jūs, protams, to izmantosiet atsevišķām zilbēm, vārdiem vai frāzēm, ja nepieciešams.
- Neuztraucieties par to, lai skaņa būtu perfekta, — ar laiku jums izdosies labāk, un vismaz nerunāsi monotoni.
- Pogus spiediet tikai tik spēcīgi, cik ļauj jūsu veselība un cik jums tas ir ērti.
- Pat ja Emotion™ pogu neizmantojat apzināti, tomēr varat panākt kādu dabisku balss modulāciju, mainot spiedienu uz pogu.

Dažas frāzes vingrinājumiem

„ohŌ” un „oho”. (Piezīme. Aizrautīgi un garlaikoti)

„Es MĪLU tevi” un „Es mīlu TEVI”

„Kā tev IET?” un „Kā TEV iet?” (sasveicināšanās un atbilde)

„atĀ” un „atā ATĀ”

Pēc tam vingrinieties izrunāt dažas frāzes, ko jūs parasti sakāt, — frāzes, kas raksturīgas jums. Varat lūgt, lai draugs vai ģimenes loceklis pasaka frāzes, ko viņi raduši dzirdēt jūs sakām. Vienkārši nedaudz palieliniet un samaziniet spiedienu katra mainīgā vārda vai zilbes ritmā. Sarunas gaitā pārāk daudz nedomājiet par to, jo galu galā tas notiks dabiski.

12. Elektriskās balsenes pilnīgāka izmantošana

Tālruņa izmantošana — runājot pa tālruni, saziņas uzlabošanai noderēs divi padomi.

- Samaziniet skaļumu! Noregulējiet ierīces skaļumu iespējami klusāku, aizvien radot skaņu. Šādi artikulācija būs tikpat skaļa kā ierīces skaņa vai skaļāka par to. Pretējā gadījumā skaņa var būt nomācoša.
- Mikrofona novietojums. Tālruņa mikrofonu turiet pie deguna. Tādējādi attālums starp mikrofonu un elektrisko balseni un stomu ir lielāks, un netiek uztverts troksnis no stomas un elektriskās balsenes dūksana.

13. Demonstrējuma izmantošanas vadlīnijas

Elektriskās balsenes ierīce ir paredzēta vienam pacientam. Ja ierīci paredzēts izmantot vairākiem pacientiem demonstrācijas un/vai izvērtēšanas nolūkā, tad, lai samazinātu savstarpējas infekcijas pārvešanas risku, jāveic zemāk norādītie piesardzības pasākumi.

13.a Vispārīgās vadlīnijas

- Ierīces demonstrācijas lietošana ir paredzēta lokālai lietošanai uz neskartas ādas, lai noteiktu pacientu vajadzības un vēlmes. Tas ir paredzēts īslaicīgai lietošanai klīnikā, nevis ilgtermiņa lietošanai mājās.
- Mutes adapters un mutes caurulītes ir paredzētas tikai vienam pacientam, un tās nedrīkst atkārtoti izmantot citiem pacientiem.
- Pacientam jānotīra un jādezinficē rokas ar izopropilspirtu (IPA) vai citu piemērotu dezinfekcijas līdzekli.
- Skaņas galva (tostarp skaņas poga un putu gredzens) jānomaina pēc katra pacienta.
- Elektriskās balsenes ierīce pirms un pēc izmantošanas pacientam jānoslauka ar 70% IPA. Ņemiet vērā, ka ierīces noslaucīšana nekad nav 100% droša pret savstarpējas infekcijas pārvešanu, taču risks ir niecīgs, ja ierīci lieto uz neskartas ādas.

13.b Skaņas galvas nomaiņa

Veiciet šādas darbības: (D attēls)

1. Noslaukiet ierīci ar dezinfekcijas līdzeklī samitrinātu drānu. Salvetei jābūt mitrai, bet ne pārmērīgi piesūcinātai ar dezinfekcijas līdzekli. Vispirms noslaukiet ierīces korpusu. Pielieciet nelielu spēku un notīriet runāšanas pogu ar apļveida vai pagriešanas kustību. Pēc korpusa noslaucīšanas noslaukiet skaņas galvas vāciņu, uzmanoties, lai neradītu pārmērīgu spiedienu, kas var izraisīt augšējās skaņas pogas izkustēšanos.
 2. Noņemiet skaņas galvu, to atskrūvējot.
 3. Izmetiet skaņas galvu.
 4. Uzstādiet jaunu skaņas galvu, lai sagatavotu ierīci nākamajai lietošanai.
- Uzmanieties, lai neizņemtu silikona membrānu zem skaņas galvas. Silikona membrānai jābūt ievietotai spoles/izpildmehānisma kāta rievā. **(C attēls)**
 - Uzmanieties, lai nesavītu spoli/izpildmehānismu. Vadu tinumam ap spoli/izpildmehānismu jābūt vienmērīgam. **(C attēls)**

• Ja attiecas: pārlicinieties, ka skaņas galvas starplika joprojām ir uzstādīta. Ja tā ir salauzta vai tās nav, nomainiet to, ievietojot starpliku ierīcē pirms jaunas skaņas galvas uzstādīšanas. (TTE/P)

Sazinieties ar vietējo pārstāvi, lai nomainītu skaņas galvas.

Apkope un palīdzība

Elektriskajā balsenē nav apkopjamu detaļu, izņemot tās, kuras var noņemt pats pacients. Apkopes detaļas ir, piemēram, baterijas, skaņas galva, skaņas galvas starplika, putu gredzens, mutes adapters un mutes caurulītes. Sazinieties ar vietējo pārstāvi, lai saņemtu palīdzību elektriskās balsenes lietošanā vai apkopē un pasūtītu detaļas.

Ierobežotā garantija

Lai saņemtu informāciju par starptautisko garantiju, sazinieties ar vietējo pārstāvi.

Informācija par runas palīgīdzekli — elektrisko balseni

Paredzētais lietojums. Elektriskā balsene ir ar bateriju darbināma mākslīgā balsene, ko lieto ārēji un kas ir lietojama tad, ja nav balsenes, lai radītu skaņu. Turot pie ādas balsenes rajonā vai mutes dobumā ievietojot caurulīti (izmantojot mutes adapteru), ierīce rada mehāniskas svārstības, kas rezonē mutes un deguna dobumā un ko parastajā veidā var modulēt ar mēli un lūpām, tādējādi dodot iespēju runāt. Šī ierīce ir paredzēta vairākkārtējai lietošanai vienam pacientam.

Paredzētais lietotājs. Paredzētais lietotājs ir pacients.

Lietojamā daļa. Visa ierīce ir BF tipa lietojamā daļa.

Vides apstākļi lietošanai. No +5 °C līdz +25 °C; no 15% līdz 93% relatīvā mitruma; no 700 hPa līdz 1060 hPa.

Vides apstākļi transportēšanai un glabāšanai. Lai saglabātu optimālu baterijas kalpošanas ilgumu, uzturiet šādus vides apstākļus: no -20 °C līdz +25 °C; no 0% līdz 45% relatīvā mitruma.

Darbības režīms. 30 minūtes ilga darbība 24 stundu periodā.

Barošanas avots. Iekšēja barošana.

Paredzamais darbmūžs. Paredzamais darbmūžs ir 1–5 gadi atkarībā no lietošanas biežuma un uzturēšanas, kas nepieļauj nolietošanas un bojājumus.

Magnētiskais un elektromagnētiskais lauks.

• Šī ierīce atbilst ASV Federālās sakaru komisijas noteikumu 15. daļai. Ir divi šādi lietošanas nosacījumi: (1) šī ierīce nedrīkst izraisīt kaitīgus traucējumus, un (2) šai ierīcei ir jāpieņem jebkādi saņemtie traucējumi, tostarp traucējumi, kas var izraisīt tās nevēlamu darbību.

• Piezīme. Šī ierīce ir pārbaudīta un atzīta par atbilstošu B klases digitālās ierīces ierobežojumiem atbilstoši ASV Federālās sakaru komisijas noteikumu 15. daļai. Šie ierobežojumi ir paredzēti, lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem, ja iekārta tiek lietota dzīvojamās ēkās. Šī iekārta rada, izmanto un var izstarot radiofrekvenču enerģiju un, ja to neuzstāda un neizmanto atbilstoši norādījumiem, var izraisīt kaitīgus traucējumus radiosakaros. Tomēr tas negarantē, ka traucējumi neradīsies konkrētā uzstādīšanas vietā. Ja šī iekārta rada kaitīgus traucējumus radio un televīzijas viļņu uztveršanā, ko var noteikt, iekārtu izslēdzot un ieslēdzot, lietotājam ieteicams mēģināt novērst traucējumus, veicot vienu vai vairākus no tālāk norādītajiem pasākumiem.

• Pagrieziet citā virzienā vai pārvietojiet uztveršanas antenu.

• Palielināt attālumu starp iekārtu un uztvērēju.

• Pieslēgt iekārtu elektriskās ķēdes kontaktligzdai, kurai nav pieslēgts uztvērējs.

• Lai saņemtu palīdzību, konsultēties ar izplatītāju vai pieredzējušu radio/TV speciālistu.

• Šī ierīce atbilst Kanādas standartam CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Břidinājumi

- Neievietojiet stomā nevienu elektriskās balsenes daļu vai caurulīti un nevienu piederumu.
- Nededziniet un fiziski nebojājiet bateriju.
- Neuzlādējiet atkārtoti neuzlādējamas baterijas.
- Uzlādes laikā ierīces un baterijas var uzsilt (līdz 45 °C). Ja ierīce ir pārāk uzsilusi, pirms lietošanas nogaidiet, līdz tā atdziest.
- Neradiet akumulatora vai baterijas īssavienojumu. Akumulatorus vai baterijas neglabājiet nevērīgi kabatā, somiņā, kastē vai atvilktnē, kur tās var radīt īssavienojumu viena ar otru vai tādi vadītspējīgi priekšmeti kā monētas vai atslēgas var radīt to īssavienojumu.
- Bateriju nomainiet piesardzīgi. Ja bateriju ievieto nepareizi, var rasties bīstama situācija, piemēram, ārkārtējs karstums vai aizdegšanās.
- Elektriskās balsenes ierīcē ir magnēts, kas rada magnētiskos un elektromagnētiskos laukus, kuri var traucēt elektrokardiostimulatoru vai citu implantējamu ierīču darbību, kā arī dažas procedūras vai terapiju. Pirms procedūras vai terapijas konsultējieties ar ārstu. Attālumam starp elektrisko balseni un jebkuru implantējamu ierīci jābūt vismaz 6 collām (16 cm). Ja ir aizdomas par savstarpējiem traucējumiem ierīču darbībā, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Nav atļauta nekāda šīs iekārtas modificēšana. Ja elektrisko balseni modificē vai izmanto kopā ar citām iekārtām, kas nav aprakstītas lietošanas norādījumos, tās darbība var būt bīstama.
- Elektriskās balsenes ierīces satur mazas detaļas, kas var atvienoties un radīt nosmakšanas briesmas. Glabāt maziem bērniem neaizsniēdamā vietā.
- Lietotus elektriskos un elektroniskos izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lai šo izstrādājumu pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu, nogādājiet to vietējā savākšanas punktā vai pārstrādes vietā. Nododiet pārstrādei un atbrīvojieties no baterijām saskaņā ar vietējiem noteikumiem par baterijām.
- Šī izstrādājuma pareiza iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgos resursus un novērst iespējamu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi, ko citādi varētu radīt nepiemērota atkritumu apsaimniekošana.

Lielāku izdrukājamo versiju skatiet tīmekļa vietnē www.atosmedical.com/IFU

Ziņošana

Ņemiet vērā, ka par jebkuru būtisku starpgadījumu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un valsts iestādei valstī, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

ČESKY

Pokyny k elektrolaryngu

Řada elektrolaryngů Provox TruTone je navřžena tak, aby zvyšovala srozumitelnost tím, že vám dává možnost prozódie (nemonotónního vyjadřování), zatímco zařízení Provox SolaTone Plus je monotónní. Přečtěte si všechny pokyny, abyste zjistili všechny funkce, zejména oddíly 4 a 11 týkající se ovládání tónu a prozódie.

Definice: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = oba produkty Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektrolarynx

A – zvuková hlavice (×2 TTE/P) (×1 STP) (obsahuje zvukové tlačítko a pěnový kroužek)

B – distanční vložka zvukové hlavice (TTE/P)

C – tlačítko mluvení (tlačítko Emotion™ na zařízení TTE/P)

D – knoflík hlasitosti

E – tělo

F – baterie

G – víko baterie

H – konektor baterie (TTE/P)

I – orální trubice (2 + 2)

J – orální adaptér

K – knoflík pro úpravu tónu (výšky)

L – kontrolka LED

M – tlačítko REŽIMU (TTE/P)

U – protiprachový kryt USB (TTE/P)

V – konektor USB pro nabíjení

2. Když dorazí váš elektrolarynx

- Upravte základní tón (oddíl 4).
- Nastavte režim (TTE/P) (oddíl 6).
- Vyberte si zvukovou hlavici (oddíl 5).
- Rozhodněte se, zda používat distanční vložku zvukové hlavice (oddíl 5b).
- Nabijte baterii první noc po obdržení (oddíl 7).
- Přečtěte si část Všeobecná péče / řešení problémů (oddíl 8).
- Přečtěte si tipy pro používání elektrolarynxu (oddíly 9–10).
- Používejte tlačítko Emotion™ pro lepší srozumitelnost (oddíl 11).
- Získejte ze svého zařízení Provox TruTone Emote více (oddíl 12) (TTE/P).
- Pokud dáváte přednost monotónnímu hlasu, můžete používat tlačítko k ovládání hlasitosti (oddíl 6) (TTE).
- Záruka a varování jsou na posledních stránkách.

3. Úroveň hlasitosti

Nastavte hlasitost otáčením knoflíku hlasitosti (D). Netlačte na knoflík. Otáčejte jím nahoru směrem ke zvukové hlavici, chcete-li zvýšit hlasitost. Otáčejte jím dolů směrem k víku baterie, pokud chcete snížit hlasitost. Otočením knoflíku úplně dolů dojde k vypnutí, což je užitečné, když nechcete zařízení omylem aktivovat. Při nastavené nižší hlasitosti bude snazší vám rozumět.

4. Úprava tónu

- Knoflík pro úpravu tónu (K) je umístěn nalevo od tlačítka.
- Otáčejte jím nahoru směrem ke zvukové hlavici, chcete-li zvýšit tón.
- Otáčejte jím dolů směrem k víku baterie, pokud chcete snížit tón.
- Rada: Při provádění počátečních úprav držte stisknuté tlačítko mluvení.

5. Zvuková hlavice (TTE/P)

5a. Volitelná extra pronikavá zvuková hlavice – (se šedým zvukovým tlačítkem)

Jestliže máte na krku tvrdou tkáň, pronikavá zvuková hlavice má ostřejší zvuk, který může lépe pronikat tkání. To může být také užitečné, pokud pracujete v hlasitém prostředí. Zvuk s touto hlavicí nezní tak jemně, takže hlas nemusí být úplně příjemný.

5b. Distanční vložka zvukové hlavice

Pokud pravidelně používáte vyšší tón, můžete odstranit distanční vložku zvukové hlavice (B). **Řiďte se těmito kroky (ilustrace A)**

1. Odšroubujte zvukovou hlavici.
2. Vyměňte distanční vložku.

3. Našroubujte zvukovou hlavici zpět.
4. Vyzkoušejte zařízení, poslechněte si zvukové vlastnosti. Pokud dáváte přednost zvukovým vlastnostem bez distanční vložky, uložte si vložku na bezpečné místo, jako například do krabice, ve které zařízení dorazilo.

6. Nastavení režimu: (TTE/P)

Tlačítko režimu se nachází uvnitř, pod víkem baterie; M – tlačítko REŽIMU (TTE/P) (nepotřebujete žádné nástroje).

6a Změna režimů

Chcete-li změnit režim, stiskněte tlačítko režimu a tlačítko mluvení. (Časování není rozhodující.) Režim se změní ihned, ale pokud budete nadále držet tlačítko mluvení, zařízení pípne a dá tak najevo nové nastavení režimu. Počet pípnutí a tón pípnutí označují, v jakém režimu se zařízení nachází.

6b Režim

Zařízení Provox TruTone Emote má šest režimů 1–6 a zařízení Provox TruTone Plus má dva režimy 1–2.

Režimy 1–4: Čtyři přednastavené rozsahy. Č. 1 je téměř monotónní, takže pokud budete důmyslní, uslyšíte rozdíl, a režimy č. 2 až č. 4 mají zvyšující se rozsah na tlačítku v závislosti na nastavení tónu.

Režim 1 – téměř monotónní	1 pípnutí
Režim 2 – nízké tónové variace – 1/2oktávový rozsah	2 pípnutí
Režim 3 – střední tónové variace	3 pípnutí
Režim 4 – vysoké tónové variace – 2oktávový rozsah	4 pípnutí

Režimy č. 5–6 (TTE): Režim hlasitosti vám umožňuje ovládat pomocí tlačítka mluvení hlasitost namísto tónu. To je určeno pro lidi, kteří nepoužívají ovládání tónu, a umožňuje jim to ovládat hlasitost bez pohybu knoflíku. Velmi lehký dotek vám umožňuje „šeptat“, zatímco silným stisknutím bude vydáván zvuk o plné hlasitosti. Knoflík ovládání hlasitosti stále omezuje vaši maximální hlasitost. Změnou na tyto režimy je vydán „houkavý“ zvuk (s rostoucím tónem) namísto neměnného pípnutí.

Režim 5 – nízká citlivost – maximální hlasitosti vyžaduje větší tlak.	2 „zahoukání“
Režim 6 – vysoká citlivost – maximální hlasitost vyžaduje menší tlak.	3 „zahoukání“

7. Baterie a nabíjení

Produkty Provox TruTone:

1. Používejte pouze schválené lithium-iontové baterie. Další informace získáte u distributorů.
2. Vložte baterii (F) podle vyobrazení; jde vložit jen jedním způsobem. Zarovnávací štítek na konektoru baterie (H) směřuje nahoru, červený drát je vpravo.
3. Používejte je, dokud nezačne hlasitost slábnout, což je při 80% vybití. Baterie ještě vydrží až týden nebo déle (záleží, jak moc budete mluvit) a životnost baterie bude prodloužena díky snížení hlasitosti.

Provox SoloTone Plus:

Dva 1,5V nikl-metal hydridové (NiMH) dobíjecí AA články.

7a. Kontrolka, slabá baterie:

Produkty Provox TruTone:

Kontrolka LED se zapne, pokud je baterie vybitá z 80 % (nebo více), když stisknete tlačítko mluvení. Tím vám zařízení dává najevo, že je plně funkční, ale blíží se čas k nabití.

Provox SoloTone Plus:

Bez indikátoru.

7b. Nabíjení

Produkty Provox TruTone:

Můžete nabíjet podle plánu, proaktivně; tj. jednou týdně nebo jednou za dva týdny. Chcete-li nabíjet, vytáhněte protiprachový kryt USB (U) za horní konec a odhalte konektor USB pro nabíjení (V).

Připojte kabel micro USB ke konektoru USB pro nabíjení (V).

Provox SolaTone Plus:

Nabíjení přes USB: Vložte kabel micro USB do portu a zajistěte správnou orientaci.

Specifikace nabíječky: 5 V, 750 mA minimálně (nebo 0,75 A minimálně).

7c. Kontrolka, nabíjení:

- Při nabíjení bude kontrolka LED svítit.
- Když je nabíjení dokončeno, kontrolka LED bliká.
- Po dokončení nabíjení přístroj odpojte, abyste šetřili energii.

Upozornění: Nepokoušejte se nabíjet alkalické nebo jiné „nedobíjecí“ baterie. Baterie musí být vhodně zlikvidovány. Recyklujte baterie podle místních požadavků.

8. Všeobecná péče a řešení problémů

Čištění

- Otřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte oleje, čističe elektrických kontaktů ani jiné chemikálie, protože by mohly způsobit poškození. Isopropylalkohol (dezinfekční roztok) je bezpečný.
- Nepoužívejte vyloženě mokrý hadřík. Při použití příliš mokrého hadříku by mohla přebytečná tekutina proniknout do zařízení a poškodit ho.

Poškození vodou

NEAKTIVUJE ZAŘÍZENÍ!

- Sejměte víka a protiprachový kryt USB (TTE/P) z těla a odpojte baterii.
- Umístěte na dva dny do uzavřené nádoby se suchou rýží a poté zařízení otestujte.

Nízká hlasitost nebo tlumený zvuk

- Zkuste použít nebo vyjmout distanční vložku zvukové hlavičky. (TTE/P)
- Nabíjete baterii.
- Zkontrolujte správné umístění membrány, viz strana 4, obrázek C.

Nadměrné bzučení

- Ujistěte se, že spoj mezi zařízením a krkem úplně těsní všude kolem plochého povrchu víka zvukové hlavičky.
- Zkuste různé pozice – 1/8" (3 mm) může udělat velmi velký rozdíl.
- Upravte tón a úroveň hlasitosti.
- Vyzkoušejte orální adaptér.

Nestabilní tón

- Zkuste režim s nižší citlivostí (TTE/P).

Nestabilní hlasitost

- Zkuste použít režim, který není režimem hlasitosti. (TTE/P)

9. Umístění elektrolarynxu na krku

- Umístěte zvukovou hlavičku (A) proti krku a aktivujte tlačítko mluvení. Nezakrývejte stoma.
- Mluvte, zatímco je zvuk přenášen do úst. Netlačte vzduch ven.
- Zajistěte vzduchotěsné spojení mezi zvukovou hlavičkou a vašim krkem.

- Vyzkoušejte různé pozice, dokud nedosáhnete nejlepšího zvuku.
- POZNÁMKA: Dokonce i změna polohy o 1/8" (3 mm) může mít velký vliv na hlasitost zvuku.
- Máte-li citlivý krk nebo zařízení nadměrně bzučí, vyzkoušejte umístění na tvář nebo použijte orální adaptér.
 - Nastavení základního tónu nahoru nebo dolů může vést k lepšímu hlasu.
 - Pro většinu lidí je snazší slyšet tóny ve středním rozsahu.

10. Volitelný orální adaptér a orální trubice

Instalace (obrázek B)

1. Do horní části orálního adaptéru (J) vložte orální trubici (I). POZNÁMKA: Orální trubici vsuňte pouze po zarážku. Trubice nesmí vyčnívat do oblasti víka.
 2. Umístěte orální adaptér nad zvukovou hlavici (A) (nešroubujte ho).
 3. Umístěte orální trubici do úst, do rohu úst.
 4. Aktivujte elektrolarynx. Mluvte kolem orální trubice.
- POZNÁMKA: Trubice je volitelná. Také můžete držet zařízení s orálním adaptérem v rohu úst!

10a. Tipy pro použití orálního adaptéru

- Větší tuhé orální trubice velice dobře přenášejí zvuk do vašich úst, ale může být náročnější kolem nich mluvit.
- Kolem měkkých čirých orálních trubic je snadnější mluvit, ale nemusí dostat tolik zvuku do vašich úst. Pokud váš jazyk blokuje zvuk, možná budete chtít snížit úhel na konci, aby se zabránilo zablokování.
- Můžete slyšet nadměrné „bzucení“ (měkké čiré trubice). Zkuste dosáhnout lepšího utěsnění mezi orálním adaptérem a trubicí. Vyjměte orální trubici z orálního adaptéru a znovu ji nasadte zpět.
- Trénujte mluvení s orální trubicí. Zformulujte slova kolem trubice, než zapnete elektrolarynx.
- Mnoho lidí nalezne dobrou pozici tak, že umístí hrot trubice hned za přední zuby a na jednu stranu, nebo směrem do zadní části úst těsně před místem, kde se jazyk dotýká horního patra úst, když uděláte zvuk „G“ (tj. „GOU“).
- Použití orálního adaptéru může vyžadovat nastavení snížené hlasitosti.
- Aby bylo zařízení čisté a bez vlhkosti, lze před instalací orálního adaptéru umístit na zvukovou hlavici extra velký návlek na prsty nebo velký nelubrikovaný prezervativ. Můžete také použít malý čtvereček kuchyňské fólie, přibližně o velikosti 3×3" (75 mm × 75 mm), umístit ho na zvukovou hlavici, uhladit ho a poté nainstalovat orální adaptér.

11. Používání tlakově citlivého tlačítka Emotion™ ke zvýšení srozumitelnosti – je to snadné! (TTE/P)

Proč se to naučit? Zvýšením a snížením tlaku na tlačítko bude moct do vašeho projevu přidat emoce. To může pomoci, aby zvuk vašeho hlasu byl přirozenější, a může posluchači pomoci lépe vás pochopit, takže budete srozumitelnější – to je přínos prokázaný ve studii Minnesotské univerzity. Malé změny v tónu jsou dostačující k odstranění „robotického nádechu“ ve vašem hlase a pomohou vašemu posluchači lépe s vámi navázat kontakt.

Jak? Chcete-li začít, postupujte podle následujících jednoduchých kroků:

- Ke cvičení se zařízením Provox TruTone Emote se doporučuje použít režim č. 3 nebo režim č. 4 a se zařízením Provox TruTone Plus režim č. 2. (Viz „Nastavení režimu“.)
- Lehce stiskněte tlačítko mluvení, abyste aktivovali základní tón.
- Nejprve při trénování držte elektrolarynx ve vzduchu.
- Trošku zvyšte tlak, abyste zvýšili tón. Snižte tlak, abyste se vrátili zpět na základní tón.

• Trénujte hladký přechod nahoru a dolů, pomalu zvyšujte a snižujte tlak aplikovaný na tlačítko. Když snižujete tlak, pamatujte, že kolem tlačítka je vnější kroužek, takže dávejte pozor, aby váš hlas neúmyslně nevsadil. POZDRAV: Zatímco zařízení stále bzučí ve vzduchu, zformulujte pozdrav „Jak se TI daří?“, který by měl napodobovat pomalé zvýšení a snížení tónu. Jakmile budete mít přesné načasování, mluvitte pomocí zařízení. Několikrát si to procvičte.

ODPOVĚĎ: Nyní nacvičte odpověď „A jak TOBĚ?“ se zvýšeným tónem na slově „tobě“. Nejprve procvičujte ve vzduchu, zatímco formulujete slova. Držte tlačítko rovnoměrně při prvních dvou slovech a poté zvýšte tlak na poslední slovo „TOBĚ“. Nakonec sejměte palec z tlačítka mluvení, abyste zvuk nepřetahovali. Jakmile budete mít správné načasování, mluvitte pomocí zařízení.

ZNUDĚNOST: Nakonec nacvičte méně častou klesavou frázi „JAK SE ti daří?“, při které rychle stisknete tlačítko mluvení a poté pomalu snížíte tlak na poslední slovo „daří“. Tato fráze je záludná, protože nechcete pustit tlačítko dříve, než domluvíte. Trénujte, dokud nebudete mít přesné načasování.

Kdy?

- Pamatujte, že máte stisknout tlačítko mluvení tak lehce, jak jen je to možné, a zvýšit tlak, když chcete ukázat emoce nebo důraz. Vložte své emoce do tlačítka mluvení.
- Nemusíte používat intonaci na každém slově, ale budete ji podle potřeby přirozeně přidávat ke zdůraznění jednotlivých slabik, slov nebo frází.
- Pokud neznáte dokonale, nelamte si s tím hlavu – zlepšíte se a alespoň nebudete monotónní.
- Mačkejte tlačítko pouze tak silně, jak vám vaše osobní zdraví a pohodlí umožní.
- I když nebudete vědomě používat tlačítko Emotion™, můžete stále dosáhnout některých přirozených změn tónu hlasu změnami tlaku na tlačítko.

Některé cvičné fráze

páÁÁání vs. páni. (poznámka: nadšení vs. znuďenost)

MÁM tě rád. vs. Mám tě RÁD.

Jak se TI daří? vs. A jak TOBĚ? (pozdrav vs. odpověď)

TAK zatím vs. Tak ZATÍM.

Poté natrénujte některé fráze, které běžně říkáte – fráze, které jsou součástí vaší osobnosti. Kamarád nebo člen rodiny vám může navrhnout fráze, které je od vás zvyklý slyšet. Prostě lehce zvyšujte a snižujte tlak s rytmem každého měnicího se slova a slabiky. Během konverzace o tom moc nepřemýšlejte, nakonec to budete dělat přirozeně.

12. Získejte z vašeho elektrolarynxu více

Použití telefonu – Při telefonickém použití jsou tyto dva typy skvělou pomocí ke zlepšení komunikace:

- Snižte hlasitost! Ztlumte zařízení, jak to jen jde, ale aby stále bylo schopné vytvořit tón. Tímto způsobem bude vaše artikulace stejně hlasitá nebo hlasitější než tón ze zařízení. V opačném případě může být tón příliš intenzivní.
- Umístění mikrofonu: Umístěte mikrofon telefonu nahoru od nosu. Tím je maximalizována vzdálenost mezi mikrofonem a elektrolarynxem a stomatem, takže nezachytává hluk ze stomatu a bzučení elektrolarynxu.

13. Pokyny k použití při ukázce

Elektrolarynx je zařízení určené pro použití pacientem. Pokud má zařízení používat více pacientů pro účely ukázky a/nebo hodnocení, je nutné přijmout následující opatření ke snížení rizika křížové infekce.

13a. Obecné pokyny

- Použití zařízení při ukázce by se mělo provádět lokálně na neporaněné kůži za účelem zjištění potřeb a preferencí pacienta. Toto slouží ke krátkodobému použití v ordinaci, nikoliv ke dlouhodobému domácímu používání.
- Orální adaptér a orální trubice jsou určené pouze pro jednoho pacienta a nesmí se používat opakovaně u jiných pacientů.
- Pacient si musí umýt ruce a vydezinfikovat je isopropylalkoholem (IPA) nebo jiným vhodným dezinfekčním prostředkem.
- Každý pacient musí použít vlastní zvukovou hlavici (včetně zvukového tlačítka a pěnového kroužku).
- Před a po použití elektrolarynxu u pacienta je nutné zařízení otřít 70% IPA. Pamatujte, že otření zařízení nezajišťuje 100% bezpečnost proti křížovým infekcím, ale když je zařízení použito na neporaněné kůži, jsou rizika zanedbatelná.

13b. Výměna zvukové hlavice:

Postupujte podle těchto pokynů: (ilustrace D)

1. Otřete zařízení hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem. Hadřík musí být vlhký, ale ne tak mokrá, že by z něj dezinfekční prostředek kapal. Začněte otírat tělo zařízení. Vyvíjte mírný tlak a otřete tlačítko mluvení krouživým nebo otáčivým pohybem. Po otření těla otřete víko zvukové hlavice a dávejte pozor, abyste nevyvíjeli přílišný tlak, který by mohl způsobit uvolnění horního zvukového tlačítka.
2. Odšroubujte a sejměte zvukovou hlavici.
3. Zvukovou hlavici můžete poté zlikvidovat.
4. Nainstalujte novou zvukovou hlavici a připravte zařízení na další použití.
 - Dávejte pozor, abyste neodstranili silikonovou membránu pod zvukovou hlavici. Silikonová membrána musí zůstat v drážce na kolíku cívky / hnacího zařízení. (Ilustrace C.)
 - Dávejte pozor, abyste cívku / hnací zařízení nezkroutili. Dráty musí plynule obtáčet cívku / hnací zařízení. (Ilustrace C.)
 - Je-li to relevantní: Ujistěte se, že je distanční vložka zvukové hlavice stále nainstalována. Pokud je rozbitá nebo chybí, vyměňte ji a nasadte ji na zařízení před instalací nové zvukové hlavice. (TTE/P)

Ohledně náhradních zvukových hlavic se obraťte na svého místního zástupce.

Servis a podpora

Elektrolarynx neobsahuje žádné servisovatelné díly kromě těch, které může pacient vyjmout. Mezi servisní díly patří baterie, zvukové hlavice, distanční vložka zvukové hlavice, pěnový kroužek, orální adaptér a orální trubice. Pro podporu k používání nebo údržbu vašeho elektrolarynxu a k objednávání dostupných dílů kontaktujte místního zástupce.

Omezená záruka

Pro mezinárodní záruku se obraťte na místního zástupce.

Informace o řečové pomůcce elektrolarynx

Určené použití: Elektrolarynx je bateriemi napájený umělý hrtan, který se používá externě a je určený k vytváření zvuků při nepřítomnosti hrtanu. Když je zařízení drženo proti kůži v oblasti hrtanu nebo při vložení trubice do dutiny ústní (s orálním adaptérem), vytváří zařízení mechanické vibrace, které rezonují v dutině ústní a nosní a lze je normálním způsobem modulovat jazykem a rty, takže umožňují mluvení. Zařízení je určené pro opakované použití jedním pacientem.

Určený provozovatel: Určeným provozovatelem je pacient.

Příložná část: Celé zařízení je považováno za příložnou část typu BF.

Podmínky prostředí pro provoz: +5 °C až +25 °C; relativní vlhkost 15 % až 93 %; 700 hPa až 1 060 hPa.

Podmínky prostředí pro přepravu a skladování: Pro zachování optimální životnosti baterie dodržujte následující podmínky prostředí: -20 °C až +25 °C; relativní vlhkost 0 % až 45 %.

Režim provozu: 30 minut aktivace během 24 hodinového období.

Napájecí zdroj: Napájeno vnitřně.

Očekávaná doba životnosti: Očekávaná doba životnosti je 1 rok až 5 let v závislosti na tom, jak často se zařízení používá a jakým způsobem se pečuje o zamezení opotřebení a poškození.

Magnetická a elektromagnetická pole:

• Toto zařízení vyhovuje pravidlům FCC, část 15. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám: (1) Toto zařízení může způsobovat škodlivé rušení a (2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv obdržené rušení, včetně rušení, které může způsobovat nežádoucí provoz.

• Poznámka: Toto zařízení bylo testováno a bylo shledáno, že vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy B podle pravidel FCC, část 15. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu proti škodlivému rušení v obytném objektu. Toto zařízení vytváří, používá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s těmito pokyny, může způsobovat škodlivé rušení rádiové komunikace.

Neexistuje však žádná záruka, že se rušení v konkrétním objektu nevyskytne. Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučujeme uživateli, aby se pokusil rušení odstranit jedním nebo více z následujících opatření:

- Přeorientujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení do zásuvky v jiném obvodu, než ke kterému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodejcem nebo zkušeným radiovým/televizním technikem.
- Toto zařízení splňuje požadavky normy CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Varování:

- Do stomatu nevkládejte žádnou část elektrolarynxu ani trubici ani žádná příslušenství.
- Nespalujte ani fyzicky nepoškozujte baterii.
- Nenabíjejte nedobíjecí baterie.
- Zařízení a baterie se mohou při nabíjení zahřát (až na 45 °C). Pokud se zařízení příliš zahřeje, nechte ho před použitím vychladnout.
- Nezkratujte buňku ani baterii. Neskladujte buňky ani baterie nahodile v kapse, tašce, krabici nebo zásuvce, kde se mohou navzájem zkratovat nebo být zkratovány vodivými materiály, jako jsou mince nebo klíče.
- Při výměně baterie buďte opatrní. Nesprávná instalace baterie může vést k nebezpečným situacím, jako je extrémní zahřátí nebo požár.
- Elektrolarynx obsahuje magnet, který vytváří elektromagnetická pole, která mohou rušit kardiostimulátory nebo jiná implantabilní zařízení a také některé zákroky nebo léčby. Před každým zákrokem nebo léčbou se poraďte se svým lékařem. Mezi elektrolarynxem a jakýmkoliv implantovanými zařízeními udržujte minimální vzdálenost 6" / 16 cm. Pokud máte podezření na rušení mezi zařízeními, přerušete používání a zkontaktujte to se svým lékařem.
- Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny. Úpravy elektrolarynxu nebo jeho používání s jiným zařízením, které není popsáno v návodu, může mít za následek nebezpečné fungování.
- Elektrolarynx obsahuje malé části, které se mohou uvolnit a představovat nebezpečí vdechnutí. Uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- Použité elektrické a elektronické produkty by se neměly míchat s běžným odpadem z domácnosti. Pro správné zpracování, opětovné využití

a recyklaci odevzdejte tento výrobek na lokálním sběrném nebo recyklačním místě. Baterie recyklujte a likvidujte v souladu s místními předpisy pro baterie.

• Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabrání případným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by jinak mohly vzniknout v důsledku nevhodného nakládání s odpadem.

Větší tištěnou verzi naleznete na adrese www.atosmedical.com/IFU

Ohlašování:

Berte prosím na vědomí, že každá závažná příhoda, jež nastala v souvislosti se zařízením, musí být nahlášena výrobcí a vnitrostátnímu orgánu země, ve které má uživatel a/nebo pacient bydliště.

MAGYAR

Elektromos műgége használati utasítása

A Provox TruTone elektromos műgégek a beszéd érthetőségének javítására szolgálnak a beszéd hanglejtéssel való kiegészítésével, míg a Provox SolaTone Plus monoton hangot képes csak kiadni. Olvassa el a teljes útmutatót, hogy megtanulja mindegyik funkciót, különösen a hangszínszabályozással és a hanglejtéssel kapcsolatos 4. és 11. fejezetet.

Meghatározások: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = mindkét Provox TruTone termék, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektromos műgége

A – Hangfej (x2 TTE/P) (x1 STP) (hang gombbal és szivacsgyűrűvel)

B – Hangfej távtartó (TTE/P)

C – Beszéd gomb (Emotion™ gomb a TTE/P készüléken)

D – Hangerő gomb

E – Készülékház

F – Akkumulátor

G – Akkumulátorkupak

H – Akkumulátorcsatlakozó (TTE/P)

I – Légcsőkanül (2 + 2)

J – Szájadapter

K – Hangszín (hangmagasság) beállító gomb

L – LED jelzőfény

M – ÜZEMMÓD gomb (TTE/P)

U – USB-csatlakozó fedele (TTE/P)

V – USB-töltőcsatlakozó

2. Első teendők, amikor megérkezik az elektromos műgége

- Állítsa be az alaphangszint (4. szakasz)
- Állítsa be az üzemmódot (TTE/P) (6. szakasz)
- Válassza ki a hangfejet (5. szakasz)
- Döntse el, hogy szüksége van-e a hangfej távtartóra (5b szakasz)
- Töltse az akkumulátort egy teljes éjszakán át, ha megkapta az eszközt (7. szakasz)
- Olvassa el az általános gondozást/hibaelhárítást (8. szakasz)
- Olvassa el az elektromos műgége használatára vonatkozó tippeket (9–10. szakasz)
- Használja az Emotion™ gombot a még érthetőbb beszédhez (11. szakasz)
- Aknázza ki teljesen a Provox TruTone Emote készülék által nyújtott lehetőségeket (12. szakasz) (TTE/P)

- Ha a monoton hangot preferálja, a gombbal szabályozhatja a hangerőt (6. szakasz) (TTE)
- Jótállás és figyelmeztetések az utolsó oldalakon.

3. Hangerő

Állítsa be a hangerőt a hangerő gombbal (D). Ne erőltesse a gombot. A hangerő növeléséhez forgassa felfelé, a hangfej irányába. A halkításhoz forgassa lefelé, az akkumulátorkupak irányába. A gombot ütközésig lefelé forgatva kikapcsolhatja a készüléket, ami hasznos lehet, ha nem szeretné véletlenül aktiválni azt. Az alacsonyabb hangerő segíti a jobb érthetőséget.

4. A hangszín beállítása

- A hangszín beállító gomb (K) a beszéd gombtól balra található.
- A magasabb hangszínhez forgassa felfelé, a hangfej irányába.
- A mélyebb hangszínhez forgassa lefelé, az akkumulátorkupak irányába.
- Tipp: A kezdeti beállítás közben tartsa nyomva a beszéd gombot.

5. Hangfej (TTE/P)

5a. Opcionális extra éles hangfej – (a szürke hanggombbal)

Ha erős a nyakszövege, az éles hangfej élesebb hangot biztosít, amely jobban behatolhat a szövetekbe. Ez akkor is hasznos lehet, ha hangos környezetben dolgozik. Ez a kupak nem olyan sima hangzású, ezért esetleg a hang sem lesz olyan kellemes.

5b. Hangfej távtartó

Ha rendszeresen magasabb hangszínt használ, eltávolíthatja a hangfej távtartót (B); **Kövesse ezeket a lépéseket (A ábra)**

1. Csavarja le a hangfejet.
2. Távolítsa el a távtartót.
3. Csavarja vissza a hangfejet.
4. Próbálja ki a készüléket, és hallgassa meg a különböző hangszínek minőségét. Ha inkább a távtartó nélküli hangszín-minőséget részesíti előnyben, ügyeljen rá, hogy biztonságos helyen tárolja a távtartót, például a dobozban, amelyben a készülék érkezett.

6. Az üzemmód beállítása: (TTE/P)

Az üzemmód gomb belül van, az akkumulátorkupak alatt; M – MODE (üzemmód) gomb (TTE/P) (Nincs szükség szerszámokra)

6a Az üzemmód módosítása

Az üzemmód módosításához nyomja meg egyszerre az üzemmód gombot és a beszéd gombot. (Nem számít, hogy melyiket nyomja meg először.) Az üzemmód azonnal megváltozik, de ha továbbra is lenyomva tartja a beszéd gombot, a készülék sípolással jelzi az új üzemmód beállítását. A hangjelzések száma és a hangjelzés hangszíne jelzi, hogy a készülék épp melyik üzemmódban van.

6b Üzemmódok

A Provox TruTone Emote készülék hat üzemmóddal (1–6), a Provox TruTone Plus pedig két üzemmóddal (1 és 2) rendelkezik.

1–4. üzemmód: Négy előre beállított tartomány. Az 1. közel monoton, tehát csak intonálva fogja hallani a hangszínváltozást, a 2–4. üzemmódhoz pedig a hangszínbeállításától függően egyre növekvő tartomány tartozik a gomb használata során.

- | | |
|---|-----------|
| 1. üzemmód – Közel monoton | 1 sípolás |
| 2. üzemmód – Alacsony mértékű hangszínváltozások –
1/2 oktáv tartomány | 2 sípolás |
| 3. üzemmód – Közepes mértékű hangszínváltozások | 3 sípolás |
| 4. üzemmód – Nagy mértékű hangszínváltozások –
2 oktáv tartomány | 4 sípolás |

5. és 6. üzemmód (TTE): A hangerő üzemmód a hangszín helyett a hangerő szabályozását teszi lehetővé a beszéd gombbal. Ez a hangszínszabályozást nem használók számára hasznos, és lehetővé teszi a hangerőnek a gomb mozgatása nélküli szabályozását. A gomb enyhe megérintésével „suttoghat”, erőteljes lenyomásával pedig teljes hangerőn szólalhat meg. A hangerő-szabályozó gomb ilyenkor is korlátozza a maximális hangerőt. Ezen üzemmódok bekapcsolásakor a készülék állandó magasságú sípoló hangjelzés helyett egy „huuup” (emelkedő hangszíni) hangot ad ki.

5. üzemmód – Kis érzékenység – a teljes hangerő nagyobb nyomást igényel. 2. „Huuup”

6. üzemmód – Nagy érzékenység – a teljes hangerő kisebb nyomást igényel. 3. „Huuup”

7. Akkumulátorok és töltés

Provox TruTone termékek:

1. Csak jóváhagyott Li-ion akkumulátort használjon. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval, ha további információra van szüksége.

2. A bemutatott módon helyezze be az akkumulátort (F); ez csak egyféleképpen lehetséges. Az akkumulátorcsatlakozó (H) igazítófüle felfelé mutat, a piros drót pedig jobbra.

3. Addig használja a készüléket, amíg a hangerő el nem kezd csökkenni, ami a 80%-os lemerülést jelenti. Az akkumulátor ezután még akár egy hétig vagy tovább is kitarthat (a beszéidőtől függően). Az akkumulátor működési ideje hosszabb lesz, ha kis hangerővel használja a készüléket.

Provox SolaTone Plus:

Két 1,5 V nikkell-fémhidrid (NiMH) AA méretű akkumulátor.

7a. Jelzőfény, az akkumulátor töltöttsége alacsony:

Provox TruTone termékek:

A beszéd gomb megnyomásakor kigyullad a LED-jelzőfény, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje 80%-kal (vagy nagyobb mértékben) csökkent, jelezve, hogy a készülék bár teljesen működőképes, közeledik az akkumulátor töltésének az ideje.

Provox SolaTone Plus:

Nincs jelzőfény.

7b. Töltés

Provox TruTone termékek:

Végezheti a töltést az Ön által meghatározott ütemezéssel is; például hetente vagy kéthetente.

A töltéshez húzza ki az USB-csatlakozó fedelét (U) a felső részénél, hogy hozzáférjen az USB-töltőcsatlakozóhoz (V).

Dugja be a micro-USB-kábelt az USB-töltőcsatlakozóba (V).

Provox SolaTone Plus:

USB-töltés: Dugja a micro-USB kábelt a csatlakozóba, ügyeljen a megfelelő irányra.

Töltő műszaki adatok: 5 V, legalább 750 mA (vagy 0,75 A).

7c. Jelzőfény, töltés:

- Töltés közben a LED-jelzőfény folyamatosan világít.
- Ha befejeződött a töltés, a LED-jelzőfény villog.
- Energiatakarékosság céljából húzza ki a készüléket, amikor a töltés befejeződött.

Figyelem: Ne próbáljon meg tölteni alkáli- vagy egyéb elemeket, az elemek nem újratölthetők. Az elemeket a megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni. Az elemek újrahasznosítását a helyi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

8. Általános kezelés és hibaelhárítás

Tisztítás

- Törölje át nedves ruhával.

- Ne használjon olajat, kontakttisztítót vagy vegyi anyagokat, mert károsíthatják a készüléket. Az izopropil-alkohol (denaturált szesz) biztonságos.
- Ne használjon csöpögően nedves törlőkendőt. A túlságosan nedves kendő használatakor a felesleges folyadék bejuthat a készülékbe, és ez károsodást okozhat.

Víz okozta károsodás

NE KAPCSOLJA BE A KÉSZÜLÉKET!

- Távolítsa el a kupakokat és az USB-csatlakozó fedelét (TTE/P) a házról, és húzza ki az akkumulátort.
- A készüléket két napra helyezze száraz rizst tartalmazó, légmentesen zárt edénybe, mielőtt újra kipróbálja.

Alacsony hangerő vagy tompa hang

- Próbálja meg eltávolítani vagy visszahelyezni a hangfej távtartót. (TTE/P)
- Töltse fel az akkumulátort.
- Ellenőrizze, hogy a membrán megfelelően van-e elhelyezve, lásd 4. oldal, C kép

Túlzott zümmögés

- Győződjön meg arról, hogy a készülék a hangfej sima felülete mentén végig tökéletesen légmentesen illeszkedik a nyakhoz.
- Próbáljon ki különböző pozíciókat – már 1/8" (3 mm) helyváltoztatás is jelentős hatással lehet a hangminőségre.
- Állítsa be a hangszint és a hangerőt.
- Próbálja ki a szájadaptert.

Nem állandó hang

- Próbáljon ki egy alacsonyabb érzékenységgű üzemmódot (TTE/P)

Nem állandó hangerő

- Próbáljon ki egy a hangerő üzemmódtól eltérő üzemmódot. (TTE/P)

9. Az elektromos műgége nyakra helyezése

- Helyezze a hangfejet (A) a nyakához, és nyomja meg a beszéd gombot. Ne takarja le a stomát.
- Beszéljen úgy, mintha a hang a szájába lenne továbbítva. Ne erőltesse a kilégzést.
- Biztosítson légmentes illeszkedést a hangfej és a nyak között.
- Próbáljon ki különböző helyeket, amíg el nem éri a legjobb hangzást. MEGJEGYZÉS: Már 1/8" (3 mm) helyváltoztatás is jelentős hatással lehet a hangerőre.
- Próbálja ki az arcra helyezést, illetve lágy nyaki szöveteket, vagy túlzott zümmögés esetén használja a szájadaptert.
- Az alaphangszín növelése vagy csökkentése javíthatja a hangzást.
- A közepes tartományba eső hangszíneket a legtöbb ember jobban hallja.

10. Opcionális szájadapter és légcsőkanülök

Felszerelés (B ábra)

1. Helyezze be a légcsőkanült (I) a szájadapter (J) tetejébe. MEGJEGYZÉS: Ne tolja túl a légcsőkanült az ütközőn. Győződjön meg arról, hogy a légcsőkanül nem emelkedik ki a kupak területére.
 2. Helyezze a légcsőkanült a hangfejre (A) (ne csavarja rá)
 3. Helyezze a légcsőkanült a szája sarkába.
 4. Kapcsolja be az elektromos műgéget. Beszéljen a légcsőkanül körül.
- MEGJEGYZÉS: A légcsőkanül használata nem kötelező. A készüléket a szájadapterrel is a szája sarkában tarthatja.

10a. Tippek a szájadapter használatához

- A nagyobb és merev légcsőkanülök jól teljesíthetnek a hangnak a szájba vezetésekor, de előfordulhat, hogy ezek körül nehezebb beszélni.
- A lágy és átlátszó légcsőkanülök körül könnyebb beszélni, de nem juttatnak annyi hangot a szájába. Ha a nyelve elzárja a hang útját, érdemes ferdén levágni a cső végét, hogy ne tudjon elzáródni.
- Lehetséges, hogy túlzott „zümmögés” hallható (lágy átlátszó légcsőkanülök). Próbáljon jobb illeszkedést elérni a szájadapter és a légcsőkanül között. Távolítsa el a légcsőkanült a szájadapterről, és nyomja vissza.
- Gyakorolja a légcsőkanüllel való beszédet. Formáljon szavakat a légcsőkanül körül, mielőtt bekapcsolja az elektromos műgégét.
- A legtöbb ember számára jó pozíció a légcsőkanül végének az első fogak mögé és az egyik oldalra helyezése, vagy hátratulása a száj hátsó része felé, ahol a nyelv a szápadláshoz ér a „G” hang (pl. „GO”) formálásakor.
- A szájadapter használatakor esetleg csökkenteni kell a hangerő-beállítást.
- A készülék tisztán és szárazon tartása érdekében egy extra nagy gumiujj vagy egy nagy síkosítómentes óvszer helyezhető fel a hangfejre a szájadapter felhelyezése előtt. Alternatív megoldásként egy kisebb (körülbelül 3” x 3” (75 mm x 75 mm) méretű) négyzet alakú konyhai csomagolófólia is a hangfejre helyezhető, amit ki kell simítani a szájadapter behelyezése előtt.

11. A nyomásérzékeny Emotion™ gomb használata a beszéd érthetőségének növeléséhez – könnyű! (TTE/P)

Miért érdemes megtanulni ezt? A gombra kifejtett nyomást növelve vagy csökkentve érzelmekkel gazdagíthatja beszédét. Így a hangja még természetesebbnek hathat, és a hallgatóság jobban megérti Önt, azaz jobb lesz a beszédérthetősége – ennek előnyeit a Minnesotai Egyetem által végzett vizsgálat bizonyítja. A hangtónus apró változtatásai már elegendőek ahhoz, hogy megszűnjön a „robothang”, és segítenek jobb kapcsolatot teremteni a hallgatósággal.

Hogyan? Kezdje az alábbi egyszerű lépésekkel:

- Javasoljuk, hogy a Provox TruTone Emote készüléket a 3. vagy 4. üzemmódban használja, a Provox TruTone Plus készüléket pedig 2. üzemmódban. (lásd: „Az üzemmód beállítása”.)
- Nyomja meg enyhén a beszéd gombot az alaphangszín aktiválásához.
- Először úgy gyakoroljon, hogy az elektromos műgégét a levegőben tartja.
- A magasabb hangszínhez enyhén növelje a nyomást. Csökkentse a nyomást, hogy visszatérjen az alaphangszínhez.
- Gyakorolja a sima fel-le átmenetet, lassan növelve és csökkentve a nyomást a gombon. Tapasztalja ki a gomb körüli keret szerepét a nyomás csökkentésében, ezzel ugyanis megakadályozhatja, hogy a hangja hirtelen változzon.

ÜDVÖZLÉS: Miközben zümmögtesse a készüléket a levegőben, a szájával mondja ki a „Hogy vagy?” üdvözlést, és próbálja utánozni a hangszín lassú fel-le átmenetét. Miután elsajátította a pontos időzítést, beszéljen a készülék segítségével. Gyakorolja ezt néhány alkalommal.

VÁLASZ: Most gyakorolja a „Hogy vagy?” választ úgy, hogy a hangsúlyt a „vagy” szóra helyezi. Először gyakorolja a levegőben, miközben szájával formálja a szavakat, nem változtatva a nyomás erősségén az első két szónál, majd megnövelve a hangsúlyt az utolsó „vagy” szónál, végül a hüvelykujját lehúzza a beszéd gombról, hogy ne legyen elhúzva a mondat vége. Miután elsajátította a csökkentés időzítését, beszéljen a készülék segítségével.

UNOTT: Végül gyakorolja a kevésbé gyakori, unott „Hogy vagy?” frázist, amelynél gyorsan lenyomja a beszéd gombot, majd lassan csökkenti a hangsúlyt az utolsó „vagy” szóig. Ez egy trükkös feladat, mert nem akarja majd elengedni a gombot, amíg be nem fejezte a beszédet. Gyakoroljon, amíg nem tanulja meg a pontos időzítést.

Mikor?

- Ne feledje: a lehető legenyhébben nyomja meg a beszéd gombot, és akkor növelje a nyomást, ha érzelmet vagy empátiát szeretne mutatni. Helyezze érzelmeit a beszéd gombba.
- A hanglejtést nem kell minden szónál használni, de idővel természetesnek fogja tartani azt egyes szótagok, szavak vagy kifejezések hangsúlyozásához.
- Ne aggódjon a tökéletes hangzás miatt – idővel egyre jobb lesz, míg végül egyáltalán nem lesz monoton a beszéde.
- Csak annyira erősen nyomja meg a bekapcsológombot, ahogy az egészsége és kényelme azt engedi.
- Még akkor is elérhet természetes hangszínt a gomb benyomásának nem szándékos változásával, ha nem használja tudatosan az Emotion™ gombot.

Néhány kifejezés gyakorláshoz

„hOOOppá” és „hoppá”. (Megjegyzés: izgatott – unott)

„SZERETLEK.” vagy „szeretlek”.

„HOGY vagy?” vagy „Hogy VAGY?” (üdvözlés – válasz)

„JÓ napot” vagy „Jó napot”.

Ezután gyakoroljon az Ön által gyakran kimondott mondatokkal, amelyek részei a személyiségének. Lehet, hogy egy barát vagy egy családtag tud olyan kifejezéseket javasolni, melyeket Öntől szokott hallani. Csak növelje és csökkentse enyhén a nyomást az egyes szavak és szótagok ritmusát követve. Ne foglalkozzon ezzel túl sokat beszélgetés közben – végül úgyis természetessé válik majd.

12. Az elektromos műgége lehetőségeinek kiaknázása

Használat telefonnal – telefonnal való használatkor ez a két tipp nagyon hasznos a kommunikáció javításához:

- Halkítsa le a készüléket! Állítsa a készüléket a lehető leghalkábbra, amikor még épp kiad valamennyi hangot. Így az artikuláció olyan hangos lesz, mint a készülékből jövő hang, vagy akár hangosabb. Ellenkező esetben a hang túlerősített lehet.
- A mikrofon elhelyezése: Helyezze a telefon mikrofonját az orrához. Ez maximalizálja a mikrofon, illetve az elektromos műgége és a stoma közötti távolságot, így az nem rögzíti a stoma ziháló és az elektromos műgége zümmögő hangját.

13. A bemutató használatra vonatkozó irányelvek

A elektromos műgége egyetlen beteg általi használatra való. Ha a készüléket bemutató és/vagy értékelési célokra több betegnél kell használni, a keresztfertőzés kockázatának csökkentése érdekében a következő óvintézkedéseket kell tenni.

13a. Általános irányelvek

- A készülék bemutató céljára való használata csak sértetlen bőrön lehetséges, a beteg szükségleteinek és preferenciáinak azonosítása céljából. A rövid távú klinikai használathoz való, nem pedig hosszú távú otthoni használathoz.
- A szájadaptert és a légsőkanülöket egy beteg, és ő is csak egyszer használhatja, ezek más betegnél nem használhatók fel újra.
- A betegnek meg kell tisztítania, és izopropil-alkohollal (IPA) vagy más megfelelő fertőtlenítőszerrel fertőtlenítenie kell a kezét.
- A hangfejet (beleértve a hanggombot és a szivacsgyűrűt is) a következő betegnél le kell cserélni.
- Az elektromos műgégét a beteg általi használat előtt és után is le kell törölni 70%-os izopropil-alkohollal. Ne feledje, hogy a készülék letörlése soha nem véd 100%-ban a keresztfertőzéstől, de a kockázatok elhanyagolhatók, ha a készüléket sértetlen bőrrel használják.

13b. A hangfej cseréje:

Kövesse a lépéseket: (D ábra)

1. A készülék letörlésére fertőtlenítőszerrel megnedvesített kendőt használjon. A törölkendőnek nedvesnek kell lennie, de nem csöpöghet belőle a fertőtlenítőszer. Kezdje el letörölni a készülékházat. Ügyeljen rá, hogy csak enyhe nyomást alkalmazzon, és körkörös vagy csavaró mozdulattal törölje le a beszéd gombot. Miután letörölte a készülékházat, törölje le a hangfej kupakját, ügyelve arra, hogy ne alkalmazzon túlzott nyomást, ami a felső hanggomb kimozdulását okozhatja

2. Lecsavarással távolítsa el a hangfejet.

3. Ezután dobja ki a hangfejet.

4. Helyezzen fel egy új hangfejet, hogy előkészítse a készüléket a következő használatra.

- Ügyeljen arra, hogy ne távolítsa el a hangfej alatti szilikon membránt.

A szilikon membránt a tekercs/működtetőelem szárán lévő horonyban kell tartani. (C ábra)

- Ügyeljen rá, hogy ne csavarja meg a tekercset/működtetőelemet. A vezetékeknek lazán kell a tekercs/működtetőelem köré tekeredniük. (C ábra)

- Adott esetben: Győződjön meg arról, hogy a hangfej távtartó még fel van szerelve. Cserélje ki, ha eltört vagy hiányzik, úgy, hogy az új hangfej felhelyezése előtt felhelyezi a készülékre. (TTE/P)

A csere hangfejekért forduljon a helyi képviselőhöz.

Szerviz és segítségnyújtás

Az elektromos műgége a beteg által eltávolítható alkatrészeken kívül nem tartalmaz más szervizelhető alkatrészeket. A szervizalkatrészek közé tartoznak az akkumulátorok, a hangfej, a hangfej távtartó, a szivacsgyűrű, a szájadapter és a légcsőkanülök. Az elektromos műgége használata vagy karbantartása, valamint a rendelkezésre álló alkatrészek megrendelése során forduljon segítségért a helyi képviselőhöz.

Korlátozott jótállás

A nemzetközi jótállásért forduljon a helyi képviselőhöz.

Elektromos műgége beszédsegéd – tájékoztató

Rendeltetésszerű használat: Az elektromos műgége akkumulátorral működő, külsőleg felhelyezhető mesterséges gége, amely hang előállítására szolgál eltávolított gége esetén. Amikor a hangképző szerv környezetében a bőrhöz nyomják, vagy egy légcsőkanült (szájadapterrel) a szájüregbe helyeznek, a készülék mechanikus rezgéseket generál, amelyek a száj- és orrüregekben rezonálva a nyelvvel és az ajkakkal normális módon modulálhatók, lehetővé téve ezáltal a beszédképzést. Ez a készülék egy beteg általi többszöri használatra való.

Tervezett használó: A beteg a készülék tervezett felhasználója.

Vonatkozó alkatrész: A teljes készülék BF-típusú alkalmazott alkatrésznek minősül

Az üzemeltetés környezeti feltételei: +5 °C és +25 °C közötti hőmérséklet; 15% és 93% közötti relatív páratartalom; 700 hPa és 1060 hPa közötti légnyomás

A szállítás és tárolás környezeti feltételei: Az akkumulátor optimális élettartamának fenntartása érdekében biztosítsa a következő környezeti feltételeket: -20 °C és +25 °C közötti hőmérséklet; 0% és 45% közötti relatív páratartalom.

Működési mód: 24 órás időtartam alatt 30 perc használat

Aramforrás: Belső tápegység.

Várható élettartam: A várható élettartam a használat gyakoriságától és a kopás és károsodás megelőzésére tett intézkedésektől függően 1–5 év.

Mágneses és elektromágneses mezők:

- Ez a készülék megfelel az FCC előírások 15. részének. A működtetés a következő két feltételhez van kötve: (1) Az eszköz nem okozhat káros

interferenciát, és (2) ennek az eszköznek el kell viselnie bármilyen szintű interferenciát, még azt is, ami nem kívánt működést okozhat.

• **Megjegyzés:** Ez a berendezés az elvégzett vizsgálatok szerint megfelel az FCC előírások 15. részében meghatározott, B osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek azért lettek meghatározva, hogy lakókörnyezetben való használat során megfelelő védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. A berendezés rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ és sugároz, ami, ha a készüléket nem az utasításoknak megfelelően használják, zavarhatja a rádiós kommunikációt. Nem garantálható ugyanakkor, hogy egy adott alkalmazás során nem lép fel interferencia. Amennyiben ez a berendezés károsan zavarja a rádiós vagy televíziós vételt, ami a berendezés ki- és bekapcsolásával határozható meg, a felhasználónak a következő intézkedések valamelyikével meg kell próbálnia megszüntetni az interferenciát:

- Helyezze át vagy távolítsa másként a vevőantennát.
- Növelje a berendezés és a vevő közötti távolságot.
- Csatlakoztassa a berendezést más áramköri csatlakozóhoz, mint amihez a vevőt csatlakoztatta.
- Forduljon segítségért a márkakereskedőhöz vagy egy tapasztalt rádió-/TV-szerelőhöz.
- Ez a készülék megfelel a CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) szabványnak

Figyelmeztetések:

- Ne helyezze az elektromos műgégét, a légcsőkanült vagy tartozékait a stomába.
- Ne égesse el vagy károsítsa fizikailag az akkumulátort.
- Ne töltsön elemeket, mert azok nem újratölthetők.
- A készülékek és az akkumulátorok töltés közben felmelegedhetnek (akár 45 °C-ra is). Ha túlságosan felmelegszik, használat előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Ne zárja rövide az elemet vagy az akkumulátort. Ne tároljon elemeket vagy akkumulátorokat zsebben, erszényben, dobozban vagy fiókban, ahol egymással vagy valamilyen vezető anyaggal, pl. érmékkel vagy kulcsokkal érintkezve rövidzárlatba kerülhetnek.
- Legyen óvatos az akkumulátor cseréjekor. Az akkumulátor rossz behelyezése veszélyes helyzetet eredményezhet, például túl nagy hőt vagy tüzet okozhat.
- Az elektromos műgégék mágneset tartalmaznak, mely olyan mágneses és elektromágneses mezőket generálhat, ami zavarhatja a szívritmus-szabályozókat vagy más beültetett eszközöket, illetve bizonyos eljárásokat vagy kezeléseket. Bármilyen eljárás vagy kezelés előtt konzultáljon orvosával. Tartson legalább 6" / 16 cm távolságot az elektromos műgége és bármilyen beültetett eszköz között. Ha az eszközök közötti interferencia gyanúja merül fel, hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon orvosával.
- A készülék semmilyen módosítása nem engedélyezett. Az elektromos műgége módosítása vagy más, az utasításokban nem ismertetett készülékekkel való használata nem biztonságos működést eredményezhet.
- Az elektromos műgége készülékek kis méretű alkatrészeket tartalmaznak, amelyek leválhatnak, és fulladásveszélyesek lehetnek. Kisgyerekektől távol tartandó.
- A használt elektromos és elektronikus termékek nem keverhetők az általános háztartási hulladékkal. A megfelelő kezeléshez, újrahasznosításhoz és újrafeldolgozáshoz vigye a terméket egy helyi gyűjtőpontra vagy újrahasznosítási helyre. Az akkumulátort az akkumulátorokra vonatkozó helyi szabályozás szerint hasznosítsa újra vagy dobja ki.
- A termék megfelelő ártalmatlanítása segít az értékes erőforrások megmentésében, és megakadályozza az emberi egészségre és a környezetre

gyakorolt esetleges negatív hatásokat, amelyek egyébként a nem megfelelő hulladékkezelésből erednek.

Nagyobb nyomtatott verzióért látogasson el a www.atosmedical.com/IFU webhelyre

Jelentési kötelezettség:

Felhívjuk a figyelmét, hogy az eszközt érintő bármilyen súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó/beteg lakóhelye szerint illetékes ország hatóságának.

SLOVENČINA

Návod na použitie hlasovej protézy

Hlasové protézy Provox TruTone sú navrhnuté tak, aby zlepšovali zrozumiteľnosť reči tým, že vám dávajú možnosť pridať intonáciu, zatiaľ čo rada Provox SolaTone Plus je monotónna. Prečítajte si celú tento návod, najmä časti 4 a 11, aby ste sa oboznámili so všetkými funkciami týkajúcimi sa ovládania tónu a intonácie.

Definície: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = oba výrobky Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Hlasová protéza

A – zvuková hlavica (x2 TTE/P) (x1 STP) (vrátane tlačidla zvuku a penového krúžku)

B – dištančná vložka zvukovej hlavice (TTE/P)

C – tlačidlo rozprávania (tlačidlo Emotion™ u TTE/P)

D – gombík hlasitosti

E – telo

F – batéria

G – uzáver batérie

H – konektor batérie (TTE/P)

I – ústna trubica (2 + 2)

J – ústny adaptér

K – gombík na nastavenie tónu (výšky zvuku)

L – svetelný LED indikátor

M – tlačidlo REŽIM (TTE/P)

U – protiprachový kryt zásuvky USB (TTE/P)

V – nabíjacia zásuvka USB

2. Keď dostanete hlasovú protézu

- Upravte základný tón (časť 4).
- Nastavte režim (TTE/P) (časť 6).
- Zvoľte zvukovú hlavicu (časť 5).
- Rozhodnite sa, či budete používať dištančnú vložku zvukovej hlavice (časť 5b).
- Nabite batériu prvú noc po doručení (časť 7).
- Prečítajte si časť Všeobecná starostlivosť/riešenie problémov (časť 8).
- Pozrite si tipy na používanie hlasovej protézy (časti 9 – 10).
- Na zvýšenie zrozumiteľnosti reči používajte tlačidlo Emotion™ (časť 11).
- Využívajte všetky možnosti hlasovej protézy Provox TruTone Emote (časť 12) (TTE/P).
- Ak uprednostňujete monotónny hlas, môžete používať tlačidlo na ovládanie hlasitosti (časť 6) (TTE).
- Záruka a výstrahy sú uvedené na posledných stranách.

3. Úroveň hlasitosti

Nastavte hlasitosť otáčaním gombíka hlasitosti (D). Neotáčajte gombíkom nasilu. Otáčaním nahor smerom k zvukovej hlavicke sa zvyšuje hlasitosť. Otáčaním nadol smerom k uzáveru batérie sa hlasitosť znižuje. Otočením gombíka úplne nadol dôjde k vypnutiu, čo je užitočné, keď nechcete pomôcku omylom aktivovať. Pri nastavení nižšej hlasitosti vám bude lepšie rozumieť.

4. Nastavenie tónu

- Gombík na nastavenie tónu (K) je umiestnený vľavo od tlačidla.
- Otáčaním nahor smerom k zvukovej hlavicke sa zvyšuje tón.
- Otáčaním nadol smerom k uzáveru batérie sa tón znižuje.
- Tip: Počas počiatočnej úpravy podržte stlačené tlačidlo rozprávania.

5. Zvuková hlavica (TTE/P)

5a. Voliteľná extra prenikavá zvuková hlavica – (so sivým tlačidlom zvuku)

Ak máte tvrdé krčné tkanivo, má prenikavá zvuková hlavica prenikavejší zvuk, ktorý môže lepšie preniknúť do tkaniva. To môže byť tiež užitočné, ak pracujete v hlučnom prostredí. Tento uzáver neznie tak jemne, takže hlas nemusí byť tak príjemný.

5b. Dištančná vložka zvukovej hlavice

Ak pravidelne používate vyšší tón, môžete odstrániť dištančnú vložku zvukovej hlavice (B). **Postupujte podľa týchto krokov (Obrázok A).**

1. Odskrutkujte zvukovú hlavicu.
2. Odstráňte dištančnú vložku.
3. Zvukovú hlavicu naskrutkujte späť.
4. Vyskúšajte zariadenie, pričom počúvajte jeho tónové vlastnosti. Ak dávate prednosť tónovým vlastnostiam bez vložky, uložte vložku na bezpečné miesto, napríklad do škatule, v ktorej ste dostali toto zariadenie.

6. Nastavenie režimu: (TTE/P)

Tlačidlo režimu je vo vnútri, pod krytom batérie; M – tlačidlo REŽIM (TTE/P) (nie sú potrebné žiadne nástroje)

6a Zmena režimov

Ak chcete zmeniť režim, stlačte tlačidlo režimu spolu s tlačidlom rozprávania. (Načasovanie nie je rozhodujúce.) Režim sa zmení ihneď, ale ak budete naďalej držať tlačidlo rozprávania, pomôcka pípne, čím indikuje nastavenie nového režimu. Počtom pípnutí a ich tónom sa indikuje, v akom režime sa zariadenie nachádza.

6b Režimy

Hlasová protéza Provox TruTone Emote má šesť režimov 1 – 6 a Provox TruTone Plus má dva režimy 1 – 2.

Režimy 1 – 4: Štyri prednastavené rozsahy. Č. 1 je takmer monotónny, takže ak ste sústredený, budete počuť rozdiel a režimy č. 2 až č. 4 majú zväčšujúci sa rozsah na tlačidle, v závislosti od nastavenia tónu.

Režim 1 – monotónny	1 pípnutie
Režim 2 – nízke tónové variácie – 1/2-oktávový rozsah	2 pípnutia
Režim 3 – stredné tónové variácie	3 pípnutia
Režim 4 – vysoké tónové variácie – 2-oktávový rozsah	4 pípnutia

Režimy č. 5 – 6 (TTE): Režim hlasitosti umožňuje ovládať tlačidlom rozprávania hlasitosť namiesto tónu. To je určené pre ľudí, ktorí nepoužívajú ovládanie tónu, takže môžu ovládať hlasitosť bez použitia gombíka. Veľmi ľahký dotyk vám umožňuje „šepkať“, zatiaľ čo pri silnom stlačení sa bude generovať zvuk s maximálnou hlasitosťou. Gombík ovládania hlasitosti naďalej obmedzuje

maximálnu hlasitosť. Po prepnutí do týchto režimov sa generuje „húkajúci“ zvuk (so zvyšujúcim sa tónom) namiesto pípania so stálym tónom.

Režim 5: nízka citlivosť – maximálna hlasitosť vyžaduje vyšší tlak. 2 „zahúkania“

Režim 6: vysoká citlivosť – maximálna hlasitosť vyžaduje nižší tlak. 3 „zahúkania“

7. Batérie a nabíjanie

Výrobky Provox TruTone:

1. Používajte iba schválené lítium-iónové batérie. Ďalšie informácie získate od distribútorov.

2. Vložte batériu (F) podľa obrázka – dá sa vložiť len jedným smerom. Zarovnávací výstupok na konektore batérie (H) smeruje nahor a červený drôt je vpravo.

3. Používajte dovtedy, kým nezačne slabnúť hlasitosť, čo nastane pri vybití na 80 %. Batéria ešte vydrží až týždeň alebo dlhšie (podľa toho, ako veľmi budete hovoriť) a výdrž batérie sa znížením hlasitosti predĺži.

Provox SoloTone Plus:

Dva 1,5 V nikel-metal hydridové (NiMH) nabíjateľné AA články.

7a. Svetelný indikátor, slabá batéria:

Výrobky Provox TruTone:

Keď stlačíte tlačidlo rozprávania, LED indikátor sa rozsvieti, ak je batéria vybitá (najmenej) na 80 %. Pomôcka tým indikuje, že je plne funkčná, ale bude ju čoskoro potrebné nabiť.

Provox SoloTone Plus:

Bez indikátora.

7b. Nabíjanie

Výrobky Provox TruTone:

Môžete nabíjať proaktívne podľa plánu, t. j. raz týždenne, alebo raz za dva týždne.

Ak chcete nabíjať, vytiahnite protiprachový kryt zásuvky USB (U) za horný koniec a odkryte nabíjajúcu zásuvku USB (V).

Zapojte kábel mikro-USB do nabíjacej zásuvky USB (V).

Provox SoloTone Plus:

Nabíjanie cez USB: Pripojte kábel micro-USB do portu, pričom dbajte na správnu orientáciu.

Špecifikácia nabíjačky: 5 V, minimálne 750 mA (alebo minimálne 0,75 A).

7c. Svetelný indikátor, nabíjanie:

- Pri nabíjaní bude svetelný LED indikátor svietiť.
- Po dokončení nabíjania bude svetelný LED indikátor blikať.
- Po dokončení nabíjania zariadenie odpojte, aby sa šetrila energia.

Upozornenie: Nepokúšajte sa nabíjať alkalické ani iné „nenabíjateľné“ batérie. Batérie sa musia správne zlikvidovať. Batérie recyklujte v súlade s miestnymi požiadavkami.

8. Všeobecná starostlivosť a riešenie problémov

Čistenie

- Utierajte vlhkou handričkou.
- Nepoužívajte oleje, čističe elektrických kontaktov ani iné chemikálie, pretože by mohli spôsobiť poškodenie. Izopropylalkohol (liehový alkohol) je bezpečný.
- Nepoužívajte veľmi mokrá handričku. Použitie príliš mokrej handričky môže umožniť preniknutie prebytočnej tekutiny do pomôcky a spôsobiť poškodenie.

Poškodenie vodou

NEAKTIVUJTE POMÔCKU!

- Odstráňte uzávery a protiprachový kryt zásuvky USB (TTE/P) z tela pomôcky a odpojte batériu.
- Umiestnite na dva dni do uzavretej nádoby so suchou ryžou a potom zariadenie otestujte.

Nízka hlasitosť alebo tlmený zvuk

- Skúste použiť alebo odstrániť dištančnú vložku zvukovej hlavice. (TTE/P)
- Nabite batériu.
- Skontrolujte, či je membrána správne umiestnená, pozri stranu 4, obrázok C.

Nadmerné bzučanie

- Uistite sa, že spoj medzi zariadením a krkom úplne tesní, a to okolo celého plochého povrchu zvukovej hlavice.
- Vyskúšajte rôzne polohy – 1/8 palca (3 mm) môže urobiť veľmi veľký rozdiel.
- Upravte tón a úroveň hlasitosti.
- Vyskúšajte ústny adaptér.

Nestály tón

- Vyskúšajte režim s nižšou citlivosťou (TTE/P)

Nestála hlasitosť

- Skúste použiť iný režim než režim hlasitosti. (TTE/P)

9. Umiestnenie hlasovej protézy na krku

- Priložte si zvukovú hlavicu (A) ku krku a aktivujte tlačidlo rozprávania. Nezakrývajte stómiu.
 - Keď budete hovoriť, zvuk sa bude prenášať do vašich úst. Nevytláčajte vzduch von.
 - Zaisťte vzduchotesné spojenie medzi zvukovou hlavicou a vašim krkom.
 - Vyskúšajte rôzne pozície, až kým nedosiahnete optimálny zvuk.
- POZNÁMKA:** Aj zmena polohy iba o 3 mm môže mať veľký vplyv na hlasitosť zvuku.
- V prípade boľavého krku alebo nadmerného bzučania vyskúšajte umiestnenie na tvár alebo použite ústny adaptér.
 - Nastavenie vyššieho alebo nižšieho základného tónu môže viesť k lepšiemu hlasu.
 - Väčšina ľudí lepšie počuje tóny v strednom rozsahu.

10. Voliteľný ústny adaptér a ústne trubice

Montáž (obrázok B)

1. Do hornej časti ústneho adaptéra (J) vložte ústnu trubicu (I). **POZNÁMKA:** Nezasúvajte ústnu trubicu za záležku. Dbajte na to, aby trubica nevyčnievala do oblasti uzáveru.
 2. Umiestnite ústny adaptér nad zvukovú hlavicu (A) (neskrúcajte ho).
 3. Vložte si ústnu trubicu do kútiku úst.
 4. Aktivujte hlasovú protézu. Hovorte okolo ústnej trubice.
- **POZNÁMKA:** Trubica je voliteľná. Pomôcku s ústnym adaptérom môžete držať v kútiku úst!

10a. Tipy na používanie ústneho adaptéra

- Väčšie tvrdé ústne trubice veľmi dobre prenášajú zvuk do úst, ale môže byť náročnejšie okolo nich hovoriť.
- Okolo mäkkých čírych ústnych trubíc sa dá ľahšie hovoriť, ale nemusia dobre prenášať zvuk do úst. Ak váš jazyk blokuje zvuk, môžete tomu zabrániť šikmým zrezaním trubice na jej konci.

- Môžete počuť nadmerné „bzučanie“ (mäkké číre trubice). Skúste dosiahnuť lepšie utesnenie medzi ústnym adaptérom a trubicou. Vyberte ústnu trubicu z ústneho adaptéra a znova ju zatlačte naspäť.
- Nacvičte si rozprávanie s ústnou trubicou. Pripravte si slová na vyslovenie okolo trubice predtým, než zapnete hlasovú protézu.
- Mnoho ľudí nájde dobrú pozíciu tak, že umiestni koniec trubice tesne za predné zuby a na jednu stranu, prípadne smerom k zadnej časti úst tesne pred miesto, kde sa jazyk dotýka podnebia úst, keď vyslovujete písmeno „G“ (ako napr. v slove „garáž“).
- Použitie ústneho adaptéra si môže vyžadovať nastavenie zníženej hlasitosti.
- Aby ste udržali pomôcku čistú a bez vlhkosti, môžete pred inštaláciou ústneho adaptéra umiestniť na zvukovú hlavicu mimoriadne veľmi veľký ochranný návlak na prst alebo veľký kondóm bez lubrikácie. Prípadne môžete na zvukovú hlavicu umiestniť malý štvorček kuchynského plastového obalu, približne 3 palce x 3 palce (75 mm x 75 mm) a pred inštaláciou ústneho adaptéra ho vyhladiť.

11. Používanie tlakovo citlivého tlačidla Emotion™ na zvýšenie zrozumiteľnosti – je to jednoduché! (TTE/P)

Prečo sa to naučiť? Zvyšovaním a znižovaním tlaku na tlačidlo budete môcť pridať do svojho prejavu emócie. To vám môže pomôcť dosiahnuť prirodzenejší zvuk hlasu a poslucháčom to môže pomôcť lepšie vás pochopiť, takže vám bude lepšie rozumieť – tento prínos bol preukázaný v štúdiu vykonanej Minnesotskou univerzitou. Aj malé zmeny tónu sú dostatočné na odstránenie „robotického nádychu“ vo vašom hlase a pomôžu vašmu poslucháčovi lepšie s vami komunikovať.

Ako? Začnite vykonaním nasledujúcich jednoduchých krokov:

- Na cvičenia na hlasovej protéze Provox TruTone Emote sa odporúča používať režim č. 3 alebo režim č. 4 a na hlasovej protéze Provox TruTone Plus režim č. 2. (Pozrite si časť „Nastavenie režimu“)
 - Lahkým stlačením tlačidla rozprávania aktivujete základný tón.
 - Najprv pri nacvičovaní držte hlasovú protézu vo vzduchu.
 - Miernym zvýšením tlaku zvýšite tón. Znížením tlaku sa vrátite späť na základný tón.
 - Precvičujte si plynulý prechod nahor a nadol pomalým zvyšovaním a znižovaním tlaku na tlačidlo. Pri znižovaní tlaku dávajte pozor na krúžok okolo tlačidla, aby ste neúmyselne neprerušili svoj hlas.
- POZDRAV:** Kým pomôcka stále bzučí, sformulujte pozdrav „Ako SA máš?“ ktorý by mal napodobňovať pomalé zvyšovanie a znižovanie tónu. Po nacvičení presného načasovania hovorte pomocou zariadenia. Niekoľkokrát si to precvičte.

ODPOVEĎ: Teraz si nacvičte odpoveď „A ako sa máš TY?“ so zvýšeným tónom pri slove „ty“. Najprv si precvičujte formuláciu slov ústami vo vzduchu. Pri prvých dvoch slovách držte tlačidlo rovnomerne a potom pri poslednom slove „TY“ zvýšte tlak. Nakoniec zložte palec z tlačidla rozprávania, aby ste zvuk zbytočne nenaťahovali. Po nacvičení správneho načasovania hovorte pomocou zariadenia.

ZNUDENIE: Nakoniec si nacvičte menej častú nudnú frázu „AKO SA máš?“, pri ktorej rýchlo stlačíte tlačidlo rozprávania a potom pri poslednom slove „máš“ pomaly znížite tlak. To je trochu náročnejšie, pretože nechcete uvoľniť tlačidlo skôr, než dohovoríte. Precvičujte si to, až kým nedosiahnete presné načasovanie.

Kedy?

- Stačí si len zapamätať, že musíte čo najľahšie stlačiť tlačidlo rozprávania a keď budete chcieť vyjadriť emóciu alebo dôraz, tak musíte zvýšiť tlak. Vyjadrujte svoje emócie pomocou tlačidla rozprávania.

- Nemusíte používať intonáciu pri každom slove, ale môžete ju podľa potreby prirodzene pridávať na zdôraznenie jednotlivých slabík, slov alebo fráz.
- Ak vaša reč neznie dokonale, nezúfajte – časom sa v tom zlepšíte a aspoň nebudete rozprávať monotónne.
- Stláčajte tlačidlo len tak silno, ako vám umožňuje váš zdravotný stav a ako je to pre vás pohodlné.
- Aj keď tlačidlo Emotion™ nebudete používať vedome, prirodzenými zmenami tlaku na tlačidlo môžete stále dosahovať určitú prirodzenú variáciu tónu hlasu.

Niektoré praktické frázy

Fííííha. verzus Fiha. (Poznámka: nadšenie verzus znudenie.)

Mám t'a RÁD. verzus Mám ŤA rád.

Ako SA máš? verzus Ako sa máš TY? (pozdrav verzus odpoveď)

MAJ sa. verzus Maj SA.

Potom si nacvičte niektoré frázy, ktoré bežne hovoríte – frázy, ktoré sú súčasťou vašej osobnosti. Priateľ alebo rodinný príslušník vám môže navrhnúť frázy, ktoré vás obvykle počuje hovoriť. Jednoducho mierne zvyšujte a znižujte tlak v rytme jednotlivých meniacich sa slov a slabík. Počas konverzácie o tom príliš nepremýšľajte a napokon to budete robiť úplne prirodzene.

12. Optimálne využívanie všetkých možností vašej hlasovej protézy

Používanie telefónu – pri používaní telefónu vám tieto dva typy umožnia veľmi zlepšiť komunikáciu:

- Znížte hlasitosť! Čo najviac stíšte zariadenie tak, aby ešte stále bolo schopné vytvoriť tón. Týmto spôsobom bude vaša artikulácia rovnako hlasná alebo hlasnejšia než tón zo zariadenia. V opačnom prípade môže byť tón príliš intenzívny.
- Umiestnenie mikrofónu: Umiestnite mikrofón telefónu na úroveň svojho nosa. Tým sa maximalizuje vzdialenosť medzi mikrofónom a hlasovou protézou a stómiou, aby nezachytával hluk zo stómie a bzučanie hlasovej protézy.

13. Pokyny na demonštračné použitie

Hlasová protéza je určená na použitie jedným pacientom. Ak sa má pomôcka používať viacerými pacientmi na demonštračné a/alebo hodnotiace účely, mali by sa prijať nasledujúce preventívne opatrenia, aby sa znížilo riziko krížovej infekcie.

13a. Všeobecné usmernenia

- Demonštračné použitie pomôcky je určené na povrchové použitie na neporanenej pokožke na účely identifikácie potrieb a preferencií pacienta. Je určené na krátkodobé použitie na klinike, a nie na dlhodobé použitie doma.
- Ústny adaptér a ústne trubice sú určené iba pre jedného pacienta a nie sú určené na opakované použitie medzi pacientmi.
- Pacient si musí vyčistiť ruky a dezinfikovať ich izopropylalkoholom (IPA) alebo iným vhodným dezinfekčným prostriedkom.
- Pri použití medzi pacientmi vymeňte zvukovú hlavicu (vrátane tlačidla zvuku a penového krúžku).
- Hlasovú protézu pred použitím a po použití pacientom utrite 70 % IPA. Pamätajte, že utretie pomôcky nikdy 100 % nechráni pred krížovou infekciou, ale riziká sú zanedbateľné, ak sa pomôcka používa na neporanenej pokožke.

13b. Výmena zvukovej hlavice:

Postupujte podľa týchto krokov: (Obrázok D)

1. Na utretie pomôcky použite handričku navlhčenú dezinfekčným prostriedkom. Utierka by mala byť vlhká, avšak nemal by z nej kvapkať dezinfekčný prostriedok. Začnite utierať telo pomôcky. Nezabudnite mierne stlačiť a krútiacim pohybom otrieť tlačidlo rozprávania. Po utretí tela utrite uzáver zvukovej hlavice a dávajte

pozor, aby ste nevyvíjali nadmerný tlak, ktorý by spôsobil uvoľnenie horného tlačidla zvuku.

2. Odskrutkovaním vyberte zvukovú hlavicu.

3. Zvukovú hlavicu následne zlikvidujte.

4. Nainštalujte novú zvukovú hlavicu a pripravte pomôcku na ďalšie použitie.

- Dávajte pozor, aby ste neodstránili silikónovú membránu pod zvukovou hlavicom. Silikónová membrána by mala zostať v drážke na hriadelci cievky/aktuátora. **(Obrázok C)**

- Dajte pozor, aby ste neskrútili cievku/aktuátor. Drôty by sa mali plynulo vinúť okolo cievky/aktuátora. **(Obrázok C)**

- Prípadne: Uistite sa, že je dištančná vložka zvukovej hlavice stále nainštalovaná. Ak je poškodená alebo chýba, vymeňte ju. Pred inštaláciou novej zvukovej hlavice ju nainštalujte do pomôcky. (TTE/P)

Požiadajte svojho miestneho zástupcu o náhradné zvukové hlavice.

Servis a pomoc

Hlasová protéza neobsahuje žiadne opraviteľné diely okrem tých, ktoré je možné odstrániť pacientom. Servisné diely zahŕňajú batérie, zvukovú hlavicu, dištančnú vložku zvukovej hlavice, penový krúžok, ústny adaptér a ústne trubice. Požiadajte svojho miestneho zástupcu o pomoc pri používaní alebo údržbe vašej hlasovej protézy a o objednávku dostupných dielov.

Obmedzená záruka

V súvislosti s medzinárodnou zárukou sa obráťte na miestneho zástupcu.

Informácie o hlasovej protéze

Účel použitia: Hlasová protéza slúži ako umelý hrtan napájaný z batérie, ktorý sa aplikuje externe a je určený na používanie v prípade chýbajúceho hrtana na vytváranie zvuku. Keď pomôcku priložíte k pokožke v oblasti hrtana alebo keď zasuniete trubicu do ústnej dutiny (s ústnym adaptérom), bude vytvárať mechanické vibrácie, ktoré v ústnej dutine a nosových dutinách rezonujú a môžu byť modulované jazykom a perami ako obvykle, čím sa umožní rozprávanie. Táto pomôcka je určená na viacnásobné použitie jedným pacientom.

Cieľový používateľ: Cieľovým používateľom je pacient.

Aplikovaná časť: Celá pomôcka sa považuje za aplikovanú časť typu BF.

Prevádzkové podmienky okolitého prostredia: teplota +5 °C až +25 °C, relatívna vlhkosť 15 % až 93 %, tlak 700 hPa až 1 060 hPa

Prepravné a skladovacie podmienky okolitého prostredia: Aby sa zachovala optimálna výdrž batérie, dodržiavajte nasledujúce podmienky okolitého prostredia: teplota -20 °C až +25 °C, relatívna vlhkosť 0 % až 45 %.

Režim prevádzky: 30 minút aktívacie počas 24-hodinového intervalu

Napájací zdroj: Napájané interne.

Očakávaná prevádzková životnosť: Očakávaná životnosť je 1 – 5 rokov v závislosti od frekvencie používania a starostlivosti, aby sa zabránilo opotrebovaniu a poškodeniu.

Magnetické a elektromagnetické polia:

- Táto pomôcka spĺňa časť 15 predpisov úradu FCC. Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam: (1) táto pomôcka nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) táto pomôcka musí byť schopná akceptovať akékoľvek prijímané rušenie vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť jej nežiaduce fungovanie.

- Poznámka: Toto zariadenie bolo podrobené testom, na základe ktorých sa zistilo, že spĺňa limity pre digitálne zariadenia triedy B v súlade s časťou 15 predpisov úradu FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu pred škodlivým rušením počas prevádzky v obytnej zóne. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžarovať

rádiofrekvenčnú energiu a ak sa neinštaluje a nepoužíva v súlade s pokynmi, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie rádiového alebo televízneho signálu, čo sa dá zistiť zapnutím a vypnutím zariadenia, používateľ sa môže pokúsiť o nápravu jedným alebo viacerými z nasledujúcich opatrení:

- zmenou orientácie alebo umiestnenia prijímacej antény,
- zväčšením odstupu medzi zariadením a prijímačom,
- pripojením zariadenia do zásuvky v inom okruhu, než v ktorom je pripojený prijímač,
- ak potrebujete pomoc, obráťte sa na predajcu alebo skúseného rádiového alebo televízneho technika.
- Toto zariadenie spĺňa normu CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Výstrahy:

- Žiadnu časť hlasovej protézy alebo trubicu ani žiadne príslušenstvo nezasúvajte do stómie.
- Batériu nespáľujte ani fyzicky nepoškodzujte.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
- Zariadenia a batérie sa môžu počas nabíjania zahriať (až na 45 °C). Ak sa zariadenie príliš zahreje, nechajte ho pred ďalším používaním vychladnúť.
- Akumulátor ani batériu neskratujte. Neuchovávajte akumulátory ani batérie náhodne pohodené vo vrecku, v kabelke, škatuli alebo zásuvke, kde by sa mohli vzájomne skratovať alebo by mohli byť skratované vodivými materiálmi, ako sú mince alebo kľúče.
- Pri výmene batérie dávajte pozor. Nesprávna inštalácia batérie môže viesť k nebezpečnej situácii, napríklad k extrémnemu teplu alebo požiaru.
- Hlasové protézy obsahujú magnet, ktorý generuje magnetické a elektromagnetické polia, ktoré môžu rušiť kardiostimulátory alebo iné implantovateľné pomôcky, ako aj určité postupy alebo liečby. Pred akoukoľvek procedúrou alebo liečebným zákrokom sa poraďte so svojim lekárom. Udržujte minimálnu vzdialenosť 6 palcov/16 cm medzi hlasovou protézou a všetkými implantovanými zariadeniami. Ak existuje podozrenie na rušenie medzi zariadeniami, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Nie je povolená žiadna úprava tohto zariadenia. Úprava hlasovej protézy alebo jej použitie s iným zariadením, ktoré nie je uvedené v návode na používanie, môže viesť k nebezpečnej prevádzke.
- Hlasové protézy obsahujú malé časti, ktoré sa môžu uvoľniť a spôsobiť riziko udusenía. Uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Použité elektrické a elektronické výrobky by sa nemali miešať s bežným domovým odpadom. Na účely správneho spracovania, opätovného využitia a recyklácie odneste tento výrobok do miestnej zberne odpadu alebo recyklačnej firmy. Batériu recyklujte a zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi pre lítium-iónové batérie.
- Správnou likvidáciou tohto výrobku pomôžete šetriť cenné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie, ku ktorým by inak mohlo dôjsť pri nevhodnej likvidácii odpadu.

Väčšiu tlačенú verziu získate na stránke www.atosmedical.com/IFU.

Nahlasovanie incidentov:

Upozorňujeme, že každý závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s touto pomôckou, je nutné nahlásiť výrobcovi a príslušnému vnútroštátnemu orgánu krajiny, v ktorej má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

Instrukcje dotyczące „sztucznej krtani”

Produkty Provox TruTone, do których należą „sztuczne krtanie” — zewnętrzne generatory drgań akustycznych, zaprojektowano w celu poprawienia zrozumiałości mowy dzięki możliwości dodawania prozodii, podczas gdy mowa uzyskiwana w przypadku urządzenia Provox SoloTone Plus jest jednostajna. Należy przeczytać całą instrukcję w celu zapoznania się ze wszystkimi funkcjami, zwłaszcza opisanymi w częściach 4 i 11, które dotyczą prozodii i barwy głosu.

Definicje: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = oba produkty Provox TruTone, STP = Provox SoloTone Plus

1. „Sztuczna krtani” — zewnętrzny generator drgań akustycznych

- A — głowica dźwiękowa (x 2 TTE/P) (x 1 STP) (wraz z membraną dźwiękową i pierścieniem piankowym)
- B — przekładka dystansowa głowicy dźwiękowej (TTE/P)
- C — przycisk mówienia (przycisk Emotion™ w TTE/P)
- D — pokrętło głośności
- E — korpus
- F — akumulator
- G — nasadka akumulatora
- H — złącze akumulatora (TTE/P)
- I — rurka doustna (2 + 2)
- J — adapter doustny
- K — pokrętło regulacji barwy głosu (tonu)
- L — kontrolka LED
- M — przycisk TRYBU (TTE/P)
- U — osłona przeciwpyłowa złącza USB (TTE/P)
- V — gniazdo USB do ładowania

2. Co zrobić po otrzymaniu „sztucznej krtani”

- Wyregulować podstawową barwę głosu (część 4)
- Ustawić tryb (TTE/P) (część 6)
- Wybrać głowicę dźwiękową (część 5)
- Zdecydować, czy będzie używana przekładka dystansowa głowicy dźwiękowej (część 5b)
- Ładować akumulator przez pierwszą noc po otrzymaniu urządzenia (część 7)
- Przeczytać sekcję zatytułowaną „Ogólne postępowanie i rozwiązywanie problemów” (część 8)
- Przeczytać wskazówki dotyczące korzystania ze „sztucznej krtani” (części 9–10)
- Używać przycisku Emotion™ w celu poprawy zrozumiałości mowy (część 11)
- Maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia Provox TruTone Emote (część 12) (TTE/P)
- Wykorzystać przycisk do regulacji głośności, jeśli preferowany jest jednostajny głos (część 6) (TTE)
- Na ostatnich stronach znajdują się informacje dotyczące gwarancji i ostrzeżenia.

3. Poziom głośności

Ustawić głośność, obracając pokrętło głośności (D). Nie naciskać pokrętła. Obrócić pokrętło w górę w kierunku głowicy dźwiękowej w celu zwiększenia głośności. Obrócić pokrętło w dół w kierunku nasadki akumulatora, aby ustawić niższą głośność. Obrócenie pokrętła całkowicie w dół powoduje wyłączenie, co jest przydatne, ponieważ pozwala uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia. Ustawienie niższej głośności ułatwia zrozumienie mowy.

4. Regulacja barwy głosu

- Pokrętło regulacji barwy głosu (K) znajduje się po lewej stronie przycisku.

- Obrócić pokrętkę w górę w kierunku głowicy dźwiękowej w celu uzyskania wyższego tonu.
- Obrócić pokrętkę w dół w kierunku nasadki akumulatora w celu uzyskania niższego tonu.
- Wskazówka: Podczas pierwszej regulacji należy naciskać przycisk mówienia.

5. Głowica dźwiękowa (TTE/P)

5a. Opcjonalna dodatkowa głowica Extra Sharp — (z szarą membraną dźwiękową)

Do stosowania, gdy tkanki szyi są stwardniałe. Głowica ta ma ostrzejszy dźwięk, który może lepiej przenikać przez tkanki. Może być ona również pomocna w przypadku pracy w głośnym otoczeniu. Dźwięk uzyskiwany przy użyciu tej nasadki nie brzmi łagodnie, więc głos może nie być tak przyjemny.

5b. Przekładka dystansowa głowicy dźwiękowej

Jeśli regularnie używana jest wyższa barwa głosu, można usunąć przekładkę dystansową głowicy dźwiękowej (B); **należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami (ilustracja A)**

1. Odkręcić głowicę dźwiękową.
2. Wyjąć przekładkę dystansową.
3. Ponownie przykręcić głowicę dźwiękową.
4. Przetestować urządzenie, słuchając brzmienia głosu. Jeśli jest preferowane brzmienie głosu bez przekładki dystansowej, należy pamiętać o przechowywaniu jej w bezpiecznym miejscu, np. w pudełku dostarczonym z urządzeniem.

6. Ustawianie trybu: (TTE/P)

Przycisk trybu znajduje się wewnątrz urządzenia pod nasadką akumulatora; M — przycisk TRYBU (TTE/P) (nie są wymagane żadne narzędzia)

6a. Zmiana trybów

W celu zmiany trybu należy nacisnąć razem przycisk trybu i przycisk mówienia. (Jednoczesne naciśnięcie nie ma decydującego znaczenia). Tryb zmienia się od razu, ale jeśli przycisk mówienia będzie wciąż wciśnięty, urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy oznaczający nowe ustawienie trybu. Liczba sygnałów dźwiękowych i ich ton wskazuje, w którym trybie działa urządzenie.

6b. Tryby

Urządzenie Provox TruTone Emote jest wyposażone w sześć trybów 1–6, a urządzenie Provox TruTone Plus udostępnia dwa tryby 1–2.

Tryby 1–4: cztery wstępnie ustawione zakresy. Nr 1 to głos prawie jednostajny, a zmienność jego brzmienia można usłyszeć tylko w przypadku celowego wsłuchiwania się; tryby od 2 do 4 (aktywowane przy użyciu przycisku) zwiększają zakres zmian na membranę w zależności od ustawienia tonu.

Tryb 1 — głos prawie jednostajny	1 sygnał dźwiękowy
Tryb 2 — niskie zmiany głosu — zakres 1/2 oktawy	2 sygnały dźwiękowe
Tryb 3 — średnie zmiany głosu	3 sygnały dźwiękowe
Tryb 4 — duże zmiany głosu — zakres 2 oktaw	4 sygnały dźwiękowe

Tryby 5–6 (TTE): Tryb głośności umożliwia regulację głośności za pomocą przycisku mówienia zamiast regulacji barwy głosu. Tryb ten jest przeznaczony dla osób, które nie używają pokrętki regulacji barwy głosu i umożliwia regulację głośności bez obracania pokrętki. Bardzo lekkie dotknięcie pozwala mówić „szepem”, podczas gdy mocne naciśnięcie powoduje emisję dźwięku o pełnej głośności. Pokrętkę regulacji głośności nadal ogranicza maksymalną głośność. Przełączenie się w te tryby wskazywane jest dźwiękiem „burczenia” (z narastającą tonacją), a nie stałego sygnału dźwiękowego.

Tryb 5 — niska czułość — pełna głośność wymaga mocniejszego nacisku. 2 „burczenia”

Tryb 6 — wysoka czułość — pełna głośność wymaga słabszego nacisku. 3 „burczenia”

7. Akumulatory i ładowanie

Produkty Provox TruTone:

1. Używać wyłącznie zatwierdzonych akumulatorów litowo-jonowych. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z dystrybutorami.
2. Akumulator (F) instalować w sposób pokazany na rysunku; pasuje on tylko w jeden sposób. Klapka wyrównania złącza akumulatora (H) jest skierowana w górę, z czerwonym przewodem po prawej stronie.
3. Używać akumulatora, aż głośność zacznie się zmniejszać, co oznacza, że jest on rozładowany w 80%. Akumulator może pracować jeszcze nawet przez tydzień lub dłużej (w zależności od czasu rozmów), a zmniejszenie głośności wydłuży jego żywotność.

Provox SoloTone Plus:

Dwa ogniwa AA niklowo-metalowo-wodorkowe (NiMH) o napięciu 1,5 V, które można ładować.

7a. Kontrolka LED — niski poziom naładowania akumulatora:

Produkty Provox TruTone:

Dioda LED zaczyna świecić po naciśnięciu przycisku mówienia, gdy akumulator jest rozładowany w 80% (lub bardziej). Oznacza to, że akumulator jest w pełni sprawny, ale należy go naładować w najbliższym czasie.

Provox SoloTone Plus:

Brak wskazania.

7b. Ładowanie

Produkty Provox TruTone:

Akumulator można ładować zgodnie z harmonogramem, zapobiegawczo; tj. raz w tygodniu lub raz na dwa tygodnie.

Aby naładować akumulator, pociągnąć osłonę przeciwpyłową złącza USB (U) za jej górną część, odsłaniając gniazdo USB do ładowania (V).

Podłączyć przewód Micro-USB do gniazda USB do ładowania (V).

Provox SoloTone Plus:

Złącze USB do ładowania: podłączyć kabel micro-USB do złącza, zwracając uwagę na jego prawidłową orientację.

Dane techniczne ładowarki: min. 5 V, 750 mA (lub min. 0,75 A).

7c. Kontrolka LED — ładowanie:

- Podczas ładowania kontrolka LED świeci światłem stałym.
- Migająca kontrolka LED wskazuje zakończenie ładowania.
- Po zakończeniu ładowania należy odłączyć urządzenie od zasilania, aby oszczędzać energię.

Uwaga: Nie próbować ładować baterii alkalicznych ani innych baterii nienadających się do ładowania. Takie baterie należy zutylizować w odpowiedni sposób. Baterie należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

8. Ogólne postępowanie i rozwiązywanie problemów

Czyszczenie

- Przetrzeć wilgotną ściereczką.
- Nie używać środków na bazie oleju, środków do czyszczenia styków elektrycznych ani innych środków chemicznych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia. Bezpieczne jest stosowanie alkoholu izopropylowego (alkoholu do nacierania).
- Nie używać bardzo mokrej ściereczki. Użycie zbyt mokrej ściereczki może spowodować, że nadmiar płynu dostanie się do wnętrza urządzenia i spowoduje jego uszkodzenie.

Uszkodzenie spowodowane przez wodę

NIE WŁĄCZAĆ URZĄDZENIA!

- Zdjąć nasadki i osłonę przeciwpylową złącza USB (TTE/P) z korpusu i odłączyć akumulator.
- Przed sprawdzeniem działania urządzenia umieścić je w szczelnie zamkniętym pojemniku z suchym ryżem na dwa dni.

Niski poziom głośności lub stłumiony dźwięk

- Spróbować użyć przekładki dystansowej głowicy dźwiękowej lub usunąć ją. (TTE/P)
- Naładować akumulator.
- Sprawdzić, czy membrana jest prawidłowo umieszczona — patrz strona 4, obraz C.

Nadmierne brzęczenie

- Upewnić się, że urządzenie szczelnie przylega do szyi, całą płaską powierzchnią głowicy dźwiękowej.
- Wypróbować różne pozycje — 1/8 cala (3 mm) może zrobić bardzo dużą różnicę.
- Wyregulować barwę głosu i poziom głośności.
- Wypróbować adapter doustny.

Niestabilna barwa głosu

- Wypróbować tryb o niższej czułości (TTE/P).

Niestabilny poziom głośności

- Wypróbować tryb, który nie jest trybem głośności. (TTE/P)

9. Umieszczenie „sztucznej krtani” na szyi

- Przyłożyć głowicę dźwiękową (A) do szyi i włączyć przycisk mówienia. Nie zakrywać stomy.
- Mówić, gdy dźwięk jest przekazywany do ust. Nie wypychać powietrza.
- Upewnić się, że głowica dźwiękowa szczelnie przylega do szyi.
- Wypróbować różne pozycje, aż do uzyskania najlepszego dźwięku. UWAGA: Zmiana położenia nawet o 1/8 cala (3 mm) może mieć duży wpływ na głośność dźwięku.
- W przypadku obolałej szyi lub nadmiernego brzęczenia należy spróbować umieścić urządzenie przy policzku lub użyć adaptera doustnego.
- Zmiana podstawowej barwy głosu na wyższą lub niższą umożliwia uzyskanie lepszego głosu.
- Dla większości ludzi lepiej słyszalne są głosy ze średnich zakresów.

10. Opcjonalny adapter doustny i rurki doustne

Montaż (ilustracja B)

1. Włożyć rurkę doustną (I) do górnej części adaptera doustnego (J). UWAGA: Nie wsuwać rurki doustnej poza ogranicznik. Upewnić się, że rurka nie wystaje w obszar nasadki.
 2. Nałożyć adapter doustny na głowicę dźwiękową (A) (nie przykręcać).
 3. Umieścić rurkę doustną w ustach, w kąciku ust.
 4. Włączyć „sztuczną krtani”. Mówić przy rurce doustnej.
- UWAGA: Rurka jest opcjonalna. Można również trzymać urządzenie z adapterem doustnym w kąciku ust!

10a. Wskazówki dotyczące korzystania z adaptera doustnego

- Większe sztywne rurki doustne doskonale umożliwiają przeniesienie dźwięku do ust, ale mówienie z nimi może być trudniejsze.
- Łatwiej mówić z miękkimi, przezroczystymi rurkami doustnymi, ale mogą one nie przekazywać tyle dźwięku do ust. Jeśli język blokuje dźwięk, może być konieczne obcięcie zakończenia rurki pod odpowiednim kątem, aby temu zapobiec.
- Można słyszeć nadmierne „brzęczenie” (miękkie, przezroczyste rurki). Należy spróbować uzyskać lepsze uszczelnienie między adapterem doustnym a rurką. Wyjąć rurkę doustną z adaptera doustnego i włożyć ją z powrotem.

- Ćwiczyć mówienie z rurką doustną. Wymawiać słowa przy rurce przed włączeniem „sztucznej krtani”.
- Dobrą pozycję dla wielu ludzi uzyskuje się, umieszczając końcówkę rurki tuż za przednimi zębami skierowaną w bok lub w kierunku tylnej części jamy ustnej tuż przed miejscem gdzie język dotyka podniebienia, kiedy wymawiany jest dźwięk „G” (np. „GON”).
- Użycie adaptera doustnego może wymagać ustawienia niższej głośności.
- Aby utrzymać urządzenie w czystości i wolne od wilgoci, przed założeniem adaptera doustnego na głowicę dźwiękową można położyć bardzo dużą osłonę na palec lub dużą prezerwatywę nienawilżaną. Innym rozwiązaniem jest umieszczenie małego kwadratu folii kuchennej o wymiarach około 3 cale x 3 cale (75 mm x 75 mm) na głowicy dźwiękowej i wygładzenie go przed założeniem adaptera doustnego.

11. Korzystanie z czulego na nacisk przycisku Emotion™ w celu zwiększenia zrozumiałości — to proste! (TTE/P)

Dlaczego warto się tego nauczyć? Przez zwiększanie i zmniejszanie nacisku na przycisk można dodać emocje do swojej mowy. Dzięki temu głos może brzmieć bardziej naturalnie, a słuchacz będzie go lepiej rozumiał, co zwiększa zrozumiałość — udowodniono to w badaniu przeprowadzonym przez Uniwersytet Minnesoty. Niewielkie zmiany barwy głosu wystarczą do usunięcia „robotycznego dźwięku” z głosu i pomogą nawiązać lepszy kontakt ze słuchaczem.

Jak? Aby zacząć, należy postępować zgodnie z tymi łatwymi krokami:

- Do ćwiczeń w przypadku urządzenia Provox TruTone Emote zalecany jest tryb nr 3 lub nr 4, a w przypadku urządzenia Provox TruTone Plus — tryb nr 2. (Patrz część „Ustawianie trybu”).
- Lekko nacisnąć przycisk mówienia, aby aktywować podstawową barwę głosu.
- W trakcie pierwszych ćwiczeń trzymać „sztuczną krtani” w powietrzu.
- Nieznacznie zwiększyć nacisk, aby podwyższyć głos. Zmniejszenie nacisku pozwoli na powrót do podstawowego głosu.
- Ćwiczyć płynne przejścia w górę i w dół, powoli zwiększając i zmniejszając nacisk na przycisk. Podczas zwalniania nacisku należy zwrócić uwagę na obramowanie przycisku, aby nie wyciszyć przypadkowo głosu.

POWITANIE: Trzymając brzęczące urządzenie w powietrzu, wypowiedzieć powitanie „Jak SIĘ masz?”, naśladując zwalnianie tempo i obniżający się głos. Po ustaleniu dokładnego wycucia czasu należy mówić przy użyciu urządzenia. Przećwiczyć to kilka razy.

ODPOWIEDŹ: Teraz przećwiczyć odpowiedź „Jak się MASZ??” z głosem uniesionym na słowie „masz”. Najpierw ćwiczyć z urządzeniem znajdującym się w powietrzu podczas wymawiania słów, utrzymując ten sam nacisk przy pierwszych dwóch słowach, następnie zwiększając nacisk na ostatnie słowo „masz”, a na koniec odrywając kciuk od przycisku mówienia, aby nie przeciągać wypowiedzi. Po skróceniu czasu można rozmawiać przy użyciu urządzenia.

ZNUDZENIE: Na koniec przećwiczyć mniej powszechną znudzoną wersję wyrażenia „JAK SIĘ masz?”, w przypadku której przycisk mówienia naciska się szybko, a następnie powoli zmniejsza się nacisk do ostatniego słowa „masz”. Jest to trudne, ponieważ trzeba uważać, aby nie zwolnić przycisku przed końcem mówienia. Należy ćwiczyć, aż do uzyskania dokładnego wycucia czasu.

Kiedy?

- Wystarczy pamiętać, aby naciskać przycisk mówienia jak najstabilniej i zwiększać nacisk, gdy chce się przekazać emocje lub wyróżnić fragment wypowiedzi. Należy przenieść swoje emocje na przycisk mówienia.
- Nie trzeba używać intonacji w każdym słowie, ale można dodać jej trochę w naturalny sposób, aby podkreślić poszczególne sylaby, słowa lub frazy w zależności od potrzeb.

- Nie należy martwić się o perfekcyjne brzmienie — poprawa przyjdzie z czasem, a przynajmniej mowa nie będzie jednostajna.
- Moc nacisku zależy od własnego zdrowia i komfortu.
- Nawet nie używając celowo przycisku Emotion™, można osiągnąć pewną naturalną modulację głosu, w niewymuszony sposób zmieniając nacisk na przycisk.

Kilka zwrotów do ćwiczeń

ŁaAAał w porównaniu z łał. (Uwaga: podeksycytowanie w porównaniu z nudą)

KOCHAM cię. w porównaniu z Kocham CIĘ.

Jak SIĘ masz? w porównaniu z Jak się MASZ? (pозdrowienie w porównaniu z odpowiedzią)

PA pa, w porównaniu z Pa PA.

Następnie należy przećwiczyć zwykle używane zwroty — zwroty stanowiące część własnej osobowości. Mogą być to powiedzenia, do których są przyzwyczajeni przyjaciele lub członkowie rodziny. Należy po prostu nieznacznie zwiększać i zmniejszać nacisk zgodnie z rytmem każdego kolejnego słowa i sylaby. Nie zastanawiać się nad tym zbyt mocno podczas rozmowy — w końcu stanie się to naturalne.

12. Pełniejsze wykorzystanie możliwości „sztucznej krtani”

Korzystanie z telefonu — w przypadku korzystania z telefonu te dwie wskazówki znacznie poprawiają komunikację:

- Zmniejszyć głośność! Ustawić tak niską głośność, jak to tylko możliwe, ale wciąż wydawać głos. W ten sposób artykulacja jest tak samo głośna lub głośniejsza niż głos z urządzenia. W przeciwnym razie głos może być przytłaczający.
- Umieszczenie mikrofonu: Umieścić mikrofon telefonu u góry przy nosie. To wydłuża maksymalnie odległość między mikrofonem a „sztuczną krtanią” i stomą, dzięki czemu nie zbiera on powiewu ze stomy i brzęczenia „sztucznej krtani”.

13. Wskazówki dotyczące użycia w celu demonstracji

Sztuczna krtąń jest przeznaczona do użytku przez jednego pacjenta. Jeśli urządzenie ma być stosowane u wielu pacjentów w celach demonstracyjnych i/lub ewaluacyjnych, należy podjąć następujące środki ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka przenoszenia zakażeń.

13a. Ogólne wytyczne

- Demonstracyjne użycie wyrobu jest przeznaczone do stosowania miejscowego na nieuszkodzoną skórę w celu określenia potrzeb i preferencji pacjenta. Umożliwia krótkotrwałe stosowanie w klinice, a nie służy do długotrwałego użytkowania w domu.
- Adapter doustny i rurki ustne są przeznaczone wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta i nie mogą być ponownie używane przez kolejnych pacjentów.
- Pacjent powinien myć ręce i dezynfekować je alkoholem izopropylowym (IPA) lub innym odpowiednim środkiem dezynfekującym.
- Głowicę dźwiękową (w tym membranę dźwiękową i pierścień piankowy) należy wymieniać między pacjentami.
- Przed i po użyciu przez pacjenta „sztucznej krtani” należy przetrzeć 70% alkoholem izopropylowym. Należy pamiętać, że wycieranie urządzenia nigdy nie zapewnia 100% ochrony przed przenoszeniem zakażeń, ale ryzyko jest pomijalne, gdy urządzenie jest używane przy nieuszkodzonej skórze.

13b. Wymiana głowicy dźwiękowej:

Wykonać następujące czynności: (Ilustracja D)

1. Do wytarcia urządzenia użyć chusteczki zwilżonej środkiem dezynfekującym. Chusteczka powinna być wilgotna, ale nie ociekająca środkiem dezynfekującym. Na początek wytrzeć korpus urządzenia. Stosować lekki nacisk i przecierać przycisk mówienia ruchem okrężnym lub skrętnym. Po wytarciu korpusu należy wytrzeć nasadkę głowicy dźwiękowej, uważając, aby nie wywierać nadmiernego nacisku, który mógłby spowodować odłączenie górnego przycisku dźwięku.
2. Zdjąć głowicę dźwiękową, odkręcając ją.
3. Następnie wyrzucić głowicę dźwiękową.

4. Zainstalować nową głowicę dźwiękową, aby przygotować urządzenie do następnego użycia.

- Zachować ostrożność, aby nie zdjąć silikonowej membrany, która znajduje się pod głowicą dźwiękową. Membrana silikonowa powinna być utrzymywana w rowku na trzpieniu cewki/oscylatora. **(Ilustracja C)**
- Należy uważać, aby nie skrócić cewki/oscylatora. Przewody powinny gładko nawijać się wokół cewki/oscylatora. **(Ilustracja C)**
- Jeśli dotyczy: upewnić się, że podkładka dystansowa głowicy dźwiękowej jest nadal zamontowana. W przypadku jej uszkodzenia lub braku należy ją wymienić, instalując ją w urządzeniu przed zainstalowaniem nowej głowicy dźwiękowej. (TTE/P)

W sprawie wymiany głowic dźwiękowych należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy.

Serwis i wsparcie

„Sztuczna krtąń” nie zawiera żadnych części nadających się do serwisowania innych niż te, które mogą być wyjmowane przez pacjenta. Części podlegające serwisowaniu są następujące: baterie, głowica dźwiękowa, podkładka dystansowa głowicy dźwiękowej, pierścień piankowy, adapter ustny i rurki ustne. W celu uzyskania pomocy w użytkowaniu lub konserwacji „sztucznej krtani” oraz w celu zamawiania dostępnych części należy kontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy.

Ograniczona gwarancja

W celu uzyskania międzynarodowej gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy.

Informacje dotyczące „sztucznej krtani” do wspomaganie mowy

Przeznaczenie: „Sztuczna krtąń” to zasilane bateriami (lub akumulatorami) urządzenie stanowiące sztuczna krtąń, stosowane zewnętrznie i służące do wytwarzania dźwięku w przypadku braku krtani. Po przyłożeniu urządzenia do skóry w okolicy krtani lub włożeniu rurki do jamy ustnej (z adapterem doustnym) wytwarza ono drgania mechaniczne, które rezonują w jamie ustnej oraz nosowej i mogą być modulowane przez język i usta w normalny sposób, umożliwiając tym samym mowę. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta.

Docelowy użytkownik: Docelowym użytkownikiem jest pacjent.

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta: Całe urządzenie jest traktowane jako część typu BF wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta.

Warunki otoczenia podczas użytkowania: Od +5°C do +25°C; od 15% do 93% wilgotności względnej; od 700 hPa do 1060 hPa.

Warunki otoczenia podczas transportu i przechowywania: W celu zachowania optymalnej żywotności baterii/akumulatora należy utrzymywać następujące warunki środowiskowe: od -20°C do +25°C; od 0% do 45% wilgotności względnej.

Tryb pracy: 30 minut aktywności w okresie 24 godzin.

Źródło zasilania: Zasilanie wewnętrzne.

Przewidywany okres użytkowania: Przewidywany okres użytkowania wynosi od 1 roku do 5 lat w zależności od częstotliwości użytkowania i dbałości o to, aby nie uszkadzać urządzenia i nie zużywać nadmiernie jego elementów.

Pola magnetyczne i elektromagnetyczne:

• Niniejsze urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Użytkowanie wymaga spełnienia następujących dwóch warunków: (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń; oraz (2) urządzenie musi tolerować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym takie, które mogą powodować niepożądane działanie.

• Uwaga: Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi

zakłóceniami w instalacjach domowych. Urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może wypromieniowywać energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie zostanie zainstalowane i nie będzie używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić, wyłączając i włączając urządzenie, zaleca się podjęcie próby skorygowania zakłóceń w co najmniej jeden z poniższych sposobów:

- Zmiana kierunku lub położenia anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazda w innym obwodzie niż ten, do którego jest podłączony odbiornik.
- Skontaktowanie się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radio-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.
- Urządzenie to jest zgodne z normą CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Ostrzeżenia:

- Nie wkładać żadnych części „sztucznej krtani”, rurki ani akcesoriów do stomy.
- Nie podpalać ani nie uszkadzać fizycznie akumulatora.
- Nie ładować baterii nienadających się do ponownego ładowania.
- Podczas ładowania urządzenia i baterii/akumulatory mogą się nagrzewać (do 45°C). Jeśli urządzenie stanie się zbyt gorące, przed użyciem poczekać na jego ostygnięcie.
- Nie wolno zwierać ogniwa ani akumulatora. Nie należy przechowywać ogniw ani akumulatorów w sposób nieuporządkowany w kieszeni, torebce, pudełku lub szufladzie, gdzie mogłyby dojść do ich wzajemnego zwarcia lub zwarcia poprzez materiały przewodzące, takie jak monety czy klucze.
- Zachować ostrożność podczas wymiany baterii/akumulatora. Nieprawidłowy montaż baterii/akumulatora może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji, takiej jak wyjątkowo wysoka temperatura lub pożar.
- Urządzenie będące „sztuczną krtanią” zawiera magnes generujący pola magnetyczne i elektromagnetyczne, które mogą zakłócać działanie stymulatorów serca lub innych urządzeń wszczepialnych, a także przebieg niektórych procedur lub zabiegów. Przed każdym zabiegiem lub terapią należy skontaktować się z lekarzem. Między „sztuczną krtanią” i wszelkimi wszczepionymi urządzeniami należy zachować odległość co najmniej 6 cali / 16 cm. W przypadku podejrzenia występowania zakłóceń między urządzeniami należy przerwać stosowanie urządzenia i skontaktować się z lekarzem.
- Żadna modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona. Modyfikacja „sztucznej krtani” lub używanie jej z innymi urządzeniami nieopisanymi w instrukcji może prowadzić do niebezpiecznego użytkowania.
- „Sztuczne krtanie” zawierają małe części, które mogą odpaść i spowodować ryzyko udławienia. Przechowywać z dala od małych dzieci.
- Zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno mieszać z odpadami komunalnymi. W celu prawidłowego przetworzenia, odzysku i recyklingu produktu należy dostarczyć do lokalnego punktu selektywnej zbiórki odpadów lub recyklingu. Akumulatory należy poddawać recyklingowi lub usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi akumulatorów.
- Prawidłowa utylizacja tego produktu pozwoli zaoszczędzić cenne zasoby i zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia ludzkiego i środowiska, które mogłyby powstać w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Wersja niniejszego dokumentu z większą czcionką jest dostępna na stronie www.atosmedical.com/IFU

Zgłaszanie:

Należy pamiętać, że każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z urządzeniem, należy zgłosić producentowi i władzom w kraju zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

Instrucțiuni privind laringofonul

Gama de laringofoane Provox TruTone a fost concepută pentru a crește claritatea vocii, oferindu-vă opțiunea de a adăuga prozodie, în timp ce dispozitivul Provox SolaTone Plus este monoton. Pentru a afla mai multe despre toate funcțiile, citiți toate instrucțiunile, mai ales pe cele din secțiunile 4 și 11 privind controlul tonalității și prozodia.

Definiții: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = ambele produse Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Laringofonul

A – Cap sonor (x2 TTE/P) (x1 STP) (incluzând butonul pentru sunet și inelul din material spumos)

B – Distanțier pentru capul sonor (TTE/P)

C – Buton de vorbire (butonul Emotion™ din TTE/P)

D – Moletă de reglare a volumului

E – Corp

F – Baterie

G – Capac baterie

H – Conector baterie (TTE/P)

I – Tub oral (2 + 2)

J – Adaptor oral

K – Moletă de reglare a tonalității (inflexiunii)

L – Indicator luminos cu LED

M – Butonul pentru MOD (TTE/P)

U – Capac protector al portului USB (TTE/P)

V – Port de încărcare USB

2. Când primiți laringofonul

- Reglați tonul de bază (Secțiunea 4).
- Setați modul (TTE/P) (Secțiunea 6).
- Alegeți capul sonor (Secțiunea 5).
- Determinați dacă este necesară utilizarea distanțierului pentru capul sonor (Secțiunea 5b).
- Încărcați bateria pe durata primei nopți de după primire (Secțiunea 7).
- Citiți secțiunea Întreținerea generală / depanarea (Secțiunea 8).
- Citiți sfaturile privind utilizarea laringofonului (Secțiunile 9–10).
- Utilizați butonul Emotion™ pentru mai multă claritate (Secțiunea 11).
- Profitați la maximum de dispozitivul dvs. Provox TruTone Emote (Secțiunea 12) (TTE/P).
- Dacă preferați o voce monotonă, puteți utiliza butonul pentru a controla volumul (Secțiunea 6) (TTE).
- Informații privind garanția și avertismente se află pe ultima pagină.

3. Nivelul volumului

Setați volumul rotind moleta de reglare a volumului (D). Nu forțați moleta. Rotiți-o în sus, spre capul sonor, pentru a mări volumul. Rotiți-o în jos, spre capacul bateriei, pentru a reduce volumul. Treapta maximă în jos este pentru oprire, aceasta fiind utilă când nu doriți să activați accidental dispozitivul. Prin setarea unui volum mai redus, alte persoane vă vor înțelege mai bine.

4. Reglarea tonalității

- Moleta de reglare a tonalității (K) se află în partea stângă a butonului.
- Rotiți-o în sus, spre capul sonor, pentru a mări tonalitatea.
- Rotiți-o în jos, spre capacul bateriei, pentru a reduce tonalitatea.
- Sfat: mențineți apăsat butonul de vorbire la prima reglare.

5. Capul sonor (TTE/P)

5a. Capul sonor opțional pentru voce foarte ascuțită (cu buton gri pentru sunet)

Dacă aveți țesut dur la nivelul gâtului, capul pentru voce ascuțită are un sunet mai ascuțit, care poate pătrunde mai eficient prin țesut. Acest lucru poate fi util și atunci când vă aflați într-un mediu zgomotos. Acest capac nu produce un sunet lin. Prin urmare, vocea dvs. poate fi puțin neplăcută.

5b. Distanțierul pentru capul sonor

Dacă folosiți regulat o tonalitate mai mare, puteți îndepărta distanțierul pentru capul sonor (B); **urmați pașii prezențați în continuare (Ilustrația A)**

1. Deșurubați capul sonor.
2. Scoateți distanțierul.
3. Înșurubați la loc capul sonor.
4. Testați dispozitivul, verificând proprietățile tonale. Dacă preferați proprietățile tonale fără distanțier, asigurați-vă că depozitați distanțierul în siguranță, cum ar fi cutia în care a fost furnizat dispozitivul.

6. Setarea modului: (TTE/P)

Butonul pentru mod se află în interior, sub capacul pentru baterie; M – Butonul pentru MOD (TTE/P) (nu sunt necesare instrumente).

6a Schimbarea modurilor

Pentru a schimba modul, apăsați simultan butonul pentru mod și butonul de vorbire. (Coordonarea temporală nu este importantă.) Modul se schimbă imediat, însă, dacă țineți în continuare apăsat butonul de vorbire, dispozitivul va emite un semnal sonor pentru a indica modul nou setat. Numărul de semnale sonore și tonul acestora indică modul pe care este setat dispozitivul.

6b Modurile

Dispozitivul Provox TruTone Emote are șase moduri (1–6), iar Provox TruTone Plus are două moduri (1–2).

Modurile 1–4: patru intervale presetate. Nr. 1 este aproape monoton. Prin urmare, veți auzi o variație dacă depuneți un efort intenționat. Modurile de la nr. 2 până la nr. 4 au interval crescător pe buton, în funcție de setarea tonalității.

Modul 1 – Aproape monoton	1 semnal sonor
Modul 2 – Variații tonale reduse – Interval de 1/2 octave	2 semnale sonore
Modul 3 – Variații tonale medii	3 semnale sonore
Modul 4 – Variații tonale înalte – Interval de 2 octave	4 semnale sonore

Modurile nr. 5–6 (TTE): modul pentru volum vă permite să reglați volumul cu butonul de vorbire, în locul tonalității. Acest mod este destinat persoanelor care nu utilizează butonul de control al tonalității și permite reglarea volumului fără rotirea molettei. Puteți „șopti” printr-o atingere ușoară a butonului și puteți vorbi la volum maxim prin apăsare fermă. Moleta de reglare a volumului limitează în continuare volumul maxim. Schimbarea modurilor nu emite un semnal tonal stabil, ci un sunet „strident” (cu un ton ascendent).

Modul 5 – Sensibilitate redusă – volumul maxim necesită o presiune mai mare.	2 semnale „stridente”
Modul 6 – Sensibilitate ridicată – volumul maxim necesită o presiune mai mică.	3 semnale „stridente”

7. Bateriile și încărcarea

Produsele Provox TruTone:

1. Utilizați numai baterii Li-Ion aprobate. Pentru mai multe informații, contactați distribuitorii.
2. Introduceți bateria (F) în modul indicat; aceasta intră într-un singur mod. Limba de aliniere a conectorului bateriei (H) este orientată în sus, cu firul roșu spre dreapta.

3. Utilizați dispozitivul până când volumul începe să se reducă la nivelul de 80%. De la acest nivel, veți mai avea o săptămână de autonomie sau mai mult (în funcție de durata vorbirii), iar aceasta poate fi prelungită prin reducerea volumului.

Provox SoloTone Plus:

Două baterii de tip AA reîncărcabile, de 1,5 V, cu hidrură de nichel (NiMH).

7a. Indicatorul luminos, nivelul de baterie scăzut:

Produsele Provox TruTone:

Indicatorul LED se aprinde dacă bateria se descarcă 80% (sau mai mult) când apăsați butonul de vorbire, pentru a vă semnala că dispozitivul este complet funcțional, însă se apropie momentul în care va fi necesară încărcarea.

Provox SoloTone Plus:

Nu are indicator.

7b. Încărcarea

Produsele Provox TruTone:

Puteți efectua încărcarea după un anumit program, în mod proactiv. De exemplu, o dată pe săptămână sau o dată la două săptămâni.

Pentru încărcare, scoateți capacul protector al portului USB (U) de la capătul de sus, pentru a avea acces la portul de încărcare USB (V).

Conectați un cablu micro-USB în portul de încărcare USB (V).

Provox SoloTone Plus:

Încărcarea USB: introduceți cablul micro-USB în port asigurând orientarea corespunzătoare.

Specificații privind încărcătorul: 5 V, minimum 750 mA (sau minimum 0,75 A).

7c. Indicatorul luminos, încărcarea:

- În timpul încărcării, indicatorul luminos cu LED este aprins fix.
- După finalizarea încărcării, indicatorul luminos cu LED pâlpâie.
- Deconectați unitatea după finalizarea încărcării pentru a economisi energia.

Atenție: nu încercați să încărcați baterii alcaline sau alte baterii „nereîncărcabile”. Bateriile trebuie eliminate corespunzător. Reciclați bateriile conform cerințelor locale.

8. Întreținerea generală și depanarea

Curățarea

- Ștergeți dispozitivul cu o lavetă umedă.
- Nu utilizați uleiuri, produse de curățare pentru contactele electrice sau alte substanțe chimice, deoarece pot deteriora dispozitivul. Alcoolul izopropilic (alcoolul sanitar) poate fi folosit în siguranță.
- Nu utilizați o lavetă foarte udă. Folosirea unei lavete excesiv de ude poate să permită pătrunderea lichidului în exces în dispozitiv și să ducă la deteriorare.

În caz de deteriorare cauzată de apă

NU ACTIVAȚI DISPOZITIVUL!

- Îndepărtați capacele și capacul protector al portului USB (TTE/P) de pe dispozitiv și decuplați bateria.
- Plasați dispozitivul într-un recipient cu orez uscat și lăsați-l să se usuce timp de două zile înainte de testare.

Volu redus sau sunet înăbușit

- Încercați să utilizați sau să scoateți distanțierul pentru capul sonor. (TTE/P)
- Încărcați bateria.
- Asigurați-vă că diafragma este în locul corespunzător; consultați pagina 4, imaginea C.

Vibrații excesive

- Asigurați-vă că există un contact etanș între dispozitiv și gât, pe toată suprafața plată a capului sonor.
- Încercați diferite poziții – O diferență de 1/8 inchi (3 mm) poate conta foarte mult.
- Reglați nivelul tonalității și volumului.
- Încercați adaptorul oral.

Ton instabil

- Încercați un mod cu un nivel de sensibilitate mai mic (TTE/P).

Volum instabil

- Încercați un mod diferit de modul pentru volum. (TTE/P)

9. Poziționarea laringofonului pe gât

- Puneți capul sonor (A) pe gâtul dvs. și activați butonul de vorbire. Nu acoperiți stoma.
- Vorbiți pe măsură ce sunetul se propagă în gura dvs. Nu forțați ieșirea aerului.
- Asigurați un contact etanș între capul sonor și gâtul dvs.
- Încercați diverse poziții până când obțineți sunetul optim. **OBSERVAȚIE:** chiar și o diferență de 1/8 inchi (3 mm) între poziții poate avea un impact semnificativ asupra volumului sunetului.
- Încercați să plasați dispozitivul pe obraz sau utilizați adaptorul oral în cazul în care gâtul dvs. este sensibil sau în caz de vibrații excesive.
- Mărirea sau reducerea tonului de bază poate asigura o voce mai bună.
- Tonurile din intervalul mediu sunt percepute mai ușor de majoritatea oamenilor.

10. Adaptorul oral și tuburile orale opționale

Instalarea (Ilustrația B)

1. Montați tubul oral (I) pe adaptorul oral (J). **OBSERVAȚIE:** nu treceți de opritor la introducerea tubului oral. Asigurați-vă că tubul nu pătrunde în zona capacului.
 2. Plasați adaptorul oral pe capul sonor (A) (nu îl înșurubați).
 3. Puneți tubul oral în gură, la colțul acesteia.
 4. Activați laringofonul. Vorbiți în jurul tubului oral.
- **OBSERVAȚIE:** tubul este opțional. De asemenea, puteți ține dispozitivul cu adaptorul oral montat, la colțul gurii!

10a. Sfaturi privind utilizarea adaptorului oral

- Tuburile orale rigide mai mari sunt foarte eficiente pentru propagarea sunetului în gură, însă vorbirea în jurul acestora poate fi mai dificilă.
- Tuburile orale flexibile transparente oferă mai mult confort la vorbire, însă este posibil să nu producă un sunet la fel de bun în gură. Dacă limba dvs. blochează sunetul, puteți tăia oblic capătul pentru a preveni blocarea.
- Este posibil să sesizați „vibrații” excesive (în cazul tuburilor flexibile transparente). Încercați să obțineți o etanșare mai bună între adaptorul oral și tub. Îndepărtați tubul oral de pe adaptorul oral și împingeți-l înapoi din nou.
- Exersați vorbirea cu tubul oral. Articulați cuvinte în jurul tubului înainte de a porni laringofonul.
- Majoritatea persoanelor găsesc poziția optimă prin plasarea vârfului tubului chiar în spatele dinților din față, pe una dintre părțile laterale sau spre spatele gurii, chiar în fața punctului în care limba atinge cerul gurii când încercați să pronunțați „G” (de exemplu, „GOL”).
- Este posibil ca utilizarea adaptorului oral să necesite setarea unui volum redus.
- Pentru a menține dispozitivul curat și lipsit de umezeală, puteți plasa un degetar foarte mare sau un prezervativ mare nelubrifiat pe capul sonor, înainte de a instala adaptorul oral. Ca alternativă, puteți să plasați un pătrat mic de folie

de bucătărie din plastic, de aproximativ 3 inchi x 3 inchi (75 mm x 75 mm), pe capul sonor și să o întindeți înainte de a instala adaptorul oral.

11. Utilizarea butonului sensibil la presiune Emotion™ pentru sporirea inteligibilității – este simplu! (TTE/P)

De ce este util să aflați aceste informații? Prin mărirea și reducerea presiunii asupra butonului, veți putea adăuga sentimente la vorbire. Astfel, vocea dvs. poate părea mai naturală, iar ascultătorul vă poate înțelege mai bine. Prin urmare, veți avea o inteligibilitate sporită – un avantaj dovedit printr-un studiu realizat în cadrul Universității din Minnesota. Câteva schimbări asupra tonalității sunt suficiente pentru eliminarea „efectului robotic” al vocii dvs. și îl vor ajuta pe ascultător să vă înțeleagă mai ușor.

Cum? Pentru a începe, urmați acești pași simpli:

- Se recomandă să utilizați fie modul nr. 3 sau modul nr. 4 pentru exersarea cu Provox TruTone Emote și modul nr. 2 pentru Provox TruTone Plus. (Consultați secțiunea „Setarea modului”.)
 - Apăsăți ușor butonul de vorbire pentru a activa tonul de bază.
 - La început, țineți laringofonul în aer pentru a exersa.
 - Măriți puțin presiunea pentru a crește nivelul tonalității. Reduceți presiunea pentru a coborî înapoi la tonul de bază.
 - Exersați o trecere lină ascendentă și descendentă, mărirind și reducând treptat presiunea asupra butonului. Țineți cont de tăișul din jurul butonului pe măsură ce reduceți presiunea, pentru a evita întreruperea neintenționată a vocii.
- SALUTARE:** țineți dispozitivul în aer în continuare și articulați „Cum mai EȘTI tu?”, pentru a simula intonația lentă ascendentă și descendentă. După obținerea unei sincronizări precise, vorbiți cu ajutorul dispozitivului. Repetați exercițiul de câteva ori.

RĂSPUNS: acum, exersați răspunsul „Cum mai ești TU?” cu intonație ascendentă la cuvântul „TU”. La început, exersați pronunțarea cuvintelor ținând dispozitivul în aer, menținând intonația la primele trei cuvinte, apoi mărirind presiunea la cuvântul final „TU”. La final, luați-vă rapid degetul de pe butonul de vorbire pentru a evita prelungirea sunetului. După stăpânirea sincronizării, vorbiți cu ajutorul dispozitivului.

PLICTISEALĂ: în final, exersați exprimarea plictisită și mai puțin obișnuită „CUM MAI EȘTI tu?”, apăsând rapid butonul de vorbire, apoi reducând încet presiunea pentru cuvântul final „tu”. Această intonație este puțin mai dificilă, deoarece nu trebuie să eliberați butonul înainte de a termina ce aveți de spus. Exersați până când obțineți o sincronizare precisă.

Când?

- Nu uitați să apăsați butonul de vorbire cât mai fin posibil și să creșteți presiunea când doriți să vă exprimați sentimentele sau să accentuați ceva. Exprimați-vă sentimentele cu ajutorul butonului de vorbire.
- Nu trebuie să utilizați o intonație la fiecare cuvânt, însă veți adăuga natural câteva pentru a accentua silabele, cuvintele sau sintagmele individuale, după cum este necesar.
- Nu vă faceți griji în privința faptului că nu vorbiți perfect. Veți învăța pe parcurs și nu veți avea o voce monotonă.
- Apăsăți butonul doar cât vă permite starea de sănătate și cum vă este confortabil.
- Chiar dacă nu utilizați în mod conștient butonul Emotion™, puteți obține o inflexiune vocală naturală modificând prin reflex natural presiunea asupra butonului.

Câteva sintagme pentru exersare

uaAAau vs. uau (Observație: voce încântată vs. voce plictisită)

TE iubesc. vs. Te IUBESC.

Cum mai EȘTI tu? vs. Cum mai ești TU? (salut vs. răspuns)

PA-pa! vs. pa-PA!

Apoi, exersați câteva sintagme pe care le folosiți frecvent, cum ar fi expresiile care vă definesc personalitatea. Puteți cere ajutorul unui prieten sau al unui membru al familiei să vă dea exemple de sintagme pe care vă aud folosindu-le des. Trebuie doar să măriți și să reduceți puțin presiunea odată cu ritmul fiecărui cuvânt sau silabă care se schimbă. Nu vă gândiți prea mult când purtați o conversație. În cele din urmă, veți putea utiliza butonul în mod natural.

12. Profitați la maximum de laringofon

Utilizarea cu telefon – În cazul utilizării cu telefon, aceste două sfaturi sunt foarte utile pentru îmbunătățirea comunicării:

- Reduceți volumul! Setati dispozitivul la cel mai mic nivel de volum în care încă produce sunet. Astfel, articularea dvs. va fi la fel de tare sau mai tare decât sunetul emis de dispozitiv. În caz contrar, tonalitatea dvs. poate fi copleșitoare.
- Poziționarea microfonului: plasați microfonul telefonului în apropierea nasului. Acest lucru garantează distanța maximă dintre microfon și laringofon și stomă, astfel încât să nu capteze sunetul emis de stomă și vibrațiile laringofonului.

13. Indicații privind utilizarea demonstrativă

Dispozitivul de tip laringofon este destinat utilizării de către un singur pacient. Dacă dispozitivul trebuie utilizat de mai mulți pacienți în scopul unor demonstrații și/sau evaluări, trebuie luate măsurile de precauție prezentate în continuare, pentru a reduce riscul de infectare încrucișată.

13a. Indicații generale

- Folosirea dispozitivului în scop demonstrativ trebuie efectuată local, pe piele intactă, pentru identificarea necesităților și preferințelor pacientului. Nu este destinată utilizării pe termen lung în mediu rezidențial, ci utilizării pe termen scurt în mediu clinic.
- Adaptorul oral și tuburile orale sunt destinate unui singur pacient și nu pot fi reutilizate de la un pacient la altul.
- Pacientul trebuie să își curețe și să își dezinfecteze mâinile cu alcool izopropilic (AIP) sau alt dezinfectant adecvat.
- Capul sonor (inclusiv butonul pentru sunet și inelul din material spumos) trebuie înlocuit între pacienți.
- Laringofonul trebuie șters cu AIP de 70% înainte de și după utilizarea de către un pacient. Rețineți că ștergerea dispozitivului nu oferă niciodată 100% protecție împotriva infectării încrucișate, însă riscurile sunt neglijabile când dispozitivul este folosit pe piele intactă.

13b. Înlocuirea capului sonor:

Urmați acești pași: (Ilustrația D)

1. Folosiți o lavetă umezită cu dezinfectant pentru a șterge dispozitivul. Laveta trebuie să fie umedă, dar nu foarte îmbibată cu dezinfectant. Începeți cu ștergerea corpului dispozitivului. Asigurați-vă că aplicați o presiune ușoară și ștergeți butonul de vorbire prin mișcări circulare sau de răsucire. După ștergerea corpului, ștergeți capacul capului sonor, având grijă să nu aplicați presiune excesivă care ar putea duce la dislocarea butonului sonor din partea de sus.
2. Scoateți capul sonor prin deșurubare.
3. După această acțiune, capul sonor trebuie eliminat.
4. Instalați un cap sonor nou pentru a pregăti dispozitivul pentru următoarea utilizare.

- Aveți grijă să nu îndepărtați diafragma din silicon de sub capul sonor. Diafragma din silicon trebuie menținută în canelura de pe suportul bobinei interioare de generare a sunetului. **(Ilustrația C)**
- Aveți grijă să nu răsuciți bobina interioară de generare a sunetului. Firele trebuie să fie înfășurate fără probleme în jurul bobinei interioare de generare a sunetului. **(Ilustrația C)**
- După caz: asigurați-vă că distanțierul pentru capul sonor este montat. Dacă este deteriorat sau lipsește, montați un distanțier nou pe dispozitiv înainte de instalarea capului sonor nou. (TTE/P)

În scopul obținerii de capete pentru sunet de schimb, contactați reprezentantul local.

Service și asistență

Laringofonul nu conține nicio piesă reparabilă în afara celor care pot fi îndepărtate de pacient. Printre piesele de schimb se numără bateriile, capul sonor, distanțierul pentru capul sonor, inelul din material spumos, adaptorul oral și tuburile orale. Contactați reprezentantul local pentru asistență privind utilizarea sau întreținerea laringofonului și pentru a comanda piesele disponibile.

Garanție limitată

Pentru garanție internațională, contactați reprezentantul local.

Informații privind proteza vocală de tip laringofon

Domeniu de utilizare: un laringofon este un laringe artificial alimentat de la baterie, care se aplică extern, și este destinat utilizării în absența laringelui, pentru a produce sunete. Când este ținut lipit de piele în zona laringelui sau prin introducerea unui tub în cavitatea bucală (cu un adaptor oral), dispozitivul generează vibrații mecanice care rezonază în cavitatea bucală și cavitățile nazale și pot fi modulate de limbă și buze în mod normal, permițând vorbirea. Acest dispozitiv este destinat mai multor utilizări de către un singur pacient.

Operator prevăzut: pacientul este operatorul prevăzut.

Componentă aplicată: întregul dispozitiv este considerat componentă aplicată de tip BF.

Condiții de mediu pentru utilizare: temperatură între +5°C și +25°C; umiditate relativă între 15% și 93%; presiune atmosferică între 700 hPa și 1060 hPa.

Condiții de mediu pentru transport și depozitare: pentru a menține durata de viață optimă a bateriei, respectați următoarele condiții de mediu: temperatură între -20°C și +25°C; umiditate relativă între 0% și 45%.

Mod de funcționare: 30 de minute în stare activă pe o perioadă de 24 de ore.

Sursă de alimentare: internă.

Durata de viață anticipată: Durata de viață anticipată este de 1–5 ani, în funcție de frecvența utilizării și măsurile de prevenire a uzurii și a deteriorării.

Câmpuri magnetice și electromagnetice:

- Acest dispozitiv respectă partea 15 din regulamentul Comisiei Federale pentru Comunicații (FCC – Federal Communication Commission). Funcționarea depinde de îndeplinirea următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferența care poate duce la funcționare nedorită.
- Observație: acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitele stabilite pentru un dispozitiv digital de clasa B, conform părții 15 din regulamentul FCC. Aceste limite sunt stabilite în așa fel încât să asigure protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, utilizează și poate emite energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat conform instrucțiunilor, poate

cauza interferențe dăunătoare echipamentelor de comunicații radio. Totuși, nu există nicio garanție că nu vor avea loc interferențe în anumite instalații. Dacă acest echipament cauzează interferențe dăunătoare recepției radio și de televiziune, care poate fi determinată prin pornirea și oprirea echipamentului, vă recomandăm să încercați să corectați interferența printr-una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientați sau mutați antena de recepție.
- Măriți distanța de separare dintre echipament și dispozitivul receptor.
- Conectați echipamentul la o priză legată la un circuit diferit de cel la care este conectat dispozitivul receptor.
- Pentru ajutor, contactați furnizorul sau un tehnician radio/TV cu experiență.
- Acest dispozitiv respectă standardul CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Avertismente:

- Nu introduceți nicio componentă a laringofonului sau a tubului și niciun accesoriu în stomă.
- Nu ardeți și nu deteriorați fizic bateria.
- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.
- Dispozitivele și bateriile se pot încălzi (până la 45°C) în timpul încărcării. Dacă dispozitivul se încălzește prea tare, lăsați-l să se răcească înainte de a-l utiliza.
- Nu scurtcircuitați acumuloarele sau bateriile. Nu depozitați acumuloarele sau bateriile la întâmplare în buzunare, poșete, cutii sau sertare unde se pot scurtcircuita între ele sau pot fi scurtcircuitate de materiale conductibile, cum ar fi monede sau chei.
- Înlocuiți cu atenție bateria. Instalarea incorectă a bateriei poate crea o situație periculoasă, cum ar fi încălzire excesivă sau incendiu.
- Dispozitivele de tip laringofon conțin un magnet care generează câmpuri magnetice și electromagnetice care pot cauza interferență cu stimuloarele cardiace sau alte dispozitive implantabile, precum și cu anumite proceduri și tratamente. Consultați-vă cu medicul dvs. înainte de orice procedură sau tratament. Păstrați o distanță minimă de 6 inchi (16 cm) între laringofon și dispozitivele implantate. Dacă suspectați că există interferență între dispozitive, întrerupeți utilizarea și consultați-vă cu medicul dvs.
- Nu este permisă nicio modificare a acestui echipament. Modificarea laringofonului sau utilizarea acestuia cu alt echipament care nu este descris în aceste instrucțiuni poate duce la funcționare nesigură.
- Dispozitivele de tip laringofon conțin componente mici care se pot disloca ducând astfel la risc de sufocare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere generale. Pentru tratare, recuperare și reciclare corespunzătoare, duceți acest produs la un punct de colectare local sau la o unitate de reciclare. Reciclați sau eliminați bateria în conformitate cu reglementările locale privind bateriile.
- Eliminarea acestui produs în mod corespunzător va ajuta la protejarea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte negative posibile asupra sănătății omului și asupra mediului, care, în caz contrar, ar putea rezulta din manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Pentru o versiune tipărită mai mare, accesați www.atosmedical.com/IFU

Raportarea:

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului sau autorității naționale din țara în care se află utilizatorul și/ sau pacientul.

Upute za upotrebu elektrolarinksa

Za razliku od linije Provox SolaTone Plus, kojom se postiže monoton govor, linija elektrolarinksa Provox TruTone omogućuje dodavanje prozodijских značajki, čime se povećava razumljivost govora. Pročitajte sve upute da biste se upoznali sa svim značajkama, posebno odjeljke 4 i 11, u kojima je riječ o kontroli tona i prozodijским značajkama.

Definicije: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = oba proizvoda Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektrolarinks

A – zvučna glava (x2 TTE/P) (x1 STP) (uključujući gumb za zvuk i prsten od pjene)

B – držač razmaka zvučne glave (TTE/P)

C – gumb za govor (gumb Emotion™ u proizvodu TTE/P)

D – kotačić za glasnoću

E – kućište

F – baterija

G – poklopac baterije

H – priključak za bateriju (TTE/P)

I – usna cjevčica (2 + 2)

J – usni prilagodnik

K – kotačić za prilagodbu tona (visine)

L – LED indikator

M – gumb za način rada (TTE/P)

U – poklopac za USB priključak (TTE/P)

V – USB priključak za punjenje

2. Prije početka upotrebe elektrolarinksa

- Prilagodite osnovni ton (odjeljak 4)
- Postavite način rada (TTE/P) (odjeljak 6)
- Odaberite zvučnu glavu (odjeljak 5)
- Odlučite hoće li se koristiti držač razmaka zvučne glave (odjeljak 5b)
- Napunite bateriju tijekom prve noći nakon što stigne pošiljka s uređajem (odjeljak 7)
- Pročitajte odjeljak Općenito održavanje / otklanjanje poteškoća (odjeljak 8)
- Pročitajte savjete za upotrebu elektrolarinksa (odjeljci 9 i 10)
- Koristite gumb EMOTION™ radi bolje razumljivosti (odjeljak 11)
- Iskoristite sve prednosti proizvoda Provox TruTone Emote (odjeljak 12) (TTE/P)
- Ako vam je draži monoton glas, možete pomoću gumba upravljati glasnoćom (odjeljak 6) (TTE)
- Jamstvo i upozorenja navedeni su na zadnjim stranicama.

3. Glasnoća

Glasnoću postavite okretanjem kotačića za glasnoću (D). Nemojte okretati na silu. Da biste povećali glasnoću, pomičite ga gore prema zvučnoj glavi. Da biste smanjili glasnoću, pomičite ga dolje prema poklopcu baterije. Krajnji je donji položaj isključeno, što je praktično ako ne želite slučajno aktivirati uređaj. Niže postavke glasnoće pomoći će drugima da vas bolje razumiju.

4. Podešavanje tona

- Kotačić za prilagodbu tona (K) nalazi se s lijeve strane gumba.
- Da biste povišili ton, pomičite ga gore prema zvučnoj glavi.
- Da biste snizili ton, pomičite ga dolje prema poklopcu baterije.
- Savjet: prvi prvog prilagodbi pritisnite i držite gumb za govor.

5. Zvučna glava (TTE/P)

5a. Dodatna posebno prodorna zvučna glava – (sa sivim gumbom za zvuk)

Prodorna zvučna glava ima prodorniji zvuk koji bolje prolazi kroz tkivo ako imate tvrdo tkivo vrata. To bi moglo biti korisno ako radite u glasnom okruženju. Poklopac ne daje glatki zvuk, stoga glas možda neće biti ugodan.

5b. Držač razmaka zvučne glave

Ako redovito upotrebljavate viši ton, možete ukloniti držač razmaka zvučne glave (B); **sljedite ove korake (ilustracija A)**

1. Odvijte zvučnu glavu.
2. Uklonite držač razmaka.
3. Vratite zvučnu glavu.
4. Testirajte uređaj osluškajući boju tonova. Ako vam se više sviđaju boje tonova bez držača razmaka, držač razmaka obavezno spremite na sigurno mjesto, npr. u kutiju u kojoj je uređaj isporučen.

6. Postavljanje načina rada: (TTE/P)

Gumb za način rada nalazi se unutra, ispod poklopa baterije; M – gumb za način rada (TTE/P) (alati nisu potrebni)

6.a Promjena načina rada

Da biste promijenili način rada, pritisnite i gumb za način rada i gumb za govor. (ne morate ih pritisnuti u istom trenutku). Način rada odmah će se promijeniti, a ako nastavite držati gumb za govor, uređaj će aktivirati zvučni signal kao obavijest o novoj postavci načina rada. Broj i ton zvučnih signala označavaju odabrani način rada.

6.b Načini rada

Provox TruTone Emote ima šest načina rada, od 1 do 6, a Provox TruTone Plus dva načina rada, 1 i 2.

Načini rada od 1 do 4: Četiri unaprijed postavljena raspona. Br. 1 je gotovo monoton, pa ćete čuti variranje tona samo ako se na njega usredotočite, a načini od 2 do 4 imaju sve veći raspon koji se prilagođava gumbom, ovisno o postavci tona.

Način rada 1 – gotovo monoton	1 zvučni signal
Način rada 2 – male varijacije tona – raspon od pola oktave	2 zvučna signala
Način rada 3 – srednje tonalne varijacije	3 zvučna signala
Način rada 4 – velike varijacije tona – raspon od 2 oktave	4 zvučna signala

Načini rada 5 i 6 (TTE): Način rada za glasnoću omogućuje da pomoću gumba za govor umjesto tona kontrolirate glasnoću. Namijenjen je osobama koje ne koriste upravljanje tonom i omogućuje im kontrolu glasnoće bez pomicanja kotačića. Vrlo lagan dodir omogućuje govor šaptom, a jakim se pritiskom zvuk reproducira uz maksimalnu glasnoću. Kotačić za kontrolu glasnoće i dalje ograničava maksimalnu glasnoću. Prelaskom iz jednog u drugi način reproducira se hripav zvuk (tonom koji se povisuje), a ne signal jednolična tona.

Način 5 – mala osjetljivost – za maksimalnu glasnoću potrebno je jače pritisnuti.	2 hripava zvuka
Način 6 – velika osjetljivost – za maksimalnu glasnoću potrebno je slabije pritisnuti.	3 hripava zvuka

7. Baterije i punjenje

Proizvodi Provox TruTone:

1. Koristite samo odobrene litij-ionske baterije. Da biste saznali više, obratite se distributerima.
2. Umetnite bateriju (F) kao što je prikazano. Može se umetnuti samo u jednom smjeru. Jezičac za poravnanje priključka baterije (H) okrenut je prema gore, s crvenom žicom s desne strane.

3. Koristite dok glasnoća zvuka ne počne opadati, što znači da je baterija 80 % ispražnjena. Baterija će trajati još najmanje jedan tjedan (ovisno o tome koliko govorite), a ako smanjite glasnoću, trajanje baterije produljit će se.

Provox SoloTone Plus:

Dvije punjive nikal-metal-hidridne (NiMH) baterije AA od 1,5 V.

7a. Žaruljica indikatora, niska razina napunjenosti baterije:

Proizvodi Provox TruTone:

Ako je baterija ispražnjena 80 % (ili više), LED žaruljica počeo će svijetliti kada pritisnete gumb za govor i obavijestiti vas da u potpunosti funkcionira, ali i da se bliži vrijeme punjenja.

Provox SoloTone Plus:

Nema indikatora.

7b. Punjenje

Proizvodi Provox TruTone:

Bateriju možete puniti prema rasporedu, proaktivno, odnosno jedanput tjedno ili svaka dva tjedna.

Kad želite puniti bateriju, izvucite poklopac za USB priključak (U) pri vrhu da biste omogućili pristup USB priključku za punjenje (V).

U USB priključak za punjenje (V) priključite mikro USB kabel.

Provox SoloTone Plus:

USB punjenje: U priključak umetnite mikro USB kabel pravilno ga okrenuvši.

Specifikacije punjača: 5 V, 750 mA minimalno (ili 0,75 A minimalno).

7c. Žaruljica indikatora, punjenje:

- Tijekom punjenja LED pokazatelj neprekidno svijetli.
- Kada punjenje završi, LED pokazatelj počeo će treptati.
- Kada punjenje završi, odspojite uređaj da biste očuvali energiju.

Oprez: Nemojte pokušati puniti alkalne ili druge baterije koje nisu deklarirane kao punjive. Baterije se moraju pravilno odložiti u otpad. Reciklirajte baterije u skladu s lokalnim zahtjevima.

8. Općenito održavanje i otklanjanje poteškoća

Čišćenje

- Prebrišite vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti ulja, sredstva za čišćenje električnih kontakata ni ostale kemikalije jer mogu uzrokovati oštećenje. Možete koristiti izopropilni alkohol (medicinski alkohol).
- Nemojte koristiti potpuno mokru krpu. U slučaju korištenja premokre krpe previše tekućine može dospjeti u uređaj i uzrokovati oštećenje.

Oštećenje uzrokovano vodom

NEMOJTE AKTIVIRATI UREĐAJ!

- S kućišta uklonite poklopce i poklopac za USB priključak (TTE/P) te izvadite bateriju.
- Stavite u zatvoreni spremnik sa suhom rižom i ostavite dva dana prije testiranja.

Niska glasnoća ili prigušen zvuk

- Pokušajte upotrijebiti ili ukloniti držač razmaka zvučne glave. (TTE/P)
- Napunite bateriju.
- Provjerite je li membrana pravilno smještena, pogledajte sliku C na stranici 4.

Prebučno zujanje

- Uređaj mora prijanjati uz vrat, i to cijelom ravnom plohom zvučne glave.
- Isprobajte različite položaje – 1/8 inča (3 mm) može predstavljati veliku razliku.
- Prilagodite ton i razinu glasnoće.
- Isprobajte usni prilagodnik.

Nepostojan ton

- Isprobajte način rada s nižom osjetljivošću (TTE/P).

Nepostojana glasnoća

- Isprobajte neki drugi način rada osim načina rada za glasnoću. (TTE/P)

9. Postavljanje elektrolarinksa uz vrat

- Zvučnu glavu (A) postavite uz vrat i aktivirajte gumb za govor. Nemojte prekriti stomu.
- Govorite dok se zvuk prenosi u usta. Zrak nemojte silom potiskivati van.
- Zvučna glava mora u potpunosti prijanjati uz vrat.
- Isprobajte različite položaje dok ne dobijete najbolji zvuk. **NAPOMENA:** čak i promjena položaja od 3 mm (1/8") može uvelike utjecati na glasnoću zvuka.
- Isprobajte postavljanje uz obraz ili upotrijebite usni prilagodnik u slučajevima da vas vrat boli ili osjetite prebučno zujanje.
- Povišavanjem ili snižavanjem osnovnog tona možete reproducirati bolji glas.
- Većina ljudi lakše čuje tonove srednjeg raspona.

10. Dodatni usni prilagodnik i usne cjevčice

Instalacija (ilustracija B)

1. Usnu cjevčicu (I) umetnite u vrh usnog prilagodnika (J). **NAPOMENA:** Ne umećite usnu cjevčicu dublje od zaustavnika. Provjerite ne proviruje li cjevčica u području poklopca.
 2. Postavite usni prilagodnik preko zvučne glave (A) (nemojte ga zavrtati).
 3. Usnu cjevčicu postavite u kut usta.
 4. Aktivirajte elektrolarinks. Govorite oko usne cjevčice.
- **NAPOMENA:** cjevčica nije obavezna. Uređaj možete i s usnim prilagodnikom držati uz kut usta.

10a. Savjeti za korištenje usnog prilagodnika

- Velike, krute usne cjevčice dobro dovode zvuk u vaša usta, ali teže je govoriti oko njih.
- Oko mekih, prozirnih usnih cjevčica lakše je govoriti, ali ne dovode toliko zvuka u usta. Ako jezik blokira zvuk, odrežite kut na kraju da biste spriječili blokiranje.
- Mogli biste čuti prekomjerno „zujanje” (meke, prozirne cjevčice). Pokušajte postići bolje brtvljenje između usnog prilagodnika i cjevčice. Izvadite usnu cjevčicu iz usnog prilagodnika i ponovno je gurnite unutra.
- Vježbajte govoriti s usnom cjevčicom. Oblikujte riječi oko cjevčice prije uključivanja elektrolarinksa.
- Mnogima je dobar položaj postaviti vrh cjevčice tik iza prednjih zuba i na jednu stranu ili prema stražnjem dijelu usta odmah ispred mjesta gdje jezik dodiruje nepce kada izgovorite glas „G” (npr. „GORE”).
- Usni prilagodnik može zahtijevati niže postavke glasnoće.
- Da bi uređaj ostao čist i bez vlage, prije postavljanja usnog prilagodnika na zvučnu glavu može se staviti navlaka za prst veličine XL ili veliki prezervativ bez lubrikanta. Umjesto toga, može se na zvučnu glavu prije instaliranja usnog prilagodnika staviti mali kvadrat kuhinjske plastične folije, veličine približno 3 x 3 inča (75 mm x 75 mm) pa zagladiti prema dolje.

11. Korištenje gumba EMOTION™ osjetljivog na pritisak radi bolje razumljivosti – lako je! (TE/P)

Zašto je korisno to naučiti? Povećavanjem ili smanjivanjem pritiska na gumb moći ćete u govor dodati osjećaje. Na taj će način vaš glas zvučati prirodnije i slušatelj će vas bolje razumjeti – ta je prednost dokazana ispitivanjem koje je provelo sveučilište u Minnesoti. Male promjene tona dovoljne su da bi se uklonila „robotska” komponenta glasa i da bi slušatelj bolje doživio što mu govorite.

Kako? Pratite ove jednostavne upute da biste započeli:

- Preporučuje se korištenje načina rada br. 3 ili načina rada br. 4 za vježbe pomoću uređaja Provox TruTone Emote i načina rada br. 2 na uređaju Provox TruTone Plus (pogledajte „Postavljanje načina rada”).
- Da biste aktivirali osnovni ton, lagano pritisnite gumb za govor.
- Da biste najprije vježbali, držite elektrolarinks u zraku.
- Da biste pojačali ton, lagano pojačajte pritisak. Da biste se vratili na osnovni ton, smanjite pritisak.
- Vježbajte glatko povećavanje i smanjivanje tona laganim povećavanjem i smanjivanjem pritiska na gumb. Nemojte zaboraviti na okvir oko gumba kada smanjujete pritisak da vam glas ne bi nenamjerno nestao.

POZDRAV: dok uređaj još zuji u zraku, ustima oblikujte rečenicu „KAKO ste danas?”, koji bi trebao oponašati ton koji se polagano povisuje pa spušta. Kada precizno uskladite pokrete, izgovarajte pomoću uređaja. Vježbajte nekoliko puta.

ODGOVOR: sada vježbajte odgovor „Kako ste VI danas?” tako da se ton povisi na riječi „vi”. Najprije vježbajte u zraku dok ustima oblikujete riječi, naglašavajući prve dvije riječi, zatim povećajte pritisak za riječ „DANAS” pa na kraju brzo maknite palac s gumba za govor da se učinak ne bi nastavio. Kada uskladite pokrete, izgovarajte pomoću uređaja.

NEIZRAŽAJNO: naposljetku vježbajte manje izražajnu frazu „KAKO STE danas?” u kojoj brzo pritisnete gumb za govor, a zatim polako smanjujete pritisak radi zadnje riječi „danas”. Ovaj je način zahtjevan jer ne želite pustiti gumb prije nego što prestanete govoriti. Vježbajte dok precizno ne uskladite pokrete.

Kada?

- Samo se sjetite što laganije pritisnuti gumb za govor te povećati pritisak kada želite pokazati osjećaje ili nešto naglasiti. Gumbom za govor izrazite svoje osjećaje.
- Ne morate za svaku riječ koristiti intonaciju, ali prirodno ćete je dodavati da biste naglasili pojedine slogove, riječi ili izraze kada je to potrebno.
- Nemojte brinuti zvuči li savršeno – poboljšat ćete se i barem više nećete biti monotoni.
- Pritišćite samo onoliko koliko vam zdravlje i osjećaj dopuštaju.
- Čak i ako gumb Emotion™ ne koristite svjesno, možete postići određenu prirodnu intonaciju pomoću prirodnih promjena pritiska na gumb.

Neki izrazi za vježbanje

brAAvo i bravo (primijetit ćete razliku između uzbuđenog i neizražajnog govora)
JA VOLIM tebe i Ja volim TEBE.

KAKO STE danas? i Kako ste DANAS? (razlika između pozdrava i odgovora)
VIDIMO SE sutra i Vidimo se SUTRA

Vježbajte s izrazima koje obično govorite – koji su dio vaše osobnosti. Prijatelj ili član obitelji može vam predložiti izraze za koje je čuo da ih govorite. Samo lagano pojačajte i smanjite pritisak uz ritam svake riječi ili sloga koji se mijenjaju. Nemojte suviše razmišljati o tome tijekom razgovora – s vremenom će vam to doći prirodno.

12. Iskorištavanje svih prednosti elektrolarinksa

Upotreba telefona – kada upotrebljavate telefon, sljedeća dva savjeta uvelike će poboljšati komunikaciju:

- **Smanjite glasnoću!** Glasnoću uređaja postavite na što manju, jer i dalje ćete se čuti. Na taj je način vaša artikulacija glasna kao i ton uređaja ili glasnija.

U suprotnom, ton može biti preglasan.

- **Postavljanje mikrofona:** mikروفon telefona postavite do nosa. Na taj će se način maksimizirati udaljenost između elektrolarinksa i stome, pa se neće čuti udarci stome ni zujanje elektrolarinksa.

13. Smjernice za pokaznu upotrebu

Elektrolarink je uređaj namijenjen jednom pacijentu. Ako se uređaj upotrebljava za više pacijenata radi demonstracije i/ili vrednovanja, potrebno je poduzeti sljedeće mjere opreza da bi se smanjio rizik od prijenosa infekcije.

13a. Opće smjernice

- Kad se uređaj pokazno upotrebljava da bi se identificirale potrebe i sklonosti pacijenta, potrebno je upotrebljavati ga lokalno na neozlijeđenoj koži. Uređaj je namijenjen kratkotrajnoj kliničkoj upotrebi, a ne dugotrajnoj upotrebi kod kuće.

- Usni prilagodnik i usne cjevčice smiju se upotrebljavati samo za jednog pacijenta te ih pacijenti ne smiju ponovno upotrebljavati.

- Pacijent mora oprati ruke i dezinficirati ih izopropilnim alkoholom ili drugim prikladnim dezinficijensom.

- Zvučna glava (uključujući gumb za zvuk i prsten od pjene) moraju se zamijeniti za svakog pacijenta.

- Prije i nakon što ga pacijent upotrijebi, elektrolarink je potrebno prebrisati 70-postotnim izopropilnim alkoholom. Imajte na umu da se rizik od prijenosa infekcije ne može u potpunosti izbjeći, ali je zanemariv ako se uređaj ne upotrebljava na ozlijeđenoj koži.

13.b Zamjena zvučne glave:

Izvršite sljedeće korake: (Ilustracija D)

1. Prebrišite uređaj krpom navlaženom dezinficijensom. Krpa mora biti vlažna, ali dezinficijens ne smije kapati iz nje. Počnite brisati tijelo uređaja. Pritisak mora biti lagan, a gumb za govor morate obrisati kružnim ili uvijajućim pokretom. Nakon brisanja tijela obrišite poklopac zvučne glave pazeći da ne pritisnete prejako da se ne bi pomaknuo gornji gumb za zvuk.

2. Odvijte zvučnu glavu da biste je uklonili.

3. Zvučnu glavu zatim morate baciti.

4. Instalirajte novu zvučnu glavu da biste uređaj pripremili za sljedeću upotrebu.

- Nemojte ukloniti silikonsku membranu ispod zvučne glave. Silikonska membrana mora ostati u utoru na nosaču zavojnice/aktivatora. **(Ilustracija C)**

- Budite pažljivi da ne biste uvrnuli zavojnicu/aktivator. Žice moraju biti uredno namotane oko zavojnice/aktivatora. **(Ilustracija C)**

- Ako je primjenjivo: Provjerite je li držač razmaka zvučne glave još uvijek montiran. Zamijenite ga ako je slomljen ili ga nema. Montirajte ga na uređaj prije postavljanja nove zvučne glave. (TTE/P)

Da biste nabavili zamjenske zvučne glave, obratite se lokalnom predstavniku.

Servis i podrška

Elektrolarink ne sadrži dijelove koji se mogu servisirati, osim onih koje može ukloniti sam pacijent. Servisni dijelovi obuhvaćaju baterije, zvučnu glavu, držač razmaka zvučne glave, prsten od pjene, usni prilagodnik i usne cjevčice. Kad vam je potrebna pomoć pri upotrebi ili održavanju elektrolarinksa i kad želite naručiti dostupne dijelove, obratite se lokalnom predstavniku.

Ograničeno jamstvo

U vezi s međunarodnim jamstvom obratite se lokalnom predstavniku.

Informacije o govornom pomagalu elektrolarinksu

Namjena: Elektrolarinks je umjetni larinks s baterijskim napajanjem koji se upotrebljava izvana i služi za proizvodnju zvuka u osoba bez larinksa. Kada se drži uz kožu u području grkljana ili tako da se cjevčica umetne u usnu šupljinu (s pomoću usnog prilagodnika), uređaj stvara mehaničke vibracije koje odzvanjaju u usnoj i nosnoj šupljini te se mogu modulirati jezikom i usnama na uobičajen način i tako omogućiti proizvodnju govora. Uređaj se koristi višekratno za jednog pacijenta.

Rukovatelj: Pacijent je predviđeni korisnik.

Dio koji dolazi u dodir s pacijentom: cijeli uređaj smatra se dijelom koji dolazi u dodir s pacijentom tipa BF.

Uvjeti okoline pri upotrebi: od +5 °C do +25 °C; od 15 % do 93 % relativne vlažnosti; od 700 hPa do 1060 hPa

Uvjeti okoline pri prijevozu i skladištenju: da bi se omogućio optimalni vijek trajanja baterije, održavajte sljedeće uvjete okoline: od -20 °C do +25 °C; od 0 % do 45 % relativne vlažnosti.

Način rada: 30 minuta aktivacije tijekom 24 sata.

Izvor napajanja: unutarnje napajanje.

Očekivani vijek trajanja: očekivani vijek trajanja iznosi od 1 do 5 godina, ovisno o učestalosti upotrebe te prevenciji trošenja i oštećenja.

Magnetska i elektromagnetska polja:

- uređaj je usklađen s dijelom 15 FCC-ovih propisa. Rad uređaja podliježe sljedećim dvama uvjetima: (1) uređaj ne smije uzrokovati štetne smetnje i (2) uređaj mora prihvatiti primljene smetnje, uključujući smetnje koje mogu uzrokovati neželjen rad.

- Napomena: oprema je ispitana i utvrđena je usklađenost s ograničenjima digitalnih uređaja klase B u skladu s dijelom 15 FCC-ovih propisa. Ta ograničenja omogućuju realnu zaštitu od štetnih smetnji kada se uređaj koristi u stambenoj zoni. Ova oprema stvara i upotrebljava radiofrekvencijsku energiju te može zračiti njome, a ako se ne postavlja i upotrebljava u skladu s uputama, može prouzročiti štetne smetnje za radijske komunikacije. Međutim, nema jamstva da neće doći do smetnji u određenoj instalaciji.

Ako ova oprema uzrokuje štetne smetnje za radijski ili televizijski prijam, što se može utvrditi tako da se oprema isključi i uključi, korisniku se preporučuje da pokuša ispraviti smetnje na jedan od sljedećih načina:

- Preusmjerite ili premjestite prijamnu antenu.
- Povećajte razmak između opreme i prijavnika.
- Priključite opremu u utičnicu koja se ne nalazi u istom strujnom krugu kao prijavnik.
- Za pomoć se obratite prodavaču ili iskusnom radijskom ili TV tehničaru.
- Ovaj je uređaj usklađen s normama CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Upozorenja:

- Nijedan dio elektrolarinksa, cjevčice ni bilo kojeg pribora nemojte umetati u stomu.
- Nemojte paliti ni oštećivati bateriju.
- Nemojte puniti nepunjive baterije.
- Uređaji i baterije mogu se zagrijati (do 45 °C) tijekom punjenja. Ako se uređaj pregrije, ostavite ga da se ohladi prije upotrebe.
- Nemojte uzrokovati kratki spoj ćelije ili baterije. Nemojte neoprezno držati ćelije ili baterije u džepu, torbici, kutiji ili ladici gdje može doći do kratkog

spoja među njima ili može doći do kratkog spoja putem vodljivog materijala kao što su kovanice ili ključevi.

- Budite oprezni prilikom zamjene baterije. Nepravilnim umetanjem baterije može nastati opasna situacija, kao što je izrazito visoka temperatura ili požar.
- Elektrolarinks sadrži magnet koji generira magnetska i elektromagnetska polja koja mogu ometati elektrostimulatore srca i druge uređaje za implantaciju te nisu kompatibilna s nekim medicinskim postupcima i vrstama liječenja. Prije svakog postupka ili liječenja obavezno je posavjetovati se s liječnikom. Od bilo kojeg implantiranog uređaja elektrolarinks uvijek mora biti udaljen minimalno 6 inča / 16 cm. Ako mislite da dolazi do ometanja rada uređaja, prestanite s upotrebom i posavjetujte se s liječnikom.
- Na opremi nisu dopuštene izmjene. Vršnje izmjena na elektrolarinksu ili njegova upotreba s drugom opremom koja nije navedena u uputama može dovesti do nesigurnog rada.
- Uređaji elektrolarinksa mogu sadržavati manje dijelove koji se mogu odvojiti i predstavljati opasnost od gušenja. Držite dalje od male djece.
- Rabljeni električni i elektronički proizvodi ne smiju se odlagati u mješoviti kućanski otpad. Da bi se proizvod pravilno obradio, sanirao i reciklirao, odnesite ga na lokalno mjesto za prikupljanje otpada ili u reciklažno dvorište. Bateriju reciklirajte odnosno odložite u otpad u skladu s lokalnim propisima za baterije.
- Pravilno odlaganje proizvoda u otpad pridonosi uštedi vrijednih resursa i sprječava moguće negativne posljedice za ljudsko zdravlje i okoliš koje bi moglo izazvati nepravilno postupanje s otpadom.

Ako vam je potrebna verzija tiskana većim slovima, preuzmite je na adresi www.atosmedical.com/IFU.

Prijavljivanje:

Imajte na umu da će se bilo kakav ozbiljan štetan događaj koji nastane u vezi s ovim proizvodom prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu države u kojoj je nastanjen korisnik i/ili pacijent.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες χρήσης λαρυγγοφώνου

Το εύρος του λαρυγγοφώνου Provox TruTone είναι σχεδιασμένο ώστε να αυξάνει την κατανόηση της ομιλίας σας, δίνοντάς σας τη δυνατότητα να προσθέσετε προσωδία (ενώ το Provox SolaTone Plus αποδίδει μονότονο ήχο). Διαβάστε το σύνολο των οδηγιών ώστε να εξοικειωθείτε με όλα τα χαρακτηριστικά, ειδικότερα τις Ενότητες 4 και 11 σχετικά με το χειριστήριο τόνου και την προσωδία.

Ορισμοί: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = και τα δύο προϊόντα Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Λαρυγγόφωνο

A — Κεφαλή ήχου (x2 TTE/P) (x1 STP) (συμπεριλαμβανομένων του κουμπιού ήχου και του αφρώδους δακτυλίου)

B — Διαχωριστικό κεφαλής ήχου (TTE/P)

C — Κουμπί ομιλίας (κουμπί Emotion™ στο TTE/P)

D — Επιλογέας έντασης

E — Σώμα

- F — Μπαταρία
- G — Καπάκι μπαταρίας
- H — Σύνδεσμος μπαταρίας (TTE/P)
- I — Στοματικός σωλήνας (2 + 2)
- J — Προσαρμογέας στόματος
- K — Επιλογέας ρύθμισης τόνου (ύψος ήχου)
- L — Φωτεινή ένδειξη LED
- M — Κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (TTE/P)
- U — Προστατευτικό κάλυμμα υποδοχής USB (TTE/P)
- V — Υποδοχή φόρτισης μέσω USB

2. Κατά την παραλαβή του λαρυγγοφώνου

- Ρυθμίστε τον βασικό τόνο (Ενότητα 4)
- Ορίστε τη λειτουργία (TTE/P) (Ενότητα 6)
- Επιλέξτε κεφαλή ήχου (Ενότητα 5)
- Αποφασίστε αν θα χρησιμοποιηθεί το διαχωριστικό κεφαλής ήχου (Ενότητα 5β)
- Φορτίστε την μπαταρία την πρώτη νύχτα μετά την παραλαβή (Ενότητα 7)
- Διαβάστε την ενότητα Γενική φροντίδα/Αντιμετώπιση προβλημάτων (Ενότητα 8)
- Διαβάστε συμβουλές για τη χρήση του λαρυγγοφώνου (Ενότητες 9–10)
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί Emotion™ ώστε να είναι η ομιλία σας πιο κατανοητή (Ενότητα 11)
- Αξιοποιήστε καλύτερα τις δυνατότητες του Pronox TruTone Emote (Ενότητα 12) (TTE/P)
- Εάν προτιμάτε μονότονο ήχο φωνής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουμπί για να ελέγξετε την ένταση (Ενότητα 6) (TTE)
- Η εγγύηση και οι προειδοποιήσεις βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες.

3. Ένταση ήχου

Ρυθμίστε την ένταση περιστρέφοντας τον επιλογέα έντασης (D). Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον επιλογέα. Για υψηλότερη ένταση, περιστρέψτε τον προς τα επάνω, προς την κεφαλή ήχου. Για χαμηλότερη ένταση, περιστρέψτε τον προς τα κάτω, προς την μπαταρία. Το τέλος της διαδρομής του επιλογέα προς τα κάτω είναι η απενεργοποίηση, χαρακτηριστικό που είναι χρήσιμο όταν δεν θέλετε να ενεργοποιήσετε κατά λάθος τη συσκευή. Οι χαμηλότερες ρυθμίσεις έντασης σάς βοηθούν να είστε καλύτερα κατανοητοί.

4. Ρύθμιση του τόνου

- Ο επιλογέας ρύθμισης τόνου (K) βρίσκεται στα αριστερά του κουμπιού.
- Για υψηλότερο τόνο, περιστρέψτε τον προς τα επάνω, προς την κεφαλή ήχου.
- Για χαμηλότερο τόνο, περιστρέψτε τον προς τα κάτω, προς την μπαταρία.
- Συμβουλή: Όταν κάνετε την αρχική σας ρύθμιση διατηρείτε πατημένο το κουμπί ομιλίας.

5. Κεφαλή ήχου (TTE/P)

5α. Προαιρετική κεφαλή ήχου για πρόσθετη ευκρίνεια — (Με το γκρι κουμπί ήχου)

Εάν οι ιστοί στον λαιμό σας είναι σκληροί, η κεφαλή ήχου για ευκρίνεια παρέχει πιο ευκρινή ήχο, ο οποίος μπορεί να διαπερνά καλύτερα τους ιστούς. Αυτό μπορεί επίσης να σας βοηθήσει εάν εργάζεστε σε θορυβώδες περιβάλλον. Αυτό το καπάκι δεν αποδίδει τόσο ομαλό ήχο, οπότε η φωνή μπορεί να μην είναι τόσο ευχάριστη.

5β. Διαχωριστικό κεφαλής ήχου

Εάν χρησιμοποιείτε τακτικά υψηλότερο τόνο, μπορείτε να αφαιρέσετε το διαχωριστικό κεφαλής ήχου (B). **Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα (Εικόνα Α)**

1. Ξεβιδώστε την κεφαλή ήχου.
2. Αφαιρέστε το διαχωριστικό.
3. Βιδώστε ξανά την κεφαλή ήχου.

4. Δοκιμάστε τη συσκευή, ακούγοντας την τονική ποιότητα. Εάν προτιμάτε την τονική ποιότητα χωρίς το διαχωριστικό, φροντίστε να φυλάξετε το διαχωριστικό σε ασφαλές μέρος, όπως το κουτί συσκευασίας της συσκευής σας.

6. Ρύθμιση της λειτουργίας: (ΤΤΕ/Ρ)

Το κουμπί λειτουργίας βρίσκεται στο εσωτερικό, κάτω από το καπάκι της μπαταρίας: Μ — Κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΤΤΕ/Ρ) (Δεν απαιτούνται εργαλεία)

6α Αλλαγή λειτουργίας

Για να αλλάξετε τη λειτουργία, πατήστε μαζί το κουμπί λειτουργίας και το κουμπί ομιλίας. (Ο συγχρονισμός δεν είναι κρίσιμης σημασίας). Η λειτουργία αλλάζει αμέσως, αλλά αν συνεχίσετε να πατάτε το κουμπί ομιλίας η συσκευή θα εκπέμψει έναν ήχο «μπιπ» για να υποδείξει τη νέα ρύθμιση λειτουργίας. Ο αριθμός και ο τόνος των «μπιπ» υποδεικνύουν τη λειτουργία που είναι ενεργή.

6β Λειτουργίες

Το Provox TruTone Emote διαθέτει έξι λειτουργίες 1–6 και το Provox TruTone Plus διαθέτει δύο λειτουργίες 1–2.

Λειτουργίες 1–4: Τέσσερα προκαθορισμένα εύρη. Η λειτουργία 1 αποδίδει σχεδόν μονότονη φωνή, οπότε εάν την επιλέξετε σκόπιμα, θα ακούτε μια παραλλαγή, ενώ οι λειτουργίες από 2 έως 4 διαθέτουν αυξανόμενο εύρος με το κουμπί, ανάλογα με τη ρύθμιση του τόνου.

Λειτουργία 1 — Σχεδόν μονότονη φωνή	1 «μπιπ»
Λειτουργία 2 — Χαμηλές τονικές παραλλαγές: εύρος 1/2 οκτάβας	2 «μπιπ»
Λειτουργία 3 — Μεσαίες τονικές παραλλαγές	3 «μπιπ»
Λειτουργία 4 — Υψηλές τονικές παραλλαγές: εύρος 2 οκτάβες	4 «μπιπ»

Λειτουργίες 5–6 (ΤΤΕ): Η λειτουργία έντασης σας επιτρέπει να ελέγχετε με το κουμπί ομιλίας την ένταση, αντί για τον τόνο. Αυτό αφορά άτομα που δεν χρησιμοποιούν το χειριστήριο τόνου και επιτρέπει τον έλεγχο της έντασης χωρίς περιστροφή του επιλογέα. Με ένα πολύ ελαφρύ άγγιγμα μπορείτε να μιλήσετε με «ψιθυριστή φωνή», ενώ με ένα παρατεταμένο πάτημα, ο ήχος εκπέμπεται σε πλήρη ένταση. Ο επιλογέας ελέγχου έντασης εξακολουθεί να περιορίζει τη μέγιστη ένταση της φωνής σας. Η αλλαγή σε αυτές τις λειτουργίες παράγει έναν «συριγμό» (με αυξανόμενο τόνο) αντί για έναν σταθερό τόνο «μπιπ».

Λειτουργία 5 — Χαμηλή ευαισθησία: για την πλήρη ένταση απαιτείται μεγαλύτερη πίεση.	2 «συριγμοί»
Λειτουργία 6 — Υψηλή ευαισθησία: για την πλήρη ένταση απαιτεί μικρότερη πίεση.	3 «συριγμοί»

7. Μπαταρίες και φόρτιση

Προϊόντα Provox TruTone:

1. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένες μπαταρίες λιθίου. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τους διανομείς.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία (F) όπως φαίνεται. Χωράει μόνο με έναν τρόπο. Η γλωττίδα ευθυγράμμισης του συνδέσμου μπαταρίας (H) είναι στραμμένη προς τα επάνω, με το κόκκινο καλώδιο προς τα δεξιά.
3. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή έως ότου η ένταση αρχίσει να εξασθενεί, το οποίο αντιστοιχεί σε 80% εξάντληση της μπαταρίας. Η μπαταρία σας θα έχει ακόμη περίπου μία εβδομάδα ζωής (ανάλογα με τον χρόνο που μιλάτε), ενώ η διάρκεια αυτή μπορεί να παραταθεί με μείωση της έντασης.

Provox SoloTone Plus:

Δύο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AA 1,5 V νικελίου μεταλλικού υδριδίου (NiMH).

7α. Φωτεινή ένδειξη, χαμηλή μπαταρία:

Προϊόντα Provox TruTone:

Όταν πατάτε το κουμπί ομίλιας, η ένδειξη LED ανάβει αν η μπαταρία έχει εξαντληθεί κατά 80% (ή περισσότερο), ώστε να σας ειδοποιήσει ότι είναι πλήρως λειτουργική αλλά θα χρειαστεί να φορτιστεί σχετικά σύντομα.

Provox SoloTone Plus:

Δεν υπάρχει ένδειξη.

7β. Φόρτιση

Προϊόντα Provox TruTone:

Μπορείτε να φορτίζετε προληπτικά τη συσκευή σας σε τακτικά χρονικά διαστήματα, δηλαδή κάθε μία ή κάθε δύο εβδομάδες.

Για τη φόρτιση, ανασηκώστε το προστατευτικό κάλυμμα υποδοχής USB (U) από το επάνω άκρο του, ώστε να αποκαλύψετε την υποδοχή φόρτισης μέσω USB (V). Συνδέστε στην υποδοχή φόρτισης μέσω USB (V) ένα καλώδιο micro USB.

Provox SoloTone Plus:

Φόρτιση μέσω USB: Εισαγάγετε το καλώδιο micro-USB στη θύρα, προσέχοντας τον σωστό προσανατολισμό.

Προδιαγραφές φορτιστή: 5 V, 750 mA τουλάχιστον (ή 0,75 A τουλάχιστον).

7γ. Φωτεινή ένδειξη, φόρτιση:

- Κατά τη φόρτιση, η φωτεινή ένδειξη LED είναι αναμμένη σταθερά.
- Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, η φωτεινή ένδειξη LED αναβοσβήνει.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης για εξοικονόμηση ενέργειας.

Προσοχή: Μην επιχειρείτε να φορτίσετε αλκαλικές μπαταρίες ή άλλες «μη επαναφορτιζόμενες» μπαταρίες. Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται με ορθό τρόπο. Ανακυκλώνετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις.

8. Γενική φροντίδα και αντιμετώπιση προβλημάτων

Καθαρισμός

- Σκουπίζετε με ένα νωπό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε έλαια, καθαριστικό ηλεκτρικών επαφών ή χημικά, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. Η ισοπροπυλική αλκοόλη (οινόπνευμα εντριβής) είναι ασφαλής.
- Μη χρησιμοποιείτε μουλιασμένο πανί. Η χρήση ενός υπερβολικά υγρού πανιού μπορεί να αφήσει το υπερβάλλον υγρό να εισχωρήσει στη συσκευή και να προκαλέσει ζημιά.

Ζημιά από νερό

ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!

- Αφαιρέστε τα καπάκια και το προστατευτικό κάλυμμα υποδοχής USB (TTE/P) από το σώμα και αποσυνδέστε την μπαταρία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σφραγισμένο δοχείο μαζί με στεγνό ρύζι για δύο ημέρες προτού τη δοκιμάσετε.

Χαμηλή ένταση ή πιχτός ήχος

- Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε ή να αφαιρέσετε το διαχωριστικό κεφαλής ήχου. (TTE/P)
- Φορτίστε τη μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα είναι σωστά τοποθετημένο, βλ. σελίδα 4, Εικόνα C

Υπερβολικός βόμβος

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πλήρης επαφή μεταξύ της συσκευής και του λαιμού σας, σε όλα τα σημεία γύρω από την επίπεδη επιφάνεια της κεφαλής ήχου.

- Δοκιμάστε διαφορετικές θέσεις. Ακόμα και 1/8 της ίντσας (3 mm) μπορούν να έχουν πολύ μεγάλη διαφορά.
- Ρυθμίστε το επίπεδο του τόνου και της έντασης του ήχου.
- Δοκιμάστε τον προσαρμογέα στόματος.

Ασταθής τόνος

- Δοκιμάστε μια λειτουργία με χαμηλότερη ευαισθησία (TTE/P)

Ασταθής ένταση

- Δοκιμάστε μια λειτουργία εκτός της λειτουργίας έντασης. (TTE/P)

9. Τοποθέτηση του λαρυγγοφώνου στον λαιμό

- Τοποθετήστε την κεφαλή ήχου (A) πάνω στον λαιμό σας και πατήστε το κουμπί ομιλίας. Μην καλύπτετε το στόμιο.
- Μιλήστε καθώς ο ήχος μεταδίδεται μέσα στο στόμα σας. Μην εκπνέετε δυνατά.
- Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή ήχου εφαρμόζει τελείως στεγανά στον λαιμό σας.
- Δοκιμάστε διαφορετικές θέσεις έως ότου πετύχετε τον καλύτερο δυνατό ήχο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ακόμη και μια αλλαγή της θέσης κατά 1/8 ίντσες (3 mm) μπορεί να έχει μεγάλη επίδραση στην ένταση του ήχου.
- Δοκιμάστε να τοποθετήσετε τη συσκευή στο μάγουλό σας ή χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα στόματος αν ο λαιμός σας είναι πολύ μαλακός ή υπάρχει υπερβολικός βόμβος.
- Η ρύθμιση του βασικού τόνου προς τα πάνω ή προς τα κάτω μπορεί να παράγει καλύτερη φωνή.
- Οι περισσότεροι άνθρωποι αντιλαμβάνονται καλύτερα τους ήχους που βρίσκονται στο μεσαίο εύρος.

10. Προαιρετικός προσαρμογέας στόματος και στοματικοί σωλήνες

Εγκατάσταση (Εικόνα Β)

1. Εισαγάγετε τον στοματικό σωλήνα (I) μέσα στο επάνω μέρος του προσαρμογέα στόματος (J). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην εισαγάγετε τον στοματικό σωλήνα πέρα από τον αναστολέα. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν προεξέχει στην περιοχή του καπακιού.
 2. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα στόματος πάνω στην κεφαλή ήχου (A) (Μην τον περιστρέψετε)
 3. Τοποθετήστε τον στοματικό σωλήνα στη γωνία του στόματος.
 4. Ενεργοποιήστε το λαρυγγόφωνο. Μιλήστε γύρω από τον στοματικό σωλήνα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο σωλήνας είναι προαιρετικός. Μπορείτε επίσης να κρατάτε τη συσκευή με τον προσαρμογέα στόματος στη γωνία του στόματος!

10α. Συμβουλές για τη χρήση του προσαρμογέα στόματος

- Οι μεγαλύτεροι άκαμπτοι στοματικοί σωλήνες μεταδίδουν πολύ καλά τον ήχο στο στόμα σας, αλλά η ομιλία με αυτούς μπορεί να είναι πιο δύσκολη.
- Οι μαλακοί διαφανείς στοματικοί σωλήνες είναι ευκολότεροι στη ομιλία, αλλά ο ήχος μπορεί να μη μεταδίδεται επαρκώς μέσα στο στόμα σας. Εάν η γλώσσα σας εμποδίζει τον ήχο, μπορείτε να κόψετε διαγώνια το άκρο του σωλήνα ώστε να παρακάμψετε το εμπόδιο.
- Μπορεί να ακούτε υπερβολικό «βόμβο» (μαλακοί διαφανείς σωλήνες). Προσπαθήστε να πετύχετε καλύτερη επαφή μεταξύ του προσαρμογέα στόματος και του σωλήνα. Αφαιρέστε τον στοματικό σωλήνα από τον προσαρμογέα στόματος και τοποθετήστε τον ξανά.
- Εξασκηθείτε στην ομιλία με τον στοματικό σωλήνα. Σχηματίζετε λέξεις γύρω από τον σωλήνα προτού ενεργοποιήσετε το λαρυγγόφωνο.
- Για πολλά άτομα, μια καλή θέση επιτυγχάνετε με την τοποθέτηση του άκρου του σωλήνα ακριβώς πίσω από τα μπροστινά δόντια, προς τη μία πλευρά ή προς το πίσω μέρος του στόματος, ακριβώς μπροστά από το σημείο που η γλώσσα αγγίζει τον ουρανίσκο όταν προφέρετε το ήχο «ΓΚ» (όπως στη λέξη «ΓΚΑΖΙ»).

- Για τη χρήση του στοματικού προσαρμογέα μπορεί να χρειαστούν χαμηλότερες ρυθμίσεις έντασης.
- Προκειμένου να διατηρείτε τη συσκευή καθαρή και στεγνή, μπορείτε να τοποθετήσετε στην κεφαλή ήχου ένα κάλυμμα δακτύλων πολύ μεγάλου μεγέθους ή ένα προφυλακτικό μεγάλου μεγέθους χωρίς λιπαντικό, πριν από την εγκατάσταση του προσαρμογέα στόματος. Εναλλακτικά, μπορεί να τοποθετηθεί και να εξομαλυνθεί στην κεφαλή ήχου ένα μικρό τετράγωνο κομμάτι πλαστικής μεμβράνης κουζίνας, περίπου 3 ίντσες x 3 ίντσες (75 mm x 75 mm), πριν από την εγκατάσταση του προσαρμογέα στόματος.

11. Χρήση του ευαίσθητου στην πίεση κουμπιού Emotion™ για μεγαλύτερη καταληπτότητα — είναι εύκολο! (ΤΕ/Ρ)

Γιατί να το μάθετε αυτό; Αυξάνοντας και μειώνοντας την πίεση που ασκείτε στο κουμπί, θα μπορείτε να προσθέτετε συναίσθημα στη ομιλία σας. Αυτό βοηθά τη φωνή σας να ακούγεται πιο φυσική και μπορεί να βοηθήσει τον συνομιλητή σας να σας καταλαβαίνει καλύτερα, οπότε θα έχετε μεγαλύτερη καταληπτότητα, ένα όφελος που έχει αποδειχθεί σε μια μελέτη που πραγματοποιήθηκε από το Πανεπιστήμιο της Μινεσότα. Οι μικρές μεταβολές στον τόνο της φωνής σας είναι αρκετές για να την απαλλάξουν από τη «ρομποτική χροιά» και θα βοηθήσουν τον συνομιλητή σας να έρθει σε καλύτερη επαφή μαζί σας.

Πώς; Ακολουθήστε αυτά τα εύκολα βήματα για να ξεκινήσετε:

- Για τις ασκήσεις, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία 3 ή τη λειτουργία 4 στο Provox TruTone Emote και τη λειτουργία 2 στο Provox TruTone Plus. (Δείτε την ενότητα «Ρύθμιση της λειτουργίας»)
- Πατήστε ελαφρά το κουμπί ομιλίας για να ενεργοποιήσετε τον βασικό τόνο.
- Για να εξασκηθείτε, κρατήστε αρχικά το λαρυγγόφωνο στον αέρα.
- Αυξήστε ελαφρά την πίεση για να αυξήσετε τον τόνο. Μειώστε την πίεση για να επιστρέψετε στον βασικό τόνο.
- Εξασκηθείτε σε ομαλές μεταβάσεις προς υψηλούς και χαμηλούς τόνους, αυξομειώνοντας αργά την πίεση στο κουμπί. Όταν απελευθερώνετε τη πίεση, προσέξτε τη στεφάνη γύρω από το κουμπί, ώστε να μην διακοπεί η φωνή σας χωρίς να το θέλετε.

ΕΡΩΤΗΣΗ: Ενώ εξακολουθείτε να κρατάτε τη συσκευή στον αέρα, προφέρετε την ερώτηση «Πού ΠΑΤΕ εσείς;» που θα πρέπει να μιμείται την αργή μετάβαση μεταξύ υψηλού και χαμηλού τόνου. Μόλις πετύχετε ακριβή συντονισμό, μιλήστε χρησιμοποιώντας τη συσκευή. Εξασκηθείτε σε αυτό μερικές φορές.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ: Τώρα, εξασκηθείτε στην απάντηση «Πού πάτε ΕΣΕΙΣ;» με τονισμό της λέξης «εσείς». Στην αρχή, εξασκηθείτε με τη συσκευή στον αέρα ενώ προφέρετε τις λέξεις, διατηρώντας την ίδια πίεση για τις πρώτες δύο λέξεις, αυξήστε κατόπιν την πίεση για την τελευταία λέξη «ΕΣΕΙΣ» και, στο τέλος, σηκώστε απότομα τον αντίχειρά σας από το κουμπί ομιλίας για να μην παραταθεί ο ήχος της φωνής σας. Μόλις πετύχετε ακριβή συντονισμό, μιλήστε χρησιμοποιώντας τη συσκευή.

ΕΝΟΧΛΗΣΗ: Τέλος, εξασκηθείτε στον λιγότερο συνήθη ενοχλημένο τόνο της φράσης «ΕΣΕΙΣ ΠΟΥ πάτε;» όπου πατάτε απότομα το κουμπί ομιλίας και κατόπιν μειώνετε αργά την πίεση για την τελευταία λέξη «πάτε». Αυτό είναι λίγο πιο δύσκολο γιατί δεν θα πρέπει να αφήσετε το κουμπί προτού τελειώσετε την πρότασή σας. Εξασκηθείτε έως ότου πετύχετε ακριβή συντονισμό.

Πότε;

- Απλώς θυμηθείτε να πατάτε το κουμπί ομιλίας όσο το δυνατόν πιο ελαφρά και να αυξάνετε την πίεση όταν θέλετε να προσθέσετε συναίσθημα ή έμφαση. Εκφράστε τα συναισθήματά σας μέσω του κουμπιού ομιλίας.
- Δεν χρειάζεται να τονίζετε την κάθε λέξη, αλλά μπορείτε να προσθέτετε φυσική έμφαση σε μεμονωμένες συλλαβές, λέξεις ή φράσεις, όταν χρειάζεται.

- Μην ανησυχείτε εάν η φωνή σας δεν ακούγεται τέλεια. Θα βελτιωθεί, και τουλάχιστον δεν θα ακούγεται μονότονη.
- Απλώς πατάτε το κουμπί με όση δύναμη σας επιτρέπει η κατάσταση της υγείας σας, διατηρώντας την άνεσή σας.
- Ακόμη και αν δεν χρησιμοποιείτε συνειδητά το κουμπί Emotion™, θα μπορείτε να επιτύχετε κάποια φυσική διακύμανση στον τόνο της φωνής σας μεταβάλλοντας με φυσικό τρόπο την πίεση που ασκείτε στο κουμπί.

Κάποιες φράσεις για εξάσκηση

«ααΑΑαα» και «ααα». (Σημείωση: ενθουσιασμός και πλήξη)

«ΑΓΑΠΑΩ εσένα» και «ΕΣΕΝΑ αγαπάω».

«Πού ΠΑΤΕ εσείς;» και «Πού πάτε ΕΣΕΙΣ;» (Ερώτηση και απάντηση)

«ΑΝΤΕ γειω» και «Άντε ΓΕΙΑ».

Κατόπιν, εξασκηθείτε με κάποιες φράσεις που χρησιμοποιείτε συχνά, φράσεις που αποτελούν μέρος της προσωπικότητάς σας. Μπορείτε να ζητήσετε από κάποιον φίλο ή μέλος της οικογένειάς σας να σας προτείνει φράσεις που συνηθίζετε να χρησιμοποιείτε. Απλώς αυξάνετε και μειώνετε ελαφρά την πίεση παράλληλα με τον ρυθμό της ομιλίας σας καθώς αλλάζουν οι λέξεις και οι συλλαβές. Μην το σκέφτεστε πολύ ενώ μιλάτε. Τελικά, θα σας έρχεται με φυσικό τρόπο.

12. Εκμεταλλευτείτε καλύτερα τις δυνατότητες του λαρυγγοφώνου

Χρήση τηλεφώνου — Για τη χρήση με το τηλέφωνο, οι ακόλουθες δύο συμβουλές βελτιώνουν κατά πολύ την επικοινωνία:

- Χαμηλώστε την ένταση! Ρυθμίστε τη συσκευή στην πιο χαμηλή ένταση, αρκεί να εξακολουθεί να παράγει ήχο. Με αυτόν τον τρόπο, η άρθρωσή σας θα είναι εξίσου δυνατή ή δυνατότερη από τον ήχο από τη συσκευή. Διαφορετικά, ο ήχος θα είναι υπερβολικά δυνατός.
- Τοποθέτηση του μικροφώνου: Τοποθετήστε το μικρόφωνο στο ύψος της μύτης σας. Έτσι, μεγιστοποιείται η απόσταση μεταξύ του μικροφώνου και του λαρυγγοφώνου και του στομίου, οπότε το μικρόφωνο δεν λαμβάνει το φύσημα από το στόμιο και τον βόμβο του λαρυγγοφώνου.

13. Κατευθυντήριες γραμμές για λόγους επίδειξης

Η συσκευή λαρυγγοφώνου προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Εάν η συσκευή προορίζεται για χρήση σε πολλούς ασθενείς για λόγους επίδειξης ή/και αξιολόγησης, θα πρέπει να λαμβάνονται οι ακόλουθες προφυλάξεις για τη μείωση του κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης.

13α. Γενικές κατευθυντήριες γραμμές

- Η επιδεικτική χρήση της συσκευής προορίζεται για τοπική χρήση σε δέρμα χωρίς τραυματισμούς, με σκοπό τον προσδιορισμό των αναγκών και των προτιμήσεων του ασθενούς. Προορίζεται για βραχυπρόθεσμη χρήση εντός της κλινικής και όχι για μακροχρόνια χρήση στο σπίτι.
- Ο προσαρμογέας στόματος και οι στοματικοί σωλήνες προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται μεταξύ των ασθενών.
- Ο ασθενής πρέπει να καθαρίζει τα χέρια του και να απολυμαίνει τα χέρια του με ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) ή άλλο κατάλληλο απολυμαντικό.
- Η κεφαλή ήχου (συμπεριλαμβανομένου του κουμπιού ήχου και του αφρώδους δακτυλίου) πρέπει να αντικαθίσταται μεταξύ των ασθενών.
- Η συσκευή λαρυγγοφώνου πρέπει να καθαρίζεται με IPA 70% πριν και μετά τη χρήση της από τον ασθενή. Επισημαίνεται ότι ο καθαρισμός της συσκευής δεν προφυλάσσει ποτέ 100% από τη διασταυρούμενη μόλυνση, αλλά οι κίνδυνοι είναι αμελητέοι όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε δέρμα χωρίς τραυματισμούς.

13β. Αντικαταστήστε την κεφαλή ήχου.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα: (Εικόνα D)

1. Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με απολυμαντικό. Το πανί πρέπει να είναι υγρό, αλλά όχι να στάζει το απολυμαντικό. Ξεκινήστε να καθαρίζετε το σώμα της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζετε ελαφριά πίεση και σκουπίστε το κουμπί ομιλίας με κυκλική ή περιστροφική κίνηση. Αφού καθαρίσετε το σώμα, καθαρίστε το καπάκι της κεφαλής ήχου, προσέχοντας να μην εφαρμόσετε υπερβολική πίεση που μπορεί να προκαλέσει τη μετατόπιση του επάνω κουμπιού ήχου

2. Αφαιρέστε την κεφαλή ήχου ξεβιδώνοντάς την.

3. Η κεφαλή ήχου πρέπει, στη συνέχεια, να απορρίπτεται.

4. Τοποθετήστε μια νέα κεφαλή ήχου για να προετοιμάσετε τη συσκευή για την επόμενη χρήση της.

- Προσέχετε να μην αφαιρέσετε το διάφραγμα σιλκόνης κάτω από την κεφαλή ήχου. Το διάφραγμα σιλκόνης πρέπει να διατηρείται στην εγκοπή του στελέχους του πηνίου/ενεργοποιητή. **(Εικόνα C)**

- Προσέχετε να μην περιστρέψετε το πηνίο/ενεργοποιητή. Τα καλώδια πρέπει να περιελίσσονται ομαλά γύρω από το πηνίο/τον ενεργοποιητή. **(Εικόνα C)**

- Κατά περίπτωση: Βεβαιωθείτε ότι το διαχωριστικό κεφαλής ήχου είναι ακόμα εγκατεστημένο. Αντικαταστήστε το αν είναι σπασμένο ή λείπει, τοποθετώντας το στη συσκευή πριν από την εγκατάσταση της νέας κεφαλής ήχου. (ΓΤΕ/P)

Για την αντικατάσταση των κεφαλών ήχου, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Σέρβις και υποστήριξη

Το λαρυγγόφωνο δεν περιέχει άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται επισκευή εκτός από εκείνα που αφαιρούνται από τον ασθενή. Τα ανταλλακτικά σέρβις περιλαμβάνουν μπαταρίες, κεφαλή ήχου, διαχωριστικό κεφαλής ήχου, αφρώδη δακτύλιο, προσαρμογέα στόματος και στοματικούς σωλήνες. Για υποστήριξη στη χρήση ή τη συντήρηση του λαρυγγοφώνου σας και για παραγγελίες διαθέσιμων ανταλλακτικών, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Περιορισμένη εγγύηση

Για τη διεθνή εγγύηση, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Πληροφορίες σχετικά με τα βοηθήματα ομιλίας τύπου λαρυγγοφώνου

Προβλεπόμενη χρήση: Το λαρυγγόφωνο είναι ένας τεχνητός λάρυγγας που λειτουργεί με μπαταρίες και εφαρμόζεται εξωτερικά, με σκοπό τη χρήση, όταν δεν υπάρχει λάρυγγας, για την παραγωγή ήχου. Όταν διατηρείται πάνω στο δέρμα, στην περιοχή του λάρυγγα ή με εισαγωγή ενός σωλήνα στη στοματική κοιλότητα (με προσαρμογέα στόματος), η συσκευή δημιουργεί μηχανικές δονήσεις, οι οποίες αντηχούν στη στοματική και τη ρινική κοιλότητα, και μπορούν να διαμορφωθούν από τη γλώσσα και τα χείλη με φυσιολογικό τρόπο, επιτρέποντας έτσι την παραγωγή ομιλίας. Αυτή η συσκευή προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις από έναν μόνο ασθενή.

Προβλεπόμενος χειριστής: Προβλεπόμενος χειριστής είναι ο ασθενής.

Εφαρμοζόμενο εξάρτημα: Ολόκληρη η συσκευή θεωρείται εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου BF

Περιβαλλοντικές συνθήκες για λειτουργία: Θερμοκρασία +5 °C έως +25 °C, σχετική υγρασία 15% έως 93%, ατμοσφαιρική πίεση 700 hPa έως 1.060 hPa

Περιβαλλοντικές συνθήκες για μεταφορά και αποθήκευση: Για βέλτιστη διάρκεια ζωής των μπαταριών, διατηρείτε τις παρακάτω περιβαλλοντικές συνθήκες: Θερμοκρασία -20 °C έως +25 °C, σχετική υγρασία 0% έως 45%.

Τρόπος λειτουργίας: 30 λεπτά ενεργοποίησης σε διάστημα 24 ωρών

Πηγή ρεύματος: Εσωτερική τροφοδοσία.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής: Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής είναι 1–5 έτη ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης και την προσοχή που επιδεικνύεται για την αποφυγή φθοράς και ζημιών.

Μαγνητικά και ηλεκτρομαγνητικά πεδία:

• Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανόνων της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (FCC) των ΗΠΑ. Η λειτουργία υπόκειται στις δύο παρακάτω προϋποθέσεις: (1) Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) αυτή η συσκευή πρέπει να δέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

• Σημείωση: Αυτός ο εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε δοκιμές και έχει βρεθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για τις ψηφιακές συσκευές Κατηγορίας Β, σύμφωνα με το μέρος 15 των κανόνων της FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για την παροχή εύλογης προστασίας από επιβλαβείς παρεμβολές σε αστικό περιβάλλον. Αυτός ο εξοπλισμός δημιουργεί, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμψει ενέργεια ραδιοσυχνότητας και, εάν δεν εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται εγγύηση ότι δεν θα υπάρξουν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτός ο εξοπλισμός προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές λήψεις, οι οποίες μπορούν να διαπιστωθούν με απενεργοποίηση και ενεργοποίησή του, ο χρήστης συνιστάται να επιχειρήσει να αποκαταστήσει τις παρεμβολές λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω μέτρα:

- Αλλαγή προσανατολισμού ή θέσης της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ του εξοπλισμού και του δέκτη.
- Σύνδεση του εξοπλισμού σε πρίζα που βρίσκεται σε διαφορετικό κύκλωμα από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Επικοινωνία με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή με έμπειρο τεχνικό ραδιοφώνων/τηλεοράσεων για βοήθεια.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα καναδικά πρότυπα ICES-3(B)/NMB-3(B)

Προειδοποιήσεις:

- Μην εισάγετε κανένα εξάρτημα του λαρυγγοφώνου ή του σωλήνα και κανένα παρελκόμενο στο στόμιο.
- Μην καίτε και μην προκαλείτε ζημιά στην μπαταρία.
- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Οι συσκευές και οι μπαταρίες μπορεί να θερμανθούν (έως και 45 °C) κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Εάν η συσκευή θερμανθεί υπερβολικά, αφήστε τη να κρυώσει πριν από τη χρήση.
- Μην προκαλείτε βραχυκύκλωμα σε συσσωρευτές ή μπαταρίες. Μην αποθηκεύετε συσσωρευτές ή μπαταρίες τυχαία σε τσέπες, τσάντες, κουτιά ή συρτάρια, όπου μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα μεταξύ τους ή από ηλεκτρικά αγωγικά υλικά, όπως κέρματα ή κλειδιά.
- Προσέχετε κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας. Η εσφαλμένη εγκατάσταση της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση, όπως υπερβολική θερμότητα ή πυρκαγιά.
- Οι συσκευές λαρυγγοφώνου περιέχουν έναν μαγνήτη που παράγει μαγνητικά και ηλεκτρομαγνητικά πεδία τα οποία ενδέχεται να δημιουργήσουν παρεμβολές σε βιολογικές ή άλλες εμφυτεύσιμες συσκευές, καθώς και σε ορισμένες διαδικασίες ή θεραπείες. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από οποιαδήποτε διαδικασία ή θεραπεία. Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 6 ίντσες/16 cm μεταξύ του λαρυγγοφώνου σας και οποιασδήποτε εμφυτευμένης συσκευής. Εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει παρεμβολή μεταξύ των συσκευών, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού. Η τροποποίηση του λαρυγγοφώνου σας ή η χρήση του με άλλο εξοπλισμό που δεν περιγράφεται στις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε μη ασφαλή λειτουργία.
- Οι συσκευές λαρυγγοφώνου περιέχουν μικρά εξαρτήματα που μπορεί να μετατοπιστούν και να δημιουργήσουν κίνδυνο πνιγμού. Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά.
- Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμιγνύονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Για ορθή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση, μεταφέρετε αυτό το προϊόν σε ένα τοπικό σημείο συλλογής ή εγκαταστάσεις ανακύκλωσης. Ανακυκλώστε και απορρίψτε την μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για μπαταρίες.
- Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και θα προλάβει πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες θα μπορούσαν σε διαφορετική περίπτωση να προκληθούν από ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για μια έκδοση με χαρακτηριστές μεγαλύτερου μεγέθους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.atosmedical.com/IFU

Αναφορά:

Επισημαίνεται ότι οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την εθνική αρχή της χώρας στην οποία διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за електроларинкс

Гамата електроларинкси Provox TruTone са проектирани така, че да подобрят разбираемостта, като Ви дава възможност да добавите прозодия, докато Provox SolaTone Plus е монотонен. Прочетете всички инструкции, за да се запознаете с всички функции, и по-специално раздели 4 и 11 по отношение на контрол на тона и прозодията.

Дефиниции: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = и двата продукта Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Електроларинкс

A – Звукова глава (x2 TTE/P) (x1 STP) (включително бутон за звука и пръстен от пенест материал)

B – Дистанционна вложка на звуковата глава (TTE/P)

C – Бутон за говор (бутон Emotion™ в TTE/P)

D – Регулатор на силата на звука

E – Корпус

F – Батерия

G – Капаче за батерията

H – Конектор на батерията (TTE/P)

I – Устна тръбичка (2 + 2)

J – Устен адаптер

K – Регулатор на тона (височина)

LED – Светодиодна индикаторна светлина

M – Бутон за РЕЖИМ (TTE/P)

U – Прахозащитно капаче на USB порт (TTE/P)

V – USB порт за зареждане

2. При доставка на Вашия електроларинкс

- Настройте базовия тон (Раздел 4)
- Задайте режима (ТТЕ/Р) (Раздел 6)
- Изберете своята звукова глава (Раздел 5)
- Вземете решение дали да използвате дистанционната вложка на звуковата глава (Раздел 5b)
- Заредете своята батерия през първата нощ след получаването ѝ (Раздел 7)
- Прочетете информацията за основно обслужване/отстраняване на неизправности (Раздел 8)
- Прочетете съветите относно използването на електроларинкс (Раздели 9 – 10)
- Използване на бутона Emotion™ за по-добра разбираемост на речта (Раздел 11)
- Използвайте всички възможности на своя Provox TruTone Emote (Раздел 12) (ТТЕ/Р)
- Ако предпочитате монотонен глас, можете да използвате бутона за контролиране на силата на звука (Раздел 6) (ТТЕ)
- Гаранцията и предупрежденията са на последните страници.

3. Ниво на силата на звука

Регулирайте силата на звука, като въртите бутона за сила на звука (D). Не прилагайте сила върху бутона. Завъртете нагоре към звуковата глава за по-силен звук. Завъртете надолу към капачето на батерията за по-слаб звук. Завъртете докрай надолу, за да изключите звука, което е полезно, когато не желаете да активирате случайно устройството. Настройките за по-ниска сила на звука ще Ви помогнат да Ви разбират по-добре.

4. Регулиране на тона

- Регулаторът на тона (K) се намира отляво на бутона.
- Завъртете нагоре към звуковата глава за по-висок тон.
- Завъртете надолу към капачето на батерията за по-нисък тон.
- Съвет: Задръжте натиснат бутона за говор, докато правите първоначалните си настройки.

5. Звукова глава (ТТЕ/Р)

5a. Допълнителна глава с много рязък тон – (със сивия бутон за звук)

Ако тъканта на шията е втвърдена, главата с много рязък тон генерира по-остър звук, който ще проникне през тъканта по-добре. Той може да бъде полезен също и ако работите в шумна среда. Този накрайник не генерира толкова плавен звук, поради което гласът може да не е много приятен.

5b. Дистанционна вложка на звуковата глава

Ако използвате редовно по-висок тон, може да отстраните дистанционната вложка на звуковата глава (B); **Изпълнете следните стъпки (Илюстрация А)**

1. Развийте звуковата глава.
2. Отстранете дистанционната вложка.
3. Навийте отново звуковата глава.
4. Пробвайте устройството, като проверите тембъра. Ако предпочитате тембъра, който се получава без дистанционната вложка, приберете я на надеждно място, например в кутията, в която е било опаковано Вашето устройство при доставката.

6. Настройка на режима: (ТТЕ/Р)

Бутонът за режим е вътре, под капачето на батерията; М – бутон за РЕЖИМ (ТТЕ/Р) (не са необходими инструменти)

6a Смяна на режимите

За да се промени режимът, натиснете едновременно бутона за режим и бутона за говор. (Времето за натискане не е от значение.) Режимът се променя незабавно, но ако продължите да натискате бутона за говор, устройството ще издаде кратък звуков сигнал, за да посочи новата настройка на режим. Броят звукови сигнали и тонът на сигнала показват кой режим е активиран.

6b Режими

Provox TruTone Emote има шест режима 1 – 6, Provox TruTone Plus има два режима 1 – 2.

Режими 1 – 4: Четири предварително зададени диапазона. #1 е почти монотонен, така, че ако сте съсредоточени, ще чуете вариация, а режими от #2 до #4 имат увеличен диапазон на бутона в зависимост от настройките на тона.

Режим 1 – Почти монотонен	1 звуков сигнал
Режим 2 – Нискотонални вариации – диапазон в 1/2 октави	2 звукови сигнала
Режим 3 – Вариации на средни тонове	3 звукови сигнала
Режим 4 – Високотонални вариации – диапазон в 2 октави	4 звукови сигнала

Режими # 5-6 (TTE): Режим на сила на звука Ви позволява да управлявате силата на звука с бутона за говор, а не с тона. Предназначен е за хора, които не използват контрол на тона, и позволява управление на силата на звука без преместване на бутона. Много леко докосване Ви позволява да говорите с „шептящ глас“, а когато натиснете по-силно, се издава звук с пълна сила. Бутонът за управление на силата на звука все още ограничава максималната сила. Промяната в тези режими създава силен звук (с повишаващ се тон), а не сигнал с постоянен тон.

Режим 5 – Ниска чувствителност – пълната сила на звука изисква по-голям натиск. 2 „сигнала с повишаващ се тон“

Режим 6 – Висока чувствителност – пълната сила на звука изисква по-малък натиск. 3 „сигнала с повишаващ се тон“

7. Батерии и зареждане

Продукти Provox TruTone:

1. Използвайте само одобрени литиево-йонни батерии. Свържете се с дистрибутор за повече информация.
2. Поставете батерията (F), както е показано; тя може да се постави само по един начин. Езикът за подравняване на конектора (H) на батерията сочи нагоре, а червеният проводник надясно.
3. Използвайте, докато силата на звука започне да затихва, което означава, че батерията се е изтощила до 80%. Животът на батерията ще бъде до една седмица или повече (в зависимост от продължителността Ви на говорене) и може да бъде удължен чрез намаляване на силата на звука.

Provox SoloTone Plus:

Две 1,5 V никел-металхидридни (NiMH) акумулаторни AA батерии.

7a. Индикаторна светлина, слаба батерия:

Продукти Provox TruTone:

Светодиодният индикатор светва, ако батерията е изтощена на 80% (или повече), когато натиснете бутона за вкл./изкл., за да Ви информира, че устройството е напълно функционално, но приближава време за зареждане.

Provox SoloTone Plus:

Няма индикатор.

7b. Зареждане

Продукти Provox TruTone:

Можете да зареждате по план, проактивно; т.е. веднъж седмично или веднъж на всеки две седмици.

За да заредите устройството, дръпнете прахозащитното капаче (U) в горния край, за да се разкрие USB портът за зареждане (V).

Включете micro-USB кабел в USB порта за зареждане (V).

Provox SoloTone Plus:

Зареждане през USB: Поставете micro-USB кабел в порта с правилната ориентация.

Спецификации на зареждащото устройство: 5 V, минимално 750 mA (или минимално 0,75 A).

7с. Индикаторна светлина, зареждане:

- Когато зареждате, LED индикаторната светлина свети с постоянна светлина.
- Когато зареждането завърши, LED индикаторната светлина започва да премигва.
- Изключете устройството, когато зареждането завърши, за да спестите енергия.

Внимание: НЕ се опитвайте да зареждате алкални или други „незареждащи се“ батерии. Батериите трябва да бъдат изхвърляни по правилен начин. Рециклирайте батериите в съответствие с местните разпоредби.

8. Основно обслужване и отстраняване на неизправности

Почистване

- Забърсвайте с влажна кърпа.
- Не използвайте масла, почистващи препарати за електрически контакти или други химически средства, тъй като те може да причинят повреди. Изопропилов алкохол (обикновен спирт) е безопасен.
- Не използвайте напоена мокра кърпа. Използването на прекомерно мокра кърпа може да позволи в устройството да проникне течност и да причини неизправности.

Повреди от вода

НЕ АКТИВИРАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО!

- Отстранете крайниците и прахозащитното капаче на USB порта (TTE/P) от корпуса и изключете батерията.
- Поставете в затворен съд със сух ориз за два дни, преди да пробвате устройството.

Слаб звук или приглушен звук

- Опитайте да поставите или отстраните дистанционната вложка на звуковата глава. (TTE/P)
- Сменете батерията.
- Проверете дали диафрагмата е поставена правилно, вижте изображение С на стр. 4.

Прекомерно жужене

- Уверете се, че има добро уплътнение между устройството и шията по цялата плоска повърхност на звуковата глава.
- Опитайте различни позиции – 1/8" (3 mm) може да е много голямо разстояние.

- Регулирайте тона и нивото на силата на звука.
- Пробвайте с устния адаптер.

Нестабилен тон

- Опитайте режим с по-ниска чувствителност (ТТЕ/Р)

Нестабилна сила на звука

- Пробвайте режим, който не е режим за сила на звука. (ТТЕ/Р)

9. Поставяне на електроларинкса на шията

- Поставете звуковата глава (А) към шията си и активирайте бутона за говор. Не покривайте stomата.
 - Говорете, както когато звукът се предава в устата Ви. Не говорете, извеждайки въздуха силно навън.
 - Уверете се, че между звуковата глава иприляга пълно на шията Ви.
 - Пробвайте различни позиции, докато получите най-добрия звук.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Дори промяна с 1/8" (3 mm) може да има голямо влияние върху звука.
- Опитайте да поставите отстрани или използвайте устния адаптер, ако кожата на шията е нежна или в случай че се чува прекомерно жужене.
 - Регулирането на базовия тон нагоре или надолу може да произведе по-добър глас.
 - Тонове в средния диапазон се чуват по-лесно от повечето хора.

10. Опционален устен адаптер и устни тръбички

Монтиране (Илюстрация В)

1. Вкарайте устната тръбичка (I) в горната част на устния адаптер (J).
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Не вкарвайте устната тръбичка след стопера. Тръбичката не трябва да се подава в областта на накрайника.
2. Поставете устния адаптер върху звуковата глава (А) (не го извивайте)
 3. Поставете устната тръбичка в ъгълчето на устата си.
 4. Активирайте електроларинкса. Говорете около устната тръбичка.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Тръбичката е опционална. Можете също да държите устройството с устния адаптер към ъгълчето на устата си!

10а. Съвети за използване на устния адаптер

- Големите твърди устни тръбички вършат много добра работа за пренасяне на звука в устата Ви, но може да имате затруднения при говоренето с тях.
- Около меките прозрачни устни тръбички е по-лесно да се говори, но може да не попада толкова много звук в устата Ви. Ако езикът Ви блокира звука, отрежете под ъгъл края, за да предотвратите блокирането.
- Може да чувате прекомерно „жужене“ (при меките прозрачни тръбички). Опитайте да постигнете по-добро уплътнение между устния адаптер и тръбичката. Отстранете устната тръбичка от устния адаптер и я притиснете обратно на мястото ѝ.
- Упражнявайте се да говорите с устната тръбичка. Образувайте думи около тръбичката, преди да включите електроларинкса.
- Добра позиция за много хора е поставянето на върха на тръбичката точно под предните зъби, встрани, или към задната част на устата, непосредствено пред мястото, където езикът докосва небцето, когато изговаряте звука „Г“ (напр. „ГОЛЯМ“).
- Използването на устния адаптер може да изисква по-ниска настройка на силата на звука.
- За да се поддържа устройството чисто и да се предпазва от влага, на звуковата глава може да се постави много голям гумен напръстник или голям кондом без лубрикант, преди да се монтира устния адаптер. Или върху звуковата глава може да се постави малка квадратна кухненска

пластмасова торбичка с размер приблизително 3" x 3" (75 mm x 75 mm) и да се притисне надолу, преди да се монтира устния адаптер.

11. Използване на чувствителния на натиск бутон Emotion™ за увеличаване на разбираемостта на речта – лесно е! (ТЕ/Р)

Защо да се научите на това? С повишаване и отслабване на натиска върху бутона ще можете да добавяте емоция към речта си. Това може да помогне на гласа Ви да звучи по-естествено и ще помогне на слушателя да Ви разбира по-добре, така ще постигнете по-добра разбираемост на речта си – предимство, доказано в изследване, проведено от Университета на Минесота. Малки промени в тона са достатъчни, за да отстраните „металическото звучене“ на гласа, и ще помогне на слушателя да общува по-добре с Вас.

Как? Изпълнете следващите лесни стъпки в началото:

- Препоръчва се да използвате режим #3 или режим #4 за упражненията с Provox TruTone Emote, а режим #2 – с Provox TruTone Plus. (Вижте „Задаване на режим“)
- Натиснете леко бутона за говор, за да активирате базовия тон.
- Първо дръжте електрларинкса във въздуха, за да се упражните.
- Увеличете леко натиска, за да повишите тона. Отслабете натиска, за да понижите базовия тон.
- Упражнете плавно преминаване от висок към нисък тон, като бавно повишавате и отслабвате натиска върху бутона. Имайте предвид пръстена около бутона, когато отпускате натиска, за да не се прекъсне неочаквано гласът Ви.

ПОЗДРАВ: Докато устройството все още е във въздуха, изречете поздрав „Здравей, КАК си?“, което трябва да наподобява забавения повишаващ се и понижаващ се тон. Когато се научите точно да разпределяте времето, говорете с помощта на устройството. Упражнете се няколко пъти.

ОТГОВОР: Сега упражнете отговора „Здравей, КАК си?“, като повишите тона на думата „КАК“. Първо се упражнете във въздуха, докато произнасяте думите, като задържите тона постоянен за първите две думи, след което увеличете натиска за последната дума, „СИ“, и накрая пуснете бутона за говор, за да не разтягате думата. Когато се научите точно да разпределяте времето, говорете с помощта на устройството.

РАВЕН ТОН: И накрая, упражнете по-рядко използваната фраза „КАК СИ днес“ с равен тон, при което бързо натиснете бутона за говор, след което бавно намалете натиска за последната дума, „днес“. Това не е лесно, затова е нужно да се научите да не отпускате бутона, преди да сте завършили изговарянето на фразата. Упражнявайте се, докато се научите да разпределяте времето правилно.

Кога?

- Не забравяйте да натискате бутона за говор възможно най-леко и да повишавате натиска, когато искате да покажете емоция или да наблегнете на нещо. Изразявайте емоции с бутона за говор.
- Не е необходимо да използвате интонация във всяка дума, но при необходимост можете да наблягате естествено върху отделни срички, думи или фрази.
- Не се тревожете дали звучите перфектно – ще се научите да изговаряте думите все по-добре, и най-малкото – няма да звучите монотонно.
- Само натискайте толкова бутона, колкото здравословното Ви състояние и комфортът Ви позволяват.

- Дори да не използвате бутона Emotion™ преднамерено, ще можете да постигнете естествена гласова модулация с естествени промени в натиска на бутона.

Някои фрази за упражнение

уаААуу в сравнение с уау. (Забележка: развълнуван в сравнение с незаинтересован)

ОБИЧАМ те в сравнение с Обичам ТЕ.

Здравей, КАК си? в сравнение с Здравей, как си ТИ? (поздравяване в сравнение с отговаряне)

ЧАО чао в сравнение с чао ЧАО.

След това упражнете някои фрази, които често използвате – фрази, които са присъщи за Вас. Възможно е приятел или член на семейството да Ви предложат фрази, които свързват с Вас и очакват да ги чуват от Вас. Просто повишавайте и намалявайте натиска по малко с ритъма на всяка променяща се дума и сричка. Не мислете твърде много за това, докато водите разговор – с времето ще се научите да говорите все по-естествено.

12. Използвайте всички възможности на Вашия електроларинкс

Използване на телефон – при използването на телефон следването на двата съвета по-долу значително ще подобри комуникацията:

- Намалявайте силата на звука! Настройте устройството на ниска сила на звука, но такава, че все пак да се чува тонът. По този начин нивото на силата на звука при произнасяне ще е толкова високо или по-високо от тона от устройството. В противен случай тонът може да бъде прекомерно висок.
- Разполагане на микрофона: Позиционирайте микрофона на телефона до носа. Така разстоянието между микрофона и електроларинкса и стомата ще е максимално, така че микрофонът няма да улавя въздуха, излизаш от стомата, и жуженето на електроларинкса.

13. Указания за употреба при демонстрации

Електроларинксът е устройство, предназначено за употреба от един пациент. Ако устройството ще се използва с няколко пациенти за демонстрационни цели и/или за целите на оценяване, трябва да се вземат следните предпазни мерки, за да се намали риска от възникване на кръстосана инфекция.

13а. Общи указания

- Демонстрационната употреба на устройството е предназначена за външно приложение върху ненаранена кожа за целите на определяне на потребностите и предпочитанията на пациента. Тя е предназначена за краткотрайна употреба в клинична среда, а не за дългосрочна употреба в домашна среда.
- Устният адаптер и устните тръбички са предназначени за употреба единствено от един пациент и не трябва да се използват за други пациенти.
- Пациентът трябва да почисти ръцете си и да ги дезинфекцира с изопропилов алкохол (IPA) или друг подходящ дезинфектант.
- Звуковата глава (включително бутона за звук и пръстена от пенест материал) могат да бъдат използвани при различни пациенти.
- Електроларинксът трябва да бъде избърсан със 70% IPA преди и след употреба от пациента. Обърнете внимание, че избърсането на устройството никога не предпазва 100% от кръстосана инфекция, но рисковете са пренебрежимо малки, когато устройството се използва върху ненаранена кожа.

13b. Смяна на звуковата глава:

Изпълнете следните стъпки: (Илюстрация D)

1. Използвайте кърпичка, напоена с дезинфектант, за да избършете устройството. Кърпичката трябва да бъде влажна, но да не капе дезинфектант от нея. Започнете избърсването на корпуса на устройството. Прилагайте само лек натиск и избършете бутона за говор с кръгови или въртеливи движения. След избърсването на корпуса, избършете крайника на звуковата глава, като внимавате да не прилагате голям натиск, който би довел до разместване на горния бутон за звука

2. Отстранете звуковата глава, като я развиете.

3. Звуковата глава след това трябва да бъде изхвърлена.

4. Поставете нова звукова глава, за да подготвите устройството за следващата употреба.

- Внимавайте да не свалите силиконовата диафрагма, която се намира под звуковата глава. Силиконовата диафрагма трябва да остане в канала на стеблото на бобината/актуатора. (Илюстрация С)

- Внимавайте да не извиете бобината/актуатора. Проводниците трябва да се огънат плавно около бобината/актуатора. (Илюстрация С)

- Ако е приложимо: Уверете се, че дистанционната вложка на звуковата глава все още е на мястото си. Сменете я, ако е повредена или липсва, като я монтирате на устройството, преди да се монтира новата звукова глава. (TTE/P)

Свържете се с местния представител за звукови глави за смяна.

Обслужване и помощ

Електроларинкът не съдържа части, които се нуждаят от обслужване, освен тези, които се свалят от пациента. Частите за обслужване включват батериите, звуковата глава, дистанционната вложка на звуковата глава, пръстен от пенест материал, устен адаптер и устни тръбички. Свържете се с местния представител за помощ относно използването или поддръжката на Вашия електроларинкс и за поръчка на налични части.

Ограничена гаранция

За международна гаранция се свържете с местния представител.

Информация за говорния апарат електроларинкс

Предназначение: Електроларинкът е изкуствен ларинкс, който се захранва с батерии, прилагащ се външно и предназначен да се използва в случай на липса на ларинкс за произвеждане на звук. Когато се държи към кожата в зоната на гръкляна или като се вмъкне тръбичка в устната кухина (с устен адаптер), устройството произвежда механични вибрации, които резонират в устната и назалната кухина и могат да бъдат модулирани с езика и устните по обичайния начин, като по този начин се възпроизвежда реч. Това устройство е предназначено за многократна употреба от един пациент.

Предвиден оператор: Предвиденият оператор е пациентът.

Приложни части: Цялото устройство се счита за приложна част тип ВF

Условия на средата при работа: От +5°C до +25°C; от 15% до 93% относителна влажност; от 700 hPa до 1060 hPa

Условия на средата при транспортиране и съхранение: За поддържане на оптималния срок на експлоатация на батерията поддържайте следните външни условия: От -20°C до +25°C; от 0% до 45% относителна влажност.

Работен режим: 30 минути активирано устройство в 24-часов период

Източник на захранване: С вътрешно захранване.

Очакван срок на експлоатация: Очакваният срок на експлоатация е 1 – 5 години в зависимост от честотата на употреба и от грижите, полагани за предотвратяване на износване и употреба.

Магнитни и електромагнитни полета:

- Това устройство отговаря на Правилата на FCC, част 15. Функционирането е предмет на следните две условия: (1) Това устройство не може да причинява вредни смущения, и (2) това устройство трябва да е устойчиво на получаваните смущения, включително такива, които може да доведат до нежелано функциониране.
- Забележка: Това устройство е тествано и е установено съответствието му с ограниченията за цифрово устройство Клас В съгласно Правилата на FCC, част 15. Тези ограничения са предвидени, за да се осигури достатъчна защита срещу вредни смущения в жилищна среда. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и, ако не е инсталирано и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини вредни смущения на радиокомуникационни устройства. Все пак не може да се даде гаранция, че няма да възникнат смущения в определена инсталация. Ако това устройство причини вредни смущения на радио- или телевизионните приемници предавания, което може да се определи чрез изключване и включване на устройството, на потребителя се предлага да опита да коригира смущенията чрез една или няколко от следните мерки:
- Преориентиране или преместване на приемащата антена.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Включване на устройството в контакт на електрическа верига, различна от тази, в която е включен приемникът.
- Обърнете се към дилъра или към опитен радио-/телевизионен техник за помощ.
- Това устройство отговаря на CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Предупреждения:

- Не поставяйте която и да е част от електроларинкса, тръбичката или други аксесоари в stomata.
- Не горете и не повреждайте физически батерията.
- Не зареждайте незареждащи се батерии.
- Устройствата и батериите може да се загреят (до 45°C) по време на зареждане. Изчакайте устройството да се охлади, ако се е загоряло твърде много, преди да го използвате.
- Не окъсявайте акумулатор или батерии. Не съхранявайте акумулатори или батерии небрежно в джобове, портмоне, кутийка или чекмедже, където могат да се окъсят една друга или да бъдат окъсени от проводими материали, например монети или ключове.
- Внимавайте, когато сменяте батериите. Неправилното монтиране на батерията може да доведе до възникване на опасна ситуация, например много силно загряване или пожар.
- Електроларинксът съдържа магнит, който генерира магнитни и електромагнитни полета, които може да смущават работата на пейсмейкър или други имплантируеми устройства, както и определени процедури или лечения. Посъветвайте се с Вашия лекар преди изпълнение на процедури или лечение. Поддържайте минимално разстояние от 16 cm/6" между Вашия електроларинкс и други имплантирани изделия. Ако има съмнение за смущение между устройствата, прекратете употребата и се консултирайте с лекар.
- Не се позволяват модификации на устройството. Модифицирането на електроларинкса или използването му с друго оборудване, което не е описано в инструкциите, може да доведе до небезопасно функциониране.

- Устройствата електроларинкс съдържат малки части, които може да се разместят и да възникне опасност от задавяне. Дръжте далеч от малки деца.
- Използвани електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят с общите битови отпадъци. За правилно третиране, преработка и рециклиране отнесете продукта в местен пункт за събиране на отпадъци или в пункт за рециклиране. Рециклирайте или изхвърлете батерията в съответствие с местните разпоредби, отнасящи се до батериите.
- Изхвърлянето на този продукт по правилен начин ще помогне за съхраняване на ценни ресурси и ще предотврати потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха настъпили от неправилно третиране на отпадъците.

За получаване на по-обширна печатна версия посетете www.atosmedical.com/IFU

Докладване:

Обърнете внимание, че всеки сериозен инцидент, който настъпи във връзка с устройството, трябва да бъде съобщаван на производителя и на местните власти в държавата, в която потребителят и/или пациентът пребивават.

TÜRKÇE

Elektrolarenks Talimatları

Provox TruTone elektrolarenks, size prozodi ekleme seçeneği sunarak anlaşılabilirliği arttırmak üzere tasarlanmıştır. Provox SolaTone Plus ise monoton bir modeldir. Özellikleri eksiksiz bir şekilde öğrenmek için tüm talimatları, özellikle de ton kontrolü ve prozodi hakkındaki bölüm 4 ve 11'i okuyun.

Tanımlar: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = her iki Provox TruTone ürünü, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektrolarenks

- A - Ses kafası (TTE/P için 2 adet) (STP için 1 adet) (ses düğmesi ve köpük halka dahil)
- B - Ses kafası ara parçası (TTE/P)
- C - Konuşma düğmesi (TTE/P modelinde Emotion™ düğmesi)
- D - Ses düğmesi
- E - Gövde
- F - Pil
- G - Pil kapağı
- H - Pil konektörü (TTE/P)
- I - Ağız tüpü (2 + 2)
- J - Ağız adaptörü
- K - Ton (perde) ayar düğmesi
- L - LED gösterge ışığı
- M - MOD düğmesi (TTE/P)
- U - USB toz kapağı (TTE/P)
- V - USB şarj jakı

2. Elektrolarenks cihazınızı teslim aldıđınızda

- Baz tonu ayarlayın (Bölüm 4)
- Modu ayarlayın (TTE/P) (Bölüm 6)
- Ses kafanızı seçin (Bölüm 5)
- Ses kafası ara parçasını kullanıp kullanmayacağınıza karar verin (Bölüm 5b)
- Pilinizi elinize ulaştığında ilk gece şarj edin (Bölüm 7)
- Genel bakım/Sorun giderme bölümünü okuyun (Bölüm 8)
- Elektrolarenks kullanma ipuçlarını okuyun (Bölüm 9-10)
- Anlaşılabilirliği artırmak için Emotion™ düğmesini kullanın (Bölüm 11)
- Provox TruTone Emote elektrolarenksi verimli bir şekilde kullanın (Bölüm 12) (TTE/P)
- Monoton sesi tercih ederseniz, düğmeyi kullanarak sesinizi kontrol edebilirsiniz (Bölüm 6) (TTE)
- Garanti ve uyarılar son sayfalardadır.

3. Ses seviyesi

Ses düğmesini (D) çevirerek ses seviyesini ayarlayın. Düğmeyi zorlamayın. Sesi artırmak için ses kafasına doğru yukarı yönde çevirin. Sesi azaltmak için pil kapağına doğru aşağı yönde çevirin. Tamamen aşağı çevirdiğinizde ses kapanır. Bu özellik, cihazın yanlışlıkla açılmasını önlemek için kullanışlıdır. Düşük ses ayarları daha iyi anlaşılmanıza yardımcı olur.

4. Tonu Ayarlama

- Ton ayarlama düğmesi (K), düğmenin solunda yer alır.
- Tonu inceltmek için ses kafasına doğru yukarı yönde çevirin.
- Tonu kalınlaştırmak için pil kapağına doğru aşağı yönde çevirin.
- İpucu: İlk ayarlamayı yaparken konuşma düğmesini basılı tutun.

5. Ses kafası (TTE/P)

5a. İsteğe bağlı ekstra keskin ses kafası - (Gri ses düğmeli)

Boyun dokunuzda sertleşme varsa daha keskin ses sağlayan keskin ses kafası, dokuyu daha iyi penetre edebilir. Ayrıca bu başlık, gürültülü ortamlarda çalışırken kullanışlıdır. Bu başlığın sesi pürüzsüz değildir, sese gösterilen tolerans azalabilir.

5b. Ses kafası ara parçası

Düzenli olarak daha ince bir ton kullanıyorsanız ses kafası ara parçasını (B) çıkarabilirsiniz; **Bu adımları izleyin (Şekil A)**

1. Ses kafasını sökün.
2. Ara parçayı çıkarın.
3. Ses kafasını geri takın.
4. Ton kalitesini dinleyerek cihazı test edin. Ara parçanın kullanılmadığı ton kalitesini tercih etmeniz halinde ara parçayı cihazınızın kutusu gibi güvenli bir yerde sakladığınızdan emin olun.

6. Modu ayarlama: (TTE/P)

Pil kapağının altındaki mod düğmesi; M - MOD düğmesi (TTE/P) (Alet gerektirmez)

6a Mod değiştirme

Modu değiştirmek için mod düğmesine ve konuşma düğmesine basın. (Zamanlama önemli değildir.) Mod hemen değişir ancak konuşma düğmesini basılı tutmaya devam ederseniz cihaz, yeni mod ayarını belirtmek için bip sesi çıkarır. Bip seslerinin sayısı ve tonu hangi moda geçildiğini gösterir.

6b Modlar

Provox TruTone Emote 1-6 arası altı mod, Provox TruTone Plus ise 1-2 arası iki mod içerir.

1-4 Arası Modlar: Dört ön ayarlı aralık. 1 numaralı mod neredeyse monotondur; bu nedenle ancak dikkatlice dinlediğinizde bir fark duyarsınız. 2 ile 4 arası modlar, ton ayarınıza bağlı olarak düğme üzerinde artan bir aralığa sahiptir.

Mod 1 - Neredeyse Monoton	1 Bip Sesi
Mod 2 – Kalın ton varyasyonları — 1/2 oktav aralık	2 Bip Sesi
Mod 3 - Orta ton varyasyonları	3 Bip Sesi
Mod 4 – İnce ton varyasyonları — 2 oktav aralık	4 Bip Sesi

5-6 Arası Modlar (TTE): Ses modu, konuşma düğmesiyle ton yerine sesi kontrol etmenizi mümkün kılar. Bu mod, ton kontrolünü kullanmayan kişilere yöneliktir ve düğmeyi oynatmadan sesi kontrol etmeye olanak tanır. Düğmeye çok hafif bir şekilde dokunduğunuzda “fısıldayarak” konuşabilir, sert bastığınızda ise son seviyede ses çıkarabilirsiniz. Ses kontrol düğmesi yine de maksimum sesinizi sınırlar. Bu modlara geçildiğinde sabit tonda bir bip sesi yerine “Vuup” sesi (artan tonla) duyulur.

Mod 5 - Düşük hassasiyet—Son ses, daha fazla basınç gerektirir. 2 “Vuup Sesi”
Mod 6 - Yüksek hassasiyet—Son ses, daha az basınç gerektirir. 3 “Vuup Sesi”

7. Piller ve şarj

Provox TruTone ürünleri:

1. Yalnızca onaylı Li-Ion pilleri kullanın. Daha fazla bilgi için distribütörlerle iletişime geçin.
2. Pili (F) gösterilen şekilde takın; yalnızca tek bir şekilde yerine oturur. Pil konektörü (H) hizalama turnağı, kırmızı telin yönü sağa doğru olacak şekilde yukarı bakmalıdır.
3. Ses kaybolmaya başlayana, yani %80'i bitene kadar kullanın. Pil ömrü sizi bir hafta daha veya daha fazla (ne kadar konuştuğunuza bağlı olarak) idare edecektir. Ses azaltıldıkça pil ömrü uzar.

Provox SolaTone Plus:

İki adet 1,5 V Nikel Metal Hidrit (NiMH) şarj edilebilir AA pil.

7a. Gösterge ışığı, pil zayıf:

Provox TruTone ürünleri:

Pilin %80'inin (veya daha fazlasını) bitmesi halinde konuşma düğmesine bastığınızda LED ışık yanar. Bu, cihazın tam olarak çalıştığı ancak şarj zamanının yaklaştığı anlamına gelir.

Provox SolaTone Plus:

Gösterge yoktur.

7b. Şarj

Provox TruTone ürünleri:

Proaktif olarak haftada bir kez veya 2 haftada bir kez gibi bir programa göre şarj edebilirsiniz.

Cihazı şarj etmek için üst uçtaki USB toz kapağını (U) dışarı çekerek USB şarj jakını (V) açığa çıkarın.

Micro USB kablosunu USB şarj jakına (V) takın.

Provox SolaTone Plus:

USB şarj: Yönünün doğru olduğundan emin olarak micro USB kablosunu bağlantı noktasına takın.

Şarj cihazı spesifikasyonları: 5 V, minimum 750 mA (veya minimum 0,75 A).

7c. Gösterge ışığı, şarj oluyor:

- Şarj olurken LED gösterge ışığı sürekli yanar.
- Şarj işlemi tamamlandığında LED gösterge ışığı yanıp söner.
- Şarj işlemi tamamlandığında gücü korumak için üniteyi çıkarın.

Dikkat: Alkalin veya diğerk “şarj edilemez” pilleri şarj etmeye çalışmayın. Piller uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Pilleri yerel gerekliliklere göre geri dönüştürün.

8. Genel bakım ve sorun giderme

Temizlik

- Nemli bezle silin.
- Yağ, elektrik temas noktası temizleyici veya başka kimyasal kullanmanız halinde cihaz hasar görebilir. İzopropil alkol (rubbing alkol) kullanımı güvenlidir.
- Aşırı ıslak bir bez kullanmayın. Aşırı ıslak bir bez kullanılması, fazla sıvının cihaza girerek hasara neden olmasına yol açabilir.

Su hasarı

CİHAZI ETKİNLEŞTİRMEYİN!

- Başlıkları ve USB toz kapağını (TTE/P) gövdeden çıkarın ve pili çıkarın.
- Test etmeden önce içinde kuru piriñ olan kapalı bir kaptaki 2 gün bekletin.

Düşük ses veya boğuk ses

- Ses kafası ara parçasını kullanmayı veya çıkarmayı deneyin. (TTE/P)
- Pili şarj edin.
- Diyaframın doğru şekilde konumlandırıldığını doğrulayın, bkz. sayfa 4, Şekil C

Aşırı cızırtı

- Ses kafasının düz yüzeyi boyunca cihaz ve boyun arasındaki sızdırmazlığın tam olduğundan emin olun.
- Farklı pozisyonlar deneyin, 3 mm’lik (1/8”) değişiklik bile büyük bir fark yaratabilir.
- Tonu ve ses seviyesini ayarlayın.
- Ağız adaptörünü deneyin.

Değişken ton

- Daha düşük hassasiyete sahip bir mod deneyin (TTE/P)

Değişken ses

- Ses modu dışında bir mod deneyin. (TTE/P)

9. Elektrolarenksi boynaya yerleştirme

- Ses kafasını (A) boynunuza yerleştirin ve konuşma düğmesini etkinleştirin. Stomayı kapatmayın.
- Ses ağzınıza doldukça konuşun. Havayı dışarı zorlamayın.
- Ses kafası ve boyun arasında hava sızmadığından emin olun.
- En iyi sesi elde edene kadar farklı konumları deneyin. NOT: 3 mm’lik (1/8”) bir pozisyon değişikliği bile ses seviyesini önemli ölçüde etkileyebilir.
- Boyun tutulması veya aşırı cızırtı halinde yanağa yerleştirmeyi veya ağız adaptörü kullanmayı deneyin.
- Baz tonu kalınlaştırmak veya inceltmek sesi iyileştirebilir.
- Orta aralık tonlarının duyulması çoğu kişi için daha kolaydır.

10. İsteğe bağlı ağız adaptörü veya ağız tüpleri

Yerleştirme (Şekil B)

1. Ağız tüpünü (I) ağız adaptörünün (J) üstüne yerleştirin. NOT: Ağız tüpünü durduktan sonra ilerletmeye çalışmayın. Tüpün, başlık bölümünde çıkıntı yapmadığından emin olun.
 2. Ağız adaptörünü ses kafasının (A) üzerine yerleştirin (Çevirerek takmayın)
 3. Ağız tüpünü ağzın içinde köşeye yerleştirin.
 4. Elektrolarenksi etkinleştirin. Ağız tüpünün ağız hareketlerinizi minimum düzeyde etkilediğinden emin olun.
- NOT: Tüp isteğe bağlıdır. Cihazı ağız adaptörüyle de ağzınızın köşesine tutabilirsiniz!

10a. Ağız adaptörü kullanım ipuçları

- Büyük ve sert ağız tüpleri, sesin ağzın içine alınması konusunda çok başarılı olmakla birlikte, bu tüpler ağız hareketlerini zorlaştırabilir.
- Yumuşak ve şeffaf ağız tüpleriyle ağız hareketleri daha kolay gerçekleştirilebilir ancak bu tüpler ağzınıza büyük ve sert tüpler kadar ses almayabilir. Dilinizin sesi engellemesi halinde blokajı önlemek için ağız vermek isteyebilirsiniz.
- Aşırı “cıvırtı” duyabilirsiniz (yumuşak ve şeffaf tüpler). Ağız adaptörü ve tüpü arasında daha iyi sızdırmazlık sağlamaya çalışın. Ağız tüpünü ağız adaptöründen çıkarın ve geri bastırın.
- Ağız tüpüyle konuşma pratiği yapın. Elektrolarenksi açmadan önce tüpün etrafında konuşun.
- Çoğunluk, tüpün ucunu bir tarafta ön dişlerinin hemen arkasına veya “G” sesini (“GOL” gibi) çıkarırken dilinizin ağzınızın tavanına değdiği yerin hemen önünde olacak şekilde, ağzın arka kısmına doğru yerleştirmeyi kullanışlı bulmaktadır.
- Ağız adaptörü kullanımı ses ayarlarının kısılmasını gerektirir.
- Cihazın temiz ve nemsiz kalmasını sağlamak için, ağız adaptörü yerleştirilmeden önce ses kafasının üzerine ekstra büyük boyutta bir parmak eldiven veya lubrikasyon uygulanmamış prezervatif yerleştirilebilir. Alternatif olarak, ağız adaptörü takılmadan önce yaklaşık 75 mm x 75 mm (3” x 3”) boyutunda küçük kare şeklinde bir streç film parçası da ses kafasının üzerine yerleştirilip düzleştirilebilir.

11. Anlaşılabilirliği arttırmak için basınca duyarlı Emotion™ düğmesini kullanma — Son derece kolay! (TTE/P)

Bunu neden öğrenmeliyim? Düğmeye uygulanan basıncı arttırarak ve azaltarak konuşmanıza duygunuzu yansıtabilirsiniz. Böylece sesiniz kulağa daha doğal gelebilir ve anlaşılabilirliğiniz artabilir. Bu fayda, Minnesota Üniversitesi tarafından yürütülen bir çalışmada kanıtlanmıştır. Tondaki ufak değişiklikler sesinizin “robotsu havasını” gidererek konuştuğunuz kişinin sizinle daha iyi bağlantı kurmasına yardımcı olur.

Nasıl? Başlamak için bu kolay adımları uygulayın:

- Egzersizler için Provox TruTone Emote modelinde mod 3 veya 4’ün ve Provox TruTone Plus modelindeyse mod 2’nin kullanılması önerilir. (Bkz. “Modu ayarlama”)
- Baz tonu etkinleştirmek için konuşma düğmesine hafifçe basın.
- Önce pratik yapmak için elektrolarenksi havada tutun.
- Tonu yükseltmek için basıncı hafifçe arttırın. Baz tona dönmek için basıncı azaltın.
- Düğmenin üstündeki basıncı yavaşça arttırarak ve azaltarak yumuşak geçiş pratiği yapın. Basıncı serbest bıraktığınızda düğmenin çevresindeki çıkıntıya dikkat edin, böylece sesiniz istenmeden kesilmez.

SELAMLAMA: Cihazı boynunuza doğru tutmadan “NASILSIN?” deyin. Tonlama, tıpkı normal konuşmada olduğu gibi buradaki büyük harfle yazılmış kısımda olmalıdır. Zamanlamayı doğruladıktan sonra cihazı kullanarak konuşun. Bunu birkaç kez tekrarlayın.

YANITLAMA: Şimdi “yim” hecesini vurgulayarak “iyiYİM” demeyi deneyin. Önce ilk iki hece sabit olacak şekilde cihazı boynunuza doğru tutmadan pratik yapın, ardından “YİM” hecesindeki vurguyu arttırın ve son olarak uzatmamak için parmağınızı konuşma düğmesinden kaldırın. Süreyi kısalttıktan sonra cihazı kullanarak konuşun.

DUYGUSUZ: Son olarak daha az yaygın bir ifade biçimi olan duygusuz bir şekilde “NASILSIN?” deyin, bu sırada konuşma düğmesine hızla basın, ardından

sondaki “sın” hecesi için basıncı yavaşça düşürün. Bu sonuncusu, konuşmayı bitirmeden konuşma düğmesini bırakmak istemeyeceğiniz için biraz zor olabilir. Zamanlamayı doğru hale getirene kadar pratik yapın.

Ne zaman?

- Konuşma düğmesine mümkün olduğunca hafif basmayı ve duygu veya vurgu eklemek istediğinizde basıncı arttırmayı unutmayın. Duygularınızı konuşma düğmesine entegre edin.
- Her kelime için tonlama yapmanız gerekmez ancak ihtiyaca göre hecelere, kelimelere veya cümlelere doğal vurgu ekleyebilirsiniz.
- Çıkardığınız sesin mükemmel olması için uğraşmayın; gittikçe daha iyi becereceksiniz, en azından monoton tınlamayacaksınız.
- Düğmeye kişisel sağlığınızın ve rahatlığınızın izin verdiği en sert şekilde basmanız yeterlidir.
- Emotion™ düğmesini bilinçli olarak kullanmasanız dahi düğmeye yapılan basınçtaki kendiliğinden gelişen değişiklikler sayesinde doğal sesler çıkarabilirsiniz.

Pratik amaçlı bazı ifadeler

YaşasIIIIn ve yaşasın. (Not: heyecanlı ve duygusuz)

SENİ SEVİYORUM ve seni seviYORUM.

NAsılSIN? ve iyiYİM (selamlama ve yanıtlama)

GÜLE güle ve güle GÜLE.

Ardından kişiliğinizin parçası olan sık kullandığınız bazı cümlelerle pratik yapın. Söylediklerinizi duymaya alışkın bir arkadaş veya aile üyesinden cümle önermesini isteyebilirsiniz. Basıncı hafifçe arttırarak ve azaltarak kelime ve hecelerin ritmini değiştirin. Sohbet sırasında çok düşünmeyin, sonunda her şeyi farkında olmadan yapacaksınız.

12. Elektrolarenksi verimli şekilde kullanma

Telefon kullanımı: Telefon kullanımı için şu iki ipucu iletişimi önemli ölçüde iyileştirir:

- Sesi kısın! Cihazın sesini mümkün olduğunca kısın, yine de ses çıkarsın. Böylece sesiniz cihazın tonu kadar olur veya bu tondan daha yüksek hale gelir. Aksi halde ton fazla gelir.
- Mikrofon yerleşimi: Telefon mikrofonunu burnunuzun yanına konumlandırın. Böylece mikrofon ve elektrolarenks ve stoma arasındaki mesafe en uzun hale gelerek sesinizin patlamasını ve elektrolarenks cızırdamasını önler.

13. Demonstrasyon kullanımına yönelik yönergeler

Elektrolarenksin tek bir hasta tarafından kullanılması amaçlanmıştır. Cihazın demonstrasyon ve/veya değerlendirme amacıyla birden çok hasta tarafından kullanılması gerekiyorsa çapraz enfeksiyon riskinin azaltılması için aşağıdaki önlemler alınmalıdır.

13a. Genel yönergeler

- Cihazın demonstrasyon amaçlı kullanımı, hasta ihtiyaçlarının ve tercihlerinin tanımlanması için yarasız cilt üzerinde topikal kullanım şeklinde gerçekleştirilmelidir. Klinik ortamda kısa süreli kullanım için amaçlanmıştır. Evde uzun süreli kullanım için amaçlanmamıştır.
- Ağız adaptörü ve ağız tüpleri yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir ve hastalar arasında yeniden kullanılmamalıdır.
- Hasta ellerini temizlemeli ve izopropil alkol (IPA) veya diğer uygun dezenfektanlar ile dezenfekte etmelidir.
- Ses kafası (ses düğmesi ve köpük halka dahil) başka bir hastada kullanılmadan önce değiştirilmelidir.

• Elektrolarenks cihazı bir hasta tarafından kullanılmadan önce ve sonra %70 IPA ile silinmelidir. Cihazın silinmesinin çapraz enfeksiyona karşı asla %100 koruma sağlamadığını, ancak cihaz yarasız cilt üzerinde kullanıldığında risklerin göz ardı edilebilir seviyede olduğunu unutmayın.

13b. Ses kafasını değiştirme:

Şu adımları izleyin: (Şekil D)

1. Cihazı silmek için dezenfektanla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Bez nemli olmalı, ancak dezenfektan damlayacak kadar ıslak olmamalıdır. Cihazın gövdesini silmeye başlayın. Hafifçe basınç uyguladığınızdan ve konuşma düğmesini daire çizme veya döndürme hareketiyle sildiğinizden emin olun. Gövdeyi sildikten sonra, üst ses düğmesinin yerinden çıkmasına neden olacak bir aşırı basınç uygulamadan ses kafası başlığını silin.

2. Ses kafasını çevirerek çıkarın.

3. Ardından ses kafası atılmalıdır.

4. Cihazı başka bir hastada kullanıma hazırlamak için yeni bir Ses kafası takın.

• Ses kafasının altındaki silikon diyaframı çıkarmamaya dikkat edin. Silikon diyafram, ses bobininin/aktüatörün gövdesi üzerindeki yuvanın içinde kalmalıdır. (Şekil C)

• Ses bobini/aktüatörü döndürmemeye dikkat edin. Teller, ses bobini/aktüatör çevresine pürüzsüz şekilde dolanmış olmalıdır. (Şekil C)

• Uygunsa: Ses kafası Ara Parçasının takılı kaldığından emin olun. Bu ara parçanın bozulması veya kaybolması halinde, yeni ara parçayı yeni Ses Kafasını takmadan önce cihaza yerleştirin. (TTE/P)

Yedek ses kafaları için yerel temsilcinizle iletişime geçin.

Servis ve yardım

Elektrolarenks, hasta tarafından çıkarılabilen parçalar dışında servis işlemi uygulanabilir bir parça içermemektedir. Servis işlemi uygulanabilir parçalar; piller, ses kafası, ses kafası ara parçası, köpük halka, ağız adaptörü ve ağız tüpleridir. Elektrolarenks cihazınızın kullanımı veya bakımı ve mevcut parçaların siparişi konusunda yardım için yerel temsilcinizle iletişime geçin.

Sınırlı Garanti

Uluslararası garanti için yerel temsilcinizle iletişime geçin.

Elektrolarenks konuşma yardımı hakkındaki bilgiler

Kullanım amacı: Elektrolarenks, pille çalışan suni bir larenkstir, harici olarak uygulanır ve sesi oluşturacak bir larenks olmadığında kullanılması gerekir. Cihaz, gırtlak bölgesindeki deriye yerleştirildiğinde veya bir tüp aracılığıyla ağız boşluğuna takıldığında (ağız adaptörü ile), ağız ve burun boşluğunda rezonans sağlayacak şekilde mekanik titreşimler oluşturur ve ses ile iletişim sağlayacak biçimde normal olarak dil ve dudaklar aracılığıyla ayarlanabilir. Bu cihazın tek bir hasta tarafından birden fazla kez kullanımı amaçlanmıştır.

Hedef kitle: Cihazın hedef kitlesi hastalardır.

Uygulamalı parça: Tüm cihaz BF Tipi Uygulamalı Parça olarak görülür.

Çevresel çalışma koşulları: +5°C ila +25°C; %15 ila %93 bağıl nem; 700 hPa ila 1060 hPa

Çevresel nakliye ve saklama koşulları: Pil ömrünü en iyi düzeyde tutmak için aşağıdaki çevresel koşullar geçerlidir: -20°C ila +25°C; %0 ila %45 bağıl nem.

Çalışma modu 24 saatlik bir dönemde 30 dakikalık çalıştırma

Güç kaynağı: Güç, dahili olarak sağlanır.

Beklenen kullanım ömrü: Beklenen kullanım ömrü, kullanım sıklığına ve yıpranmayı ve hasarı önlemeye yönelik olarak gösterilen özene bağlı olarak 1 ila 5 yıldır.

Manyetik ve elektromanyetik alanlar:

- Bu cihaz, FCC kurallarındaki 15. bölüm ile uyumludur. Cihaz, aşağıdaki iki koşula göre çalıştırılır: (1) Bu cihazın zarar verecek şekilde bir parazite neden olmaması ve (2) bu cihazın, istenmeyen çalışma şekillerine neden olabilecek parazitler de dahil olmak üzere alınan her paraziti mutlaka kabul etmesi.
- Not: Test edilen bu ekipman, FCC kurallarındaki 15. bölüme göre B Sınıfı dijital cihaz ile ilgili kısıtlamalara uygundur. Bu kısıtlamalar, ikamet edilen bölgelerde gerçekleştirilen kurulumlarda oluşan zararlı parazitlere karşı makul düzeyde bir koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Radyo frekansı enerjisi oluşturan, kullanan ve yayabilen bu ekipman, talimatlara göre kurulup kullanılmaması durumunda radyo iletişimleri için zararlı parazitlere neden olabilir. Ancak herhangi bir kurulumda da parazit oluşmayacağı garanti edilemez. Radyo veya televizyon yayınlarında, ekipmanı kapatıp açarak anlayabileceğiniz zararlı bir parazitlenme meydana gelirse, kullanıcının aşağıdaki tedbirlerden en az biri ile bu parazitlenmeyi ortadan kaldırması gerekir:
- Alıcı antenin yönünü veya bulunduğu konumu değiştirmek.
- Ekipman ve alıcı arasındaki mesafeyi artırmak.
- Ekipmanı, alıcının bağlı olduğu elektrik devresinde bulunmayan, farklı bir prize takmak.
- Yardım almak için satıcıyla veya deneyimli bir radyo/televizyon teknisyeniyle görüşmek.
- Bu cihaz, CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) standardıyla uyumludur.

Uyarılar:

- Elektrolarenksin herhangi bir parçasını veya tüpü ya da aksesuarlardan herhangi birini stomaya sokmayın.
- Pili yakmayın veya pile fiziksel zarar vermeyin.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye çalışmayın.
- Şarj sırasında cihazlar ve piller ısınabilir (45°C'ye kadar). Cihazın çok ısınması halinde kullanmadan önce soğumasını bekleyin.
- Hücreye veya pile kısa devre yaptırmayın. Birbirleriyle veya bozuk para veya anahtar gibi iletken materyalle kısa devre yapabilecekleri için hücreleri veya pilleri tehlikeli şekilde cepte, çantada, kutuda veya çekmecede tutmayın.
- Pili değiştirirken dikkatli olun. Pili hatalı şekilde takarsanız aşırı ısınma veya yangın çıkarma gibi tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Elektrolarenks cihazlarında kalp pilleri veya diğer implantların yanı sıra, belirli prosedür ya da tedavilerde parazite neden olabilecek manyetik ve elektromanyetik alanlar üreten bir mıknatıs bulunur. Herhangi bir prosedür veya tedaviden önce hekiminize danışın. Elektrolarenks ve implantlar arasında en az 16 cm'lik (6") mesafeyi koruyun. Cihazlar arasında parazit olduğunu düşünüyorsanız, kullanmayın ve hekiminize danışın.
- Bu ekipman hiçbir şekilde değiştirilemez. Elektrolarenksin değiştirilmesi veya talimatlarda bahsedilmeyen diğer ekipmanlarla kullanılması cihazın güvenli şekilde çalışmasını engelleyebilir.
- Elektrolarenks cihazlarda yerinden çıkarak boğulmaya neden olabilecek küçük parçalar mevcuttur. Küçük çocuklardan uzak tutun.
- Kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerekir. Ürünlerin düzgün şekilde işlemden geçirilmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için lütfen bu ürünü yerel toplama veya geri dönüşüm noktasına götürün. Pili, pillere ilişkin yerel düzenlemeler uyarınca geri dönüştürün veya bertaraf edin.
- Bu ürünün düzgün şekilde imha edilmesi, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ile çevre üzerinde, atıkların düzgün şekilde işlenmemesi sonucunda meydana gelebilecek tüm olumsuz etkilerin ortadan kaldırılmasına yardımcı olur.

Baskıya uygun daha büyük sürüm için, www.atosmedical.com/IFU adresini ziyaret edin.

Bildirme:

Cihazla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği ülkedeki ulusal yetkiliye bildirilmelidir.

ՀԱՅԵՐԵՆ

Էլեկտրակոկորդի ցուցումներ

Provox TruTone էլեկտրակոկորդների շարքի նպատակն է բարձրացնել խոսքի հասկանալիությունը՝ ընձեռելով էլեկտրական ավելացնելու հնարավորություն, այն դեպքում, երբ Provox SolaTone Plus-ը միատոն է: Խնդրում ենք կարդալ բոլոր ցուցումները՝ ծանոթանալու սարքի բոլոր յուրահատկություններին, հատկապես բաժիններ 4-ը և 11-ը, որոնք վերաբերում են տոնայնության կառավարմանը և էլեկտրամանր:

Սահմանումները. TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = երկու Provox TruTone արտադրանքն էլ, STP = Provox SolaTone Plus

1. Էլեկտրակոկորդ

A – ձայնային գլխիկ (x2 TTE/P) (x1 STP) (ներառյալ ձայնային կոճակը և պենոնյութից օղակը)

B – ձայնային գլխիկի միջադիր (TTE/P)

C – խոսելու կոճակ (Emotion™ կոճակ TTE/P-ում)

D – ձայնի կարգավորիչ

E – հիմնական մաս

F – մարտկոց

G – մարտկոցի կափարիչ

H – մարտկոցի միակցիչ (TTE/P)

I – բերանային խողովակ (2 + 2)

J – բերանային հարմարիչ

K – տոնայնության (բարձրության) փոփոխման կարգավորիչ

L – LED ցուցիչի լուսազդանշան

M – ՌԵԺԻՄ կոճակ (TTE/P)

U – USB-ի փոշուց պաշտպանող կափարիչ (TTE/P)

V – USB-ի լիցքավորման կապակցիչ

2. Էլեկտրակոկորդը ստանալուց հետո

- Կարգավորեք բազային տոնայնությունը (Բաժին 4)
- Կարգավորեք ռեժիմը (TTE/P) (Բաժին 6)
- Ընտրեք ձեր ձայնային գլխիկը (Բաժին 5)
- Որոշեք՝ արդյոք պետք է օգտագործել ձայնային գլխիկի միջադիրը (Բաժին 5b)
- Մարքը ստանալուց մեկ գիշեր հետո լիցքավորեք մարտկոցը (Բաժին 7)
- Ծանոթացեք Ընդհանուր խնամք/Խափանաշտկում բաժիններին (Բաժին 8)
- Ծանոթացեք էլեկտրակոկորդի օգտագործման խորհուրդներին (Բաժիններ 9-10)
- Օգտագործեք Emotion™ կոճակը՝ խոսքն առավել հասկանալի դարձնելու համար (Բաժին 11)
- Օգտագործեք Provox TruTone Emote-ի բոլոր յուրահատկությունները (Բաժին 12) (TTE/P)

- Եթե նախընտրում եք ունենալ միատոն ձայն, կարող եք օգտագործել կոճակը՝ Ձեր ձայնը կարգավորելու համար (Բաժին 6) (TTE)
- Երաշխիքի և գրուշացումների մանրամասները ներկայացված են վերջին էջերում:

3. Ձայնի բարձրությունը

Կարգավորեք ձայնը՝ պտտելով ձայնի կարգավորիչը (D): Ուժ մի գործադրեք կարգավորիչի վրա: Պտտեք վեր՝ դեպի ձայնային գլխիկի կողմը՝ ավելի բարձր ձայնի համար: Պտտեք վար՝ դեպի մարտկոցի կափարիչի կողմը՝ ավելի ցածր ձայնի համար: Ամբողջովին պտտեք վար՝ ձայնն անջատելու համար, ինչը կարող է կիրառել, երբ չեք ցանկանում պատահաբար միացնել սարքը: Ձայնի ավելի ցածր կարգավորումները կօգնեն Ձեզ ավելի լավ ընկալել:

4. Տոնայնության կարգավորում

- Տոնայնության փոփոխման կարգավորիչը (K) գտնվում է կոճակի ձախ կողմում:
- Պտտեք վեր՝ դեպի ձայնային գլխիկի կողմը՝ ավելի բարձր տոնայնության համար:
- Պտտեք վար՝ դեպի մարտկոցի կափարիչի կողմը՝ ավելի ցածր տոնայնության համար:
- Խորհուրդ. Սեղմած պահեք խոսելու կոճակը՝ առաջին անգամ կարգավորումներ իրականացնելիս:

5. Ձայնային գլխիկ (TTE/P)

5a. Լրացուցիչ չափազանց սուր ձայնային գլխիկ – (Մոխրագույն ձայնի կոճակով)

Եթե ձեր պարանոցի հյուսվածքը կոշտ է, սուր ձայնային գլխիկն ունի ավելի սուր ձայն, որը կարող է ավելի լավ թափանցել հյուսվածք: Այն կարող է նաև օգտակար լինել, եթե դուք աշխատում եք աղմկոտ միջավայրում: Այս գլխադիրի կիրառումը կարող է առաջացնել ոչ այնքան հաճելի ձայն:

5b. Ձայնային գլխիկի միջադիր

Եթե դուք պարբերաբար օգտագործում եք ավելի բարձր տոնայնություն, կարող եք հեռացնել ձայնային գլխիկի միջադիրը (B). **Հետևեք այս քայլերին (Նկար A)**

1. Թուլացրեք ձայնային գլխիկի պտուտակը:
2. Հանեք միջադիրը:
3. Կրկին ամրացրեք ձայնային գլխիկը պտուտակով:
4. Փորձարկեք սարքը՝ լսելով տոնայնության որակներին: Եթե նախատեսում եք ունենալ տոնայնության որակներն առանց միջադիրի, ապա համոզվեք, որ միջադիրն ապահով վայրում է, ինչպես օրինակ՝ տուփը, որի մեջ առաքվել է ձեր սարքը:

6. Ռեժիմի կարգավորում՝ (TTE/P)

Ռեժիմի կոճակը ներսում է՝ մարտկոցի կափարիչի տակ. M – ՌԵՇԻՄ կոճակ (TTE/P) (Ոչ մի գործիք չի պահանջվում)

6a Փոփոխվող ռեժիմներ

Ռեժիմը փոխելու համար սեղմեք ռեժիմ կոճակը և խոսելու կոճակը: (Սեղմման ժամանակը կարևոր չէ:) Ռեժիմ կոճակն անմիջապես փոփոխվում է, սակայն եթե շարունակեք սեղմած պահել խոսելու կոճակը, սարքը կսկսի ազդանշել՝ ցույց տալով ռեժիմի նոր կարգավորումը: Ազդանշանների քանակը և տոնայնությունը ցույց են տալիս ընտրված ռեժիմը:

6b Ռեժիմներ

Provox TruTone Emote-ը 1-6 ռեժիմ ունի, իսկ Provox TruTone Plus-ն ունի երկու ռեժիմ՝ 1-2:

1-4 ռեժիմներ. Չորս նախապես տեղակայված դիապազոններ: #1-ը գրեթե մոնոտոնային է, ուստի եթե դուք միտումնավոր եք, դուք ելևէջ կլսեք, իսկ #2-ից #4 ռեժիմները բարձրացող դիապազոն ունեն կոճակի վրա՝ կախված ձեր տեղակայած տոնայնության կարգավորումից:

Ռեժիմ 1 – Գրեթե մոնոտոնային	1 ազդանշան
Ռեժիմ 2 – Ցածր տոնայնության ելևէջներ – 1/2 օկտավայի դիապազոն	2 ազդանշան
Ռեժիմ 3 – Միջին տոնայնության ելևէջներ	3 ազդանշան
Ռեժիմ 4 – Բարձր տոնայնության ելևէջներ, 2-օկտավայի դիապազոն	4 ազդանշան

#5-6 ռեժիմներ (TTE). Չայնի ռեժիմը թույլ է տալիս կառավարել ձայնը խոսելու կոճակը՝ տոնայնության փոխարեն: Սա այն օգտվողների համար է, որոնք չեն օգտագործում տոնայնության վերահսկումը, և այն թույլ է տալիս կարգավորել ձայնն առանց կարգավորիչը պտտելու: Չափազանց մեղմ հպումը թույլ է տալիս Ձեզ խոսել «շշուկով», իսկ ամուր սեղմումը բարձրացնում է ձայնն առավելագույնի: Չայնի կառավարման կարգավորիչն այնուամենայնիվ սահմանափակում է Ձեր ձայնի առավելագույն ձայնը: Այս ռեժիմները միացնելու արդյունքում կառաջանա «Բարձրացող տոնայնությամբ» ձայն, այլ ոչ թե համաչափ ազդանշան:

Ռեժիմ 5 – ցածր զգայնություն – ամբողջական ձայնը միացնելու համար անհրաժեշտ է ավելի ամուր սեղմում: 2 «Բարձրացող տոնայնությամբ»

Ռեժիմ 6 – բարձր զգայնություն – ամբողջական ձայնը պահանջում է ավելի թույլ սեղմում: 3 «Բարձրացող տոնայնությամբ»

7. Մարտկոցներ և լիցքավորում

Provox TruTone-ի արտադրանքներ.

1. Օգտագործեք միայն հաստատված լիթիում-իոնային մարտկոցներ: Լրացուցիչ տեղեկությունների համար դիմեք մատակարարներին:

2. Տեղադրեք մարտկոցը (F) ինչպես ցույց է տրված: Այն հնարավոր է տեղադրել միայն մեկ եղանակով: Մարտկոցի միակցիչի (H) հավասարեցնող ելուստը պետք է լինի վեր դիրքով, կարմիր մետաղալարը դեպի աջ:

3. Օգտագործեք, քանի դեռ ձայնը չի թուլացել, ինչը նշանակում է, որ մարտկոցի լիցքը 80%-ով քիչ է: Մարտկոցի լիցքը կծառայի ևս մեկ շաբաթ կամ ավելի (կախված Ձեր խոսելու ժամանակից), իսկ մարտկոցի սպառման ժամանակը կարող է ընդլայնվել ցածրացնելով ձայնը:

Provox SoloTone Plus.

Երկու 1.5 V նիկելապատ մետաղյա հիդրիդային (NiMH) վերալիցքավորվող AA մարտկոցի սեկցիա:

7a. Ցուցիչի լույս, մարտկոցի ցածր լիցք

Provox TruTone-ի արտադրանքներ.

Եթե մարտկոցի լիցքը սպառված է 80%-ով (կամ ավելին) խոսելու կոճակը սեղմելու դեպքում LED լույսը կսկսի վառվել, ինչը ցույց է տալիս, որ մարտկոցն ամբողջովին շահագործվում է, սակայն առաջիկայում անհրաժեշտ է այն վերալիցքավորել:

Provox SoloTone Plus.

Առանց ցուցիչի:

7b. Լիցքավորում

Provox TruTone-ի արտադրանքներ.

Լիցքավորումը կարելի է իրականացնել ըստ ժամանակացույցի, այսինքն՝ շաբաթը մեկ անգամ, կամ մեկ անգամ յուրաքանչյուր երկու շաբաթը մեկ: Լիցքավորելու համար բացեք USB-ի փոշուց պաշտպանող կափարիչը (U) վերևի մասում, որպեսզի կարողանաք տեսնել USB-ի լիցքավորման կապակցիչը (V):

Միացրեք Micro-USB մալուխը USB-ի լիցքավորման կապակցիչին (V):

Provox SoloTone Plus.

USB լիցքավորում. Տեղադրեք միկրո-USB մալուխը միացրում՝ ապահովելով համապատասխան կողմնորոշումը:

Լիցքավորիչի տեխնիկական բնութագրեր. 5 Վ, նվազագույնը 750 մԱ (կամ նվազագույնը 0.75 Ա):

7c. Ցուցիչի լույս, լիցքավորում

- Լիցքավորելիս LED ցուցիչի լույսը կվառվի անթարթ լույսով:
- Լիցքավորումն ավարտելուց հետո LED ցուցիչի լույսը կսկսի թարթել:
- Անջատեք սարքը լիցքավորումն ավարտելուց հետո՝ խնայելու էլեկտրաէներգիան:

Ուշադրություն՝ Մի փորձեք լիցքավորել այլալինային կամ որևէ այլ «չվերալիցքավորվող» մարտկոցներ: Մարտկոցները պետք է թափոնացվեն պատշաճ կերպով: Վերամշակեք մարտկոցները համաձայն տեղական պահանջների:

8. Ընդհանուր խնամք և խափանաշտկում

Մաքրում

- Մրբեք խոնավ լաթով:
- Մի օգտագործեք յուղեր, էլեկտրական կոնտակները մաքրող միջոցներ կամ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են վնասել սարքը: Իզոպրոպիլային սպիրտն (բժշկական սպիրտ) ապահով է:
- Մի օգտագործեք չափազանց խոնավ լաթ: Չափից ավել թաց լաթ օգտագործելու դեպքում հեղուկը կարող է ներթափանցել սարքի մեջ և վնասել այն:

Ջրի պատճառով առաջացրած վնաս

ՄԻ ԱԿՏԻՎԱՅՐԵՔ ՍԱՐՔԸ

- Հեռացրեք կափարիչները և USB-ի փոշուց պաշտպանող կափարիչը (TTE/P) կորպուսից և անջատեք մարտկոցը:
- Տեղադրեք սարքը չոր բրնձով լի փակ տարայի մեջ երկու օր՝ նախքան փորձարկումը:

Ցածր կամ խլացված ձայն

- Փորձեք օգտագործել կամ հեռացնել ձայնային գլխիկի միջադիրը: (TTE/P)
- Լիցքավորեք մարտկոցը:
- Համոզվեք, որ դիաֆրագման պատշաճ կերպով է տեղակայված, տես էջ 4, Նկար C

Բարձր բզզոց

- Ապահովեք սարքի հերմետիկ միացումը մաշկի հետ՝ ձայնային գլխիկի հարթ մակերեսի ողջ երկայնքով:
- Փորձեք տարբեր դիրքեր – 1/8” (3 մմ) կարող է չափազանց մեծ փոփոխություն առաջացնել:
- Կարգավորեք տոնայնությունը և ձայնի բարձրությունը:
- Փորձեք բերանային հարմարիչը:

Անկայուն տոնայնություն

- Փորձեք ավելի ցածր տոնայնությամբ ռեժիմ (TTE/P)

Անկայուն ձայն

- Փորձեք ռեժիմ, որը չի հանդիսանում ձայնի ռեժիմ: (TTE/P)

9. Էլեկտրակոկորդի տեղադրումը վզի վրա

- Տեղադրեք ձայնային գլխիկը (A) Ձեր վզի վրա և միացրեք խոսելու կոճակը: Մի փակեք ստոման (բերանակցման բացվածք):
- Սկսեք խոսել, որպեսզի ձայնը փոխանցվի Ձեր բերան: Մի լարեք ձայնավարերը:
- Համոզվեք, որ ձայնային գլխիկը հերմետիկ կերպով տեղադրված է Ձեր վզի վրա:
- Փորձեք մի քանի դիրքեր՝ լավագույն ձայն ստանալու համար: ՆՇՈՒՄ Անգամ 3 մմ դիրքը կարող է չափազանց մեծ ազդեցություն ունենալ ձայնի վրա:
- Լարված վզի կամ բարձր բզզոցի դեպքում փորձեք տեղադրել այտերի վրա կամ օգտագործել բերանային հարմարիչը:
- Հիմնական տոնայնության վեր կամ վար փոփոխելը կարող է առաջացնել ավելի լավ ձայն:
- Միջին դիապազոնի ձայներն ավելի հեշտ լսելի են մարդկանց մեծամասնության կողմից:

10. Բերանային լրացուցիչ հարմարիչ և բերանային խողովակներ

Նկար (Նկար B)

1. Տեղադրեք բերանային խողովակը (I) բերանային հարմարիչի (J) վրայից: ՆՇՈՒՄ Մի մտցրեք բերանային խողովակը կանգից ավելի խորը: Համոզվեք, որ խողովակը դուրս չի ցցվում գլխադիրի տարածքից:
2. Տեղադրեք բերանային հարմարիչը ձայնային գլխիկի վրա (A) (Մի պտտեք այն)
3. Տեղադրեք բերանային խողովակը բերանում՝ բերանի անկյունում:
4. Միացրեք էլեկտրակոկորդը: Խոսեք բերանային խողովակին մոտ:
 - ՆՇՈՒՄ՝ Խողովակը լրացուցիչ է: Կարող եք նաև պահել սարքը բերանային հարմարիչով Ձեր բերանի անկյունում:

10a. Բերանային հարմարիչի օգտագործման խորհուրդներ

- Բերանային մեծ ամուր խողովակները շատ լավ են աշխատում ձայնը դեպի բերան ուղղորդելու համար, սակայն կարող է ավելի դժվար լինել խոսել դրա մոտ:
- Բերանային փափուկ մաքուր խողովակներն ավելի հեշտ են խոսելու համար, սակայն կարող են ավելի քիչ ձայն ուղղորդել դեպի բերան: Եթե լեզուն խանգարում է ձայնին, կարող եք կտրել խողովակի ծայրը Ձեզ հարմար անկյան տակ՝ կանխելու արգելափակումը:
- Կարող է լավե բարձր «բզզոց» (փափուկ մաքուր խողովակներ): Փորձեք ստեղծել ավելի հերմետիկ միացում բերանային հարմարիչի և խողովակի միջև: Հեռացրեք բերանային խողովակը բերանային հարմարիչից և կրկին հետ տեղադրեք այն:
- Փորձեք խոսել բերանային խողովակի միջոցով: Ձևակերպեք բառերը խողովակի մոտ, նախքան էլեկտրակոկորդը միացնելը:
- Շատ օգտվողների համար լավագույն դիրքը խողովակի ծայրը Ձեր դիմացի ատամների հետևում տեղադրելն է մեկ կողմից, կամ դեպի բերանի հետևի կողմը՝ հենց այնտեղ, որտեղ լեզուն հպվում է Ձեր բերանի վերևի հատվածին, երբ փորձում եք արտաբերել «Գ» տառը (օրինակ՝ «ԳՆԱԼ» բառի դեպքում):
- Բերանային հարմարակցիչի օգտագործումը կարող է պահանջել ձայնի ցածրացրած կարգավորումներ:
- Սարքը մաքուր և չոր պահելու համար, նախքան բերանային հարմարիչը տեղադրելը, կարող եք դնել չափազանց մեծ մատնակալ կամ մեծ չյուղված պահպանակ: Ինչպես նաև, ձայնային գլխիկի վրա կարող եք դնել խոհանոցային պլաստիկ թաղանթի մի փոքր քառակուսի կտոր, մոտավորապես 3" × 3" չափի (75 մմ × 75 մմ), և հարթեցնել մինչև բերանային հարմարիչը տեղադրելը:

11. Խոսքի հասկանալիությունը բարձրացնող հավան արձագանքով Emotion™ կոճակի օգտագործումը. դա շատ հեշտ է: (TTE/P)

Ինչո՞ւ պետք է իմանալ սա: Մեծացնելով և նվազեցնելով կոճակի վրա սեղմումը՝ Դուք կկարողանաք ավելացնել զգայնություն Ձեր խոսքին: Սա կարող է օգնել Ձեր ձայնին ավելի բնական հնչել և կարող է օգնել լսողին ավելի լավ հասկանալ Ձեզ, որպեսզի Ձեզ ավելի լավ հասկանան: Այս առավելությունը հաստատված է Մինեսոտայի համալսարանի կողմից: Տոնայնության մեջ փոքր փոփոխությունները բավարար են Ձեր ձայնի «ռոբոտային հնչեղությունը» վերացնելու համար և կարող են օգնել Ձեզ լսողին՝ Ձեզ ավելի լավ հասկանալու համար:

Ինչպե՞ս անել սա: Հետևեք հետևյալ պարզ քայլերին՝ սկսելու համար.

- Խորհուրդ ենք տալիս օգտագործել կամ ռեժիմ #3-ը կամ ռեժիմ #4-ը՝ Provox TruTone Emote-ի վրա պարապելու համար, իսկ ռեժիմ #2-ը՝ Provox TruTone Plus-ի: (Տեսեք «Ռեժիմի կարգավորում»)
- Թեթևակի սեղմեք խոսելու կոճակը՝ հիմնական տոնայնությունը ակտիվացնելու համար:
- Դասեք էլեկտրակոկորդն օդում՝ նախ փորձարկելու համար:
- Ավելացրեք սեղմումը թեթևակի՝ տոնայնությունը բարձրացնելու համար: Նվազեցրեք ճնշումը՝ հիմնական տոնայնության վերադառնալու համար:

- Փորձարկեք տոնայնության սահուն անցումը՝ դամդադորեն բարձրացնելով և նվազեցնելով կոճակի վրա հպումը: Մի մոռացեք կոճակի շուրջ օղակի շուրջ հպումը թուլացնելիս, որպեսզի Ձեր ձայնը չկտրվի ոչ միտումնավոր:
- ՈՂՋՈՒՆՈՒՄ. Քանի դեռ սարքը բզգում է օդում, միայն շրթունքներով արտաբերեք «Ինչպե՞ս ԵՍ դու», որը պետք է նմանակի տոնայնության դանդաղ աճը և նվազումը: Երբ կտվորեք ժամանակը ճշգրիտ կարգավորել, խոսեք սարքի միջոցով: Փորձեք այս գործողությունը մի քանի անգամ:

ԴԱՏԱՄԵԱՆ. Այժմ փորձեք «ԴՈՒ ինչպե՞ս ես» պատասխանը՝ ձայնը բարձրացնելով «դու» բառի վրա: Նախ փորձեք այս բառերի արտաբերումը օդում՝ ամուր պահելով առաջին երկու բառերի համար, այնուհետև ավելացնելով ճնշումը «ԴՈՒ» բառի վրա, և վերջապես, բաց թողեք մատը խոսելու կոճակի վրայից, որպեսզի բառերը չերկարացվեն: Երբ կտվորեք ժամանակը ճիշտ կարգավորել, խոսեք սարքի միջոցով:

ԶԱՆԶՐՈՒՅԹ. Եվ վերջապես փորձեք ավելի քիչ օգտագործվող, ձանձրալի արտահայտությունը «ԻՆՉՊԵՄ ԵՍ դու», որի ժամանակ Դուք արագորեն սեղմում եք խոսելու կոճակը, ապա դանդաղ կերպով նվազեցնում եք ճնշումը վերջին բառի՝ «դու»-ի վրա: Սա մի փոքր խրթին է, քանի որ մատը չպետք է թողնել մինչև արտահայտության արտաբերման ավարտը: Փորձեք այնքան, մինչև կարողանաք ճիշտ կառավարել ժամանակը:

Ե՛րբ:

- Դարգապես հիշեք սեղմել խոսելու կոճակը որքան հնարավոր է թեթևակի և ավելացրեք ճնշումը, երբ ուզում եք արտահայտել զգացմունք կամ շեշտադրում: Կառավարեք Ձեր զգացմունքները խոսելու կոճակի միջոցով:
- Կարիք չկա օգտագործել ինտոնացիան յուրաքանչյուր բառի դեպքում, սակայն Դուք բնականորեն կարող եք շեշտադրել առանձին վանկերը, բառերը կամ արտահայտությունները, ըստ անհրաժեշտության:
- Մի անհանգստացեք գերազանց հնչելու համար, Դուք կտվորեք ավելի լավ արտաբերել բառերը և առնվազն չեք հնչի միատոն:
- Սեղմեք կոճակն այնքան ուժեղ, որքան թույլ է տալիս Ձեր առողջությունը և որքանով հարմարավետ է Ձեզ:

- Եթե անգամ գիտակցված չեք օգտագործում Emotion™ կոճակը, Դուք կարող եք ստանալ որոշ բնական ձայնային ինտոնացիաներ բնական անցումներով՝ կոճակի վրա սեղմելով:

Փորձառության համար որոշ արտահայտություններ

«Հիվանդանոցում եմ» և «Հիանալի է»: (Նշում. ոգևորված և ձանձրալի տոնայնություն)

«Ես ՄԻՐՈՒՄ ԵՄ քեզ» և «Ես սիրում եմ Քեզ»:

«Ինչպե՞ս ԵՄ դու» և «Ինչպե՞ս ես ԴՈՒ» (ողջունում և պատասխան) ՑՏԵՍություն և ՑտեսՈՒԹՅՈՒՆ:

Այնուհետև, փորձեք որոշ արտահայտություններ, որոնք սովորաբար օգտագործում եք, արտահայտություններ, որոնք Ձեր անձի հետ են կապված: Կարող եք խնդրել ընկերներին կամ ընտանիքի անդամներին առաջարկել արտահայտություններ, որոնք նրանք սովորաբար լսում են Ձեզանից: Պարզապես ավելացրեք և նվազեցրեք սեղմումը թեթևակի կերպով՝ յուրաքանչյուր փոփոխվող բառի և վարկի շրջանի հետ: Մի կենտրոնացեք այդ ամենի վրա, երբ խոսում եք, ի վերջո ամեն ինչ կստացվի բնականորեն:

12. Էլեկտրակոկորդի բլոր հնարվորությունների օգտագործում

Հեռախոսի օգտագործում – Հեռախոսի օգտագործման դեպքում այս երկու խորհուրդներն էապես բարելավում են հաղորդակցությունը:

- Իջեցրեք ձայնը: Ձայնի բարձրությունը դարձրեք որքան հնարավոր է ցածր, բայց լսելի: Այժմ Ձեր արտասանությունն այնքան բարձր է կամ ավելի բարձր, քան սարքի ձայնի բարձրությունը: Հակառակ դեպքում, տոնայնությունը կարող է գերակշռել:
- Բարձրախոսի տեղադրում. Տեղադրեք բարձրախոսը քթին մոտ: Այս գործողությունն առավելագույնս մեծացնում է բարձրախոսի և էլեկտրակոկորդի ու ստոմայի միջև տարածությունը, որպեսզի այն չփոխանցի ստոմայի ձայները և էլեկտրակոկորդի բզզոցը:

13. Ցուցադրական օգտագործման ցուցումներ

Էլեկտրակոկորդի սարքը նախատեսված է մեկ հիվանդի օգտագործման համար: Եթե սարքն օգտագործվի մի քանի հիվանդի կողմից՝ ցուցադրական և (կամ) գնահատման նպատակներով, պետք է ձեռնարկվեն հետևյալ նախագրուշական միջոցները՝ միմյանց փոխանցվող վարակի ռիսկը նվազեցնելու համար:

13a. Ընդհանուր ցուցումներ

- Սարքի ցուցադրական օգտագործումը նախատեսված է տեղային օգտագործման համար չվնասված մաշկի վրա՝ հիվանդի կարիքներն ու նախասիրությունները իմանալու նպատակով: Այն նախատեսված է կլինիկայում կարճատև օգտագործման համար, այլ ոչ թե տանը երկարատև օգտագործման համար:
- Բերանային հարմարիչը և բերանային խողովակները նախատեսված են մեկ հիվանդի օգտագործման համար և չպետք է փոխանցվեն մի հիվանդից մյուսին:
- Հիվանդը պետք է մաքրի և ախտահանի ձեռքերը իզոպրոպիլային սպիրտով (IPA) կամ այլ համապատասխան ախտահանիչ միջոցներով:
- Ձայնային գլխիկը (ներառյալ ձայնային կոճակը և պենոնյութից օղակը) պետք է փոխարինվի մի հիվանդից մյուսին անցնելիս:
- Էլեկտրակոկորդի սարքը պետք է սրբվի 70% IPA-ով՝ հիվանդի օգտագործումից առաջ և հետո: Նկատի ունեցեք, որ սարքը սրբելը երբեք 100%-ով ապահով չէ և գերծ չի պահում վարակի փոխանցումից, սակայն ռիսկերն աննշան են, երբ սարքն օգտագործվում է չվնասված մաշկի վրա:

13b. Ձայնային գլխիկի տեղադրումը.

Հետևեք այս քայլերին. (Նկար D)

1. Սարքը սրբեք ախտահանիչով թրջված լաթի կտորով: Անձեռոցիկը պետք է խոնավ լինի, բայց դրանից չպետք է կաթա ախտահանիչ նյութ: Սկսեք մաքրել սարքի կորպուսից: Թեթևակի սեղմելով մաքրեք խոսելու կոճակը շրջանաձև կամ պտտող շարժումներով: Կորպուսը մաքրելուց հետո մաքրեք ձայնային գլխիկի կափարիչը. գգույշ եղեք, չափազանց ուժեղ չսեղմեք, դա կարող է հանգեցնել վերին ձայնային կոճակի ապամոնտաժմանը
2. Թուլացրեք ձայնային գլխիկի պտուտակները և հեռացրեք այն:
3. Դրանից հետո ձայնային գլխիկը պետք է թափել:
4. Տեղադրեք նոր ձայնային գլխիկ և պատրաստեք այն հաջորդ օգտագործման համար:

- Չգույշ եղեք՝ չհեռացնեք ձայնային գլխիկի տակ գտնվող սիլիկոնե դիաֆրագման: Սիլիկոնե դիաֆրագման պետք է մնա պարուրակի/գործարկիչի հիմքում: (Նկար C)

- Չգույշ եղեք՝ չտեղաշարժեք պարուրակը/գործարկիչը: Լարերը պետք է սահուն պտտվեն պարուրակի/գործարկիչի շուրջ: (Նկար C)

- Անհրաժեշտության դեպքում. Համոզվեք, որ ձայնային գլխիկի Միջադիրը տեղում է: Եթե այն վնասված է կամ չկա, փոխարինեք այն նորով տեղադրելով այն սարքի մեջ նախքան նոր ձայնային գլխիկը տեղադրելը: (TTE/P)

Ձայնային գլխիկները նորերով փոխարինելու համար դիմեք Ձեր տարածքային ներկայացուցչին:

Սպասարկումը և օժանդակությունը

Էլեկտրակոկորդը չի պարունակում որևէ սպասարկվող մաս, բացի հիվանդի կողմից հանվող մասերից: Սպասարկվող մասերի մեջ են մտնում մարտկոցները, ձայնային գլխիկը, ձայնային գլխիկի միջադիրը, պենոնյութից օդակը, բերանային հարմարիչը և բերանային խողովակները: Էլեկտրակոկորդի օգտագործման կամ տեխնիկական սպասարկման հետ կապված հարցերով և հասանելի մասեր պատվիրելու համար դիմեք Ձեր տարածքային ներկայացուցչին:

Սահմանափակ երաշխիք

Միջազգային երաշխիքի համար կապվեք Ձեր տարածքային ներկայացուցչի հետ:

Խոսքի աջակցման Էլեկտրակոկորդի օգտագործման տեղեկություններ

Օգտագործման նպատակը՝ Էլեկտրակոկորդը մարտկոցի սնուցմամբ արհեստական կոկորդ է, որն ամրացվում է արտաքինից և նպատակ ունի օգտագործվել կոկորդի բացակայության դեպքում՝ ձայնի ստեղծման համար: Էլեկտրակոկորդը կոկորդի մաշկի շրջանում տեղադրելիս կամ խողովակը բերանի խոռոչում տեղակայելիս (բերանային հարմարակցիչի հետ միասին)՝ սարքը ստեղծում է մեխանիկական թրթռոցներ, որոնք արձագանքվում են բերանի կամ քթի խոռոչներում և նորմալ կերպով կարող են ելևէջվել լեզվով կամ շրթունքներով՝ թույլ տալով խոսքի ստեղծում: Այս սարքը նախատեսված է մեկ հիվանդի կողմից բազմակի օգտագործման համար:

Ենթադրյալ օգտվող. Ենթադրյալ օգտվող է համարվում հիվանդը:

Ապարատի աշխատող մասը. Ամբողջ սարքը համարվում է BF տեսակի աշխատող մաս

Շահագործման համար շրջակա միջավայրը. +5 °C-ից +25 °C, 15%-ից 93% հարաբերական խոնավություն, 700 հՊա-ից 1060 հՊա

Տեղափոխման և պահեստավորման համար շրջակա միջավայրը. Մարտկոցի օգտագործման առավելագույն ժամկետի համար պահպանեք

շրջակա միջավայրի հետևյալ պայմանները՝ $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ից $+25\text{ }^{\circ}\text{C}$, 0%-ից 45% հարաբերական խոնավություն:

Շահագործման ռեժիմը. 24 ժամվա ընթացքում 30 րոպե շահագործում
Հոսանքի աղբյուրը. Հոսանքի ներքին աղբյուր:

Շահագործման ակնկալվող ժամկետը. Շահագործման ակնկալվող ժամկետը 1-5 տարի է՝ կախված օգտագործման հաճախականությունից և մաշվածությունը և վնասվածքը կանխելու նպատակով խնամքով օգտագործելուց:

Մագնիսական և էլեկտրամագնիսական դաշտեր.

• Մարքը համապատասխանում է Դաշնային կանոնակարգի մաս 15-ին: Շահագործումը ենթակա է հետևյալ երկու պայմաններին՝ (1) Մարքը չի կարող առաջացնել վտանգավոր փոխազդեցություն, և (2) այս սարքը պետք է ընդունի ցանկացած ստացված փոխազդեցություն, այդ թվում՝ փոխազդեցություն, որը կարող է առաջացնել անցանկալի շահագործում:

• Նշում՝ Այս սարքը փորձարկվել և ընդունվել է որպես Կարգ B թվային սարքերի սահմանափակումներին համապատասխանող համաձայն Դաշնային կանոնակարգի պահանջների Մաս 15-ի:

Այս սահմանափակումները մշակված են տրամադրելու խելամիտ պաշտպանություն վտանգավոր միջամտությունից կենցաղային պայմաններում: Այս սարքը ստեղծում, օգտագործում և կարող է ճառագայթել ռադիոհաճախականության էլեկտրականություն և, հրահանգներին համապատասխան չտեղադրելու և օգտագործելու դեպքում, կարող է առաջացնել վտանգավոր փոխազդեցություն ռադիոհաղորդակցությունների հետ: Սակայն չկան երաշխիքներ, որ փոխազդեցությունը չի առաջանա որոշակի տեղադրության դեպքում: Եթե այս սարքն առաջացնի վտանգավոր փոխազդեցություն ռադիո կամ հեռուստատեսային ընդունիչների համար, որոնք կարող են բացահայտվել սարքն աշատելիս կամ միացնելիս, օգտվողին խորհուրդ է տրվում փորձել ճշգրտել փոխազդեցությունը հետևյալ եղանակներից մեկով կամ մի քանիսով՝

• Փոխել ընդունիչ պեհավաքի դիրքը կամ կողմնորոշումը:

• Մեծացնել սարքի և ընդունիչի միջև տարածությունը:

• Միացնել սարքը էլեկտրական վարդակին, որի հոսանքի գծին միացված չէ ընդունիչը:

• Խորհրդակցել մատակարարի կամ փորձառու ռադիո/ հեռուստամասնագետի հետ օգնության համար:

• Այս սարքը համապատասխանում է CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)-ի պահանջներին

2գուշացումներ՝

• Մի տեղադրեք էլեկտրակոկորդի որևէ մասը կամ խողովակը կամ որևէ լրասարք ստոմայում (բերանակցման բացվածք):

• Մի այրեք կամ վնասեք մարտկոցները:

• Մի լիցքավորեք չվերալիցքավորվող մարտկոցները:

• Լիցքավորելիս սարքերը և մարտկոցները կարող են տաքանալ (մինչև $45\text{ }^{\circ}\text{C}$): Թույլ տվեք սարքին հովանալ նախքան օգտագործումը, եթե այն տաքանում է:

• Թույլ մի տվեք հոսանքի աղբյուրի կամ մարտկոցի կարճ միացում:

Պատահական կերպով մի պահեք հոսանքի աղբյուրը կամ մարտկոցները գրպանում, պայուսակում, տուփում կամ դարակում, որտեղ դրանք կարող են առաջացնել կարճ միացում միմյանց հետ, կամ ենթարկվել կարճ միացման էլեկտրահաղորդ նյութերից, ինչպես օրինակ՝ մետաղադրամներից կամ բանալիներից:

• Մարտկոցը փոխելիս զգույշ եղեք: Մարտկոցի սխալ տեղադրումը կարող է առաջացնել վտանգավոր իրավիճակներ, ինչպես օրինակ՝ գերտաքացում կամ հրդեհ:

- Էլեկտրակոկորդի սարքերի մեջ առկա է մագնիս, որը առաջացնում է մագնիսական և էլեկտրամագնիսական դաշտեր, որոնք կարող են խանգարել կարդիոստիմուլյատորների կամ փոխպատվաստված այլ սարքերի աշխատանքին, ինչպես նաև որոշակի պրոցեդուրաներին կամ բուժումներին: Խորհրդակցեք Ձեր բժշկի հետ, նախքան ցանկացած գործողությունը կամ բուժումը: Պահպանեք նվազագույնը 6"/16 սմ տարածություն Ձեր էլեկտրակոկորդի և ցանկացած իմպլանտավորված սարքավորման միջև: Եթե սարքերի միջև ենթադրվում է փոխազդեցություն, դադարեցրեք օգտագործումը և խորհրդակցեք Ձեր բժշկի հետ:
- Այս սարքի վրա որևէ փոփոխություններ չեն թույլատրվում: Ձեր էլեկտրակոկորդի փոփոխումը կամ դրա օգտագործումն այլ սարքավորման հետ, որոնք նկարագրված չեն ուղեցույցներում, կարող են առաջացնել վտանգավոր աշխատանքի:
- Էլեկտրակոկորդի սարքերը պարունակում են փոքր մասեր, որոնք կարող են շարժվել և առաջացնել խեղդվելու վտանգ: Հեռու պահեք փոքր երեխաներից:
- Օգտագործված էլեկտրական և էլեկտրոնային արտադրանքները պետք է թափոնացվեն ընդհանուր թափոններից առանձին: Պատշաճ թափոնացման, վերականգնման կամ վերամշակման համար խնդրում ենք թափոնացնել այս արտադրանքը տեղային հավաքման կայանում կամ վերամշակման կենտրոնում: Վերամշակեք և թափոնացրեք մարտկոցը համաձայն մարտկոցների տեղական կանոնակարգերի:
- Այս արտադրանքի պատշաճ թափոնացումը կօգնի պահպանել արժեքավոր ռեսուրսները և կանխարգելել հնարավոր ցանկացած բացասական ազդեցությունները մարդկային կյանքի և շրջակա միջավայրի վրա, ինչը հակառակ դեպքում կարող էր առաջանալ թափոնների ոչ պատշաճ վերամշակումից:

Ավելի մեծ տպված տարբերակի համար այցելեք՝ www.atosmedical.com/IFU

Ձեկուցում.

Խնդրում ենք նկատի ունենալ, որ սարքի օգտագործումից առաջացած ցանկացած լուրջ պատահարի դեպքում պետք է գեկուցել արտադրողին և այն երկրի պետական մարմիններին, որտեղ բնակվում է օգտվողը և/կամ հիվանդը:

РУССКИЙ

Инструкции по электрогортани

Линейка электрогортаней Provox TruTone предназначена для повышения разборчивости речи путем применения интонационных конструкций при том, что модель Provox SolaTone Plus обеспечивает монотонное звучание. Прочитайте все инструкции для изучения всех функций, особенно обратите внимание на разделы 4 и 11, касающиеся управления тоном интонационных конструкций.

Определения: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = обе модели Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Электрогортань

A — звуковая головка (2 шт. TTE/P) (1 шт. STP) (включая звуковую кнопку и поролоновое кольцо)

B — прокладка звуковой головки (TTE/P)

C — кнопка речи (кнопка Emotion™ в моделях TTE/P)

- D — регулятор громкости
- E — корпус
- F — батарея
- G — крышка батареи
- H — разъем батареи (TTE/P)
- I — ротовая трубка (2 + 2)
- J — ротовой переходник
- K — регулятор тона (высоты)
- L — светодиодный индикатор
- M — кнопка РЕЖИМ (TTE/P)
- U — пылезащитная крышка разъема USB (TTE/P)
- V — разъем для зарядки USB

2. При получении электрогортани

- Настройте параметры базового тона (раздел 4)
- Настройте режим (TTE/P) (раздел 6)
- Выберите звуковую головку (раздел 5)
- Определите, будет ли использоваться прокладка звуковой головки (раздел 5b)
- В первую ночь после получения устройства зарядите батарею (раздел 7)
- Прочтите раздел «Общий уход и поиск и устранение неисправностей» (раздел 8)
- Прочтите советы по использованию электрогортани (разделы 9–10)
- Используйте кнопку Emotion™ для повышения разборчивости речи (раздел 11)
- Используйте все возможности устройства Provox TruTone Emote (раздел 12) (TTE/P)
- Если вы предпочитаете монотонный голос, используйте кнопку для управления громкостью (раздел 6) (TTE)
- Сведения о гарантии и предупреждения приведены на последних страницах.

3. Уровень громкости

Настройте громкость, повернув регулятор громкости (D). Не давите на регулятор с силой. Для повышения уровня громкости поверните его вверх в сторону звуковой головки. Для понижения уровня громкости поверните его вниз в сторону крышки батареи. При полном повороте вниз звук выключается, что удобно, если вы не хотите случайно включить устройство. Настройки низкого уровня громкости способствуют более разборчивой речи.

4. Настройка тона

- Регулятор тона (K) расположен слева от кнопки.
- Для увеличения уровня тона поверните его вверх в сторону звуковой головки.
- Для понижения уровня тона поверните его вниз в сторону крышки батареи.
- Совет: удерживайте нажатой кнопку речи при первоначальной настройке.

5. Звуковая головка (TTE/P)

5a. Дополнительная насадка звуковой головки с очень резким звуком — (с серой звуковой кнопкой)

Если у вас твердые ткани шеи, головка с резким звуком обеспечит более резкий звук, который будет лучше проникать через ткани. Это может быть полезным в условиях среды с громким шумом. Использование этой насадки может стать причиной того, что звук голоса будет не слишком приятным.

5b. Прокладка звуковой головки

При регулярном использовании высокого тона можно снять прокладку звуковой головки (B); **Выполните следующие шаги (рис. A)**

1. Отверните звуковую головку.
2. Снимите прокладку.
3. Наверните звуковую головку на место.

4. Протестируйте устройство, обращая внимание на тембр голоса. Если вам больше нравится тембр без прокладки, уберите ее в безопасное место, например, в упаковочную коробку устройства.

6. Настройка режимов: (ТТЕ/Р)

Кнопка режима находится внутри, под крышкой батареи; М — кнопка РЕЖИМ (ТТЕ/Р) (инструменты обычно не требуются)

6а. Изменение режимов

Чтобы изменить режим, нажмите одновременно кнопку режима и кнопку речи. (Время нажатия не имеет значения.) Режим изменяется немедленно, однако если удерживать кнопку речи, раздастся звуковой сигнал, указывающий на выбор новой настройки режима. Число и тон звуковых сигналов указывают выбранный режим.

6б. Режимы

Модель Provox TruTone Emote имеет шесть режимов (1–6), а модель Provox TruTone Plus — два режима (1–2).

Режимы 1–4: четыре заданных диапазона. № 1 практически монотонный, поэтому, чтобы обеспечить заметные изменения интонации, потребуется приложить значительные усилия, режимы с № 2 по № 4 обеспечивают расширенный диапазон на кнопке в зависимости от выбранной настройки тона.

Режим 1 — практически монотонный режим 1 звуковой сигнал

Режим 2 — низкие тональные изменения, диапазон 1/2 октавы 2 звуковых сигнала

Режим 3 — средние тональные изменения 3 звуковых сигнала

Режим 4 — высокие тональные изменения, 2-октавный диапазон 4 звуковых сигнала

Режимы № 5–6 (ТТЕ): режим громкости позволяет управлять уровнем громкости с помощью кнопки речи вместо тона. Он предназначен для людей, которые не используют управление тоном. Можно управлять уровнем громкости, не перемещая регулятор. Очень легкое касание позволяет говорить «шепотом», при сильном нажатии звук будет раздаваться на полной громкости. Регулятор громкости ограничивает максимальный уровень громкости. При включении этих режимов раздастся звук «восклицания» с повышением тона, а не сигнал с равномерным тоном.

Режим 5 — низкая чувствительность — для включения полной громкости необходимо нажать сильнее. 2 «восклицания»

Режим 6 — высокая чувствительность — для включения полной громкости можно нажать слабее. 3 «восклицания»

7. Батареи и зарядка

Устройства Provox TruTone

1. Используйте только одобренные литиево-ионные батареи. Для получения дополнительной информации обратитесь к дистрибьюторам.

2. Установите батарею (F), как показано; ее можно установить только одним способом. Установочный выступ разъема батареи (H) направлен вверх, красный провод расположен справа.

3. Используйте, пока громкость не станет снижаться, это значит, что батарея разряжена на 80%. Заряда батареи может хватить еще на неделю или более (в зависимости от продолжительности разговоров). Время работы от батареи можно увеличить, уменьшив уровень громкости.

Устройства Provox SolaTone Plus

Две перезаряжаемые никель-металлгидридные батареи (NiMH) 1,5 В АА.

7а. Индикатор, низкий уровень заряда батареи

Устройства Provox TruTone

Если батарея разряжена на 80% (или более), при нажатии кнопки речи включается светодиодный индикатор, что указывает на то, что батарея полностью функционирует, но скоро необходимо будет ее зарядить.

Устройства Provox SolaTone Plus

Индикатор отсутствует.

7b. Зарядка

Устройства Provox TruTone

Можно выполнять зарядку по графику, профилактически; то есть раз в неделю или раз в две недели.

Для зарядки отодвиньте пылезащитную крышку разъема USB (U) в верхней части для получения доступа к разъему для зарядки USB (V).

Подключите кабель Micro-USB к разъему для зарядки USB (V).

Устройства Provox SolaTone Plus

Зарядка USB: вставьте кабель Micro-USB в гнездо, соблюдая надлежащую ориентацию.

Технические характеристики устройства зарядки: 5 В, минимум 750 мА (или минимум 0,75 А).

7с. Индикатор, зарядка

- Во время зарядки светодиодный индикатор будет непрерывно гореть.
- Когда зарядка будет завершена, светодиодный индикатор будет мигать.
- По завершении зарядки отключите устройство для экономии электроэнергии.

Предостережение. Не пытайтесь заряжать щелочные и прочие непerezаряжаемые батареи. Батареи необходимо надлежащим образом утилизировать. Утилизируйте батареи в соответствии с местными нормативами.

8. Общий уход и поиск и устранение неисправностей

Очистка

- Очистите влажной тканью.
- Не используйте масла, средства для очистки электрических контактов и другие химические средства, так как это может стать причиной повреждения. Можно безопасно использовать изопропиловый спирт (спирт для протирки).
- Не используйте сильно намоченную ткань. Использование чрезмерно намоченной ткани может привести к попаданию жидкости внутрь устройства, что приведет к его повреждению.

Повреждение от воды

НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВО!

- Снимите крышки и пылезащитную крышку разъема USB (TTE/P) с корпуса и отсоедините батарею.
- Положите в герметичный контейнер с сухим рисом на два дня перед проверкой.

Низкий уровень громкости или приглушенный звук

- Попробуйте использовать или снять прокладку звуковой головки. (TTE/P)
- Зарядите батарею.
- Убедитесь в правильном расположении мембраны, см. стр. 4, рис. С

Громкое жужжание

- Убедитесь, что устройство плотно прилегает к шее по всей плоской поверхности звуковой головки.
- Попробуйте разные положения, изменение положения даже на 1/8 дюйма (3 мм) может оказывать существенное влияние.
- Отрегулируйте тон и уровень громкости.
- Попробуйте ротовой переходник.

Неравномерный тон

- Попробуйте режим с пониженной чувствительностью (ТТЕ/Р)

Неравномерный уровень громкости

- Попробуйте другой режим, а не режим громкости. (ТТЕ/Р)

9. Расположение электрогортани на шее

- Расположите звуковую головку (А) на шее и нажмите кнопку речи. Не закрывайте стому.
- Начните говорить в обычной манере. Не напрягайте голосовые связки.
- Убедитесь, что между звуковой головкой и шеей имеется герметичное уплотнение.
- Попробуйте разные положения для достижения оптимального звучания. ПРИМЕЧАНИЕ. Изменение положения даже на 1/8 дюйма (3 мм) может иметь существенное влияние на уровень громкости звука.
- Попробуйте расположение на шее или используйте ротовой переходник, если на шее нежная кожа или при громком жужжании.
- Повышение или понижение базового тона может сделать речь более разборчивой.
- Большинство людей лучше слышит средний тон голоса.

10. Дополнительный ротовой переходник и ротовые трубки Установка (рис. В)

1. Вставьте ротовую трубку (I) в верхнюю часть ротового переходника (J). ПРИМЕЧАНИЕ. Не вставляйте ротовую трубку дальше ограничителя. Убедитесь, что трубка не выступает в область насадки.
 2. Расположите ротовой переходник на звуковой головке (А) (не накручивайте его)
 3. Вставьте ротовую трубку в угол рта.
 4. Включите электрогортань. Начните говорить, разместив ротовую трубку, чтобы она не мешала органам речи.
- ПРИМЕЧАНИЕ. Трубка является дополнительным компонентом! Вы можете также удерживать само устройство с ротовым переходником в углу рта!

10а. Советы по использованию ротового переходника

- Большие жесткие ротовые трубки удобно использовать для извлечения звуков, однако при этом может усложниться произнесение слов.
- С помощью мягких прозрачных ротовых трубок проще произносить слова, однако не удастся добиться высокого уровня громкости. Если язык блокирует звук, можно обрезать угол на конце трубки для предотвращения блокировки.
- Может слышаться громкое жужжание (мягкие прозрачные трубки). Обеспечьте надлежащее уплотнение между ротовым переходником и трубкой. Извлеките ротовую трубку из ротовой крышки и вставьте ее обратно.
- Попробуйте произносить слова с ротовой трубкой. Проартикулируйте слова перед включением электрогортани.
- Для поиска хорошего положения расположите конец трубки сразу за передними зубами с одной стороны или в заднем отделе полости

рта непосредственно перед местом, где язык касается неба во время произнесения звука «Г» (например, при произнесении слова ГОЛ).

- Для использования ротового переходника могут потребоваться настройки пониженного уровня громкости.
- Чтобы устройство оставалось чистым и сухим, перед установкой ротового переходника на звуковую головку можно надеть очень большой резиновый напальчник или большой презерватив без смазки. Кроме того, перед установкой ротового переходника на звуковую головку можно наложить небольшой квадратный кусок пищевой пленки приблизительно 3 x 3 дюйма (75 x 75 мм) и пригладить его.

11. Использовать реагирующую на давление кнопку Emotion™ для повышения разборчивости речи очень просто! (ТЕ/Р)

Почему эти сведения важны? Повышение и понижение давления на кнопку позволяет добавить эмоциональную окраску вашей речи. Благодаря этому голос звучит более естественно, что позволяет слушающему лучше вас понимать и повышает разборчивость речи — преимущество, доказанное в ходе исследований Университета Миннесоты. Небольших изменений тона достаточно, чтобы устранить роботизированное звучание голоса, что также позволит слушающему лучше вас понимать.

Как достичь этого? Для начала соблюдайте следующие инструкции.

- Для упражнений с устройством Provox TruTone Emote рекомендуется использовать режим № 3 или № 4, а с устройством Provox TruTone Plus — режим № 2. (См. раздел «Настройка режима».)
- Слегка нажмите кнопку питания для включения базового тона.
- Подержите электрогортань в руках для практики.
- Немного увеличьте давление для повышения тона. Уменьшите давление, чтобы вернуться к базовому тону.
- Потренируйте плавный переход тона, медленно увеличивая и уменьшая давление на кнопку. Не забудьте об ободке вокруг кнопки при ее отпуске, чтобы голос не прерывался случайно.

ВОПРОС: когда устройство будет жужжать без прижатия к шее, произнесите одними губами вопрос «Вы были в ТЕАТРЕ?», имитируя небольшой подъем и снижения тона. Когда вы научитесь правильно распределять время, говорите с помощью устройства. Потренируйтесь несколько раз.

ОТВЕТ: теперь потренируйте ответ «Да, а ВЫ?» с повышением тона на слове «вы». Сначала потренируйте произнесение этих слов без прижатия к шее, удерживая кнопку без изменений при произнесении первых двух слов, затем увеличьте давление на последнем слове «ВЫ», затем отпустите кнопку речи, чтобы не растягивать слова. Когда вы научитесь правильно распределять время, говорите с помощью устройства.

РОВНЫЙ ТОН: потренируйте реже используемый ровный тон «КАКОЙ СЕГОДНЯ день!», быстро нажав кнопку питания, затем медленно уменьшив давление на последнем слове «день». Это достаточно сложно, так как нужно не отпустить палец до завершения произнесения фразы. Научитесь правильно распределять время.

Как правильно выбрать время?

- Помните, что необходимо нажимать кнопку речи как можно легче и повышать давление, если хотите придать эмоциональную окраску или сделать ударение. Управляйте выражением эмоций с помощью кнопки речи.
- Нет необходимости использовать интонацию при произнесении каждого слова, но при необходимости можно подчеркивать отдельные слоги, слова или фразы.

- Не беспокойтесь о том, чтобы звучать идеально, вы научитесь лучше произносить слова и по крайней мере не будете звучать монотонно.
- Нажимая на кнопку, рассчитывайте силу нажатия в соответствии со своим состоянием здоровья и удобством.
- Даже если вы не используете кнопку Emotion™ намеренно, можно добиться определенных естественных интонаций с рефлексивными изменениями в нажатии.

Некоторые фразы для тренировки

«КруУто!» и «Круто.» (Примечание. Взволнованный и ровный тон)

«Я ЛЮБЛЮ тебя!» и «Я люблю ТЕБЯ.»

«Вы были в ТЕАТРЕ?» и «Да, а ВЫ?» (Вопрос и ответ)

«Вы были в МУЗЕЕ?» и «Нет, А ВЫ?».

Потренируйте некоторые фразы, которые раскрывают вашу индивидуальность и которые вы часто используете. Возможно, у ваших друзей или членов семьи есть фразы, которые могут у них ассоциироваться с вами. Просто немного повышайте и понижайте давление при произнесении каждого изменяющегося слова и слога. Старайтесь не думать об этом постоянно во время разговора, со временем вы научитесь говорить более естественно.

12. Использование всех возможностей электрогортани

Функция телефона — для использования функции телефона эти два совета значительно способствуют улучшению связи.

- Уменьшите громкость! Установите уровень громкости для минимальной слышимости. Теперь уровень громкости при произнесении слов соответствует или превышает уровень громкости устройства. В противном случае возможна перегрузка.
- Расположение микрофона: разместите микрофон у носа. Это увеличивает расстояние между микрофоном и электрогортанью и стомой, чтобы не захватывать звук стомы и жужжание электрогортани.

13. Инструкции по демонстрационному использованию

Электрогортань предназначена для использования только одним пациентом. Если устройство необходимо использовать для нескольких пациентов для демонстрационных и/или оценочных целей, необходимо предпринять следующие меры безопасности, чтобы снизить риск перекрестного загрязнения.

13а. Общие инструкции

- Использование устройства для демонстрационных целей предполагает местное применение на неповрежденной коже с целью выяснения потребностей и предпочтений пациента. Оно подразумевает кратковременное использование в клинике, а не долговременное применение в домашних условиях.
- Ротовой переходник и трубки предназначены исключительно для индивидуального применения, их нельзя использовать для разных пациентов.
- Пациент должен вымыть руки и продезинфицировать их изопропиловым спиртом или другим подходящим дезинфицирующим средством.
- Звуковую головку (включая звуковую кнопку и поролоновое кольцо) необходимо заменять для разных пациентов.
- Электрогортань необходимо протирать 70%-ным изопропиловым спиртом перед и после использования для пациента. Обратите внимание, что протирка устройства никогда не устраняется опасность перекрестного заражения на 100%, однако если устройство используется на неповрежденной коже, риск незначительный.

13b. Замена звуковой головки

Выполните следующие шаги: (рис. D)

1. Для протирки устройства используйте ткань, смоченную дезинфицирующим средством. Ткань должна быть влажной, но при этой с нее не должно капать дезинфицирующее средство. Начните протирку с корпуса устройства. Не прикладывайте излишнее давление, а при протирке кнопки речи применяйте круговые или волнообразные движения. После протирки корпуса протрите насадку звуковой головки без излишнего давления, так как это может привести к смещению верхней звуковой кнопки.

2. Снимите звуковую головку, отвернув ее.

3. Звуковую головку затем следует утилизировать.

4. Установите новую звуковую головку, чтобы подготовить устройство к следующему использованию.

- Соблюдайте осторожность, чтобы не снять силиконовую мембрану, которая находится под звуковой головкой. Силиконовая мембрана должна остаться в пазе на стержне звуковой катушки. (Рис. С)

- Соблюдайте осторожность, чтобы не перекрутить звуковую катушку.

Провода должны быть равномерно намотаны на звуковую катушку. (Рис. С)

- Если применимо: убедитесь, что прокладка звуковой головки по-прежнему на месте. Замените ее, если она повреждена или отсутствует, установив на устройство до установки новой звуковой головки. (ТТЕ/Р)

Для замены звуковых головок обратитесь к местному представителю.

Техническое обслуживание и поддержка

Электрогортань не содержит обслуживаемых деталей, кроме тех, которые снимаются пациентом. Обслуживаемые детали включают батареи, звуковую головку, прокладку звуковой головки, поролоновое кольцо, ротовой адаптер и ротовые трубки. Для получения поддержки по эксплуатации и техническому обслуживанию электрогортани и заказа запасных частей обратитесь к местному представителю.

Ограниченная гарантия

Для получения сведений о международной гарантии обратитесь к местному представителю.

Сведения об использовании электрогортани для речи

Назначение: электрогортань представляет собой искусственную гортань внешнего применения с питанием от аккумуляторной батареи. Она предназначена для формирования звука при удалении гортани. Если удерживать электрогортань у кожи в области гортани или вставить трубку в ротовую полость (с помощью ротового переходника), устройство создает механические вибрации, которые резонируют в ротовой и носовой полости и могут нормально модулироваться языком и губами, обеспечивая речеобразование. Это устройство предназначено для многократного использования только одним пациентом.

Предполагаемый пользователь: пациент является предполагаемым пользователем.

Рабочая часть: все устройство представляет собой рабочую часть типа ВF

Условия окружающей среды для использования: от +5°C до +25°C; относительная влажность от 15% до 93%; от 700 гПа до 1060 гПа

Условия окружающей среды для транспортировки и хранения: для обеспечения оптимального срока службы батареи поддерживайте следующие условия окружающей среды: от -20°C до +25°C; относительная влажность от 0% до 45%.

Режим работы: 30 минут работы в течение 24 часов

Источник питания: внутренний источник питания.

Ожидаемый срок службы: ожидаемый срок службы составляет 1–5 лет в зависимости от частоты применения и ухода для предотвращения износа и повреждения.

Магнитные и электромагнитные поля:

- данное устройство отвечает требованиям Федеральной комиссии связи США, часть 15. Функционирование устройства отвечает двум следующим условиям: (1) это устройство не может создавать вредные помехи, (2) устройство должно принимать любые помехи, в том числе те помехи, которые могут вызывать сбои в работе.
- Примечание. Данное оборудование прошло испытание и было признано соответствующим ограничениям для цифрового устройства класса В согласно части 15 правил Федеральной комиссии связи США. Эти ограничения обеспечивают разумную степень защиты от помех в бытовых условиях. Это оборудование вырабатывает, использует и может излучать радиочастотную энергию, и, если оно не устанавливается и не используется в соответствии с инструкциями, может создавать вредные помехи для радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут при конкретной установке. Если данное устройство будет создавать вредные помехи для радио- и телесигналов, что можно определить посредством выключения и включения оборудования, для устранения помех попытайтесь предпринять следующие действия.
- Измените положение или ориентацию приемной антенны.
- Увеличьте расстояние между устройством и приемником.
- Подключите оборудование к электрической розетке, в цепь которой не включен приемник.
- За помощью обратитесь к квалифицированному специалисту в области радио- и ТВ-оборудования.
- Данное устройство отвечает требованиям CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Предупреждения

- Не вставляйте никакие части электрогортани или трубки и любые принадлежности в стому.
- Не сжигайте батарею и не повреждайте ее.
- Не заряжайте непerezаряжаемые батареи.
- Во время зарядки устройства и батареи могут нагреваться (до 45°C). Если устройство сильно нагрелось, дайте ему остыть перед использованием.
- Не допускайте короткого замыкания аккумулятора или батареи. Не допускайте небрежного хранения аккумуляторов или батарей в кармане, кошельке, коробке или ящике, где может произойти их короткое замыкание или замыкание с электропроводными материалами, например с монетами или ключами.
- При замене батареи соблюдайте осторожность. Ненадлежащая установка батареи может привести к опасной ситуации, например к очень высоким температурам или возгоранию.
- Электрогортань содержит магнит, который создает магнитные и электромагнитные поля, которые могут создавать помехи для кардиостимулятора и прочих имплантируемых устройств, а также определенных процедур и способов лечения. Перед выполнением любых процедур или способов лечения обратитесь к врачу. Соблюдайте минимальное расстояние 6 дюймов (16 см) между электрогортанью и любыми имплантируемыми устройствами. Если есть подозрения на наличие помех между устройствами, прекратите использование и обратитесь к врачу.

- Модификации этого оборудования запрещены. Модификация электрогортани или ее использование с другим оборудованием, не указанным в инструкциях, может стать причиной небезопасной работы.
- Электрогортань содержит мелкие детали, которые могут сместиться и таким образом могут представлять опасность удушья. Храните в недоступном для детей месте.
- Использованные электрические и электронные приборы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки отнесите изделие в местный пункт сбора или переработки. Перерабатывайте или утилизируйте батарею в соответствии с местными нормативами для батарей.
- Надлежащая утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить какие-либо возможные негативные воздействия на здоровье человека и окружающую среду, которые могут возникнуть в результате ненадлежащей переработки отходов.

Для получения полной версии для печати посетите веб-сайт www.atosmedical.com/IFU

Обратная связь

Обратите внимание, что о любых серьезных происшествиях с этим устройством необходимо сообщать производителю и в орган государственной власти той страны, в которой проживает пользователь и/или пациент.

BAHASA MELAYU

Arahan Elektrolarinks

Julat elektrolarynx Provox TruTone ini direka untuk meningkatkan kebolehfahaman dengan memberi anda pilihan untuk menambah prosodi, sementara Provox SolaTone Plus adalah monoton. Sila baca semua arahan untuk mengetahui semua ciri, terutamanya Bahagian 4 & 11 berkenaan dengan kawalan nada dan prosodi.

Definisi: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = kedua-dua produk Provox TruTone, STP = Provox SolaTone Plus

1. Elektrolarinks

- A – Bunyi utama (x2 TTE /P) (x1 STP) (termasuk butang suara dan gelang buih)
- B – Penjarak bunyi utama (TTE/P)
- C – Butang bercakap (butang Emotion™ di TTE/P)
- D – Tombol kelantangan
- E – Badan
- F – Bateri
- G – Penutup bateri
- H – Penyambung bateri (TTE/P)
- I – Tiub Oral (2 + 2)
- J – Pembolehubah oral
- K – Tombol pelarasan nada
- L – Lampu penunjuk LED
- M – Butang MOD (TTE/P)
- U – Penutup debu USB(TTE/P)
- V – Bicu pengecas USB

2. Apabila elektrolarinks anda sampai

- Laraskan nada asas (Bahagian 4)
- Tetapkan mod (TTE/P) (Bahagian 6)
- Pilih bunyi utama anda (Bahagian 5)
- Tentukan jika penjarak bunyi utama digunakan (Bahagian 5b)
- Cas bateri anda pada malam pertama anda menerimanya (Bahagian 7)
- Baca Penjagaan Am/Penyelesaian Masalah (Bahagian 8)
- Baca petua mengenai penggunaan elektrolarinks (Bahagian 9-10)
- Gunakan Butang Emotion™ untuk lebih mudah difahami (Bahagian 11)
- Dapatkan lebih banyak manfaat daripada Provox TruTone Emote anda (Bahagian 12) (TTE/P)
- Sekiranya anda lebih suka suara monoton, anda boleh menggunakan butang untuk mengawal kelantangan (Bahagian 6) (TTE)
- Jaminan dan amaran berada pada halaman terakhir.

3. Tahap Kelantangan

Tetapkan kelantangan dengan memusingkan tombol kelantangan (D). Jangan menolak tombol dengan kasar. Naikkan ke arah suara utama untuk kelantangan yang lebih tinggi. Turunkan ke arah penutup bateri untuk kelantangan yang lebih rendah. Turunkan hingga ke bawah untuk mematikan kelantangan, ini sangat berguna apabila anda tidak mahu mengaktifkan peranti secara tidak sengaja. Tetapan kelantangan yang lebih rendah akan membantu anda difahami dengan lebih baik.

4. Melaraskan Nada

- Tombol pelarasan nada (K) terletak di sebelah kiri butang.
- Naikkan ke arah suara utama untuk nada yang lebih tinggi.
- Turunkan ke arah penutup bateri untuk nada yang lebih rendah.
- Petua: Pastikan butang bercakap ditekan semasa anda membuat pelarasan awal.

5. Bunyi utama (TTE/P)

5a. Pilihan bunyi utama yang lebih tajam - (Dengan butang bunyi kelabu)

Sekiranya anda mempunyai tisu leher yang keras, bunyi utama yang tajam mempunyai bunyi yang lebih tajam, yang mungkin menembusi tisu dengan lebih baik. Ini juga boleh membantu jika anda bekerja dalam persekitaran yang bising. Penutup ini tidak mempunyai bunyi yang lancar, jadi suara mungkin tidak begitu menyenangkan.

5b. Penjarak bunyi utama

Sekiranya anda menggunakan nada yang lebih tinggi secara berkala, anda boleh mengalihkan penjarak bunyi utama (B); **Ikuti langkah-langkah ini (Ilustrasi A)**

1. Buka bunyi utama.
2. Alihkan penjarak.
3. Pasang bunyi utama kembali.
4. Uji peranti itu, dengar kualiti nada. Sekiranya anda lebih suka kualiti nada tanpa penjarak, pastikan menyimpan penjarak di tempat yang selamat, seperti kotak yang pengandungi peranti anda semasa diterima.

6. Menetapkan mod: (TTE/P)

Butang mod berada di dalam, di bawah penutup bateri; M – butang MOD (TTE/P) (Alat tidak diperlukan)

6a Mod cas

Untuk menukar mod, tekan kedua-dua butang mod dan butang bercakap. (Masanya tidak penting.) Mod berubah serta-merta, tetapi jika anda terus menekan butang bercakap, peranti akan berbunyi untuk menunjukkan tetapan mod baru. Jumlah bunyi bip dan nada bunyi bip menunjukkan modnya berada.

6b Mod

Provox TruTone Emote mempunyai enam mod 1-6 dan Provox TruTone Plus mempunyai dua mod 1-2.

Mode 1-4: Empat julat pratetap. #1 hampir monoton, jika anda sengaja, anda akan mendengar variasi nada, dan mod #2 hingga #4 mempunyai jarak yang semakin meningkat pada butang, bergantung pada tetapan nada anda.

Mod 1 – Hampir monoton	1 Bunyi bip
Mod 2 – Variasi nada rendah—1/2-julat oktaf	2 Bunyi bip
Mod 3 – Variasi nada sederhana	3 Bunyi bip
Mod 4 – Variasi nada tinggi—2-julat oktaf	4 Bunyi bip

Mod #5-6 (TTE): Mod kelantangan membolehkan anda mengawal kelantangan dan bukan nada, dengan butang bercakap. Ini adalah untuk orang yang tidak menggunakan kawalan nada dan membolehkan kawalan kelantangan tanpa menggerakkan tombol. Sentuhan yang sangat ringan membolehkan anda bercakap dengan 'bisikan suara' anda sambil menekan dengan kuat mengeluarkan suara pada kelantangan penuh. Tombol kawalan kelantangan masih menghadkan kelantangan maksimum anda. Menukar ke mod ini menghasilkan 'bunyi Wup' (dengan nada yang semakin meningkat), bukannya bunyi nada yang stabil.

Mod 5 – Kepekaan Rendah—kelantangan penuh memerlukan lebih banyak tekanan.	2 'Wup'
Mod 6 – Kepekaan Tinggi—kelantangan penuh memerlukan kurang tekanan.	3 'Wup'

7. Bateri & pengecasan

Produk Provox TruTone:

1. Gunakan hanya bateri Li-Ion yang diluluskan. Hubungi pengedar untuk maklumat lebih lanjut.
2. Pasang bateri (F) seperti yang ditunjukkan; ia hanya sesuai dimuatkan satu hala. Tab penjajaran penyambung bateri (H) menghala ke atas, dengan wayar merah di sebelah kanan.
3. Guna sehingga kelantangan mula berkurangan, iaitu pada 80% menyusut. Anda masih mempunyai masa pakai bateri hingga seminggu atau lebih (bergantung pada masa bercakap anda), dan jangka hayat bateri akan diperpanjang dengan pengurangan kelantangan.

Provox SolaTone Plus:

Dua sel AA isi semula 1.5 V Nickel Metal Hydride (NiMH).

7a. Lampu penunjuk, bateri lemah:

Produk Provox TruTone:

Lampu LED menyala jika bateri habis 80% (atau lebih) ketika anda menekan butang bicara untuk memberitahu anda bahawa ia berfungsi sepenuhnya, tetapi menghampiri masa untuk mengecas.

Provox SolaTone Plus:

Tiada penunjuk.

7b. Mengecas

Produk Provox TruTone:

Anda boleh mengecas mengikut jadual, secara proaktif; iaitu sekali seminggu atau sekali setiap dua minggu.

Untuk mengecas, tarik penutup habuk USB (U) keluar di hujung atas, menunjukkan bicu cas USB (V).

Pasang kabel mikro-USB ke soket caj USB (V).

Provox SolaTone Plus:

Pengecasan USB: Masukkan kord USB mikro ke dalam port pastikan orientasi yang betul.

Spesifikasi pengecas: Minimum 5 V, 750 mA (atau minimum 0.75 A).

7c. Lampu penunjuk, mengecap:

- Apabila mengecap, lampu penunjuk LED menjadi stabil.
- Apabila pengecapan selesai, lampu penunjuk LED berkelip.
- Cabut palam unit apabila pengecapan selesai untuk menjimatkan kuasa.

Awas: Jangan cuba mengecap bateri alkali atau bateri 'bukan boleh dicas semula' yang lain. Bateri mesti dilupuskan dengan betul. Kitar semula bateri mengikut syarat tempatan.

8. Penjagaan am dan penyelesaian masalah

Pembersihan

- Lap dengan kain lembap.
- Jangan gunakan minyak, pembersih sentuhan elektrik atau bahan kimia kerana ia boleh menyebabkan kerosakan. Isopropil alkohol (alkohol gosok) adalah selamat.
- Jangan gunakan kain yang terlalu basah. Penggunaan kain yang terlalu basah mungkin membiarkan cecair berlebihan menembusi alat dan menyebabkan kerosakan.

Kerosakan air

JANGAN AKTIFKAN PERANTI!

- Tanggalkan penutup dan penutup debu USB(TTE/P) dari badan dan cabut bateri.
- Letakkan dalam bekas yang tertutup dengan beras kering selama dua hari sebelum mengujinya.

Kelantangan rendah atau suara teredam

- Cuba gunakan atau alihkan penjarak bunyi utama. (TTE/P)
- Mengecap bateri.
- Pastikan diafragma terletak dengan betul, lihat halaman 4, Gambar C

Dengung berlebihan

- Pastikan anda mempunyai penutupan kedap antara alat dan leher, sepanjang permukaan rata bunyi utama.
- Cuba posisi yang berbeza – 1/8 inci (3 mm) boleh mendapat hasil yang amat berbeza.
- Laraskan tahap nada dan kelantangan.
- Cuba pembolehubah oral.

Nada tidak stabil

- Cuba mod dengan kepekaan yang lebih rendah (TTE/P)

Kelantangan tidak stabil

- Cuba mod yang bukan mod kelantangan. (TTE/P)

9. Peletakan leher elektrolarinks

- Letakkan bunyi utama (A) di leher anda dan aktifkan butang bercakap. Jangan menutup stoma.
- Bercakap apabila bunyi dibawa ke dalam mulut anda. Jangan paksa keluar udara.
- Pastikan kedap udara antara bunyi utama dan leher anda.
- Cuba kedudukan yang berlainan sehingga anda mendapat bunyi yang terbaik. NOTA: Malah perubahan kedudukan sebanyak 3 mm boleh memberi kesan yang sangat besar pada kelantangan bunyi.
- Cuba letakkan pada pipi, atau gunakan pembolehubah oral jika terdapat leher lembut atau berdengung berlebihan.
- Menyelaraskan nada asas ke atas atau ke bawah dapat menghasilkan suara yang lebih baik.
- Nada jarak pertengahan lebih senang didengar oleh kebanyakan orang.

10. Pembolehubah oral dan tiub oral pilihan

Pemasangan (Ilustrasi B)

1. Masukkan tiub oral (I) ke bahagian atas pembolehubah oral (J). **NOTA:** Jangan masukkan tiub oral yang melebihi hentian. Pastikan tiub tidak terjulur ke kawasan penutup.
 2. Letakkan pembolehubah oral di atas bunyi utama (A) (Jangan putar)
 3. Letakkan tiub oral ke mulut, di sudut mulut.
 4. Aktifkan elektrolarinks. Bercakap di sekitar tiub oral.
- **NOTA:** Tiub adalah pilihan. Anda juga boleh memegang peranti dengan pembolehubah oral ke sudut mulut anda!

10a. Petua penggunaan pembolehubah oral

- Tiub oral keras yang lebih besar berfungsi dengan baik untuk mengeluarkan suara ke mulut anda, tetapi lebih sukar untuk bercakap.
- Tiub oral yang jernih lembut lebih senang berbicara, tetapi mungkin tidak mengeluarkan suara yang kuat ke dalam mulut anda. Jika lidah anda menghalang bunyi, anda mungkin boleh memotong bahagian tepi hujungnya untuk mengelakkan tersumbat.
- Anda boleh mendengar bunyi “dengung” yang berlebihan (tiub jernih lembut). Cuba dapatkan penutupan yang lebih kedap antara pembolehubah oral dan tiub. Alihkan tiub oral dari pembolehubah oral dan tekankan semula.
- Berlatih bercakap dengan tiub oral. Bentuk perkataan di sekitar tiub sebelum menghidupkan elektrolarinks.
- Kedudukan yang baik untuk ramai orang dijumpai dengan meletakkan hujung tiub di belakang gigi depan anda dan ke satu sisi atau ke arah belakang mulut di hadapan tempat lidah menyentuh langit anda apabila anda membuat bunyi “G” (iaitu “GO”).
- Penggunaan penyesuai mulut mungkin memerlukan tetapan kelantangan yang dikurangkan.
- Untuk menjaga kebersihan dan bebas kelembapan peranti, sarung tangan jari yang lebih besar atau kondom besar yang tidak dilumasi boleh diletakkan pada bunyi utama sebelum memasang pembolehubah oral. Sebagai alternatif, bungkus plastik dapur kecil, berukuran lebih kurang 3 inci x 3 inci (75 mm x 75 mm), boleh diletakkan pada bunyi utama dan dilicinkan sebelum memasang pembolehubah oral.

11. Menggunakan butang Emotion™ yang sensitif terhadap tekanan untuk meningkatkan kebolehfahaman – sangat mudah! (TTE/P)

Mengapa belajar ini? Dengan meningkatkan dan mengurangkan tekanan pada butang, anda akan dapat menambah emosi dalam ucapan anda. Ini dapat membantu suara anda terdengar lebih semula jadi dan dapat membantu pendengar memahami anda dengan lebih baik, jadi anda akan memperoleh kebolehfahaman yang lebih baik — manfaat yang terbukti dalam sebuah kajian oleh Universiti Minnesota. Perubahan kecil dalam nada adalah cukup untuk menyingkirkan “nada robot” dalam suara anda dan akan membantu pendengar anda memahami anda dengan lebih baik.

Bagaimana? Ikuti langkah mudah ini untuk bermula:

- Sebaiknya gunakan mod #3 atau mod #4 untuk latihan di Provox TruTone Emote dan mod #2 di Provox TruTone Plus. (Lihat “Menetapkan mod”)
- Tekan butang bercakap dengan lembut untuk mengaktifkan nada asas.
- Pegang elektrolarinks di udara untuk berlatih pada mulanya.
- Tingkatkan sedikit tekanan untuk meningkatkan nada. Kurangkan tekanan untuk kembali ke nada asas.
- Berlatih peralihan yang lancar ke atas dan ke bawah, perlahan-lahan tingkatkan dan kurangkan tekanan pada butang. Berhati-hati dengan bezel di

sekeliling butang semasa anda melepaskan tekanan, supaya suara anda tidak terpotong tanpa disengajakan.

UCAPAN: Semasa masih mendengungkan peranti di udara, sebutkan ucapan “Apa KHABAR, kawan?”, yang sepatutnya meniru nada naik dan turun yang perlahan. Sebaik sahaja anda mendapat masa yang tepat, bercakap menggunakan peranti ini. Berlatih lakukan ini beberapa kali.

JAWAPAN: Sekarang, berlatih jawapan bagi “Apa KHABAR?” dengan nada yang ditinggikan pada perkataan ‘khabar’. Mula-mula, berlatih di udara semasa anda menyebut perkataan itu, pegang dengan stabil untuk dua perkataan pertama, kemudian tingkatkan tekanan untuk perkataan terakhir “KAWAN” dan akhirnya, alihkan ibu jari anda dari butang bercakap supaya anda tidak terus menekannya. Sebaik sahaja anda mendapat masa yang betul, bercakap menggunakan peranti ini.

BOSAN: Akhir sekali, berlatih ungkapan “APA KHABAR, kawan?” yang kurang membosankan, di mana anda menekan butang bercakap ke bawah dengan cepat, kemudian tekanan perlahan-lahan kurangkan bagi perkataan terakhir, “kawan”. Ini adalah rumit kerana anda tidak boleh melepaskan sebelum anda selesai bercakap. Berlatih sehingga anda mendapat masa yang tepat.

Bila?

- Jangan lupa untuk menekan butang bercakap selembut mungkin, dan meningkatkan tekanan ketika anda ingin menunjukkan emosi atau penekanan. Menunjukkan emosi anda ke dalam butang bicara.
- Anda tidak perlu menggunakan intonasi dalam setiap perkataan, tetapi anda secara semula jadi akan menambah beberapa intonasi untuk menekankan suku kata individu, perkataan atau ungkapan apabila perlu.
- Jangan bimbang jika tidak bercakap dengan sempurna—anda akan jadi lebih baik dan sekurang-kurangnya anda tidak akan bercakap dengan nada yang sama.
- Cuma tekan sekuat yang boleh pada butang mengikut tahap kesihatan dan keselesaan peribadi anda.
- Walaupun anda tidak menggunakan butang Emotion™ secara sedar, anda masih boleh mencapai sedikit perubahan suara dengan perubahan semula jadi pada butang.

Beberapa ungkapan latihan

woOOow. lwn. wow. (Nota: teruja vs bosan)

SAYA CINTA awak. lwn. Saya cinta AWAK.

APA khabar? lwn. Apa KHABAR? (ucapan vs respon)

SELAMAT jalan lwn. Selamat JALAN.

Kemudian, berlatih beberapa ungkapan yang sering anda sebut—ungkapan yang merupakan sebahagian daripada keperibadian anda. Anda mungkin ada rakan atau ahli keluarga yang mencadangkan ungkapan yang mereka biasa dengar anda sebut. Hanya tingkatkan dan kurangkan tekanan sedikit dengan ritma bagi setiap perkataan dan suku kata yang berubah. Jangan terlalu memikirkan tentangnya semasa anda sedang berbual—lambat laun, ia akan datang secara semula jadi.

12. Dapatkan ebih manfaat daripada elektrolarinks anda

Penggunaan telefon – Untuk penggunaan telefon, kedua-dua petua ini sangat membantu meningkatkan komunikasi:

- Kurangkan kelantangan! Pusingkan peranti seperlahan yang boleh dan masih menghasilkan nada. Dengan cara ini, penyebutan anda adalah sama kuat atau lebih kuat daripada nada dari peranti itu. Jika tidak, nada mungkin terlalu kuat.
- Peletakan mikrofon: Tempatkan mikrofon telefon ke atas berdekatan dengan hidung. Ini memaksimumkan jarak antara mikrofon dan elektrolarinks serta stoma, supaya ia tidak menerima bingar stoma dan dengung elektrolarinks.

13. Garis panduan penggunaan demonstrasi

Peranti elektrolarinks bertujuan untuk digunakan oleh pesakit tunggal. Sekiranya alat ini digunakan dengan beberapa pesakit untuk tujuan demonstrasi dan/atau penilaian, langkah berjaga-jaga berikut harus diambil untuk mengurangkan risiko jangkitan bersilang.

13a. Garis panduan am

- Penggunaan alat demonstrasi bertujuan untuk penggunaan topikal pada kulit yang tidak cedera untuk tujuan mengenal pasti keperluan dan pilihan pesakit. Ia bertujuan untuk penggunaan jangka pendek di klinik, dan bukan untuk penggunaan jangka panjang di rumah.
- Pembolehubah oral dan tiub oral hanya untuk pesakit tunggal, dan tidak boleh digunakan semula antara pesakit.
- Pesakit hendaklah membersihkan tangannya dan membasmi kuman dengan isopropil alkohol (IPA), atau membasmi kuman lain yang sesuai.
- Bunyi utama (termasuk butang suara dan gelang buih) hendaklah diganti antara pesakit.
- Peranti elektrolarinks hendaklah dilapkan dengan IPA 70% sebelum dan selepas digunakan oleh pesakit. Sila beri perhatian bahawa membasmi kuman peranti tidak akan mencapai 100% selamat dari jangkitan bersilang, tetapi risikonya tidak dapat diabaikan ketika peranti digunakan dengan kulit yang tidak cedera.

13b. Menggantikan bunyi utama:

Ikuti langkah ini: (Ilustrasi D)

1. Gunakan kain yang dibasahi dengan pembasmi kuman untuk mengelap alat ini. Lap mestilah lembap, tetapi tidak menitikkan dengan pembasmi kuman. Mula mengelap badan peranti. Pastikan anda memberi tekanan ringan dan lap butang bercakap dengan gerakan bulat atau memutar. Setelah mengelap badan peranti, mengelap penutup bunyi utama, berhati-hati agar tidak memberi tekanan berlebihan yang akan menyebabkan butang suara atas terlepas
 2. Alihkan bunyi utama dengan melepaskannya.
 3. Bunyi utama hendaklah dibuang.
 4. Pasang Bunyi utama baru untuk menyiapkan peranti untuk penggunaan seterusnya.
- Berhati-hatilah untuk tidak mengeluarkan diafragma silikon di bawah bunyi utama. Diafragma silikon harus disimpan di alur pada batang gegelung/penggerak. (Ilustrasi C)
 - Berhati-hati agar tidak memutar gegelung/penggerak. Wayar hendaklah berputar dengan lancar di sekitar gegelung/penggerak. (Ilustrasi C)
 - Jika berkenaan: Pastikan penjarak bunyi utama masih terpasang. Ganti jika rosak atau hilang, dengan memasangnya ke peranti sebelum memasang Bunyi-Utama yang baru. (TTE/P)

Hubungi wakil tempatan anda untuk mendapatkan pengganti bunyi utama.

Servis & bantuan

Elektrolarinks tidak mengandungi bahagian yang boleh diservis selain yang boleh ditinggalkan oleh pesakit. Bahagian servis merangkumi bateri, bunyi utama, pengeras suara, gelang buih, pembolehubah oral dan tiub oral. Hubungi wakil tempatan anda untuk mendapatkan bantuan dalam penggunaan atau penyelenggaraan elektrolarinks anda dan untuk memesan alat ganti yang sedia ada.

Jaminan Terhad

Untuk jaminan antarabangsa, hubungi pengedar tempatan anda.

Maklumat bantuan pertuturan elektrolarinks

Tujuan penggunaan: Elektrolarinks ialah larinks tiruan berkuasa bateri yang digunakan secara luaran dan bertujuan untuk digunakan apabila ketiadaan larinks untuk menghasilkan bunyi. Apabila diletakkan pada kulit di kawasan kotak suara atau dengan memasukkan tiub ke dalam rongga mulut (dengan penyesuai mulut), peranti ini menghasilkan getaran mekanikal yang bergema di dalam rongga mulut dan hidung dan boleh ditinggirendahkan oleh lidah dan bibir secara normal, dengan itu membolehkan pengeluaran pertuturan. Peranti ini bertujuan untuk digunakan oleh pesakit tunggal.

Pengendali sasaran: Pesakit adalah pengendali yang disasarkan.

Bahagian yang digunakan: Keseluruhan peranti dianggap sebagai Bahagian Gunaan Jenis BF

Keadaan persekitaran untuk pengendalian: +5°C hingga +25°C; 15% hingga 93% kelembapan relatif; 700 hPa hingga 1,060 hPa

Keadaan persekitaran untuk pengangkutan dan penyimpanan: Untuk mengekalkan hayat bateri yang optimum, pastikan keadaan persekitaran berikut: -20°C hingga +25°C; 0% hingga 45% kelembapan relatif.

Mod pengendalian: 30 minit pengaktifan semasa tempoh 24 jam

Sumber kuasa: Dikuasakan secara dalaman.

Tempoh jangka hayat dijangka: Jangkaan jangka hayat adalah 1-5 tahun bergantung pada kekerapan penggunaan dan penjagaan yang diambil untuk mengelakkan haus dan rosak.

Ruang magnetik dan elektromagnet:

- Peranti ini mematuhi bahagian 15 dalam peraturan FCC. Pengendalian tertakluk kepada dua syarat berikut: (1) Peranti ini tidak boleh menyebabkan gangguan berbahaya dan (2) peranti ini mesti menerima apa-apa gangguan yang diterima, termasuk gangguan yang boleh menyebabkan pengendalian yang tidak diinginkan.

- Nota: Peralatan ini telah diuji dan didapati mematuhi had untuk peranti digital Kelas B, menurut bahagian 15 peraturan FCC. Had ini direka untuk memberikan perlindungan munasabah terhadap gangguan yang berbahaya dalam pemasangan kediaman. Peralatan ini menjana, menggunakan dan boleh memancarkan tenaga frekuensi radio dan jika tidak dipasang dan digunakan mengikut arahan, boleh menyebabkan gangguan yang berbahaya kepada komunikasi radio. Walau bagaimanapun, tidak ada jaminan bahawa gangguan tidak akan berlaku dalam pemasangan tertentu. Jika peralatan ini menyebabkan gangguan yang berbahaya kepada penerimaan radio atau televisyen, yang boleh ditentukan dengan mematikan dan menghidupkan peralatan ini, pengguna digalakkan untuk membetulkan gangguan tersebut dengan satu atau lebih langkah berikut:

- Mengorientasi semula atau menempatkan semula antena penerima.
- Tingkatkan jarak antara peralatan dan penerima.
- Sambungkan peralatan ke salur keluar pada litar yang berlainan daripada yang disambungkan kepada penerima.
- Rujuk penjual atau juruteknik radio/TV yang berpengalaman untuk mendapatkan bantuan.
- Peranti ini mematuhi CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Amaran:

- Jangan masukkan mana-mana bahagian elektrolarinks atau sebarang aksesori ke dalam stoma.
- Jangan bakar atau rosakkan bateri secara fizikal.
- Jangan cas bateri yang tidak boleh dicas semula.
- Peranti dan bateri boleh menjadi panas (sehingga 45°C) semasa mengecas. Biarkan peranti menyejuk sebelum digunakan jika ia menjadi terlalu panas.

- Jangan litar pintas sel atau bateri. Jangan simpan sel atau bateri secara sembarangan di dalam poket, dompet, kotak atau laci di mana ia boleh litar pintas antara satu sama lain atau dilitar pintas oleh bahan konduksian seperti syiling atau kunci.
- Berhati-hati apabila menggantikan bateri. Pemasangan bateri yang tidak betul boleh mengakibatkan keadaan berbahaya, seperti pemanasan melampau atau kebakaran.
- Peranti elektrolarinks mengandungi magnet yang menghasilkan ruang magnet dan elektromagnetik yang boleh mengganggu alat pacu jantung atau alat implan lain serta prosedur atau rawatan tertentu. Rujuk doktor anda sebelum sebarang prosedur atau rawatan. Kekalkan jarak minimum 6 inci/16 cm antara elektrolarinks anda dan sebarang alat yang diimplankan. Sekiranya gangguan antara peranti disyaki, hentikan penggunaan dan rujuk doktor anda.
- Tiada pengubahsuaian dibenarkan pada peralatan ini. Mengubah suai elektrolarinks anda atau menggunakannya dengan peralatan lain yang tidak diterangkan dalam arahan boleh mengakibatkan pengendalian yang tidak selamat.
- Peranti elektrolarinks mengandungi alat ganti kecil yang boleh tertanggal dan menyebabkan bahaya tercekik. Jauhkan daripada kanak-kanak kecil.
- Produk elektrik dan elektronik yang telah digunakan tidak boleh dicampurkan dengan sisa isi rumah umum. Untuk rawatan, pemulihan dan kitar semula yang betul, sila bawa produk ini ke pusat pengumpulan tempatan atau lokasi kitar semula. Kitar semula bateri sebagai kelupusan mengikut peraturan tempatan untuk bateri.
- Pelupusan produk ini dengan betul akan membantu menjimatkan sumber yang berharga dan mengelakkan sebarang kesan negatif yang berpotensi terhadap kesihatan manusia dan alam sekitar, yang mungkin timbul daripada pengendalian sisa yang tidak wajar.

Untuk versi cetak yang lebih besar, sila lawat www.atosmedical.com/IFU

Pelaporan:

Sila ambil perhatian bahawa sebarang kejadian serius yang berlaku berkaitan dengan peranti itu hendaklah dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kebangsaan bagi negara tempat pengguna dan/atau pesakit itu berada.

日本語

電気喉頭の説明

Provox SolaTone Plusの音声は単調である一方、Provox TruTone電気喉頭範囲は抑揚調節の機能を付けることで、より明瞭に発話できるよう設計されています。取扱説明書をよくお読みになり、本製品の機能(特にセクション4と11の音程調節と抑揚調節)を十分にご理解ください。

定義:TTE = Provox TruTone Emote、TTP = Provox TruTone Plus、TTE/P = 両方のProvox TruTone製品、STP = Provox SolaTone Plus

1. 電気喉頭

- A - サウンドヘッド (TTE/P x2) (STP x1) (サウンドボタン、発泡体リングを含む)
- B - サウンドヘッドスぺーサー (TTE/P)
- C - 発声ボタン (TTE/PではEmotion™ボタン)
- D - 音量調節ダイヤル
- E - 本体
- F - バッテリー

- G - バッテリーキャップ
- H - バッテリーコネクタ (TTE/P)
- I - 口腔チューブ (2+2)
- J - 口腔アダプタ
- K - 音程 (ピッチ) 調節ダイヤル
- L - LEDインジケータライト
- M - モードボタン (TTE/P)
- U - USBダストカバー (TTE/P)
- V - USB充電ジャック

2. 電子喉頭が届いたら

- 基本となる音程を調節します (セクション4)
- モードを設定します (TTE/P) (セクション6)
- お使いになるサウンドヘッドを選択します (セクション5)
- サウンドヘッドスパーサーを使用するかを決めます (セクション5b)
- 本製品がお手元に届いた日の夜にバッテリーを充電します (セクション7)
- 通常のお手入れとトラブルシューティングを確認します (セクション8)
- 電気喉頭使用のコツを確認します (セクション9~10)
- Emotion™ ボタンを使って、より明瞭に発話 (セクション11)
- Provox TruTone Emoteをより快適に使いこなしましょう (セクション12) (TTE/P)
- 単調な音声を好まれる場合は、ボタンを使用して音量を調節することができます (セクション6) (TTE)
- 保証と警告については最後のページを参照してください。

3. 音量レベル

音量調節ダイヤル (D) を回して音量を設定します。ダイヤルは押し込まないでください。音量を上げるにはサウンドヘッドの方向 (上方) にダイヤルを回します。音量を下げるにはバッテリーキャップの方向 (下方) にダイヤルを回します。ダイヤルを完全に下まで回すとオフになります。誤って装置を作動させたくないときに便利です。音量設定は低めの方が聞き手に理解されやすくなります。

4. 音程の調節

- 音程調節ダイヤル (K) はボタンの左側にあります。
- 音程を上げるにはサウンドヘッドの方向 (上方) にダイヤルを回します。
- 音程を下げるにはバッテリーキャップの方向 (下方) にダイヤルを回します。
- ヒント: 最初に調整を行うときは、発声ボタンを押したままで行います。

5. サウンドヘッド (TTE/P)

5a. オプションの非常にシャープなサウンドヘッド - (グレーのサウンドボタン付き)

首の組織が硬い方は、シャープなサウンドヘッドの方が音が鋭くなり、組織への貫通性が良くなる場合があります。また、騒がしい環境で作業するときにも役立ちます。このキャップは通常タイプほど滑らかな音声を生成しませんので、好ましい声とならない可能性があります。

5b. サウンドヘッドスパーサー

普段から高い音程を使う場合は、サウンドヘッドスパーサー (B) を外しても構いません。以下の手順で行います (イラストA)

1. サウンドヘッドのネジを外します。
2. スパーサーを取り外します。
3. サウンドヘッドを元に戻します。
4. 音質を聞いてテストします。スパーサーなしでの音質の方がよい場合は、必ず本製品が梱包されていた箱などの安全な場所にスパーサーを保管してください。

6. モードの設定: (TTE/P)

モードボタンは、電池キャップの下の内部にあります。M-MODEボタン (TTE/P) (工具は不要)

6a モードの変更

モードを変更するには、モードボタンと発声ボタンの両方を押します。(タイミングはそれほど重要ではありません)。モードはすぐに変更されますが、発声ボタンを押し続けると、新しいモード設定を示すピープ音が鳴ります。ピープ音の回数とトーンはどのモードであるかを示します。

6b モード

Provox TruTone Emoteには1~6の6つのモードがあり、Provox TruTone Plusには1~2の2つのモードがあります。

モード1~4:4つのプリセットレンジ。#1はほぼ単音で、意図的に発声するとバリエーションが出ます。モード#2~#4は音程の設定に応じてボタンの範囲が広がります。

モード1 - ほぼ単調	ピープ音1回
モード2 - 狭い音域 (1/2オクターブの音域)	ピープ音2回
モード3 - 中程度の音域	ピープ音3回
モード4 - 広い音域 (2オクターブの音域)	ピープ音4回

モード#5~6 (TTE):音量モードは、発声ボタンを使用することで、音程ではなく音量を調節することができます。これは、音程調節を行わない方にとって、ダイヤルを操作することなく音量を調節できる機能です。軽く押すと「ささやき声」のように発話でき、強く押すと最大の音量が出ます。この音量モードに設定しても、音量調節ダイヤルは最大音量を制限します。音量モードに変更すると、通常のピープ音ではなく、「ブー」という音が鳴ります (音が長くなります)。

モード5 - 低感度 (最大音量を出すには強く押します)。	「ブー音」2回
モード6 - 高感度 (弱く押しても最大音量が出ます)。	「ブー音」3回

7. バッテリーと充電

Provox TruTone製品:

1. 認可されているリチウムイオンバッテリーのみを使用してください。詳細については、販売店にお問い合わせください。
2. 写真のようにバッテリー (F) を挿入します。挿入する向きは決まっています。バッテリーコネクタ (H) の位置合わせタブを上方に、赤いワイヤーが右側に来るようにします。
3. バッテリーが切れかかる、容量が80%消費されるまで使用します。バッテリーの寿命はそこからさらに最長1週間以上あります (発話時間によります)。また、音量を下げることで寿命を延ばすことができます。

Provox SolaTone Plus:

1.5Vニッケル水素 (NiMH) 充電電池 (単3形) 2本。

7a. インジケータライト (バッテリー低残量時):

Provox TruTone製品:

バッテリーを80% (またはそれ以上) 消費すると、発声ボタンを押したときにLEDライトが点灯し、間もなく充電時期であることを知らせます。(LEDライトが点灯してもしばらく製品は問題なく機能します)

Provox SolaTone Plus:

インジケータはありません。

7b. 充電

Provox TruTone製品:

前もって予定したとおりに (週1回、2週間に1回など) 充電することができます。充電するには、本体上部にあるUSBダストカバー (U) を開いてUSB充電ジャック (V) を露出させます。マイクロUSBコードをUSB充電ジャック (V) に差し込みます。

Provox SolaTone Plus:

USB充電: マイクロUSBコードを正しい向きでポートに差し込みます。

充電器の仕様:5V、750 mA (0.75 A) 以上

7c.インジケータライト(充電時):

- 充電中はLEDインジケータライトが点灯します。
- 充電が完了すると、LEDインジケータライトが点滅します。
- 消費電力を抑えるために、充電が完了したらコードを抜きます。

注意:アルカリ電池やそれ以外の「非充電式」電池を充電しないでください。この種の電池は適切に廃棄する必要があります。地域の規制に従って電池をリサイクルしてください。

8.通常のお手入れとトラブルシューティング

洗浄

- よく絞った湿った布で拭きます。
- 油、接点復活剤、その他の化学物質は損傷を与える可能性がありますので使用しないでください。イソプロピルアルコール(消毒用アルコール)は安全です。
- 水分を多く含んだ布は使用しないでください。濡らしすぎた布で拭くと、余分な液体がデバイスに侵入して、破損の原因になります。

水による損傷:

装置を作動させないでください。

- 本体からキャップとUSBダストカバー (TTE/P) を取り外し、バッテリーを抜きます。
- 乾いた米の入った密閉容器に2日間入れた後、テストします。

音量が小さい、または音がかもっている

- サウンドヘッドスパーサーを使ったり、外したりしてみてください。(TTE/P)
- バッテリーを充電してください。
- ダイアフラムが適切に配置されていることを確認してください(4ページ、画像Cを参照)。

過度の振動音

- 本製品のサウンドヘッドの平らな表面全体と顎がしっかりと密着していることを確認してください。
- いろいろな位置を試してください。1/8" (3mm) ほどの位置の違いで音声が大きく変化する場合があります。
- 音程や音量のレベルを調節してください。
- 口腔アダプタを試してください。

音程が不安定

- 感度の低いモード(TTE/P)を試す

音量が不安定

- 音量モード以外のモードを試してください。(TTE/P)

9.電気喉頭の顎への接触

- サウンドヘッド(A)を顎元に当て、発声ボタンを作動させます。永久気管孔をふさがらないでください。
- 音が口腔内に伝導しているときに話します。空気を押し出さないでください。
- サウンドヘッドと顎元を密着させるようにします。
- 最も好ましい音声が出るまでさまざまな位置を試してください。注記:1/8" (3mm)でも位置を変えるだけで、音量が大きく変わることがあります。
- 顎に圧痛がある場合や、過度に振動音が出る場合は、頬に当ててみたり、口腔アダプタの使用を試してみたりしてください。
- 基本となる音程を上下に調節すると、より好ましい音声を得られることがあります。
- 中音域の音程は大半の人にとって聞き取りやすい音程です。

10. オプションの口腔アダプタと口腔チューブ 設置方法(イラストB)

1. 口腔チューブ(I)を口腔アダプタ(J)の上部に差し込みます。注記: 口腔チューブは停止位置を越えた先まで挿入しないでください。チューブがキャップ周辺まで突き出ていないことを確認します。
 2. 口腔アダプタをサウンドヘッド(A)に装着する(ねじらない)
 3. 口腔チューブを口角から口腔内に入れます。
 4. 電気喉頭を作動させます。口腔チューブを当てて話します。
- ・注記: 口腔チューブはオプションです。口腔アダプタを口角に押し当てながら装置を保持することもできます。

10a. 口腔アダプタ使用のコツ

- ・大きめで固い口腔チューブは音を口腔内に送り込むのに大変役立ちますが、発話は難しくなります。
- ・柔らかくて透明な口腔チューブは発話は容易ですが、固いチューブと同等の音量を口腔内に届けることはできません。舌が音を遮る場合は、防止策としてチューブの先端を斜めに切断してもよいでしょう。
- ・柔らかくて透明な口腔チューブ使用時に、過度の「振動音」が聞こえる場合があります。口腔アダプタとチューブを隙間なく装着するようにしてください。口腔アダプタから口腔チューブを外し、再度押し戻してください。
- ・口腔チューブを使用して発話の練習をしてください。口腔チューブを当てて口や舌を言葉の形にしてから電気喉頭を作動させます。
- ・多くの方にとって口腔チューブを当てる適切な位置は、チューブ先端を前歯のちょうど裏側に置き、片側へ、または「ガ行」「ゴ」などの発声をするときに舌が触れる口蓋の位置の少し手前の方へ動かすことで見つかります。
- ・口腔アダプタを使用するときは、音量設定を下げる必要があるでしょう。
- ・装置を清潔に保ち、湿気を防ぐために、口腔用アダプタを取り付ける前に、特大の指サック、または潤滑剤の入っていない大きなコンドームをサウンドヘッドに被せることができます。あるいは、キッチン用のラップを約3インチ×3インチ(75mm×75mm)の小さな正方形に切って、サウンドヘッドの上に被せ、滑らかにしてから口腔アダプタを取り付けることもできます。

11. 感圧式のEmotion™ボタンを使用して発話の明瞭度を高めます。操作は簡単です!(TTE/P)

使い方を習得する理由: ボタンを押す力を強めたり弱めたりすることで、発話に感情を込めることができます。この機能を使えば音声により自然になり、聞き手が理解しやすくなります。つまり、発話の明瞭度が高まります。この効果はミネソタ大学で行われた試験で立証されました。音程のわずかな変化で「機械的な」音声になるのを防ぎ、聞き手とのコミュニケーションが改善されます。

使用方法: 簡単な手順に従って始めてみましょう。

- ・Provox TruTone Emoteの練習にはモード#3またはモード#4を使用し、Provox TruTone Plusの練習にはモード#2を使用することをお勧めします。「モードを設定」を参照してください。
 - ・発声ボタンを軽く押して、基本となる音程を作動させます。
 - ・練習するときは、最初は電気喉頭を頸から離して持ちます。
 - ・ボタンを押す力を少し強めて音程を上げます。今度は力を弱めてベースとなる音程に戻します。
 - ・ボタンを押す力をゆっくりと強めたり弱めたりして、スムーズに強弱をつけられるように練習します。力を抜くときはボタン周辺の縁を意識してください。意図せず音声途切れるのを防ぎます。
- 挨拶: 装置を頸から離して持ち、振動音を出しながら、挨拶するように「お元気ですか?」と口を動かします。ゆっくり上がって下がる音程をまねるようにしてください。タイミングを正確につかめたら、装置を使って話してください。これを数回練習します。

応答:次に、挨拶に応えるように「お元気ですか?」の「ですか」の音程を上げて練習します。最初は、口を動かすときに装置を頸から離して練習します。最初の2語はボタンを押す力を一定に保ち、最後の「ですか」で力を入れます。そして、音を引きずらないように親指を発声ボタンから離します。タイミングをつかめたら、装置を使って話してください。

弱い感情:最後に、あまり一般的ではない感情を込めない「お元気ですか?」を練習します。発声ボタンをすばやく押し込み、最後の「ですか」でゆっくりと力を弱めます。話し終わらないうちに力を抜くのは抵抗があるでしょうから、これは難しいイントネーションです。タイミングを正確につかめるまで練習します。

タイミング

- 発声ボタンはできるだけ軽く押すように心掛けてください。感情や強調を表現したいときに押す力を強めてください。感情を発声ボタンに込めるようにします。
- すべての語にイントネーションを付ける必要はありません。必要に応じて個々の音節、語、またはフレーズを強調するのに自然に力を込められるようになります。
- 完璧にしようと心配する必要はありません。次第に上達しますし、少なくとも単調な音声ではなくなります。
- 各自の健康状態と快適さを考慮した力加減でボタンを押してください。
- 意識的にEmotion™ボタンを使わなくても、ボタンを押す力を自然に変化させることで、ある程度自然な抑揚をつけることができます。

練習用フレーズ

「わー」と「あーあ」(注記:興奮と退屈)

「君が好きだよ」と「君が好きなんだよ」

「お元気ですか?」と「あなたは?」(挨拶yp応答)

「じゃあね」と「じゃあまたね」

次に、あなたがよく口にする、あなたの人柄を表すフレーズで練習します。友人や家族がよく耳にするあなたの口癖を提案してくれるかもしれません。語や音節が変化することにリズムに合わせてボタンを押す力を軽く強めたり弱めたりするだけです。会話中は、あまり意識しないでください。しだいに自然に話せるようになります。

12. 電気喉頭をより快適に使いこなす

電話使用時 - 電話を使用するときは、以下の2つのヒントがコミュニケーション改善に大変役立ちます。

- 音量を下げてください!装置の音量を、音が聞こえる程度までできるだけ下げてください。これにより、明瞭な音声が、装置の発する振動音と同等かそれ以上に大きくなります。音量を下げないと、振動音が勝ってしまうことがあります。
- マイクの位置:電話のマイクの位置を鼻付近まで上げてください。マイクと、電気喉頭および永久気管孔との距離をできる限り離すことで、永久気管孔からの呼気と電気喉頭の振動音を拾わずに済みます。

13. 見本品として使用する際のガイドライン

電気喉頭装置は患者本人だけが使用することを目的としています。本機を見本や評価のために複数の患者に使用する場合は、交差感染のリスクを軽減するために以下の予防措置を実施する必要があります。

13a. 一般的なガイドライン

- 本機の見本品の使用は、患者のニーズや好みを把握する目的で、傷のない皮膚に局所的に使用することを目的としています。本機はクリニックでの短時間の使用を目的としており、家庭で長期間、使用することは意図されていません。
- 口腔アダプタと口腔チューブは患者個人専用なので、患者間で再使用しないでください。

- 手を清潔にし、イソプロピルアルコール (IPA)、またはその他の適切な消毒剤で手を消毒してください。
- サウンドヘッド(サウンドボタンとフォームリングを含む)は、患者が代わることごとに交換してください。
- 電気喉頭装置は、患者による使用の前後に70% IPAで拭いてください。なお、デバイスを拭くことで交差感染を100%防ぐことはできませんが、傷のない皮膚でデバイスを使用する場合は、そのリスクは無視することができます。

13b. サウンドヘッドの交換

以下の手順に従ってください。(図D)

- 1.消毒液を含ませた布で本体を拭いてください。拭く部分は湿っている必要がありますが、消毒液が垂れてはいけません。装置の本体を拭きます。円を描くように、あるいはねじるように軽い力で発声ボタンを拭いてください。本体を拭いた後、サウンドヘッドキャップを拭きます。その際、上部のサウンドボタンが外れるような強い力はかけないように注意してください。
- 2.サウンドヘッドのネジを緩めて取り外します。
- 3.そして、サウンドヘッドは廃棄します。
- 4.次に使えるように新しいサウンドヘッドを取り付けます。
 - サウンドヘッドの下にあるシリコンダイアフラムが外れないように注意してください。シリコンダイアフラムは、コイル/アクチュエータのステムの溝にはまっている必要があります。(図C)
 - コイル/アクチュエータをねじらないように注意してください。ワイヤーがコイル/アクチュエータにスムーズに巻きついている必要があります。(図C)
 - 該当する場合:サウンドヘッドスペーサーが装着されていることを確認してください。破損・紛失した場合は、新しいサウンドヘッドを取り付ける前に機器に新しいサウンドヘッドスペーサーを取り付けてください。(TTE/P)

サウンドヘッドの交換については、当社までお問い合わせください。

サービスと支援

電子喉頭には、患者が取り外し可能な部品以外に、修理可能な部品はありません。サービス部品には、電池、サウンドヘッド、サウンドヘッドスペーサー、発泡体リング、口腔アダプタ、口腔チューブがあります。電気喉頭の使用方法やメンテナンス、部品の注文については、最寄りの代理店にお問い合わせください。

制限付き保証

国際保証については、地域の代理店にお問い合わせください。

電気喉頭スピーチエイドの情報

使用目的: 電気喉頭は、外部から適用し、喉頭がない状態で発声するために使用する、バッテリー駆動の人工喉頭です。喉頭周辺部分の皮膚に押し当てるか、(口腔アダプタを使って)口腔にチューブを挿入することにより、装置が生成した機械的振動を口腔と鼻腔で共振し、通常行うように舌と唇で調節することにより発話を可能にします。この装置は患者本人だけが複数回使用することを目的としています。

対象とするユーザー: 患者が対象ユーザーとなります。

電撃に対する保護: BF形装着部

動作のための環境条件: +5°C~+25°C、15%~93%相対湿度、700hPa~1060hPa

輸送と保管に関する環境条件: 最適なバッテリー寿命を保持するために、以下の環境条件を維持してください: -20°C~+25°C、0%~45%相対湿度

動作モード: 24時間中に30分起動

電源: 内部電源。

予測耐用年数: 使用頻度や摩耗や損傷を防ぐためのお手入れの状況にもよりますが、期待される耐用年数は1~5年です。

磁場および電磁場:

- このデバイス(本装置)はFCC 規則パート15 に適合する。運用は以下の2つの条件の対象となる:(1) このデバイスが有害な干渉を生じてはならない、かつ(2) このデバイスは、望ましくない動作を引き起こすかも知れない、それが受けるいかなる干渉も受け入れなければならない。
- 注記:本装置はテストの結果、FCC規制のパート15によるクラスBデジタル装置の制限に準拠していることが証明されています。これらの制限は、家庭環境で使用した場合に、有害な干渉に対する適切な保護を提供するように設計されています。本装置は無線周波エネルギーを生成、使用、放射し、説明書に従って設置および使用しない場合、無線通信に有害な干渉を引き起こす可能性があります。ただし、特定の設置の場合、干渉が起こらないという保証はありません。本装置の電源のオン/オフを切り替えることにより、本装置がラジオまたはテレビの受信に有害な干渉を引き起こしていることが確認された場合は、干渉を修正するために次の対処方法のうちいくつかをお試しください:
- 受信アンテナの向きや設置場所を変更する。
- 本装置と受信機の距離を広げる。
- 受信機が接続されている回路とは別の回路のコンセントに本装置を接続する。
- 販売店または熟練したラジオ/テレビの技術者に問い合わせる。
- 本装置はCAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B) に準拠しています。

警告:

- 電気喉頭またはチューブの構成部や付属品が永久気管孔に入らないようにしてください。
- バッテリーを燃やしたり、物理的な損傷を与えたりしないでください。
- 非充電式のバッテリーを充電しないでください。
- 充電中、装置とバッテリーは(最大45°Cまでの)熱を帯びる場合があります。高温になりすぎたら、使用前に装置を冷ましてください。
- 電池やバッテリーをショートさせないでください。電池やバッテリーは互いにショートを起こしたり、コインや鍵などの導電体と触れてショートを起こしたりする可能性があるため、ポケット、財布、箱や引き出しに無造作に保管しないでください。
- バッテリーを交換する場合は注意してください。バッテリーを正しく設置しないと、高熱や火災など、危険な状態に至る可能性があります。
- 磁石を使用しているため、磁場や電磁場が発生し、ペースメーカーなどの埋め込み機器や、特定の処置や治療に支障をきたす可能性があります。処置や治療の前に医師に相談してください。電気喉頭と埋め込まれた他の装置は、6インチ(16cm)以上離してください。装置間の干渉が疑われる場合は、使用を中止し、医師に相談してください。
- 本装置を改造することは許可されていません。電気喉頭を改造したり、説明書に記載されていない他の装置と一緒に使用したりすると、危険な動作となるおそれがあります。
- 電気喉頭装置には、外れる可能性がある小さな部品が使用されており、窒息の危険性があります。小さなお子様の手の届かない場所で使用してください。
- 使用済み電気および電子製品は一般の家庭廃棄物と一緒に処分しないでください。適切に処理、回収、リサイクルを実施するために、地域の収集場所やリサイクリング施設に本製品を持ち込んでください。バッテリーについては、地域の規制に従ってリサイクルまたは廃棄してください。
- 本製品を正しく廃棄することにより、価値ある資源を保全し、不適切な廃棄物の処理によって生じる、人間の健康や環境への悪影響の可能性を防ぐのに役立ちます。

拡大印刷版は、www.atosmedical.com/IFU から入手できます。

報告:

製品に関連して発生した重大な事故はすべて、使用者および/または患者が居住している国の製造業者および国家当局に報告されますので、ご了承ください。

전기후두기 사용자 설명서

본 Provox TruTone 전기후두기 제품군은 운율 추가 옵션을 제공함으로써 명료도를 높이도록 고안되었습니다. Provox SolaTone Plus는 단음조를 제공합니다. 모든 기능을 알아보려면 사용 안내 전체를 읽어보십시오. 특히, 음조 조절과 운율에 대해서는 4절과 11절을 읽어보십시오.

정의: TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = 둘 다 Provox TruTone 제품, STP = Provox SolaTone Plus

1. 전기후두기

- A - 사운드 헤드(x2 TTE/P)(x1 STP)(사운드 버튼 및 폼 링 포함)
- B - 사운드 헤드 스페이서(TTE/P)
- C - 말하기 버튼(TTE/P의 Emotion™ 버튼)
- D - 음량 노브
- E - 본체
- F - 배터리
- G - 배터리 캡
- H - 배터리 커넥터(TTE/P)
- I - 구강 튜브(2 + 2)
- J - 구강 어댑터
- K - 음조(소리 높낮이) 조절 노브
- L - LED 표시등
- M - 모드 버튼(TTE/P)
- U - USB 먼지 덮개(TTE/P)
- V - USB 충전 잭

2. 전기후두기 수령 후

- 기본 음조를 조절하십시오(4절).
- 모드(TTE/P)를 설정하십시오(6절).
- 사운드 헤드를 선택하십시오(5절).
- 사운드 헤드 스페이서를 사용해야 하는지 결정하십시오(5b절).
- 수령 첫날에 배터리를 충전하십시오(7절).
- 일반 관리/ 문제 해결 문서를 읽어보십시오(8절).
- 전기후두기 사용에 대한 팁을 읽어보십시오(9~10절).
- Emotion™ 버튼을 사용하여 명료도를 높이십시오(11절).
- Provox TruTone Emote 활용을 극대화하십시오(12절)(TTE/P).
- 단음조 음성을 선호하는 경우, 버튼을 사용하여 음량을 조절할 수 있습니다(6절)(TTE).
- 보증 및 경고는 마지막 페이지에 나와 있습니다.

3. 음량 레벨

음량 노브(D)를 돌려 음량을 설정하십시오. 노브에 과도한 힘을 가하지 마십시오. 음량을 높이려면 사운드 헤드 쪽 위로 돌리십시오. 음량을 낮추려면 배터리 캡 쪽 아래로 돌리십시오. 완전히 아래로 돌리면 음량이 꺼져, 실수로 장치를 작동하는 것을 방지하려고 할 때 편리합니다. 음량을 작게 설정하면 음성을 알아듣기 더 쉬워집니다.

4. 음조 조절

- 음조 조절 노브(K)는 버튼의 왼쪽에 있습니다.
- 음조를 높이려면 사운드 헤드 쪽 위로 돌리십시오.
- 음조를 낮추려면 배터리 캡 쪽 아래로 돌리십시오.
- 팁: 처음 조절할 때는 말하기 버튼을 누른 상태로 유지하십시오.

5. 사운드 헤드(TTE/P)

5a. 더 선명한 사운드 헤드 옵션 - (회색 사운드 버튼 사용)

목 조직이 딱딱한 경우 날카로운 사운드 헤드의 소리가 더 예리하여 조직을 더 잘 관통할 수 있습니다. 이는 시끄러운 환경에서 일할 때도 도움이 될 수 있습니다. 이 캡은 부드러운 소리를 내지는 않으므로 음성이 낭랑하지 않을 수 있습니다.

5b. 사운드 헤드 스페이서

더 높은 음조를 정기적으로 사용하는 경우 사운드 헤드 스페이서(B)를 제거할 수 있습니다. 다음 단계를 따르십시오(그림 A).

1. 사운드 헤드를 돌려서 여십시오.
2. 스페이서를 제거하십시오.
3. 사운드 헤드를 다시 돌려서 닫으십시오.
4. 음색을 들어보면서 장치를 테스트하십시오. 스페이서가 없는 상태의 음색을 선호하는 경우, 스페이서를 장치와 함께 제공된 상자과 같은 안전한 장소에 보관하십시오.

6. 모드 설정: (TTE/P)

모드 버튼은 배터리 캡 아래 내부에 있습니다. M - 모드 버튼(TTE/P)(도구 필요 없음)

6a 모드 변경

모드를 변경하려면 모드 버튼과 말하기 버튼을 둘 다 누르십시오. (타이밍은 중요하지 않음) 모드가 즉시 바뀝니다. 하지만 말하기 버튼을 계속 누르고 있으면 새로운 모드 설정을 나타내는 신호음이 울립니다. 신호음의 횟수와 톤은 현재 설정된 모드를 나타냅니다.

6b 모드

Provox TruTone Emote에는 1~6의 6가지 모드가 있으며 Provox TruTone Plus에는 1~2의 2가지 모드가 있습니다.

모드 1~4: 4개의 사전 설정 범위. 모드 1은 단음조에 가까우므로 의도한 경우 변형음이 들리며, 모드 2부터 4까지는 사용자의 음조 설정에 따라 버튼의 범위가 증가합니다.

모드 1 - 단음조에 가까움	신호음 1번
모드 2 - 낮은 음조 변화 - 1/2 옥타브 범위	신호음 2번
모드 3 - 중간 음조 변화	신호음 3번
모드 4 - 높은 음조 변화 - 2옥타브 범위	신호음 4번

모드 5~6(TTE): 음량 모드에서는 말하기 버튼으로 음조가 아닌 음량을 조절할 수 있습니다. 이는 음조 조절을 사용하지 않는 사용자를 위한 기능이며, 노브를 움직이지 않고 음량 조절이 가능합니다. 살짝 건드리면 "속삭이는 목소리"가 나오고, 세게 누르면 최대 음량의 소리가 나옵니다. 음량 조절 노브는 여전히 최대 음량을 제한합니다. 이 모드들로 변경하면 지속적인 톤의 신호음이 아닌 "윙" 소리가 점점 높은 음조로 생성됩니다.

모드 5 - 저감도 - 세게 눌러야 최대 음량을 낼 수 있습니다. "윙" 소리 2번
모드 6 - 고감도 - 약하게 눌러도 최대 음량을 낼 수 있습니다. "윙" 소리 3번

7. 배터리 및 충전

Provox TruTone 제품:

1. 승인된 리튬 이온 배터리만 사용하십시오. 자세한 내용은 유통 업체에 문의하십시오.
2. 그림과 같이 배터리(F)를 장착하십시오. 한 방향으로만 맞게 되어 있습니다. 배터리 커넥터(H) 정렬 탭은 위쪽을 가리키며 빨간색 선은 오른쪽을 가리킵니다.
3. 80% 소모된 시점인 볼륨이 희미해질 때까지 사용하십시오. 배터리 수명은 (말하는 시간에 따라) 최대 1주일 이상까지 지속되며 음량을 낮추면 연장됩니다.

Provox SolaTone Plus:

1.5V NiMH(Nickel Metal Hydride) 충전식 AA 건전지 2개.

7a. 표시등, 배터리 부족:

Provox TruTone 제품:

배터리의 80%가 (또는 그 이상) 소모된 경우 말하기 버튼을 누르면 LED 표시등이 켜지며 정상 작동하지만 충전할 시간이 다가오고 있음을 알려줍니다.

Provox SolaTone Plus:

표시 장치가 없습니다.

7b. 충전

Provox TruTone 제품:

사전에 일정에 따라 충전할 수 있습니다(즉, 1주에 한 번 또는 2주에 한 번).

충전하려면 상단 끝에서 USB 먼지 덮개(U)를 잡아당겨 USB 충전 잭(V)을 노출시키십시오.

마이크로 USB 선을 USB 충전 잭(V)에 연결하십시오.

Provox SolaTone Plus:

USB 충전: 방향이 올바른지 확인하면서 마이크로 USB 선을 포트에 꽂으십시오.

충전기 사양: 5V, 750mA 최소(또는 0.75A 최소).

7c. 표시등, 충전 중:

- 충전하는 동안에는 LED 표시등이 계속 켜져 있습니다.
- 충전이 완료되면 LED 표시등이 깜박입니다.
- 절전을 위해 충전이 완료되면 장치의 플러그를 뽑으십시오.

주의: 알칼리 배터리나 기타 '일회용' 배터리를 충전하려고 하지 마십시오. 이러한 배터리는 적절히 폐기해야 합니다. 현지 요건에 따라 배터리를 재활용하십시오.

8. 일반 관리 및 문제 해결

청소

- 젖은 천으로 닦으십시오.
- 오일, 전기 접점 세정액 또는 기타 화학물질은 손상을 일으킬 수 있으므로 사용하지 마십시오. 이소프로필 알코올(소독용 알코올)은 안전합니다.
- 흠뻑 젖은 천은 사용하지 마십시오. 지나치게 젖은 천을 사용하면 과도한 액체가 장치에 침투하여 손상될 수 있습니다.

물로 인한 손상

장치를 작동시키지 마십시오!

- 본체에서 캡과 USB 먼지 덮개(TTE/P)를 분리하고 배터리를 분리하십시오.
- 테스트하기 전에 이들 동안 건조한 실타이 들어있는 밀폐된 용기에 넣으십시오.

음량이 낮거나 소리가 잘 들리지 않음

- 사운드 헤드 스페이서를 사용하거나 제거해 보십시오. (TTE/P)
- 배터리를 충전하십시오.
- 다이어프램의 위치가 올바른지 확인하십시오.(4페이지 이미지 C 참조)

과도한 소리 울림

- 사운드 헤드의 평평한 면을 따라 장치와 목 사이에서 공기가 전혀 새지 않는지 확인하십시오.
- 다른 위치에서 시도해보십시오 - 1/8in.(3mm)가 매우 큰 차이를 만들어낼 수 있습니다.
- 음조와 음량 레벨을 조절하십시오.
- 구두 어댑터를 사용해 보십시오.

불안정한 음조

- 감도가 낮은 모드(TTE/P)를 사용해 보십시오

불안정한 음량

- 음량 모드가 아닌 모드를 시도해 보십시오. (TTE/P)

9. 전기후두기의 목 부위 배치

- 사운드 헤드(A)를 목 부위에 대고 말하기 버튼을 누르십시오. 기문을 덮지 마십시오.
- 소리가 입으로 전달되면 말을 하십시오. 억지로 공기를 배출하지 마십시오.
- 사운드 헤드와 목 사이에서 공기가 새지 않는지 확인하십시오.
- 최상의 소리를 얻을 때까지 다른 위치를 시도하십시오. 참고: 위치를 1/8in. (3mm)만 변경하더라도 음량에 큰 영향을 줄 수 있습니다.
- 목에 통증을 느끼거나 소리의 울림이 너무 큰 경우에는 뺨에 배치하거나 구강 어댑터를 사용하십시오.
- 기본 음조를 위아래로 조절하면 더 좋은 음성을 낼 수 있습니다.
- 중음역은 대부분의 사람들이 더 쉽게 들을 수 있습니다.

10. 구강 어댑터 및 구강 튜브 옵션

설치(그림 B)

1. 구강 어댑터(J) 상단에 구강 튜브(I)를 삽입하십시오. 참고: 구강 튜브를 끝까지 삽입하지 마십시오. 튜브가 캡 영역으로 돌출되지 않도록 하십시오.
 2. 구강 어댑터를 사운드 헤드(A) 위에 배치하십시오(돌리지 마십시오).
 3. 입가를 통해 입안에 구강 튜브를 넣으십시오.
 4. 전기후두기를 작동하십시오. 구강 튜브 주위에서 말해보십시오.
- 참고: 튜브는 선택 사항입니다. 구강 어댑터를 장착한 장치를 입가에 대고 있을 수도 있습니다.

10a. 구강 어댑터 사용 팁

- 대형 경질 구강 튜브는 소리를 입에 전달하는 기능은 뛰어나지만, 튜브 주위로 말하기가 더 어려울 수 있습니다.
- 연질 투명 구강 튜브는 튜브 주위로 말하기는 쉽지만 충분한 소리를 입에 전달하지 못할 수 있습니다. 소리가 혀에 차단되는 경우, 튜브 끝부분을 특정 각도로 절단하여 이를 방지할 수 있습니다.
- 소리가 과도하게 '울릴' 수 있습니다(연질 투명 튜브). 구강 어댑터와 튜브 사이의 밀폐 상태를 개선하십시오. 구강 어댑터에서 구강 튜브를 제거한 후 다시 밀어 넣으십시오.
- 구강 튜브를 사용해 말하는 연습을 하십시오. 전기후두기를 켜기 전에 먼저 튜브 주위에서 단어를 만드십시오.
- 대부분의 사람에게 좋은 위치는 튜브의 끝부분을 앞니의 바로 뒤에 한쪽으로 놓거나, "G"(지)(예: "GO"(고우)) 소리를 낼 때 입의 안쪽에서 혀와 입천장이 닿는 부분의 바로 앞에 놓는 것입니다.
- 구강 어댑터를 사용하려면 볼륨 설정을 줄여야 할 수도 있습니다.
- 장치를 깨끗하고 습기가 없는 상태로 유지하려면 구강 어댑터를 설치하기 전에 초대형 손가락 골무 또는 비윤활 대형 콘돔을 사운드 헤드에 씌울 수 있습니다. 또는 구강 어댑터를 설치하기 전에 약 3 x 3in.(75mm x 75mm) 크기의 작은 정사각형 식품 포장용 랩을 사운드 헤드에 씌워 모양을 다듬을 수 있습니다.

11. 압력 감지 Emotion™ 버튼으로 간편하게 명료도 향상 (TTE/P)

이 기능을 알아야 하는 이유 버튼의 압력을 높이거나 낮춤으로써 음성에 감정을 더할 수 있습니다. 이를 통해 더 자연스러운 음성을 내서 듣는 사람이 보다 잘 이해할 수 있게 되므로 명료도가 향상됩니다(미네소타 대학교 연구를 통해 입증됨). 음조를 약간만 바꿔도 음성에서 '날카로운 로봇음'을 없애고 듣는 사람의 이해를 높일 수 있습니다.

기능 사용 방법 시작하려면 다음 단계를 따르십시오.

- Provox TruTone Emote의 연습에는 모드 3 또는 모드 4를 사용하고 Provox TruTone Plus에서는 모드 2를 사용하는 것이 좋습니다. ('모드 설정' 참조).
- 말하기 버튼을 가볍게 눌러 기본 음조를 활성화합니다.
- 먼저 연습을 위해 공중에 전기후두기를 유지하십시오.
- 압력을 약간 높여 음조를 높이십시오. 압력을 낮춰 기본 음조로 되돌리십시오.

• 버튼에 대한 압력을 천천히 높이거나 낮추면서 부드럽게 위아래로 전환하는 연습을 하십시오. 목소리가 의도치 않게 끊기지 않도록, 압력을 해제할 때 버튼 주위의 베젤에 주의하십시오.

인사: 장치가 공중에서 계속 울리는 상태에서 “How ARE you?”(하우 아 유?, ‘아’에 강세)라고 인사말을 하십시오. 이때 음의 높낮이를 느리게 모방해야 합니다. 정확한 타이밍을 찾으면 장치를 사용하여 말을 하십시오. 이를 몇 번 연습하십시오.

응답: 이제 단어 ‘유’에 강세를 둔 채로 “How are YOU?”(하우 아 유?) 응답을 연습해 보겠습니다. 먼저 단어를 말하는 동안 공중에서 잡고 연습하십시오. 처음 두 단어를 말할 때는 같은 압력을 유지한 다음 마지막 단어 “YOU”(유)에서 압력을 높이고, 마지막으로 엄지손가락을 말하기 버튼에서 즉시 떼어내 말이 계속되지 않도록 하십시오. 맞는 타이밍을 찾으면 장치를 사용하여 말을 하십시오.

지루함: 마지막으로, 일반적이지 않은 지루한 문구인 “HOW ARE you?”(하우 아 유?, ‘하우’와 ‘아’에 강세)를 연습하십시오. 여기서는 말하기 버튼을 빠르게 누른 다음 마지막 단어 “you”(유)에서 압력을 천천히 낮춥니다. 이것은 말하기가 끝나기 전에 해제하지 않아야 하므로 까다로울 수 있습니다. 정확한 타이밍을 찾을 때까지 연습하십시오.

이 기능이 필요한 경우

- 말하기 버튼을 가능한 한 살짝 누르고 감정을 표시하거나 강조하려면 압력을 높이십시오. 감정을 말하기 버튼에 실으십시오.
- 각 단어마다 억양을 사용할 필요는 없지만 필요에 따라 개별 음절, 단어 또는 구를 강조하기 위해 자연스럽게 추가하게 됩니다.
- 완벽한 소리를 내야 한다고 걱정하지 마십시오. 소리가 점점 좋아질 것이고, 적어도 단음조에서는 확실히 벗어날 수 있습니다.
- 건강 상태가 허락하고 편안함을 잃지 않는 상태에서 최대한 세게 버튼을 누르십시오.
- Emotion™ 버튼을 의식적으로 사용하지 않더라도 버튼에 대한 압력의 자연스러운 변화로 자연스러운 목소리 억양을 얻을 수 있습니다.

연습하기

“woOOow”(와아우)(‘아’에 강세)와 “wow”(와우). (참고: 흥미로움과 지루함)
“I LOVE you”(아이 러브 유)(‘러브’에 강세)와 “I love YOU”(아이 러브 유)(‘유’에 강세).

“How ARE you?”(하우 아 유?)(‘아’에 강세)와 “How are YOU?”(하우 아 유?)(‘유’에 강세) (인사와 응답)

“BYE bye”(바이 바이)(첫 번째 ‘바이’에 강세)와 “Bye BYE”(바이 바이)(두 번째 ‘바이’에 강세).

그런 다음 자신의 개성을 나타내는 일반적인 문구 몇 가지를 연습하십시오. 자신이 평소에 자주 말하는 문구가 무엇인지 친구나 가족에게 물어보십시오. 변화하는 단어와 음절의 리듬에 따라 압력을 약간씩 높이거나 낮추기만 하면 됩니다. 대화를 하는 동안에는 여기에 너무 신경 쓰지 마십시오. 시간이 지나면 결국 자연스러워집니다.

12. 전기후두기 활용 극대화

전화통화시 — 전화통화시 다음 두 가지 팁을 따르면 의사소통 향상에 도움이 됩니다.

- 음량을 낮추십시오! 장치를 최대한 조용하게 설정한 채로 소리를 내십시오. 이렇게 하면 장치에서 나오는 소리와 같거나 더 큰 발음 소리를 낼 수 있습니다. 그렇지 않으면 장치의 소리가 너무 강할 수 있습니다.
- 마이크 배치: 전화 마이크를 코 옆에 배치하십시오. 이렇게 하면 마이크와 전기후두기, 기문 사이의 거리가 극대화되어 기문의 급격한 배출과 전기후두기 울림의 영향을 받지 않습니다.

13. 시연 시 사용 지침

전기후두기 장치는 단일의 환자가 사용하도록 제작되었습니다. 장치를 시연 및/또는 평가 목적으로 여러 환자가 사용하는 경우 교차 감염의 위험을 줄이기 위해 다음과 같은 예방 조치를 취해야 합니다.

13a. 일반 지침

- 장치의 시연은 환자의 필요와 선호도를 식별하기 위해 손상되지 않은 피부에 국소적으로 사용합니다. 가정에서 장기적으로 사용하는 것이 아닌 클리닉에서 단기적으로 사용하는 용도입니다.
- 구강 어댑터와 구강 튜브는 단일 환자용이며 환자 간에 재사용해서는 안 됩니다.
- 환자는 손을 깨끗이 씻고 이소프로필 알코올(IPA) 또는 기타 적절한 소독제로 손을 소독해야 합니다.
- 사운드 헤드(사운드 버튼 및 폼 링 포함)는 환자 간에 교체해야 합니다.
- 전기후두기 장치는 환자가 사용하기 전후에 70% IPA로 닦아야 합니다. 장치를 닦아도 교차 감염으로부터 100% 안전하지 않지만, 손상되지 않은 피부에 장치를 사용하는 경우 그 위험은 무시할 수 있는 수준입니다.

13b. 사운드 헤드 교체:

다음 단계를 따르십시오. (그림 D)

- 소독제에 적신 천을 사용하여 장치를 닦습니다. 천은 소독제로 흠뻑 적신 상태가 아닌 촉촉한 상태여야 합니다. 장치의 본체를 닦기 시작합니다. 약간의 압력 가해 원을 그리거나 돌리면서 말하기 버튼을 닦으십시오. 본체를 닦은 후 사운드 헤드 캡을 닦으십시오. 이때 상단 사운드 버튼이 빠질 정도로 과도한 압력을 가하지 않도록 주의하십시오.
 - 사운드 헤드를 돌려서 제거합니다.
 - 그런 다음 사운드 헤드를 폐기해야 합니다.
 - 새로운 사운드 헤드를 설치하여 다음에 사용할 수 있도록 장치를 준비하십시오.
- 사운드 헤드 아래의 실리콘 다이어프램을 제거하지 않도록 주의하십시오. 실리콘 다이어프램은 코일/액추에이터 스템의 홈에 고정되어야 합니다.

(그림 C)

- 코일/액추에이터를 돌리지 않도록 주의하십시오 선은 코일/액추에이터 주위에 골고루 감겨 있어야 합니다. (그림 C)
- 해당하는 경우: 사운드 헤드 스페이서가 계속 설치되어 있는지 확인하십시오. 손상되었거나 없는 경우 새로운 사운드 헤드를 설치하기 전에 장치에 설치하십시오. (TTE/P)

사운드 헤드 교체는 현지 대리점에 문의하십시오.

서비스 및 지원

전기후두기에는 환자가 제거할 수 있는 부품 이외의 서비스 가능한 부품이 포함되어 있지 않습니다. 서비스 부품에는 배터리, 사운드 헤드, 사운드 헤드 스페이서, 폼 링, 구강 어댑터 및 구강 튜브가 포함됩니다. 전기후두기의 사용 또는 유지 관리에 도움이 필요하거나 사용 가능한 부품을 주문하려면 현지 담당자에게 문의하십시오.

제한적 보증

국제 보증의 경우 해당 지역의 담당자에게 문의하십시오.

전기후두기 음성 보조장치 정보

용도: 전기후두기는 배터리로 전원을 공급받는 인공 후두로, 후두가 없는 경우에 외부에 부착되어 소리를 생성합니다. 장치를 후두 부위의 피부에 장착하거나 (구강 어댑터를 사용해서) 구강 내에 튜브를 삽입하면 장치가 구강 및 비강에서 공명을 일으키는 기계적 진동을 발생시키고 혀와 입술을 사용하여 정상적인 방식으로 이를 조절할 수 있게 되어 음성을 만들 수 있습니다. 이 장치는 단일의 환자가 여러 번 사용하도록 제작되었습니다.

사용 대상자: 사용 대상은 환자입니다.

적용 부품: 전체 장치가 BF형 적용 부품으로 간주됩니다.

작동 환경 조건: +5°C~+25°C, 상대 습도 15%~93%, 700hPa~1,060hPa

운반 및 보관 환경 조건: 배터리를 수명을 최적으로 유지하기 위해 다음 환경 조건을 유지하십시오. -20°C~+25°C, 상대 습도 0%~45%

작동 모드: 24시간 동안 30분 작동

전원: 내부 전원 공급.

예상 작동 수명: 예상 작동 수명은 사용 빈도와 마모 및 손상 방지 처리에 따라 1~5 년입니다.

자기장 및 전자기장:

- 이 장치는 FCC 규정 제15부를 준수합니다. 작동 시 다음 두 가지 조건이 적용됩니다. (1) 이 장치는 유해한 간섭을 일으키지 않으며, (2) 이 장치는 오작동을 유발할 수 있는 간섭을 비롯한 외부의 모든 간섭을 허용해야 합니다.
- 참고: 이 장비는 테스트를 거쳐 FCC 규정 제15부에 의거한 B급 디지털 장치에 대한 제한 사항을 준수하는 것으로 확인되었습니다. 이러한 제한 사항은 주거 지역 설치 시 유해한 간섭으로부터 합당한 보호를 제공할 목적으로 마련되었습니다. 이 장비는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출할 수 있으며 지침에 따라 설치 및 사용하지 않으면 무선 통신에 유해한 간섭을 유발할 수 있습니다. 그러나 특정 설치에서 간섭이 발생하지 않는다고 보장할 수는 없습니다. 이 장비가 라디오 또는 TV 수신에 유해한 간섭을 일으키는 경우(이는 장비를 켜다가 켜서 확인할 수 있음), 사용자는 다음 방법 중 하나 이상을 사용하여 간섭 해결을 시도하는 것이 권장됩니다.
- 수신 안테나의 방향이나 위치를 변경하십시오.
- 장비와 수신기 사이의 간격을 넓히십시오.
- 수신기가 연결된 것과 다른 회로의 콘센트에 장비를 연결하십시오.
- 대리점 또는 숙련된 라디오/TV 기술자에게 도움을 요청하십시오.
- 이 장치는 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)을 준수합니다.

경고:

- 전기후두기, 튜브 또는 부속품의 일부를 기문에 삽입하지 마십시오.
- 배터리를 태우거나 물리적으로 손상시키지 마십시오.
- 일회용 배터리를 충전하지 마십시오.
- 충전 중에는 장치와 배터리의 온도가 높아질 수 있습니다(최대 45°C). 장치 온도가 너무 높아지면 사용하기 전에 장치를 식히십시오.
- 전지나 배터리를 단락시키지 마십시오. 전지나 배터리를 주머니, 지갑, 상자 또는 서랍에 무분별하게 보관하지 마십시오. 동전이나 열쇠와 같은 전도성 물질로 인해 또는 서로 단락될 수 있습니다.
- 배터리를 교체할 때 주의하십시오. 배터리를 잘못 장착하면 고열이나 화재와 같은 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- 전기후두기 장치에는 심박 조율기 또는 기타 이식 장치와 특정 절차 또는 치료를 방해할 수 있는 자기장 및 전자기장을 생성하는 자석이 포함되어 있습니다. 시술이나 치료를 받기 전에 담당 의사와 상의하십시오. 전기후두기와 다른 이식된 장치 사이에 최소 6"/16cm의 거리를 유지하십시오. 장치 간의 간섭이 의심되면 사용을 중단하고 담당 의사와 상의하십시오.
- 이 장비의 개조는 허용되지 않습니다. 전기후두기를 개조하거나 사용 안내에 기술되지 않은 다른 장비와 함께 사용하면 안전하지 않은 작동을 초래할 수 있습니다.
- 전기후두기 장치에는 이탈할 경우 질식 위험을 일으킬 수 있는 작은 부품이 있습니다. 어린이로부터 멀리 하십시오.
- 사용한 전기/전자 제품은 일반 가정 쓰레기와 섞어서는 안 됩니다. 올바른 처리, 회수 및 재활용을 위해 이 제품을 현지 수거 지점 또는 재활용 장소에 가져다 주십시오. 배터리에 대한 현지 규정에 따라 배터리를 폐기하고 재활용하십시오.
- 이 제품을 올바르게 폐기하면 소중한 자원이 절약되며 부적절한 폐기물 처리로 인해 사람의 건강과 환경에 미칠 수 있는 잠재적인 악영향을 예방할 수 있습니다.

큰 인쇄 버전을 보려면 www.atosmedical.com/IFU를 방문하십시오.

신고:

장치와 관련하여 발생한 심각한 사고는 제조업체와 사용자 및/또는 환자가 거주하는 국가의 국가 기관에 신고해야 합니다.

電子發聲器說明

Provox TruTone 電子發聲器設有增加音韻的選項範圍，旨在幫助您提升對話的理解度，Provox SolaTone Plus 則為單音調。請完整閱讀下列說明以掌握所有功能，尤其是第 4 節與第 11 節的音調控制和音韻部分。

定義：TTE = Provox TruTone Emote，TTP = Provox TruTone Plus，TTE/P = 兩項 Provox TruTone 產品，STP = Provox SolaTone Plus

1. 電子發聲器

- A – 傳聲頭 (x2 TTE/P) (x1 STP) (包含聲音按鈕和海綿環)
- B – 傳聲頭墊片 (TTE/P)
- C – 說話按鈕 (TTE/P 的 Emotion™ 按鈕)
- D – 音量旋鈕
- E – 機身
- F – 電池
- G – 電池蓋
- H – 電池連接器 (TTE/P)
- I – 口腔連接管 (2 + 2)
- J – 口腔轉接器
- K – 音調 (音高) 調整旋鈕
- L – LED 指示燈
- M – 模式按鈕 (TTE/P)
- U – USB 防塵罩 (TTE/P)
- V – USB 充電插孔

2. 收到電子發聲器後

- 調整基礎音調 (第 4 節)
- 設定模式 (TTE/P) (第 6 節)
- 選擇適合您的傳聲頭 (第 5 節)
- 決定是否使用傳聲頭墊片 (第 5b 節)
- 請在收到電池的第一個晚上為電池充電 (第 7 節)
- 閱讀一般保養/問題排除 (第 8 節)
- 閱讀電子發聲器的使用技巧 (第 9-10 節)
- 使用 Emotion™ 按鈕提升語音清晰度 (第 11 節)
- 善用 Provox TruTone Emote 更多功能 (第 12 節) (TTE/P)
- 如果您偏好使用單音調，可利用按鈕來控制音量 (第 6 節) (TTE)
- 保固資訊與警告事項備載於最末頁。

3. 音量大小

轉動音量旋鈕 (D) 即可設定音量。請勿大力轉動旋鈕。將旋鈕朝傳聲頭方向往上轉動可調高音量。朝電池蓋方向往下轉動可調低音量。向下轉到底即為靜音，能方便避免意外啟動裝置。建議調小音量以方便他人理解您的言語。

4. 調節音調

- 音調調節旋鈕 (K) 位於按鈕左側。
- 將旋鈕朝傳聲頭方向往上轉動可調高音調。
- 朝電池蓋方向往下轉動可調低音調。
- 小秘訣：可按住說話按鈕以作初次調整。

5. 傳聲頭 (TTE/P)

5a. 可另外選用高晰傳聲頭 – (有灰色聲音按鈕)

若您頸部的組織僵硬，清晰傳聲頭可發出更清晰的聲音，促進聲音穿透組織。如果您在嘈雜環境下工作，使用高晰傳聲頭蓋也能對您有所幫助。由於高晰傳聲頭蓋聽起來較不平順，因此您的講話聲音可能會較不悅耳。

5b.傳聲頭墊片

如果您經常調高音調講話，可卸除傳聲頭墊片 (B)；請按照這些步驟操作 (插圖 A)

1. 扭開傳聲頭。
2. 卸除墊片。
3. 扭回傳聲頭。
4. 試著使用裝置，聽聽音質。如果您比較喜歡卸除墊片後的音質，請務必將墊片存放在安全的地方，例如產品包裝盒。

6.設定模式：(TTE/P)

模式按鈕位於裡面的電池蓋下方；M - 模式按鈕 (TTE/P) (無需工具)

6a 變更模式

如要變更模式，請同時按下模式按鈕與說話按鈕。(按壓時間長短不限。) 按壓後會立即變更模式，但如果繼續按住說話按鈕，裝置會發出嗶嗶聲，顯示新的模式設定。從嗶嗶聲發出的次數與音調，就能判斷裝置當下使用的模式。

6b 模式

Provox TruTone Emote 擁有六種模式 1-6，Provox TruTone Plus 則擁有兩種模式 1-2。

模式 1-4：四種預設範圍。模式 1 為接近單音調，因此如果您刻意調整音調的話會聽到變異，模式 2 到 4 根據您的音調設定，在按鈕上的音域逐漸擴大。

模式 1 - 接近單音調	1 次嗶嗶聲
模式 2 - 低音調變異 -1/2 個八度音域	2 次嗶嗶聲
模式 3 - 中音調變異	3 次嗶嗶聲
模式 4 - 高音調變異 -2 個八度音域	4 次嗶嗶聲

模式 5-6 (TTE)：音量模式可讓您使用說話按鈕 (而非音調旋鈕) 來控制音量。此功能專為不使用音調控制旋鈕而設，不必轉動旋鈕即可控制音量。只要輕輕觸碰，就能用「輕聲」說話；如果您大力按下電源按鈕，就能發出最大音量。最大音量仍受音量控制旋鈕限制。切換到這些模式後，裝置會出現「呼呼」聲 (且音調越來越高)，而非音調平穩的嗶嗶聲。

模式 5 - 低靈敏度 - 需大力施壓才能發出最大音量。	2「呼呼」
模式 6 - 高靈敏度 - 稍微施壓就能發出最大音量。	3「呼呼」

7.電池及充電

Provox TruTone 產品：

1. 僅限使用許可的鋰離子電池。請聯絡經銷商以瞭解詳細資訊。
2. 如圖所示安裝電池 (F)；安裝方式只有一種。電池連接器 (H) 對齊標籤指向上方，紅線指向右側。
3. 使用時，若音量開始變小，表示已消耗 80% 電力。此時，電力仍可維持長達一週或更久 (視您的實際說話時間長短而定)，裝置會藉由降低音量延長電池壽命。

Provox SolaTone Plus：

兩個 1.5V 鎳金屬氫化物 (NiMH) 充電式 AA 電池。

7a.指示燈，低電量：

Provox TruTone 產品：

電池已消耗 80% (或更多) 電力，您按下說話按鈕時，LED 指示燈就會亮起，提醒您電池仍正常運作，但差不多該充電了。

Provox SolaTone Plus：

無指示燈。

7b.充電

Provox TruTone 產品：

您可以主動安排時間充電，像是每週一次或每兩週一次。

充電前，請先將 USB 防塵罩 (U) 從頂端拉出來，露出 USB 充電插孔 (V)。

接著將 Micro-USB 線插入 USB 充電插孔 (V)。

Provox SolaTone Plus:

USB 充電方式：將 Micro-USB 線插入連接埠，並確保方向正確。

充電器規格：最低 5 伏特、750 毫安培（或最低 0.75 安培）。

7c. 指示燈，充電：

- 充電時，LED 指示燈會持續亮著。
- 充電完成後，LED 指示燈會轉為閃爍。
- 充電完成後，請拔掉插頭以節省電力。

注意：請勿嘗試為鹼性電池或其他「非充電式」電池充電。務必以適當方式丟棄電池。請遵循當地法規回收電池。

8. 一般保養與問題排除

清潔

- 用濕布擦拭。
- 請勿使用油製品、電路接點清潔劑或其他化學製品，否則可能損壞裝置。使用異丙醇（擦拭酒精）不會有安全疑慮。
- 請勿使用濕透的布。使用過濕的布可能會造成過多液體滲入裝置並造成損壞。

受潮損壞

請勿啟動裝置！

- 從機身卸除機蓋和 USB 防塵罩 (TTE/P)，再拔除電池。
- 將裝置放入裝有乾燥白米的密封容器中，靜置兩天後再加以測試。

低音量或靜音

- 試著使用或卸下傳聲頭墊片。(TTE/P)
- 幫電池充電。
- 確認振膜位置正確，請參閱第 4 頁的圖 C

嗡嗡聲太嘈雜

- 確保裝置完全接觸您的頸部，讓頸部肌膚完整包覆住傳聲頭平坦的表面。
- 嘗試不同擺放位置 - 約 3 毫米（約 1/8 英吋）即可造成極大差異。
- 調整音調和音量大小。
- 嘗試使用口腔轉接器。

音調不穩

- 改為使用靈敏度較低的模式 (TTE/P)

音量不穩

- 改為使用音量模式以外的其他模式。(TTE/P)

9. 電子發聲器頸部擺放方式

- 將傳聲頭 (A) 靠在頸部並啟動說話按鈕。請勿蓋住氣切口。
- 像一般講話的方式般說話。請勿刻意送氣。
- 確認傳聲頭和頸部之間保持完全密合。
- 嘗試不同擺放位置，找到您能發出最佳音質的方式。注意：即便只是 3 毫米 (1/8 英吋) 也能造成音量極大差異。
- 如果頸部敏感易痛或嗡嗡聲太嘈雜，可嘗試擺放在臉頰或改用口腔轉接器。
- 將基礎音調調高或調低，或許能讓音質更好。
- 多數人比較容易聽懂中音音調。

10. 選用口腔轉接器和口腔連接管

安裝 (插圖 B)

1. 將口腔連接管 (I) 插入口腔轉接器 (J) 頂部。注意：請勿於碰到後繼續插入口腔連接管。確定連接管未伸入傳聲頭蓋。
2. 將口腔轉接器裝在傳聲頭 (A) 上 (請勿扭轉上去)
3. 將口腔連接管從嘴角放入口中。
4. 啟動電子發聲器。含著口腔連接管說話。
 - 注意：不一定要使用連接管。您也可以手持本裝置，將口腔轉接器靠在嘴角講話！

10a. 口腔轉接器使用技巧

- 使用口徑較大的硬式口腔連接管時，聲音傳導至口中的效果相當出色，但較困難地含著管子說話。
- 若使用透明的軟式口腔連接管，較容易含著管子說話，但聲音傳導至口中的效果可能較差。如果舌頭會妨礙聲音導入，建議在管子一端切出角度，以免阻塞。
- 您可能聽見嘈雜的「嗡嗡聲」(透明軟管)。試著讓口腔連接器和口腔連接管之間完全密封。先將口腔連接管從口腔轉接器卸下，接著重新裝回。
- 練習用口腔連接管與人交談。先含著連接管練習講話，習慣後再啟動電子發聲器。
- 對許多人來說，把連接管末端抵在門牙後方並朝向一邊，或朝向口腔深處，在您發出「G」(像是「GO」) 的聲音時，舌頭會碰到口腔上腭，都是頗為有效的擺放位置。
- 使用口腔轉接器時，可能要設定為較低音量。
- 為維持裝置清潔乾爽，可用大尺寸指套或大型無潤滑保險套蓋住傳聲頭，再安裝口腔轉接器。或者，可以在傳聲頭上放上一小片正方形保鮮膜 (約 75 x 75 毫米/約 3 x 3 英寸) 並使其貼合，再安裝口腔轉接器。

11. 使用對壓力敏感的 Emotion™ 按鈕提升對話的理解度，輕而易舉！(TTE/P)

為什麼要學習此技巧？透過增減施加在按鈕上的力道，能為您的說話增添情緒。這可以讓您的聲音聽起來更自然，也可令談話對象更容易理解您的意思，您就能獲得更好的理解度，這項好處已得到明尼蘇達大學的研究證明。音調的微小變化足以消除聲音中的「機器人語氣」，並能讓交談對象更容易與您產生共鳴。

要如何做到？請按照以下幾個簡單步驟操作：

- 建議您使用模式 3 或模式 4 練習 Provox TruTone Emote，並使用模式 2 練習 Provox TruTone Plus。(請參閱「設定模式」)
- 輕按說話按鈕以啟動基礎音調。
- 先把電子發聲器拿在手中練習操作。
- 稍微增加力道以調高音調。減輕力道以降回基礎音調。
- 練習平穩地上下調整，並慢慢增減施加在按鈕上的力道。放緩力道時，請注意按鈕周圍的邊框，以免不小心切掉聲音。

問候：裝置發出嗡嗡聲時，請說「『你』好嗎？」，並模仿音調的升降。一旦可以抓準時間，就可以使用裝置說話。多練習幾次。

回應：現在練習反問「你呢？」，其中「呢」的音調要上揚。首先，對著空氣練習說出這些字，第一個字保持平穩，最後一個字「呢」要加重音調，最後拇指迅速離開說話按鈕，這樣就不會拖長尾音。一旦可以抓準時間，就可以使用裝置說話。

沉悶：最後，以不太常見的沉悶語氣練習「你好嗎？」這句話，此時您需迅速按下說話按鈕，然後最後一個字「嗎」要緩慢減少力道。這個練習有點難，因為您不能在說完話之前就放開按鈕。持續練習，讓自己可以抓準時間。

何時？

- 記得盡可能輕按說話按鈕，只在您要表達情緒或強調語氣時增加力道。按下說話按鈕的同時放入情緒。

- 不需要每個字都有抑揚頓挫，但您自然會在強調個別音節、單字或詞語時，視需要加入變化。
- 不必擔心聽起來不是很完美，您會漸入佳境，至少聽起來不會過於死板單調。
- 只要在個人健康和舒適程度允許的範圍內按壓按鈕即可。
- 即使沒有主動使用 Emotion™ 按鈕，您仍然可以隨著按鈕受力的自然變化，流暢地改變語調。

其他練習句子

「哇喔。」vs.「哇。」(注意：興奮激動 vs. 沉悶)

「我『愛』你。」vs.「我愛『你』。」

「『你』好嗎？」vs.「你『呢』？」(問候語氣 vs. 回應語氣)

「『再』見。」vs.「再『見』。」

接下來，練習說些您常講、很能代表您個人特色的話。您可以詢問朋友或家人，找出自己常講的話。只要隨著每個字詞和音節的節奏稍微增加和減少按壓的力道即可。講話時不要太刻意，最後就會習慣成自然。

12. 充分利用電子發聲器

講電話 – 講電話時，以下兩個秘訣可幫助您提升溝通成效：

- 調低音量！盡可能將裝置音量調至最低，但仍在可發出聲音的範圍。這樣您講話的聲音就會和裝置發出的聲音一樣大聲，甚至更大聲。否則，裝置聲音可能會蓋過您講話的聲音。
- 話筒位置：將電話的話筒放在鼻子的高度。這會拉開話筒和電子發聲器與氣切口之間的距離，讓話筒不會接收到氣切口的鼓風聲和電子發聲器的嗡嗡聲。

13. 示範使用指引

電子發聲器裝置專供單一患者使用。若裝置出於示範和/或評估目的必須用於多名患者，應採取下列預防措施，以減少交叉感染風險。

13a. 一般指引

- 示範使用裝置僅可用於局部未受傷皮膚，以識別患者的需求和偏好。僅供短期臨床用途，並不提供居家長期使用。
- 口腔轉接器和口腔連接管僅供單一患者使用，且不得供其他患者重複使用。
- 患者應使用異丙醇 (IPA) 或其他適用消毒劑清潔並消毒雙手。
- 應為不同患者更換傳聲頭 (包括聲音按鈕和海綿環)。
- 電子發聲器裝置應於病患使用前後以 70% IPA 擦拭。請注意，擦拭裝置無法 100% 阻絕交叉感染，但在未受傷皮膚上使用裝置時風險較低。

13b. 更換傳聲頭：

按照這些步驟操作：(插圖 D)

1. 使用沾濕消毒劑的布擦拭裝置。應使用濕布，但不應浸入消毒劑。開始擦拭裝置機身。確認輕壓說話按鈕並以圓圈轉圈或扭動方式移動擦拭。擦拭機身後，擦拭傳聲頭蓋，小心不要施加過多力氣，以免造成頂部聲音按鈕掉落。
2. 旋開以卸除傳聲頭。
3. 接著應丟棄傳聲頭。
4. 安裝新的傳聲頭，以為下次使用裝置做好準備。
 - 請注意不要卸除傳聲頭下方的矽膠振膜。矽膠振膜應保留在線圈/傳動器桿的溝槽中。(插圖 C)
 - 請注意不要扭轉線圈/傳動器。電線應順暢環繞在線圈/傳動器上。(插圖 C)
 - 如適用：確認仍裝有傳聲頭墊片。如有破損或遺失而需要更換，請先將墊片安裝到裝置上，再安裝全新的傳聲頭。(TTE/P)

請聯絡您當地的代表，以更換傳聲頭。

服務與協助

除了患者可卸除的部分外，電子發聲器不包含任何可維修零件。維修零件包含電池、傳聲頭、傳聲頭墊片、海綿環、口腔轉接器和口腔連接管。請聯絡您當地的代表，以協助使用或維護電子發聲器以及訂購可用零件。

有限保固

如需國際保固，請聯絡當地代表。

電子發聲器輔助資訊

預定用途：電子發聲器是採用電池供電的外部人工咽喉，旨在協助缺少咽喉而無法產生聲音的患者講話。此裝置放在喉頭區域的皮膚上，或將連接管插入口腔中（搭配口腔轉接器）時，此裝置會產生機械振動，在口腔和鼻腔中產生共振，並由使用者以正常講話方式透過舌頭和嘴唇加以調節，從而產生聲音。此裝置專供單一患者重複使用。

目標使用者：病患是此裝置的目標使用者。

觸身部件：經認定，整部裝置屬於 Type BF 的觸身部件

運作環境條件：+ 5°C 至 + 25°C；相對濕度為 15% 至 93%；700 百帕至 1,060 百帕

運送和收納的環境條件：若要維持最佳電池壽命，請維持以下環境條件：-20°C 至 + 25°C；相對濕度 0% 至 45%。

運作模式：24 小時期間內啟動 30 分鐘

電源：內部供電。

預估使用壽命：根據使用頻率和避免磨損和損壞所採取的措施，預計使用壽命為 1 到 5 年。

磁場和電磁場：

· 此裝置符合 FCC 法規第 15 條規定。操作須符合以下兩個條件：(1) 本裝置不得造成有害的干擾；(2) 本裝置須接受能接收到的任何干擾，包括可能導致操作失常的干擾。

· 註：本裝置已根據 FCC 法規第 15 條規定完成測試，且證實符合 B 類數位設備之限制。這些限制旨在提供合理的保護，防止在住宅空間受到有害干擾。本裝置會產生、使用及可能產生射頻能量，若未按照指示安裝和使用，可能會對無線電通訊造成有害干擾。不過，這無法保證在特定空間中不會受到干擾。如果本裝置確實對無線電或電視收訊造成有害干擾（可經由關閉和開啟設備來確定），建議使用者嘗試以下一或多項措施來消除干擾情形：

- 重新調整接收天線的方向或位置。
- 增加設備和接收器之間的距離。
- 將裝置連接到與接收器電路不同的插座上。
- 請洽詢經銷商或有經驗的無線電/電視技師尋求協助。
- 本裝置符合 CAN ICES-3 (B) /NMB-3 (B) 規範

警告：

- 請勿將電子發聲器或連接管的任何部分或任何配件插入氣切口。
- 請勿焚燒或以物理方式破壞電池。
- 請勿為非充電式電池充電。
- 充電時，裝置與電池都可能會發熱（可高達 45°C）。如果裝置溫度過高，請讓其冷卻再使用。

· 請勿讓電池或電池組短路。不要隨意將電池或電池組放在口袋、錢包、盒子或抽屜裡，因為電池之間可能會相互造成短路，或因硬幣或鑰匙等導電物體而造成短路。

· 更換電池時請小心謹慎。電池未正確安裝可能會導致過熱或發生火災等危險。

· 電子發聲器裝置包含會產生磁場和電磁場的磁鐵，可能會干擾心律調節器或其他植入式裝置，與及某些手術或治療。接受任何手術或治療前，請先向醫生諮詢。電子發聲器和植入裝置之間至少距離 16 公分 (6 英吋)。如果裝置之間疑似互相干擾，請停止使用並向醫生諮詢。

- 不得對本裝置進行任何改造。改裝電子發聲器，或與使用說明所未提及的其他裝置一起使用，可能會導致操作上衍生安全疑慮。
- 電子發聲器裝置含有可能脫落並造成窒息危險的細小零件。請勿讓幼童接近及使用。
- 使用過的電氣和電子產品不應與一般生活垃圾一起丟棄。請將本產品帶到當地的收集點或回收地點，以妥善處理、再利用和回收。依照當地的電池規定回收和丟棄電池。
- 正確處置本產品有助於節省寶貴資源，防止因廢棄物處理不當而對人類健康和環境產生任何潛在的負面影響。

如需列印版本，請前往 www.atosmedical.com/IFU

回報：

請注意，任何與裝置相關的嚴重事件，均應回報給使用者和/或患者所在國家/地區的製造商和國家主管部門。

简体中文

电子喉说明

Provox TruTone 电子喉系列可帮助您添加语音韵律，从而提高您说话的可懂度，而 Provox SolaTone Plus 是单音调产品。请阅读完整说明以了解所有功能，尤其是关于音调控制和韵律的第 4 节和第 11 节。

定义：TTE = Provox TruTone Emote, TTP = Provox TruTone Plus, TTE/P = 两款 Provox TruTone 产品, STP = Provox SolaTone Plus

1. 电子喉

- A — 发音头(x2 TTE/P) (x1 STP) (包括发音按钮和泡沫圈)
- B — 发音头垫片 (TTE/P)
- C — 对话按钮 (TTE/P 中的 Emotion™ 按钮)
- D — 音量旋钮
- E — 机身
- F — 电池
- G — 电池盖
- H — 电池连接器 (TTE/P)
- I — 口腔管 (2 + 2)
- J — 口腔适配器
- K — 音调 (音高) 调节旋钮
- L — LED 指示灯
- M — 模式按钮 (TTE/P)
- U — USB 防尘盖 (TTE/P)
- V — USB 充电接口

2. 收到电子喉时

- 调节基础音调 (第 4 节)
- 设置模式 (TTE/P) (第 6 节)
- 选择发音头 (第 5 节)
- 确定是否使用发音头垫片 (第 5b 节)
- 在收到产品的当天晚上为电池充电 (第 7 节)
- 阅读“一般保养/故障排除” (第 8 节)
- 阅读有关使用电子喉的技巧 (第 9-10 节)
- 使用 Emotion™ 按钮提高可懂度 (第 11 节)
- 了解如何更好地利用 Provox TruTone Emote (第 12 节) (TTE/P)
- 如果喜欢单音调声音，可以使用按钮来控制音量 (第 6 节) (TTE)

- 最后一页显示的是保修和警告信息。

3. 音量

转动音量旋钮 (D) 可设定音量。请勿强行转动旋钮。朝发音头向上转动可增大音量。朝电池盖向下转动可降低音量。转到底会关机, 当您不希望意外激活设备时, 这一功能非常方便。音量设置较低时, 发出的声音对他人会更清晰。

4. 调节音调

- 音调调节旋钮 (K) 位于对话按钮的左侧。
- 朝发音头向上转动可提高音调。
- 朝电池盖向下转动可降低音调。
- 提示: 初次调节时应按住对话按钮。

5. 发音头 (TTE/P)

5a. 可选超尖锐发音头 — (带有灰色发音按钮)

如果您颈部组织较硬, 那么可使用超尖锐发音头, 因为它的声音更尖锐, 可以更好地穿透组织。如果您在嘈杂的环境中工作, 这也可能会有所帮助。不过, 该发音头盖的发音不是那么流畅, 所以声音可能不那么悦耳。

5b. 发音头垫片

如果您经常使用较高的音调, 则可以取下发音头垫片 (B); 请按照以下步骤操作 (插图 A)

1. 拧下发音头。
2. 取下垫片。
3. 重新拧上发音头。
4. 测试设备, 听听音质。如果您喜欢没有垫片时的音质, 确保妥善保管垫片, 例如将其存放在设备附带的盒子中。

6. 设置模式: (TTE/P)

模式按钮在设备内部, 位于电池盖下方; M — 模式按钮 (TTE/P) (无需借助工具)

6a 更改模式

要更改模式, 请同时按下模式按钮和对话按钮。(操作顺序并不重要。) 模式将立即更改, 但如果您继续按住对话按钮, 设备将发出哔哔声以指示新的模式设置。哔哔声的次数和音调可指示设备应用的模式。

6b 模式

Provox TruTone Emote 提供六种模式 1-6, 而 Provox TruTone Plus 提供两种模式 1-2。

模式 1-4: 四个预设范围。模式 1 为接近单音调, 但如果刻意操作, 您还是能听到些许变化, 而模式 2 至 4 的按钮范围会越来越大, 具体取决于您的音调设置。

模式 1 — 接近单音调	1 声哔哔声
模式 2 — 音调变化少 — 音域为 1/2 个八度	2 声哔哔声
模式 3 — 音调变化中等	3 声哔哔声
模式 4 — 音调变化大 — 音域为 2 个八度	4 声哔哔声

模式 5-6 (TTE): 音量模式, 让您可以使用对话按钮来控制音量而非音调。对于不使用音调控制的用户来说, 这一功能让他们无需转动旋钮即可进行音量控制。轻轻触碰可以让您“低声”说话, 而用力按压则会发出最大音量的声音。最大音量仍取决于音量控制旋钮的设置。更改到这些模式时, 设备会发出“呜噗声”(音调上扬), 而不是稳定音调的哔哔声。

模式 5 — 低灵敏度, 大力按压才能达到最大音量。	2 声“呜噗声”
模式 6 — 高灵敏度, 轻轻按压即可达到最大音量。	3 声“呜噗声”

7. 电池和充电

Provox TruTone 产品:

1. 仅使用经认可的锂离子电池。请与经销商联系以获取更多信息。
2. 如图所示安装电池 (F); 只能按一个方向装入。电池连接器 (H) 对准标签朝上, 红线在右侧。

3. 在使用期间, 若发现音量开始降低, 即表示已消耗 80% 电量。此时, 电池仍可维持工作一周或更长时间 (取决于您的讲话时间), 并且可通过降低音量来延长电池续航时间。

Provox SolaTone Plus:

两颗 1.5V 镍氢 (NiMH) 可充电 AA 电池。

7a. 电池电量低指示灯:

Provox TruTone 产品:

如果电池电量已消耗 80% (或更多), 则按下对话按钮时, 该 LED 指示灯会点亮, 告知您设备工作完全正常但已接近充电时间。

Provox SolaTone Plus:

无指示灯。

7b. 充电

Provox TruTone 产品:

您可以按计划提前充电; 即每周一次, 或每两周一次。

如需进行充电, 请拔出顶端的 USB 防尘盖 (U), 露出 USB 充电接口 (V)。

将 Micro-USB 线缆插入 USB 充电接口 (V)。

Provox SolaTone Plus:

USB 充电: 按正确方向将 micro-USB 线缆插入端口。

充电器规格: 5 V, 最低输出 750 mA (即 0.75 A)。

7c. 充电指示灯:

- 充电时, 该 LED 指示灯会点亮。
- 充电完成后, 该 LED 指示灯会闪烁。
- 请在充电完成后拔下电源插头以节省电能。

注意: 请勿尝试为碱性电池或其他“不可充电”电池充电。必须正确弃置电池。请根据当地要求回收电池。

8. 一般保养和故障排除

清洗

- 用湿抹布擦拭。
- 请勿使用油、电气触点清洁剂或其他化学品, 否则可能会造成损坏。异丙醇 (外用酒精) 可安全使用。
- 请勿使用湿透的抹布进行清洁。使用过湿的抹布可能会使多余的液体渗入设备并造成损坏。

进水受损

切勿激活设备!

- 从机身上取下所有盖子和 USB 防尘盖 (TTE/P), 然后取出电池。
- 将设备埋入干米并放在密封容器中静置两天, 然后再进行测试。

音量低或声音模糊

- 尝试使用或移除发音头垫片。(TTE/P)
- 为电池充电。
- 确认膜片位置正确, 参见第 4 页, 图 C

杂音太大

- 确保将设备的发音头平面紧贴颈部皮肤。
- 尝试不同位置 — 即使只有 1/8" (3mm) 的变化, 发声效果也会存在很大差异。
- 调节音调和音量。
- 尝试使用口腔适配器。

音调不稳定

- 尝试使用灵敏度较低的模式 (TTE/P)

音量不稳定

- 尝试音量模式以外的其他模式。(TTE/P)

9. 将电子喉紧贴颈部

- 将发音头 (A) 紧贴颈部并激活对话按钮。切勿遮盖造口。
- 当声音传送到口腔时开口说话。不要用力吐气。
- 确保发音头紧贴颈部皮肤。
- 尝试不同的位置,直到获得最理想的声音。注:即使 1/8" (3mm) 的位置变化也会对音量产生很大影响。
- 如果颈部触痛或杂声过大,请尝试放置在脸颊上或使用口腔适配器。
- 向上或向下调节基础音调可以产生更理想的声音。
- 对于大多数用户来说,中音域音调更容易听懂。

10. 可选的口腔适配器和口腔管

安装(插图 B)

1. 将口腔管 (I) 插入口腔适配器 (J) 的顶部。注:插入口腔管时不要超过停止点。确保口腔管没有过度伸到发音头盖以下。
2. 将口腔适配器装到发音头 (A) 上(请勿拧转)
3. 将口腔管从嘴角放入嘴中。
4. 激活电子喉。在口腔管附近讲话。
 - 注:口腔管为选配件!您还可以将带有口腔适配器的设备拿在嘴角!

10a. 口腔适配器使用技巧

- 较大的硬质口腔管可以很好地将声音传入口中,但使用其讲话会更困难。
- 使用柔软透明的口腔管讲话更轻松,但可能无法将那么多的声音传入口中。如果舌头会阻挡声音,您可以将口腔管末端剪成一定角度。
- 您可能会听到很多“杂音”(使用柔软透明的口腔管时)。如果是这样,请尝试增强口腔适配器与口腔管之间的密封性。将口腔管从口腔适配器上拔下并重新装回。
- 练习使用口腔管讲话。在打开电子喉之前,在口腔管周围形成单词。
- 对于许多人来说,将管端放在门牙正后方的一侧,或者朝向口腔后部,放在发“G”音(即“GO”)时舌头碰触上颚处的稍前一点,便可找到合适的位置。
- 使用口腔适配器时,可能需要降低电子喉的音量。
- 为了保持设备清洁和干燥,在安装口腔适配器之前,可将一个超大号手指套或大号无润滑剂避孕套套在发音头上。您也可以在安装口腔适配器之前,将一块约 3" x 3" (75mm x 75mm) 的小正方形厨房保鲜膜包在发音头上并抚平。

11. 使用 Emotion™ 压敏按钮提高可懂度 — 操作非常简单!(TTE/P)

为什么需要了解此功能?通过增加和减少对按钮施加的压力,您可以为自己的讲话赋予情感。这能够让您的声音听起来更自然,并让听众更好地理解您的话,从而实现更好的可懂度。明尼苏达大学已通过一项研究证实这项优点。此功能将让您的音调产生细微变化,从而消除您的声音中的“机器人感”,并促进听众更好地与您建立情感联系。

如何使用此功能?请按照以下简单步骤开始操作:

- 练习时,建议在 Provox TruTone Emote 上使用模式 3 或 4,在 Provox TruTone Plus 上使用模式 2。(参见“设置模式”)
 - 轻按对话按钮以激活基础音调。
 - 首先将电子喉举在空中进行练习。
 - 稍微增加压力可提高音调,减小压力可回到基础音调。
 - 练习缓慢增加和减少对按钮施加的压力,让音调平滑、自然地升降。在释放压力时,请留意按钮周围的挡圈,这有助于您避免声音意外中断。
- 打招呼:将设备举在空中发出嗡嗡声,同时说出问候语“How ARE you?”(你好吗?),注意模仿自然音调的缓慢升降。能够准确掌握时机后,练习使用设备讲话。多练习几次。

回应语：现在，练习回应语“**How are YOU?**”（你好吗？），注意提高“**you**”（你）这个词的音调。首先，将设备举在空中进行练习。在说前两个词语时，保持对按钮施加稳定压力；在说词语“**YOU**”（你）时，增大压力；最后，将拇指从对话按钮上移开，避免声音拖沓。能够掌握时机后，练习使用设备讲话。

表达厌烦情绪：最后，练习一个不太常用的短语，即用于表达厌烦情绪的短语“**HOW ARE you?**”（你怎么回事！）。快速用力按下对话按钮，然后慢慢减小压力，直至说完最后一个词“**you**”（事）。开始练习时，这会比较困难，您可能做不到刚好在讲完话之前释放按钮。请多加练习，直到您能够准确掌握时机。

什么时候使用此功能？

- 只需记住：在开始讲话时尽可能轻地按下对话按钮，并在想表达情绪或强调时增加压力。这样便可以通过对话按钮表达您的情绪。
- 您没有必要为每个单词都使用语调，但可以根据需要自然地添加一些语调，以便强调个别音节、单词或短语。
- 不要考虑自己的声音听起来是否完美 — 这个功能会让您的声音有所改善，至少不再是单音调。
- 在大力按压按钮时，应根据个人健康在感觉舒适的范围内用力。
- 即使您不刻意使用 Emotion™ 按钮，您仍然可以通过自然地改变对按钮施加的压力来实现一些自然的语调变化。

一些练习短语

wOoOow (喔~) 与 wow (哦)。(注：表达兴奋与厌烦)

I LOVE you (我爱你) 与 I love YOU (我爱你)。

How ARE you? (你好吗?) 与 How are YOU? (你好吗?) (问候与回应)

BYE bye (拜拜) 与 Bye BYE (拜拜)。

然后，练习您常说的一些短语，例如可体现您个性的短语。您可以通过朋友或家人收集自己平时习惯说的短语。只需根据每个单词和音节的节奏变化轻微增大和减小压力。在日常交谈中，不必刻意去想如何操作，您最终会很自然地掌握这个技巧。

12. 如何更好地利用电子喉

打电话 — 打电话时，建议采用以下两个技巧来改善沟通效果：

- 将音量调小一些！尽量调低设备音量，但要保证仍然可以发出音调。这样，您的发音就会和设备的音调一样响亮或更响亮。否则，设备音调可能会过于强烈。
- 麦克风的放置：将手机麦克风放在鼻子上方。这有助于增加麦克风与电子喉和造口之间的距离，避免麦克风接收到造口气流声和电子喉的杂音。

13. 使用验证指南

电子喉设备仅供单个患者使用。如果出于验证和/或评估目的，需要将设备用于多名患者，则应采取以下预防措施，从而降低交叉感染的风险。

13a. 基本准则

- 设备使用验证的目的是在未受伤的皮肤上局部使用，以确定患者的需求和偏好。这仅供临床短期使用，不适合家庭长期使用。
- 口腔适配器和口腔管仅供单个患者使用，不得在患者之间重复使用。
- 患者应洗手并用异丙醇 (IPA) 或其他合适的消毒剂对双手进行消毒。
- 患者之间应更换发音头 (包括发音按钮和泡沫环)。
- 在患者使用前，应通过 70% IPA 擦拭电子喉设备。请注意，擦拭设备无法 100% 确保不会发生交叉感染，但是当设备用于未受伤的皮肤时，其风险可以忽略不计。

13b. 更换发音头：

请按照以下步骤操作：(插图 D)

1. 使用浸润了消毒剂的抹布擦拭设备。抹布应湿润，但不能滴消毒液。开始擦拭设备主体。确保轻轻用力，并以圆周或转动的方式擦拭对话按钮。依次擦拭主体和发音头盖，注意不要施加过大的压力，以免导致顶部发音按钮脱落

2. 拧松发音头，将其取下。
3. 发音头随即应妥善丢弃。
4. 安装新的发音头，为设备的下一次使用做好准备。
 - 注意不要取下发音头下方的硅胶膜片。该硅胶膜片应保留在线圈/执行器输出杆上的凹槽中。(插图 C)
 - 注意不要扭结线圈/执行器。电线应平整地缠绕在线圈/执行器周围。(插图 C)
 - 如适用：确保不要取下发音头垫片。如果该部件损坏或丢失，请予以更换。请在安装新的发音头之前将其安装到设备上。(TTE/P)

请与您当地的代表联系以更换发音头。

服务与帮助

除患者可拆卸的部件外，电子喉不包含任何可维修的部件。维修部件包括电池、发音头、发音头垫片、泡沫环、口腔适配器和口腔管。如需电子喉的使用或维护帮助以及订购可用部件，请与您当地的代表联系。

有限保修

如需国际保修服务，请联系当地代表。

电子喉助语器说明书

预期用途：电子喉是一种利用电池供电的外用人工喉，用于帮助缺失喉部的患者发出声音。使用该设备时，患者需要将其贴紧喉头区域的皮肤，或者在口腔中插入一根导管（配合口腔适配器使用）。使用期间，该设备将产生机械振动，而这种机械振动会在患者口腔和鼻腔中共振，并可通过舌头和嘴唇以正常方式进行调节，从而帮助患者发出声音。本设备供单个患者多次使用。

预期操作者：本设备的预期操作者为患者本人。

应用部件：整个设备属于 BF 型应用部件

操作的环境条件：温度 +5°C 至 +25°C；相对湿度 15% 至 93%；气压 700 至 1,060 hPa

运输和储存的环境条件：为了尽量延长电池的使用寿命，请将设备储存在以下环境条件中：温度 -20°C 至 +25°C；相对湿度 0% 至 45%。

工作模式：24 小时内激活 30 分钟

电源：内部供电。

预期使用寿命：预期使用寿命为 1-5 年，具体取决于使用频率以及防磨损和损坏保养措施的执行情况。

磁场和电磁场：

· 本设备符合 FCC（美国联邦通信委员会）规定第 15 部分。操作时须满足以下两个条件：(1) 本设备不会造成有害干扰，并且 (2) 本设备必须能够抵抗任何干扰，包括可能影响操作的干扰。

· 注：经检测，本设备符合 FCC 规定第 15 部分中有关 B 类数字设备的限制。这些限制旨在提供合理保护，防止设备在住宅安装环境中使用时产生有害干扰。本设备会产生、利用和辐射射频能量，如果未根据说明书安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。但是我们不保证在特定安装环境下本设备不会产生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰（通过开关设备即可判断），建议用户采取以下一项或多项措施来排除干扰：

- 调整接收天线的方向或位置。
- 使设备远离接收装置。
- 将设备插入另一线路的插座中，与接收装置连接的线路分开。
- 咨询代理商或有经验的无线电/电视技术员寻求帮助。
- 本设备符合 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) 标准

警告：

- 请勿将电子喉的任何部分、管路或任何配件插入造口。
- 请勿焚烧或以物理方式损毁电池。

- 请勿给非充电电池充电。
- 充电过程中设备和电池可能会发热(最高可达 45°C)。如果设备温度过高,请在设备冷却后再使用。
- 请勿使电池短路。请勿随意将电池存放在口袋、钱包、盒子或抽屉中,否则它们可能会相互短路或因碰到硬币或钥匙等导电材料而短路。
- 更换电池时请小心操作。电池安装不正确可能会导致危险,例如过热或火灾。
- 电子喉设备含有磁铁,会产生磁场和电磁场,可能会对起搏器或其他植入设备以及某些程序或治疗方法造成干扰。在进行任何手术或治疗前,请咨询医生。在电子喉与任何植入设备之间保持至少 6"/16cm 的距离。如果怀疑设备之间存在干扰,请停止使用并咨询医生。
- 禁止改装本设备。改装本电子喉设备或将其与其他未列于本说明书的设备一起使用可能会导致操作不安全。
- 电子喉设备包含可能松脱并导致窒息危险的小部件。请勿让儿童接触。
- 废旧电气电子产品不得与一般生活垃圾混合处理。为了正确处理和回收设备,请将本产品带到当地的收集点或回收点。根据与电池相关的当地法规妥善回收或处置电池。
- 正确弃置该产品有助于节省宝贵资源,并防止对人类健康和环境造成任何潜在的负面影响,而废弃物处理不当便可能导致这些问题。

如需更大的打印版本,请访问 www.atosmedical.com/IFU

报告:

请注意,发生任何与设备有关的严重事故时,应向制造商以及用户和/或患者所在国家/地区的主管部门报告。

בין מכשיר האלקטרולרינקס לבין כל מכשיר מושתל אחר. אם מתעורר חשד להפרעה באחד המכשירים, הפסק את השימוש והתייעץ עם הרופא.

- אסור לבצע שינויים בצידוד זה. ביצוע שינוי במכשיר האלקטרולרינקס או שימוש בו עם צידוד אחר שאינו מתואר בהוראות עשוי לגרום לפעולה לא בטיחותית.
- מכשירים מסוג אלקטרולרינקס מכילים חלקים קטנים שעלולים להתנתק ממקומם ולגרום לסכנת חנק. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.
- אין להשליך מוצרי חשמל ואלקטרוניקה משומשים עם הפסולת הביתית הכללית. לטיפול, שיקום ומיחזור הולמים, הבא את המוצר לנקודת איסוף מקומית או לאתר מיחזור מקומי. מחזור את וסלק את הסוללה בהתאם לתקנות הנהוגות באזורך בנוגע לסוללות.
- סילוק נאות של מוצר זה יסייע בשמירה על משאבים יקרי-ערך וימנע השפעות שליליות אפשריות על בריאותם של בני אדם ועל איכות הסביבה, שעלולות לנבוע מטיפול בלתי הולם בפסולת.

לקבלת גרסה גדולה יותר להדפסה, בקר בכתובת www.atosmedical.com/IFU

חובת דיווח:

לתשומת לבך, כל תקרית חמורה שתרחש בהקשר להתקן תדווח ליצרן ולרשות הלאומית במדינת המגורים של המשתמש ו/או המטופל.

שירות ועזרה

מכשיר אלקטרולרינקס אינו מכיל חלקים שהשתמש אמור לתת להם שירות, פרט לחלקים אותם המטופל מסיר. חלקי שירות כוללים סוללות, ראש קול, מרווח ראש קול, טבעת קצף, מתאם פומי וצינורות פומיים. צור קשר עם הנציג המקומי לקבלת עזרה בשימוש או בתחזוקה של מכשיר אלקטרולרינקס שברשותך ולהזמנת חלקים זמינים.

אחריות מוגבלת

לפרטים אודות אחריות בינלאומית פנה לנציג המקומי.

פרטים אודות מכשיר הדיבור האלקטרוני (אלקטרולרינקס)

שימוש מיועד: מכשיר הדיבור אלקטרולרינקס הוא בית קול מלאכותי חיצוני המופעל באמצעות סוללה, המיועד להפקת קול בהיעדרו של בית הקול. כאשר מצמידים אותו לעור באזור תיבת הקול, או כאשר מכניסים צינורית לחלל הפה (באמצעות מתאם פומי), המכשיר יוצר רעידות מכניות שממהדות בחללי הפה והאף ושניתן לכוונן אותן באמצעות הלשון והשפתיים באופן רגיל, וכתוצאה מכך לאפשר דיבור. מכשיר זה לשימוש חוזר על ידי מטופל אחד.

המפעיל המיועד: המטופל הוא המפעיל המיועד.

החלק הנמצא בשימוש: המכשיר כולו נחשב כחלק שימושי מסוג BF
תנאי סביבה להפעלה: $+5^{\circ}\text{C}$ עד $+25^{\circ}\text{C}$; לחות יחסית 15% עד 93%; 700 hPa עד 1,060 hPa
תנאי סביבה להובלה ואחסון: כדי לשמור על חיי סוללה מיטביים, הקפד על תנאי הסביבה הבאים: -20°C עד $+25^{\circ}\text{C}$; לחות יחסית 0% עד 45%.
מצב פעולה: 30 דקות פעולה בפרק זמן של 24 שעות
מקור מתח: מקור הפעלה פנימי.

חיי שירות צפויים: משך חיי השירות הצפויים הוא 1-5 שנים כתלות בתדירות השימוש והטיפול למניעת בלאי ונזק.

שדות מגנטיים ואלקטרומגנטיים:

- מכשיר זה עומד בדרישות סעיף 15 של FCC. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, ו-(2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שמתקבלת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה לא רצויה.
- הערה: הציוד נבדק ונמצא עומד בתנאים למכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לסעיף 15 בתקנות FCC. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעה מזיקה בהתקנה באזור מגורים. ציוד זה מפיק אנרגיית תדרי רדיו, משתמש בה ועשוי להקרין. כמו כן, אם הוא אינו מותקן ואינו נמצא בשימוש בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שההפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת. אם ציוד זה גורם להפרעה מזיקה לשידורי רדיו או טלוויזיה, שאותה ניתן לגלות על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ לנסות ולתקן את ההפרעה באחת או יותר מהדרכים הבאות:
 - שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה.
 - הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט.
 - חיבור הציוד לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו.
 - לקבלת סיוע פנה למפיץ או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה.
- מכשיר זה עומד בדרישות של CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

אזהרות:

- אין להחזיר חלק כלשהו של מכשיר האלקטרולרינקס או הצינורית או אביזרים כלשהם לתוך הסטומה.
- אין לשרוף את הסוללה או לגרום לה לנזק פיזי כלשהו.
- אין להטעין סוללות שאינן מיועדות לטעינה.
- המכשירים והסוללות עשויים להתחמם (מעל 45°C) במהלך הטעינה. אם המכשיר מתחמם יתר על המידה, הנח לו להתקרר לפני השימוש.
- אין לגרום לקצר בסוללה או בתא הסוללה. אין לאחסן תאים או סוללות באופן אקראי בכיס, בארנק, בקופסה במגירה או במקום אחר שבו הם עשויים לגרום לקצר כתוצאה ממגע זה בזה או בחומרים מוליכים אחרים, כגון מטבעות או מפתחות.
- היזהר בעת החלפת הסוללה. התקנה שגויה של הסוללה עלולה ליצור מצב מסוכן, כגון התחממות קיצונית או שריפה.
- מכשירי אלקטרולרינקס מכילים מגנט שמייצר שדות מגנטיים ואלקטרומגנטיים שעלולים לשבש את תפקודם של קוצבי לב או התקנים מושתלים אחרים, וכן פרוצדורות או טיפולים מסוימים. התייעץ עם הרופא לפני כל טיפול או הליך רפואי. שמור על מרחק מינימום של 16 ס"מ (6 אינץ')

• גם אם לא תשתמש בלחצן Emotion™ באופן מודע, עדיין תוכל להפיק אינטונציה טבעית יותר בעזרת שינויים טבעיים של הלחיצה על הכפתור.

מספר משפטים לתרגול

woOOow. לעומת wow. (הערה: נלהב לעומת משועמם)
I LOVE you לעומת I love YOU. (אני אוהב אותך, בדגש על אוהב לעומת אותך)
How ARE you? לעומת How are YOU? (איך אתה מרגיש, בדגש על איך לעומת מרגיש)
(ברכה לעומת תגובה)
Bye BYE, לעומת Bye BYE (ביי ביי, ראשון לעומת שני)

לאחר מכן תרגל מספר משפטים שאתה מרבה לומר – משפטים שהם חלק מהאישיות שלך. תוכל לבקש מחבר או בן משפחה להציע ביטויים שאתה נוהג לבטא. פשוט הגבר והפחת את הלחץ בעדינות עם קצב השינוי של המילים וההברות. אל תתרכז בכך יותר מדי בזמן השיחה – בסופו של דבר זה יגיע באופן טבעי.

12. כיצד להפיק יותר ממכשיר האלקטרולרינקס

שימוש בטלפון – כאשר משתמשים בטלפון, שתי העצות הבאות עשויות לשפר את התקשורת במידה רבה:

- החלש את העוצמה! העבר את המכשיר לרמה השקטה ביותר האפשרית, כך שעדיין יישמע קול. כך הגיייתך תהיה חזקה כמו הקול הנשמע מהמכשיר השני או גבוהה ממנו. אם לא תעשה זאת, הקול שבטלפון יהיה חזק מדי וישתלט.
- מיקום המיקרופון: מקם את המיקרופון של הטלפון ליד האף. כך יושג המרחק המקסימלי בין המיקרופון לבין מכשיר האלקטרולרינקס והסטומה, והמיקרופון לא קלוט את זרמי האוויר מהסטומה ואת הזומום של מכשיר האלקטרולרינקס.

13. הנחיות להדגמה

מכשירים מסוג אלקטרולרינקס מיועדים לשימוש על ידי מטופל יחיד. אם המכשיר מיועד לשימוש על ידי מספר מטופלים לצורך הדגמה ו/או הערכה, יש לנקוט באמצעי הזהירות הבאים כדי לצמצם את הסיכון לזיהום.

13 א' הנחיות כלליות

- הדגמת ההתקן מיועדת לשימוש מקומי על עור בריא למטרת זיהוי הצורך וההעדפות של המטופל. ההדגמה מיועדת לשימוש בטווח קצר ובמרפאה, ולא לטווח ארוך ולשימוש בבית.
- המתאם הפומי והצינורות הפומיים מיועדים לשימוש יחיד בלבד, ואין להשתמש בהם עבור מספר מטופלים.
- על המטופל לנקות את ידיו ולחטא אותן באיזופרופיל אלכוהול (IPA) או בחומר חיטוי מתאים מסוג אחר.
- יש להחליף את ראש הקול (כולל לחצן הצליל וטבעת הקצף) בין מטופלים.
- יש לנגב את מכשיר האלקטרולרינקס ב-70% IPA לפני ואחרי השימוש על ידי מטופל. שים לב לכך שניגוב המכשיר לעולם אינו מבטיח מניעת זיהום בין מטופלים, אך הסיכונים זניחים אם המכשיר נמצא בשימוש על עור בריא ולא פצוע.

13 ב' החלפת ראש הקול:

פעל בהתאם להוראות הבאות: (תרשים D)

1. השתמש במטלית לחה הספוגה בחומר חיטוי ונגב את ההתקן. על המטלית להיות לחה, אך לא נוטפת מחומר חיטוי. התחל לנגב את גוף ההתקן. ודא שהנך מפעיל לחץ קל ונגב את לחצן הדיבור בתנועה סיבובית או על ידי כיווץ. לאחר ניגוב הגוף, נגב את מכסה ראש הקול והיזהר שלא להפעיל לחץ רב מדי שיגרום לניתוק לחצן הצליל שלמעלה
 2. הברג החוצה את ראש הקול ושלוף אותו החוצה.
 3. לאחר מכן, יש להשליך את ראש הקול לפח.
 4. התקן ראש קול חדש כדי להכין את ההתקן לשימוש הבא.
- היזכר שלא להסיר את דיאפרגמת הסיליקון מתחת לראש הקול. יש לשמור את דיאפרגמת הסיליקון בחריץ שבקנה מפעיל הסליל. (תרשים C)
 - היזהר שלא לעקם את הסליל/המפעיל. החוטים אמורים להתלפף בצורה חלקה מסביב לסליל/המפעיל. (תרשים C)
 - אם ישים: ודא שמרווח ראש הקול עדיין מותקן. יש להחליף אותו אם הוא נשבר או חסר, על ידי התקנתו בהתקן לפני התקנה של ראש הקול החדש. (TTE/P)

צור קשר עם הנציג שלך להחלפת ראשי הקול.

• הערה: השימוש בצינורית אופציונלית. באפשרותך לאחוז את המכשיר גם כשהמתאם הפומי נמצא בזווית הפה!

10 א' עזות לשימוש במתאם הפומי

• הצינוריות הפומיות הקשיחות הגדולות יותר מצוינות להחדרת קול לפיך, אך ייתכן שיהיה לך קשה יותר לדבר סביבן.

• קל יותר לדבר סביב הצינוריות הפומיות השקופות הרכות, אולם ייתכן שהן יחדירו לפיך עוצמת קול נמוכה יותר. אם לשונך חוסמת את הקול, יתכן ותרצה לחתוך זווית בקצה כדי למנוע את החסימה.

• ייתכן שישמעו "זמזמים" חריגים (צינורות רכים ושקופים). נסה להשיג אטימה טובה יותר בין המתאם הפומי והצינורית. הסר את הצינורית הפומית מהמתאם הפומי ודחף אותה פנימה בחזרה.

• תרגל דיבור עם הצינורית הפומית. צור מילים סביב הצינורית לפני הפעלת מכשיר האלקטרולרינקס.

• אנשים רבים מגיעים למיקום טוב על-ידי הנחת קצה הצינורית בדיוק מאחורי השיניים הקדמיות, לכיוון צד אחד, או לכיוון גב הפה, ממש לפני המקום שבו הלשון נוגעת בחלקו העליון של הפה כשמשמיעים את הצליל "ג" (כמו במילה 'גובה').

• השימוש במתאם הפומי עשוי להצריך הגדרות נמוכות יותר של עוצמת הקול.

• כדי לשמור על ניקיון ההתקן וכדי למנוע לחות, ניתן לסדר מגן אצבעות גדול מגומי או אף קונדום לא משומן על ראש הקול לפני התקנת המתאם הפומי. לחילופין, ניתן להניח יריעת ניילון מטבח מרובעת, בגודל של כ-75 מ"מ x 75 מ"מ ("3" x 3") על ראש הקול ולהחליק אותה מטה לפני התקנת המתאם הפומי.

11. שימוש בלחץ Emotion™ הרגיש ללחץ כדי להפיק דיבור ברור יותר – זה פשוט וקל! (TTE/P)

למה ללמוד זאת? על-ידי הגברה והפחתה של הלחץ על הלחצן באפשרותך להוסיף רגש לדבריך. כך קולך יוכל להישמע יותר טבעי והמאזין שלך יוכל להבין אותך טוב יותר, כדי ששניכם תיהנו מקול ברור יותר – תרונן שהוכח במחקר של אוניברסיטת מינסוטה. שינויים קטנים בקול מספקים כדי למנוע את "החדות הרובוטית" של הקול, ויסייעו למאזין להתחבר אליך טוב יותר.

כיצד? כדי להתחיל בצע את הפעולות הפשוטות הבאות:

• מומלץ לעבור למצב #3 או מצב #4 עבור תרגול עם Provox TruTone Emote, ולמצב #2 עבור Provox TruTone Plus. (ראה "הגדרת מצבים")

• לחץ קלות על לחצן הדיבור כדי להפעיל את הטון הבסיסי.

• תחילה החזק את מכשיר האלקטרולרינקס באוויר כדי לתרגל את השימוש בו.

• הגבר קלות את הלחץ כדי להגביר את הקול. הפחת את הלחץ כדי לחזור לקול הבסיסי.

• תרגל מעברים קלים מעלה ומטה, על-ידי הגברת והפחתת הלחץ על הלחצן באיטיות. בעת שחרור הלחץ, שים לב ללהב המשופע שסביב הלחצן כדי שקולך לא יחתך בשוגג.

דברי ברכה: כשהמכשיר עדיין מזמזם באוויר, בטא בפיך את דברי הברכה "מה שלומך?" שאמורים לחקות את הטון העולה ויורד באיטיות. אחרי שתגיע לתזמון מדויק, דבר באמצעות המכשיר. תרגל זאת מספר פעמים.

תשובה: כעת תרגל את התשובה "ומה שלומך?", כאשר הטון עולה כשמבטאים את המילה "שלומך". תחילה תרגל באוויר כשאתה יוצר בפיך את המילים. החזק ביציבות במהלך המילה הראשונה, לאחר מכן הגבר את הלחץ במילה השנייה, "שלומך", הרחק את האגודל מלחצן הדיבור כדי שהקול לא ימשיך להישמע. אחרי שתגיע לתזמון המתאים, דבר באמצעות המכשיר.

משועמם: לבסוף, תרגל את המשפט האדיש והפחות נפוץ "מה שלומך?". כאן תלחץ על לחצן הדיבור במהירות, ולאחר מכן הפחת את הלחץ בצורה הדרגתית עד שתגיע למילה האחרונה, "שלומך". לא פשוט לעשות זאת מפני שלא תרצה לשחרר את הלחיצה לפני שתסיים לדבר. תרגל עד שתגיע לתזמון המדויק.

מתי?

• רק זכור ללחוץ על לחצן הדיבור כמה שיותר בעדינות, והגבר את הלחץ כשאתה מעוניין להביע רגש או להדגיש. הבע את רגשותיך בעזרת לחצן הדיבור.

• אינך צריך להשתמש באינטונציה בכל מילה ומילה, אולם באופן טבעי תוסיף מעט ממנה כדי להדגיש הברות, מילים או ביטויים מסוימים לפי הצורך.

• אל תחשוש מכך שאינך נשמע מושלם – עוד תלך ותשתפר, ובכל מקרה לא תישמע מונוטוני.

• לחץ על הלחצן רק בעוצמה שמתאפשרת לך, בהתאם למצב בריאותך ולנוחותך.

Provox SolaTone Plus

טעינת USB: חבר כבל מיקרו-USB ליציאה בכיוון הנכון.

מפרט המטען: 5v, מינימום 750mA (או מינימום 0.75A).

7 ג' נורית חיווי, טעינה:

- בעת הטעינה, נורית ה-LED מאירה באור יציב.
- עם השלמת הטעינה נורית החיווי מהבהבת.
- לאחר השלמת הטעינה נתק את היחידה מהחשמל כדי לחסוך בחשמל.

זהירות: אל תנסה לטעון סוללות אלקליין או סוללות אחרות שאינן מיועדות לטעינה. סוללות אלו יש לסלק באופן הראוי. מחזור את הסוללות בהתאם לדרישות החלות במקום.

8. טיפול כללי ופתרון בעיות

ניקוי

- נקה באמצעות מטלית לכה.
- אל תשתמש בשמנים, בחומרים לניקוי מגעים חשמליים או בכימיקלים אחרים, מאחר שהם עלולים להזיק. איזופרופיל אלכוהול (אלכוהול לניקוי) בטוח לשימוש.
- אין להשתמש במטלית רטובה לגמרי. השימוש במטלית רטובה לגמרי עלולה לגרום לחדירת נוזלים אל תוך המכשיר ולנזק.

נזקי מים

אל תפעיל את המכשיר!

- שלוף את המכסים ואת מגן האבק של ה-USB (TTE/P) מהגוף ונתק את הסוללה.
- שים במכל אטום עם אורז יבש ולא מבושל למשך יומיים. לפני בדיקת המכשיר.

עוצמה נמוכה או צליל מעומעם

- נסה להשתמש במרווח ראש הקול או להסיר אותו. (TTE/P)
- החלף את הסוללה.
- ודא שהדיאפראגמה ממוקמת כשורה, ראה עמוד 4 תמונה C

זמזום חריג

- ודא מגע מוחלט בין המכשיר והצוואר, כך שקיימת אטימה מלאה סביב המשטח הישר של ראש הקול.
- נסה מיקומים שונים – הזזה של 3 מ"מ (1/8 אינץ') עשויה לעשות הבדל משמעותי.
- כוונן את הטון ואת עוצמת הקול.
- נסה את המתאם הפומי.

טון לא יציב

- נסה לקבוע מצב עבודה עם רגישות נמוכה יותר (TTE/P)

עוצמה לא יציבה

- נסה מצב שאינו מצב עוצמת קול. (TTE/P)

9. מיקום מכשיר אלקטרולינקס על הצוואר

- הצמד את ראש הקול (A) לצוואר והפעל אותו באמצעות לחצן הדיבור. אין לכסות את הסטומה.
- דבר כאילו הקול נישא לתוך פיך. אל תפלוט אוויר באופן כפוי.
- הקפד על אטימה מוחלטת בין ראש הקול והצוואר שלך.
- נסה מיקומים שונים עד שתגיע לקול המיטבי. הערה: גם שינוי של 3 מ"מ (1/8 אינץ') במיקום יכול להשפיע במידה רבה על עוצמת הקול.
- במקרים של רגישות בצוואר או זמזום חריג, נסה למקם על הלחי או להשתמש במתאם פומי.
- כוונן הקול הבסיסי מעלה או מטה עשוי לשפר את הקול המופק.
- לרוב האנשים קל יותר לשמוע קולות בטווח הביניים.

10. מתאם פומי וצינוריות פומיות אופציונליים

התקנה (תרשים B)

1. הכנס את הצינורית הפומית (I) לחלק העליון של המתאם הפומי (J). הערה: אל תכניס את הצינורית הפומית מעבר למעצור. ודא שהצינורית אינה משתרבת באזור המכסה.
2. מקם את המתאם הפומי מעל לראש הקול (A) (אל תעקם כדי לסדר אותו)
3. שים את הצינורית הפומית בזווית הפה.
4. הפעל את מכשיר האלקטרולינקס. דבר סביב הצינורית הפומית.

5 ב' מרווח ראש קול

- אם אתה משתמש בטון גבוה יותר באופן שוטף, תוכל להסיר את מרווח ראש הקול (B) פעל בהתאם להוראות הבאות (תרשים A)
1. הברג החוצה את ראש הקול.
 2. שלוף את המרווח.
 3. הברג את ראש הקול בחזרה למקומו.
 4. בדוק את המכשיר על-ידי האזנה לאיכויות הקוליות. אם אתה מעדיף את האיכויות הקוליות המתקבלות ללא המרווח, הקפד לאחסן את המרווח במקום בטוח, למשל בקופסה שבה הגיע המכשיר.

6. הגדרת המצב: (TTE/P)

לחצן המצב נמצא בפנים, מתחת למכסה הסוללה; M – לחצן מצב (TTE/P) (אין צורך בכלים)

6א החלפת מצבים

להחלפת המצב, לחץ בו-זמנית על לחצן המצב ועל לחצן הדיבור. (התזמון אינו קריטי) המצב ישתנה מייד, אך אם תחליט להשאיר את לחצן הדיבור לחוץ, המכשיר יצפצף כדי לציין את הגדרת המצב החדשה. מספר הצפצופים וקולם מציינים באיזה מצב נתון המכשיר.

6ב מצבים

ל-6 ו-1 Provox TruTone Emote שישה מצבים 1-6 ול-1 Provox TruTone Plus שני מצבים 1-2.

מצבים 1-4: ארבעה טווחים קבועים מראש. #1 קרוב למונטוני, משום כך אם תגוון את הקול תשמע גיוון, ומצבים #2 עד #4 הינם בטווחים הולכים וגדלים בלחצן, כוללות בהגדרת הטון.

מצב 1 – כמעט מונוטוני	צפצוף 1
מצב 2 – גיוון קטן בטון – טווח של 2 / 1 אוקטבות	2 צפצופים
מצב 3 – גיוון בינוני בטון	3 צפצופים
מצב 4 – גיוון גבוה בטון – טווח של 2 אוקטבות	4 צפצופים

מצבים # 5-6 (TTE): מצב עוצמת קול, מאפשר לשלוט בעוצמת הקול בעזרת לחצן הדיבור, במקום בטון. מיועד לאנשים שאינם משתמשים בפקד הקול, והוא מאפשר שליטה בעוצמת הקול מבלי להזיז את הכפתור. מגע קל מאוד יאפשר לך לדבר ב"קול הלחישה" שלך, ולחיצה חזקה פולטת את עוצמת הקול החזקה ביותר. כפתור הבקרה על עוצמת הקול עדיין מגביל את עוצמת הקול המירבית. שינוי במצבים הללו יוצר קול של "נשימה כבדה" (טון הולך וגובר), במקום צפצוף בקול יציב.

- מצב 5 – רגישות נמוכה – עוצמת קול מלאה מצריכה יותר לחץ. 2 "נשימות כבדות"
מצב 6 – רגישות גבוהה – עוצמת קול מלאה מצריכה פחות לחץ. 3 "נשימות כבדות"

7. סוללות וטעינה

מוצרי Provox TruTone:

1. השתמש רק בסוללות ליתיום-יון שאושרו לשימוש. לפרטים נוספים, פנה אל המשווק.
2. התקן את הסוללה (F) באופן המוצג; ניתן להכניסה בצורה אחת בלבד. לשוניית יישור מחבר הסוללה (H) פונה כלפי מעלה, כאשר החוט האדום בצד ימין.
3. השתמש עד שעוצמת הקול תתחיל להתעמעם. בנקודה זו הסוללה איבדה 80% מכוחה. הסוללה תפעל עדיין לפרק זמן של עד כשבוע (כתלות בזמן הדיבור שלך). הפחתת עוצמת הקול תאריך את חיי הסוללה.

Provox SolaTone Plus:

שתי סוללות AA (NiMH) 1.5V Nickel Metal Hydride נטענות

7 א' נורית חיווי, סוללה חלשה:

מוצרי Provox TruTone:

בלחיצה על לחצן הדיבור, הנורית תידלק אם הסוללה איבדה 80% (או יותר), כדי ליידע אותך שהיא פועלת באופן מלא אך מתקרבת לזמן הטעינה.

Provox SolaTone Plus:

אין חיווי.

7 ב' טעינה

מוצרי Provox TruTone:

באפשרותך לטעון לפי לוח זמנים קבוע ויזום; למשל פעם בשבוע או פעם בשבועיים. לטעינה, משוך את מגן האבק ל-USB (U) אל מחוץ לקצה העליון וחשוף את שקע ה-USB לטעינה (V). חבר כבל מיקרו-USB לשקע ה-USB לטעינה (V).

הוראות עבור אלקטרולריניקס

סדרת אלקטרולריניקס Provox TruTone הופכת את הדיבור לברור יותר על ידי שינוי גובה הטון בדיבור, כאשר Provox SolaTone Plus הינו מונוטוני. אנא קרא את כל ההוראות כדי ללמוד את כל התכונות, ובמיוחד את פרקים 4 ו-11 שעוסקים בשליטה בטון הדיבור ובגובה הצליל.

הגדרות: $TTE = \text{Provox TruTone Emote}$, $TTP = \text{Provox TruTone Plus}$,
 $TTE/P = \text{Provox SolaTone Plus}$, Provox TruTone שני מוצרי

1. אלקטרולריניקס

- A – ראש קול (x1 STP) (x2 TTE/P) (כולל לחצן צליל וטבעת קצף)
- B – מרווח ראש קול (TTE/P)
- C – לחצן דיבור (לחצן Emotion™ ב-TTE/P)
- D – בורר עוצמה
- E – גוף
- F – סוללה
- G – מכסה סוללה
- H – מחבר סוללה (TTE/P)
- I – צינורית פומית (2 + 2)
- J – מתאם פומי
- K – בורר לכוונון הטון (גובה צליל)
- L – נורית חיווי
- M – לחצן מצב פעולה (TTE/P)
- U – מגן אבק ל-USB (TTE/P)
- V – שקע USB לטעינה

2. עם הגעת מכשיר האלקטרולריניקס

- כוונן את הקול הבסיסי (פרק 4)
- קבע את מצב העבודה (TTE/P) (פרק 6)
- בחר את ראש הקול (פרק 5)
- החלט אם להשתמש במרווח ראש הקול (פרק 5 ב')
- טען את הסוללה בלילה הראשון לאחר קבלת המכשיר (פרק 7)
- קרא את ההוראות הטיפול הכללי/פתרון בעיות (פרק 8)
- קרא את העצות לשימוש במכשיר אלקטרולריניקס (פרקים 9 ו-10)
- לחץ על הלחצן Emotion™ כדי להישמע ברור יותר (פרק 11)
- הפק יותר ממכשיר Provox TruTone Emote שלך (פרק 12) (TTE/P)
- אם תעדיף קול מונוטוני, תוכל להשתמש בלחצן כדי לשלוט בעוצמת הקול (פרק 6) (TTE)
- פרטי האחריות ואזהרות מופיעים בעמודים האחרונים.

3. עוצמת הקול

הגדר את עוצמת הקול על-ידי סיבוב בורר עוצמת הקול (D). אל תפעיל לחץ על הכפתור. סובב מעלה, לעבר ראש הקול, לעוצמת קול גבוהה יותר. סובב מטה, לעבר מכסה הסוללה, לקבלת עוצמה נמוך יותר. סיבוב מטה עד הסוף יגרום לכיבוי המכשיר. מצב זה שימושי כשאנך מעוניין להפעיל את המכשיר בשוגג. הגדרות עוצמת קול נמוכות יותר יאפשרו לאחריים להבין אותך טוב יותר.

4. כוונון הטון

- בורר כוונון הטון (K) נמצא משמאל ללחצן.
- סובב מעלה, לעבר ראש הקול, לטון גבוה יותר.
- סובב מטה, לעבר מכסה הסוללה, לטון נמוך יותר.
- עצה: במהלך הכוונון ההתחלתי, החזק את לחצן הדיבור.

5. ראש קול (TTE/P)

5 א' ראש קול אופציונלי וחד במיוחד – (עם לחצן צליל אפור)

אם רקמת הצוואר שלך קשה, ראש הקול החד יפיק צליל חד יותר, שעשוי לחדור את הרקמות בצורה טובה יותר. זה גם עשוי לסייע אם הנך עובד בסביבה רועשת. הקול המופק באמצעות מכסה זה אינו רגוע וזורם באותה מידה, ולכן ייתכן שיהיה פחות ערב לאוזן.

• سيساعد التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة في الحفاظ على الموارد القيّمة وتجنب أي آثار سلبية محتملة على صحة الإنسان والبيئة، والتي قد تحدث بسبب المعالجة الخاطئة للنفايات.

للحصول على نسخة بحروف أكبر حجمًا، يرجى زيارة www.atosmedical.com/IFU

الإبلاغ:

يُرجى ملاحظة أنه يجب إبلاغ الشركة المُصنّعة والسلطة الوطنية بالبلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يقع في ما يتعلّق بالجهاز.

معلومات عن جهاز الحجرة الإلكترونية المساعد على التحدّث

الاستخدام المخصص: الحجرة الإلكترونية هي عبارة عن حجرة اصطناعية تعمل بطاقة البطارية وتُستخدم خارجيًا حيث صُممت لاستخدامها في حالة فقدان الحجرة لإصدار الصوت. عند وضع الجهاز على الجلد في منطقة الحجرة، أو بإدخال أنبوب في تجويف الفم (باستخدام محوّل فموي)، يقوم الجهاز بتوليد اهتزازات ميكانيكية يتردد صداها في التجاويف القموية والأنفية ويمكن تعديلها باللسان والشفقتين بطريقة عادية، مما يسمح بإصدار الصوت. تم تصميم الجهاز بحيث يستخدمه مريض واحد فقط مرات عديدة.

المُشغّل المستهدف: المريض هو المُشغّل المستهدف.

الجزء المستعمل على الجسم: يُعدّ الجهاز بالكامل جزءًا مستعملًا على الجسم من النوع BF الشروط البيئية للتشغيل: من +5 درجات مئوية إلى +25 درجة مئوية؛ ومن 15% إلى 93% رطوبة نسبية؛ ومن 700 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال

الشروط البيئية للنقل والتخزين: للحفاظ على العمر الأمثل للبطارية، حافظ على الشروط البيئية التالية: من -20 درجة مئوية إلى +25 درجة مئوية؛ من 0% إلى 45% رطوبة نسبية.

وضع التشغيل: تشغيل لمدة 30 دقيقة خلال فترة 24 ساعة

مصدر الطاقة: تغذية داخلية بالطاقة.

عمر الاستخدام المتوقع: عمر الخدمة المتوقع هو من سنة إلى 5 سنوات بناءً على تكرار الاستخدام والحرص على منع التآكل والتلف.

المجالات المغناطيسية والكهرومغناطيسية:

• يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). ويخضع التشغيل للشروطين التاليين: (1) يُحظر أن يتسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضارّ، و (2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يستقبله، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في اختلال التشغيل.

• ملاحظة: لقد تم اختبار هذا الجهاز وثبت أنه يتوافق مع الحدود المعينة للأجهزة الرقمية من الفئة B، وفقًا للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. وهذه الحدود مصممة لتوفير الحماية المعقولة من التداخل الضارّ في البيئات السكنية. وهذا الجهاز يُولّد ويستخدم ويرسل طاقة تردد لاسلكي، وإن لم يتم تركيبه واستخدامه وفقًا للتعليمات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضارّ مع الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، لا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في تجهيزات معينة. وإذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال الراديو أو التلفاز، وهو ما يمكن معرفته بإيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، فننصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل بواحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

• إعادة توجيه أو ضبط موضع هوائي الاستقبال.

• زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.

• توصيل الجهاز بمخرج في دائرة مختلفة عن تلك المتصل بها المستقبل.

• راجع الوكيل أو فني راديو/تلفاز خبير للمساعدة.

• يتوافق هذا الجهاز مع المعيار 3(B)/NMB-3(B)/CAN ICES-3

تحذيرات:

- لا تدخل أي جزء من جهاز الحجرة الإلكترونية أو الأنبوب أو أي ملحقات في فتحة القصبه الهوائية.
- لا تحرق البطارية أو تدمرها ماديًا.
- لا تشحن بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن.
- قد تسخن الأجهزة والبطاريات (حتى 45 درجة مئوية) أثناء الشحن. وإذا سخن الجهاز جدًا فاتركه حتى يبرد قبل استخدامه.
- لا تُقصّر دائرة أي خلية أو بطارية. لا تخزّن الخلايا أو البطاريات اعتباريًا في أي جيب أو محفظة أو علبه أو درج؛ حيث يمكن أن يحدث تماس بين البطاريات بعضها وبعض وتتعتّل أو تتعتّل بالتماس مع مواد موصلة أخرى مثل العملات أو المفاتيح.
- توخ الحذر عند استبدال البطارية. فالتركيب الخاطئ للبطارية قد ينطوي على خطورة، مثل تعرض الجهاز لسخونة شديدة أو للاحتراق.
- تحتوي أجهزة الحجرة الإلكترونية على مغناطيس يولد مجالات مغناطيسية وكهرومغناطيسية قد تتداخل مع أجهزة تنظيم ضربات القلب أو غيرها من الأجهزة القابلة للزرع بالإضافة إلى بعض الإجراءات أو العلاجات. لذا ينبغي استشارة الطبيب قبل أي إجراء أو معالجة. وحافظ على مسافة لا تقل عن 6 بوصات/16 سم بين الحجرة الإلكترونية وأي أجهزة مزروعة. وإذا شككت في حدوث تداخل بين الأجهزة، فتوقف عن الاستخدام واستشر طبيبك.
- يُحظر إدخال أي تعديلات على هذا الجهاز. فقد يؤدي تعديل الحجرة الإلكترونية أو استخدامها مع أي جهاز آخر غير محدد في التعليمات إلى حدوث خلل بها ينطوي على تشغيل غير آمن.
- تحتوي أجهزة الحجرة الإلكترونية على أجزاء صغيرة قد تتعرض للإزاحة وتنطوي على خطر الاختناق. أبعد الجهاز عن الأطفال الصغار.
- يجب عدم خلط المنتجات الكهربائية والمنتجات الإلكترونية مع النفايات المنزلية العامة. ولتحقيق الشكل الصحيح من المعالجة والاسترداد وإعادة التدوير، يُرجى أخذ هذا المنتج إلى نقطة تجميع محلية أو موقع لإعادة التدوير. أعد تدوير البطاريات أو تخلص منها بحسب اللوائح المحلية للبطاريات.

،كيف حالك؟” مقابل ،كيف حالك أنت؟” (تحية مقابل رد على التحية)
،مع السلامة” (بالتشديد مرة على ،مع” ومرة على ،السلامة”)

ثم، تدرّب على بعض العبارات التي تقولها عادة — عبارات جزء من شخصيتك. قد تستعين بصديق أو فرد من أفراد العائلة يقترح عليك عبارات تعودوا على سماعها منك. ما عليك سوى زيادة أو نقصان الضغط بدرجة بسيطة مع إيقاع كل مقطع وكلمة متغيرة. لا تشغل بالك بهذا الأمر كثيرًا عند إجراء محادثة، وفي نهاية المطاف، سيسير الأمر بصورة طبيعية.

12. الاستفادة الكبيرة من جهاز الحنجرة الإلكترونية

استخدام الهاتف — بالنسبة إلى استخدام الهاتف، تركّز هاتان الملاحظتان كثيرًا على تحسين الاتصال:
• اخفض مستوى الصوت! شغل الجهاز بحيث يكون هادئًا قدر الإمكان، وما زال بإمكانه إصدار نغمات. وبهذه الطريقة، تكون ألفاظك عالية أو أعلى من النغمة الخارجة من الجهاز. وإلا، فقد تكون النغمة زائدة بشكل كبير.
• وضعية الميكروفون: ضع ميكروفون الهاتف في موضع يعلو الأنف. ويعمل ذلك على مضاعفة المسافة بين الميكروفون وجهاز الحنجرة الإلكترونية، والقصبه الهوائية ومن ثم، لا يتم التقاط صدى القصبه الهوائية وطنين الحنجرة الإلكترونية.

13. إرشادات الاستخدام التوضيحي

تم تصميم جهاز الحنجرة الإلكترونية بحيث يستخدمه مريض واحد فقط. في حال استخدام الجهاز مع عدة مرضى لأغراض التوضيح و/أو التقييم، يجب اتخاذ الاحتياطات التالية لتقليل مخاطر انتقال العدوى.

13 أ. الإرشادات العامة

- إن الغرض من الاستخدام التوضيحي للجهاز هو الاستخدام الموضعي على الجلد غير المصاب بغرض تحديد احتياجات المريض وتفضيلاته. والغرض منه هو الاستخدام في العيادة على المدى القصير، وليس للاستخدام طويل الأمد في المنزل.
- على أن المحول الفموي والأنابيب الفموية للاستخدام الفردي فقط، ولا تجوز إعادة استخدامها مع مختلف المرضى.
- يجب على المريض تنظيف يديه وتطهيرها باستخدام كحول الأيزوبروبيل (IPA) أو أي مطهر آخر مناسب.
- يجب استبدال رأس الصوت (بما في ذلك زر الصوت والحلقة الرغوية) من مريض إلى آخر.
- يجب مسح جهاز الحنجرة الكهربائية بكحول الأيزوبروبيل ذي نسبة تركيز 70% قبل الاستخدام من قبل المريض وبعده. لاحظ أن مسح الجهاز لا يؤمنه بنسبة 100% من انتقال العدوى مطلقًا، ولكن المخاطر لا تكاد تذكر عند استخدام الجهاز على جلد غير مصاب.

13 ب. استبدال رأس الصوت:

اتبع الخطوات التالية: (الشكل التوضيحي D)

1. استخدم قطعة قماش مبللة بمطهر لمسح الجهاز. يجب أن تكون المنديل رطبًا، لكن لا يقطر منه المطهر. ابدأ في مسح هيكل الجهاز. احرص على الضغط الخفيف ومسح زر التحدث بحركة دائرية أو ملتوية. بعد مسح الهيكل، امسح غطاء رأس الصوت، مع الحرص على عدم الضغط الزائد الذي قد يتسبب في إزاحة زر الصوت العلوي.
 2. قم بإزالة رأس الصوت عن طريق فكّه من الهيكل.
 3. يجب بعد ذلك التخلص من رأس الصوت.
 4. قم بتركيب رأس صوت جديد لإعداد الجهاز لاستخدامه التالي.
- احرص على عدم إزالة حاجز السيليكون الموجود أسفل رأس الصوت. يجب الإبقاء على حاجز السيليكون في التجويف الموجود في جذع الملف/المشغل. (الشكل التوضيحي C)
 - احرص على عدم لف الملف/المشغل. يجب أن تلتف الأسلاك بسلاسة حول الملف/المشغل. (الشكل التوضيحي C)
 - في حال كان ذلك منطقيًا: تأكد من أن مبادئ رأس الصوت لا يزال مركبًا في مكانه. واستبدله إذا كان مكسورًا أو غير موجود، وذلك عن طريق تركيبه بالجهاز قبل تركيب رأس الصوت الجديد. (TTE/P)

يمكنك الاتصال بالممثل المحلي لديك لاستبدال رؤوس الصوت.

الصيانة والمساعدة

لا يحتوي جهاز الحنجرة الكهربائية على أي أجزاء صالحة للصيانة بخلاف تلك التي يمكن للمريض إزالتها. تشمل قطع الغيار: البطاريات ورأس الصوت ومبادئ رأس الصوت والحلقة الرغوية والمحول الفموي والأنابيب الفموية يمكنك الاتصال بالممثل المحلي للحصول على المساعدة في استخدام جهاز الحنجرة الكهربائية والمحافظة عليه وطب القطع المتوفرة.

ضمان محدود

للحصول على ضمان دولي، اتصل بالممثل المحلي في منطقتك.

10 أ. نصائح بشأن استخدام المحوّل القومي

- تقوم الأنايبب القومية المتصلبة الكبيرة بوظيفة رائعة في توصيل الصوت إلى فمك، ومع ذلك قد يكون من الصعب جداً التحدث حولها.
- على أنه يسهل التحدث حول الأنايبب القومية الشفافة اللينة، ولكن لا يمكنها توصيل قدر كبير من الصوت إلى فمك. إذا كان لسنانك يسد الصوت، فقد تكون بحاجة إلى قطع زاوية بالطرف لمنع الانسداد.
- ربما تسمع "طينياً" زائداً (الأنايبب الشفافة اللينة). جرّب إحكام الربط إلى حد أفضل بين المحوّل القومي والأنايبب. أزل الأنايبب القومي من المحوّل القومي، وادفعه للوراء لإدخاله مرة أخرى.
- تدرب على التحدث باستخدام الأنايبب القومي. كوّن كلمات حول الأنايبب قبل تشغيل الحنجرة الإلكترونية.
- يعد من بين المواضيع الجيدة لكثير من الناس وضع طرف الأنايبب مباشرة خلف الأسنان الأمامية، وفي جانب واحد أو باتجاه الجزء الخلفي للفم مباشرة أمام الموضوع الذي يلامس فيه اللسان سقف فمك عندما تصدر صوت حرف "ج"، (مثل "جاهز").
- قد يتطلب استخدام الأنايبب القومي تقليل إعدادات مستوى الصوت.
- للحفاظ على الجهاز نظيفاً وخالياً من الرطوبة، يمكن وضع مسند إصبع كبير جداً أو واق مطاطي كبير غير مزلق على رأس الصوت قبل تثبيت المحوّل القومي. أو بدلاً من ذلك، يمكن وضع قطعة مربعة صغيرة من غشاء التغليف البلاستيكي المستخدم في المطابخ، مساحتها حوالي 3 بوصات × 3 بوصات (75 مم × 75 مم)، على رأس الصوت وفردها قبل تثبيت المحوّل القومي.

11. استخدام زر EMOTION™ الحساس للضغط لزيادة وضوح الحديث — ما أسهله! (TTE/P)

لماذا نتعرف على ذلك؟ بزيادة أو إنقاص الضغط على الزر، ستتمكن من إضافة تعبيرات انفعالية إلى كلامك. وسيساعدك ذلك على أن يبدو صوتك طبيعياً أكثر، ويمكن أن يساعد المستمع على فهمك بطريقة أفضل، ومن ثم ستتحدث بوضوح أكبر، وهي ميزة أثبتتها دراسة أجريت في جامعة مينيسوتا. إن تغييرات بسيطة في النغمة تعتبر كافية لإزالة الطابع الآلي من صوتك، وتساعد المستمع إليك على التواصل معك بشكل أفضل.

كيف؟ اتبع هذه الخطوات السهلة للبدء:

- يوصى باستخدام إما الوضع #3 أو الوضع #4 للتدريب على استخدام Provox TruTone Emote والوضع رقم 2 للتدريب على Provox TruTone Plus. (راجع "تعيين الوضع")
- اضغط على زر التحدث بخفة لتنشيط النغمة الأساسية.
- امسك جهاز الحنجرة الإلكترونية في الهواء للتدريب أولاً.
- قم بزيادة الضغط قليلاً لزيادة النغمة. قم بإنقاص الضغط للرجوع إلى النغمة القاعدية.
- تدرب على الانتقال السلس لأعلى ولأسفل، وزيادة الضغط قليلاً وإنقاصه على الزر. انتبه إلى التأطير حول الزر بينما تحرر الضغط، حتى لا يقطع صوتك بدون قصد.
- تحية: وبينما لا يزال الجهاز يصدر طينياً في الهواء، قل بفمك التحية "كيف حالك؟"، (مع التشديد على لفظه "حالك") والتي ستحاكي نغمة البطة التصاعديّة والتنازليّة. وما إن تحصل على التوقيت الدقيق، فتحدث باستخدام الجهاز. تدرب على ذلك عدة مرات.

الرد: الآن، تدرب على الرد "كيف حالك أنت؟" (مع التشديد على لفظه "أنت؟") باستخدام رفع النغمة عند التنازل بجملة "أنت؟" في البداية، تدرب في الهواء بنطقك لهذه الكلمات، امسك بثبات مع أول كلمتين وبعد ذلك، زد الضغط مع الكلمة الأخيرة "أنت؟"، وفي النهاية، ارفع إبهامك عن زر التحدث حتى لا تطول المدة وتُشكل عبئاً. وما إن تصل إلى التوقيت التنازلي، فتحدث باستخدام الجهاز.

ممل: وفي النهاية، تدرب على عبارة رنينها أقل ملأً، "كيف حالك أنت؟"، (مع التشديد على لفظتي "كيف حالك") حيث تضغط على زر التحدث لأسفل بسرعة ثم تحرر ببطء لتقليل التشديد على الكلمة الأخيرة "أنت؟". هذه الحركة صعبة بعض الشيء؛ لأنك لا تريد أن تحرر الضغط قبل أن تنتهي من الحديث. تدرب عليها حتى تصل إلى التوقيت الدقيق.

متى؟

- تذكر فحسب أن تضغط على زر التحدث بقدر بسيط قدر الإمكان، وزد الضغط عندما تريد إظهار التعبير الانفعالي أو التأكيد على أمر ما. عبّر عن انفعالاتك من خلال زر التحدث.
- أنت لست بحاجة إلى استخدام التنعيم مع كل كلمة، ولكنك ستضيف بشكل طبيعي بعضاً منه للتشديد على مقاطع مفردة أو كلمات أو عبارات حسب الضرورة.
- لا تحمل هم الأصوات المثالية — ستتحسن، وعلى الأقل لن يكون الصوت أحادي النغمة.
- ما عليك سوى الضغط بقوة على الزر متى كانت تسمح صحتك الشخصية وراحتك بذلك.
- حتى إذا كنت لا تستخدم زر Emotion™ عن وعي، فقد لا تزال تُظهر بعض الانعطافات الصوتية الطبيعية بتغييرات طبيعية عند الضغط على الزر.

بعض عبارات التدريب

،،واوووو" مقابل ،،واو". (ملاحظة: التعبير عن الإثارة مقابل التعبير عن الملل)
،،أنا أحبك أنت" (مع التشديد على ،،أحبك") مقابل ،،أنا أحبك أنت" (مع التشديد على ،،أنت").

Provox SolaTone Plus

الشحن عبر USB: أدخل سلك USB مصغراً في المنفذ وتأكد من توجيهه بشكل صحيح.

مواصفات الشاحن: الحد الأدنى 5 فولط، 750 مللي أمبير (أو 0.75 أمبير بحد أدنى).

7. ضوء المؤشر، الشحن:

• عند الشحن، يتحول ضوء مؤشر LED إلى لون ثابت.

• عندما يكتمل الشحن، يومض ضوء مؤشر LED.

• انزع الوحدة من القابس عندما يكتمل الشحن للحفاظ على الطاقة.

تنبيه: لا تحاول شحن البطاريات القلوية أو البطاريات "غير القابلة للشحن" الأخرى. وينبغي التخلص من البطاريات بطريقة صحيحة. أعد تدوير البطاريات بحسب المتطلبات المحلية.

8. الرعاية العامة واستكشاف المشكلات وإصلاحها

التنظيف

• امسح قطعة قماش مبللة.

• لا تستخدم زيوتاً أو منظفًا بالتلامس الكهربائي أو مواد كيميائية أخرى؛ لأنها قد تسبب تلفاً. يعد استخدام كحول الأيزوبروبيل (كحول المسح) أمناً.

• لا تستخدم قطعة قماش مبللة بلأ مفراً. قد يؤدي استخدام قطعة قماش مبللة بشكل مفرط إلى السماح للسائل الزائد بالتسرب إلى داخل الجهاز والتسبب في تلفه.

تلف بفعل الماء

لا تشغل الجهاز!

• أزل الأغشية وغطاء حماية (TTE/P) (USB) من الهيكل وانزع البطارية.

• وضعها في حاوية مغلقة مع حبات أرز جاف لمدة يومين قبل الاختبار.

الصوت المنخفض أو الممتوم

• جرب استخدام مبادئ رأس الصوت أو إزالته. (TTE/P)

• قم بتغيير البطارية.

• تحقق من وضع الحاجز بشكل صحيح، انظر الصفحة 4، الصورة C

الطنين الزائد

• تأكد من إحكام الربط بين الجهاز والعنق، وذلك من جميع الجوانب حول السطح المستوي لرأس الصوت.

• جرب مواضع مختلفة — إن اختلافاً يسيراً قدره 8/1 بوصة (3 ملم) يمكن أن يصنع فرقاً كبيراً.

• اضبط النغمة ومستوى الصوت.

• جرب المحوّل الفموي.

نغمة غير ثابتة

• جرب وضعاً ذا حساسية أقل (TTE/P)

صوت غير ثابت

• جرب وضعاً ليس من أوضاع مستويات الصوت. (TTE/P)

9. موضع الحجر الإلكترونية على العنق

• ضع رأس الصوت (A) مقابل عنقك وشغل زر التحدث. لا تغلق فتحة القصبه الهوائية.

• تحدث بينما يحمل الصوت إلى فمك. لا تُجبر الهواء على الخروج.

• تأكد من وجود غلق محكم بين رأس الصوت وعنقك.

• جرب مواضع مختلفة إلى أن تحصل على أفضل صوت. ملاحظة: يمكن للتغيير البسيط ولو بمقدار 8/1 بوصة (3 ملم) أن يؤثر في مستوى الصوت تأثيراً كبيراً.

• جرب الوضع على الخد أو استخدم المحوّل الفموي في حال وجود ألم بالعنق أو كان هناك طنين زائد.

• قد ينتج ضبط النغمة الأساسية لأعلى أو لأسفل صوتاً أفضل.

• يسهل على معظم الناس سماع النغمات ذات النطاقات المتوسطة.

10. المحوّل الفموي الاختياري والأتابيب الفموية

التركيب (الشكل التوضيحي B)

1. أدخل الأنبوب الفموي (I) في المحوّل الفموي (J). ملاحظة: لا تدخل الأنبوب الفموي لأبعد من علامة التوقف. وتأكد من عدم بروز الأنبوب في منطقة الغطاء.

2. ضع المحوّل الفموي فوق رأس الصوت (A) (لا تدره لتشغيله)

3. ضع الأنبوب الفموي في الفم، وبالتحديد في ركن الفم.

4. شغل الحجر الإلكترونية. تحدث حول الأنبوب الفموي.

• ملاحظة: الأنبوب اختياري. يمكنك أيضاً أن تمسك الجهاز من المحوّل الفموي لتثبيته في ركن فمك!

5 ب. مبادئ رأس الصوت

إذا كنت تستخدم نغمة صوتية أعلى استخدامًا منتظمًا، يمكنك إزالة مبادئ رأس الصوت (B)، اتبع هذه الخطوات

(الشكل التوضيحي A)

1. فك رأس الصوت.
2. أزل المبادئ.
3. أعد تركيب رأس الصوت.
4. اختبر الجهاز، بالاستماع إلى جودة النغمات. إذا كنت تفضل جودة النغمات بدون مبادئ، فتأكد من تخزين المبادئ في مكان آمن، مثل العلبة التي جاء بها جهازك.

6. تعيين الوضع: (TTE/P)

يوجد زر الوضع بالداخل تحت غطاء البطارية، M - زر الوضع (TTE/P) (لا يتطلب أدوات)

6أ. تغيير الأوضاع

لتغيير الوضع، اضغط على كل من زري الوضع والتحدث. (التوقيت ليس ضروريًا) يتغير الوضع فورًا، ولكن إذا استمرت في الضغط على زر الوضع، فسيصدر الجهاز صوتًا تنبيهيًا للإشارة إلى تعيين الوضع الجديد. يُشير عدد أصوات التنبيه ونغماتها إلى الوضع الذي تم تعيينه.

6ب. الأوضاع

تشمل Provox TruTone Emote ستة أوضاع من 1 إلى 6 بينما تشمل Provox TruTone Plus وضعين 1 و2.

الأوضاع من 1 إلى 4: أربعة نطاقات مسبقة التعيين. #1 أحادي النغمة تقريبًا؛ لذلك فإنك إذا استخدمته عن قصد، فستسمع اختلافًا في الصوت، وتوجد للأوضاع من #2 إلى #4 نطاقات متصاعدة على زر، بحسب إعدادات النغمة التي تم تعيينها.

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| الوضع 1 - أحادي النغمة تقريبًا | نطاق صوتي يبلغ 2/1 أوكتاف |
| الوضع 2 - تغييرات نغمية منخفضة | رنة تنبيه واحدة (1) |
| الوضع 3 - تغييرات نغمية متوسطة | رنات تنبيه (2) |
| الوضع 4 - تغييرات نغمية عالية | ثلاث رنات تنبيه (3) |
| | أربع رنات تنبيه (4) |

الوضعان #5 و6 (TTE): يُتيح لك وضع الصوت التحكم في مستوى الصوت باستخدام زر التحدث، بدلاً من النغمة. يعتبر هذا الخيار مناسبًا للأشخاص الذين لا يستخدمون خيار التحكم في النغمة، ويُتيح التحكم في مستوى الصوت بدون تحريك المقبض. نتيج لك لمسة خفيفة جدًا أن تتحدث، بصوتك الهامس، بينما يُصدر الضغط الأشد صوتًا بأعلى مستوى. ولا يزال بإمكانك قبض التحكم في مستوى الصوت تقييد الحد الأقصى لمستوى الصوت الخاص بك. يُصدر التغيير بين هذه الأوضاع صوت "ووب" (بنغمة متزايدة)، بدلاً من رنة تنبيه نغمية ثابتة. الوضع 5 - حساسية منخفضة - يتطلب مستوى الصوت الكامل ضغطًا أكبر. 2 أصوات "ووب" الوضع 6 - حساسية مرتفعة - يتطلب مستوى الصوت الكامل ضغطًا أقل. 3 أصوات "ووب"

7. البطاريات والشحن

منتجات Provox TruTone:

1. لا تستخدم إلا بطاريات الليثيوم المعتمدة فحسب. لمزيد من المعلومات، اتصل بالموزعين.
2. ركب البطارية (F) كما هو موضح؛ يمكن تركيبها باتجاه واحد فقط. يُشير لسان محاذاة موصل البطارية (H) لأعلى، مع اتجاه السلك الأحمر إلى اليمين.
3. استخدمها إلى أن يبدأ مستوى الصوت في الخفوت، وهو ما يحدث عن نضوبها بنسبة 80%. يظل لديك أسبوع آخر أو أكثر كعمر للبطارية (بحسب مدة التحدث)، وستمد فترة البطارية بحسب خفض مستوى الصوت.

Provox SolaTone Plus:

بطاريتان من نوع هيدريد النيكل المعدني بجهد 1.5 فولت قابلة لإعادة الشحن مقياس AA.

7 أ. ضوء المؤشر، البطارية منخفضة:

منتجات Provox TruTone:

يُضيء مؤشر LED إذا نفذت البطارية بنسبة 80% (أو أكثر) عندما تضغط على زر التحدث، ليُتيح لك معرفة أنها تعمل بشكل كامل، ولكن موعد الشحن يقترّب.

Provox SolaTone Plus:

لا يوجد مؤشر

7 ب. الشحن

منتجات Provox TruTone:

يمكنك الشحن وفقًا لجدول زمني، بشكل استباقي؛ مرة كل أسبوع أو مرة كل شهرين. للشحن، اسحب غطاء حماية USB (U) للخارج باتجاه الطرف العلوي، للكشف عن مدخل شحن USB (V). أدخل سلك USB مُصغّرًا في مدخل شحن USB (V).

تعليمات بشأن الحجرة الإلكترونية

تم تصميم مجموعة أجهزة الحجرة الإلكترونية Provox TruTone لزيادة وضوح الحديث من خلال توفير خيار يتيح لك إضافة نبرة صوت، في حين أن Provox SolaTone Plus تصدر صوتاً أحادي النغمة. يُرجى قراءة كل التعليمات لمعرفة كل الميزات، لا سيما القسمين 4 و 11 فيما يتعلق بالتحكم في نغمة الصوت ونبرته.

التعريفات: TTE = Provox SolaTonePlus، TTP = Provox TruTone Plus،
STP = Provox SolaTone Plus، كلاهما، منتجاً Provox TruTone

1. الحجرة الإلكترونية

- A - رأس الصوت (عدد 2 TTE/P) (عدد 1 STP) (بما في ذلك زر الصوت والحلقة الرغوية)
- B - مُباعد رأس الصوت (TTE/P)
- C - زر التحدث (زر Emotion™ في TTE/P)
- D - مقبض مستوى الصوت
- E - الهيكل
- F - البطارية
- G - غطاء البطارية
- H - موصل البطارية (TTE/P)
- I - الأنبوب الفموي (2 + 2)
- J - المحول الفموي
- K - مقبض ضبط النغمة (طبقة الصوت)
- L - ضوء مؤشر LED
- M - زر الوضع (TTE/P)
- U - غطاء حماية (TTE/P USB)
- V - مدخل شحن USB

2. عندما تتسلم جهاز الحجرة الإلكترونية

- اضبط النغمة الأساسية (الفقرة 4)
- قم بتعيين الوضع (TTE/P) (الفقرة 6)
- اختر رأس الصوت (الفقرة 5)
- حدد ما إذا كان سيتم استخدام مبادئ رأس الصوت (الفقرة 5 ب)
- اشحن البطارية عند الحصول على الجهاز لأول مرة (الفقرة 7)
- اقرأ عن الرعاية العامة/استكشاف الأخطاء وإصلاحها (الفقرة 8)
- راجع النصائح بشأن استخدام جهاز الحجرة الإلكترونية (الفقرتان 9 و 10)
- استخدم زر Emotion™ ليصبح حديثك أكثر وضوحاً (الفقرة 11)
- حقق استفادة أكبر من Provox TruTone Emote (الفقرة 12) (TTE/P)
- إذا كنت تفضل الصوت أحادي النغمة، يمكنك استخدام الزر للتحكم في الصوت (الفقرة 6) (TTE)
- اطّلع على الضمان والتحديثات في الصفحات الأخيرة.

3. مستوى الصوت

اضبط الصوت بتدوير مقبض مستوى الصوت (D) لا تضغط على المقبض. أدركه لأعلى باتجاه رأس الصوت للحصول على مستوى صوت أعلى. أدركه لأسفل باتجاه غطاء البطارية للحصول على مستوى الصوت أقل. بإدارته بالكامل لأسفل يتوقف التشغيل، وهو أمر مفيد عندما لا ترغب في تنشيط الجهاز عن دون قصد. ستساعدك إعدادات مستوى الصوت الأقل على الفهم أفضل.

4. ضبط النغمة

- يوجد مقبض ضبط النغمة (K) على يسار الزر.
- أدركه لأعلى باتجاه رأس الصوت للحصول على نغمة صوت أكثر حدة.
- أدركه لأسفل باتجاه غطاء البطارية للحصول على نغمة صوت أقل حدة.
- نصيحة: اضغط مع الاستمرار على زر التحدث في أثناء إجراء الضبط الأولي.

5. رأس الصوت (TTE/P)

5أ. رأس صوت اختياري للصوت فائق الحدة - (ذو زر الصوت باللون الرمادي)
إذا كنت تعاني صلابة نسيج العنق، فإن رأس الصوت الحاد تصدر صوتاً أكثر حدة، والذي قد يخترق الأنسجة بشكل أفضل. وقد يكون مفيداً أيضاً إذا كنت تعمل في بيئة صاخبة. هذا الغطاء ليس مثل الأصوات السلسلة ومن ثم، قد لا يكون الصوت لطيفاً.



Manufacturer; Hersteller; Fabrikant; Fabricant; Produttore; Fabricante; Fabricante; Tillverkare; Producent; Producent; Valmistaja; Framleiðandi; Tootja; Ražotājs; Gamintojas; Výrobce; Gyártó; Výrobca; Proizvajalec; Producent; Producător; Proizvođač; Proizvođač; Κατασκευαστής; Производител; Üretici; მწარმოებელი; Ἀρτοποιητής; Ístehsalçı; Производитель; Produsen; Pengilang; 製造業者; 제조사; 製造商; 制造商; הגיצר; الجهة المصنعة



Date of manufacture; Herstellungsdatum; Productiedatum; Date de fabrication; Data di fabbricazione; Fecha de fabricación; Data de fabrico; Tillverkningsdatum; Fremstillingsdato; Produksjonsdato; Valmistuspäivä; Framleiðsludagsetning; Valmistamise kuupäev; Ražošanas datums; Pagaminimo data; Datum výroby; Gyártás időpontja; Dátum výroby; Datum proizvodnje; Data produkcji; Data fabricației; Datum proizvodnje; Datum proizvodnje; Ημερομηνία κατασκευής; Дата на производство; Üretim tarihi; წარმოების თარიღი; Ἀρτοποιηման ամսաթիվ; Ístehsal tarixi; Дата изготовления; Tanggal produksi; Tarikh pembuatan; 製造日; 제조일자; 製造日期; 制造日期;

תאריך ייצור; تاريخ التصنيع



Single Patient – multiple use; Einzelner Patient – mehrfach anwendbar; Eén patiënt – meervoudig gebruik; Un seul patient – à usage multiple; Singolo paziente – uso multiplo; Un solo paciente – uso múltiple; Paciente único – várias utilizações; En patient – flera användningar; Enkelt patient – flergangsbrug; Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk; Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja; Fyrir einn sjúkling – margnota; Ühel patsiendil korduvalt kasutatav; Viens patients – vairākkārtēja lietošana; Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas; Jeden pacient – vícenásobné použití; Egyetlen beteg esetében többször újra használható; Jeden pacient – viacnásobné použitie; En bolnik – večkratna uporaba; Wielokrotne użycie u jednego pacjenta”; Un singur pacient – utilizare multiplă; Jedan pacijent – višestruka uporaba; Један пацијент – вишеструка употреба; Πολλαπλή χρήση – σε έναν μόνο ασθενή; Един пациент – многократна употреба; Tek hasta – çoklukullanım; ერთი პაციენტი — მრავალჯერადი მოხმარების; Մեկ հիվանդի համար թույլատրվում է բազմակի օգտագործումը; Bir Pasient üçün – çoxsaylı istifadə; Многократное использование для одного пациента; Hanya Untuk Satu Pasien–beberapa kali penggunaan; Seorang Pesakit – berbilang penggunaan; 一人の患者 - 複数回使用; 환자 일인-다목적 이용; 單一患者 : 多次使用; 供一位患者多次使用;

مريض واحدة - استخدام متعدد; מטופל יחיד - שימוש רב פעמי



Keep away from sunlight and keep dry; Vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen; Niet blootstellen aan zonlicht, droog bewaren; Maintenir à l’abri de la lumière directe du soleil et de l’humidité; Tenere all’asciutto e al riparo dalla luce del sole;

Mantener seco y alejado de la luz solar; Manter afastado da luz solar e da chuva; Håll borta från solljus och håll torr; Holdes bort fra sollys og holdes tør; Unngå direkte sollys, holdes tørr; Säilyttävä kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta; Geymið fjarri sólarljósi og haldið þurru; Hoida kuivas ja eemal päikesevalgusest; Sargāt no saules stariem un mitruma; Saugoti nuo saulės šviesos ir laikyti sausai; Chraňte před slunečným zářením a udržujte v suchu; Tartsa a napfénytől távol, és tartsa szárazon; Chrňte pred slnečným žiarením a uchovávajte v suchu; Shranjujte na suhem in ne izpostavljajte sončni svetlobi; Chronić przed światłem słonecznym i przechowywać w suchym miejscu; A se feri de lumina soarelui și a se menține uscat; Čuvajte na suhom mjestu i podalje od Sunčeve svjetlosti; Držati dalje od sunčeve svetlosti i čuvati na suvom; Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως και διατηρείτε τη συσκευή στεγνή; Дръжте далече от слънчева светлина и съхранявайте на сухо място; Güneş ışığından uzakta ve kuru tutun; შებენზეთ მზისგან დაცულ ადგილას და მშრალ მდგომარეობაში; Հետո պահեք արևի ճառագայթներից և պահեք չոր տեղում; Gün ışığından uzaqda və quru saxlayın; Берегите от воздействия прямых солнечных лучей и влаги; Hindarkan dari sinar matahari dan simpan di tempat yang kering; Jauhkan dari cahaya matahari dan pastikan sentiasa kering; 直射日光および湿気禁止; 직사광선이 닿지 않게 하고 건조한 상태로 유지하십시오; 避免日照並保持乾燥; 避免日照和保持干燥;

יש להרחיק מאור השמש ולאחסן במקום יבש

يجب الحفاظ على المنتج جافاً وبعيداً عن أشعة الشمس

MD

Medical Device; Medizínprodukt; Medisch hulpmiddel; Dispositif médical; Dispositivo médico; Producto sanitario; Dispositivo médico; Medicinteknisk produkt; Medicinsk udstyr; Medisinsk utstyr; Lääkin­nä­l­linen laite; Lækningatæki; Meditsiiniseade; Medicīniska ierīce; Medicinos priemonė; Zdravotnický prostředek; Orvostechnikai eszköz; Zdravotnícka pomôcka; Medicinski pripomoček; Wyrób medyczny; Dispozitiv medical; Medicinski proizvod; Медицинско средство; Ιατροτεχνολογικό προϊόν; Медицинско изделие; Tibbi cihaz; სამედიცინო მოწყობილობა; Fəzləliqanlı uapp; Tibbi Avadanlıq; Медицинское изделие; Peralatan Medis; Peranti Perubatan; 医療機器; 의료 장치; 醫療裝置; 医疗器械;

جهاز طبي; התקן רפואי



Instructions for use; Gebrauchsanweisung; Gebruiksaanwijzing; Mode d'emploi; Istruzioni per l'uso; Instrucciones de uso; Instruções de utilização; Bruksanvisning; Brugsanvisning; Bruksanvisning; Käyttöohjeet; Notkunarleiðbeiningar; Kasatusjuhend; Lietošanas norādījumi; Naudojimo instrukcija; Návod k použití; Használati útmutató; Návod na použitie; Navodila za uporabo; Instrukcja użycia; Instrucțiuni de utilizare; Upute za upotrebu; Uputstvo za upotrebu; Οδηγίες χρήσης; Инструкция за употреба; Kullanım talimatları; გამოყენების ინსტრუქცია; Oqunmaq üçün hırahıan qúnler; İstifadə qaydaları; Инструкции по применению; Petunjuk penggunaan; Arahan penggunaan; 取扱説明書; 사용 지침; 使用說明; 使用说明书;

תעלימות האסתخدام; הוראות שימוש



Waste electrical and electronic equipment; Elektro- und Elektronik-Altgeräte; Afdagante elektriske en elektroniske apparatuur; Déchets d'équipements électriques et électroniques; Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche; Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos; Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos; Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning; Affald af elektrisk og elektronisk udstyr; Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr; Sähkö- ja elektroniikkalaiteromus; Rafmagns- og rafeindatæki, úrgangur; Elektroonikaromud; Elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi; Elektros ir elektroninēs ierangos atliekos; Odpadní elektrická a elektronická zařízení; Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka; Odpadové elektrické a elektronické zariadenia; Odpadna električna in elektronska oprema; Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny; Deşuri de echipamente electrice şi electronice; Odpadna električna i elektronička oprema; Odpadna električna i elektronska oprema; Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού; Отпадъци от электрическо и електронно оборудване; Atuk elektrikli ve elektronik ekipman; ელექტრონული და ელექტრონიკული სანიტარული აღჭურვილობა; Էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների թափոն; Elektrik və elektron avadanlıqları tullantıları; Отработанное электрическое и электронное оборудование; Էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների թափոն; Peralatan elektrik dan elektronik sisa; 気電子機器廃棄物; 전기 및 전자 폐기물 처리 지침: 廢電子電機設備; 废弃电气电子设备;






























פסולת מוצרי חשמל וציוד אלקטרוני

نفايات أجهزة كهربائية وإلكترونية



Type BF Applied Part; Anwendungsteil vom Typ BF; Toegepast onderdeel type BF; Pièce appliquée de type BF; Parte applicata tipo BF; Pieza aplicada tipo BF; Peça aplicada tipo BF; Typ BF-applicerad del; Anvendt del af type BF; Anvendt del type BF; Tyypin BF potilasliityntäosa; Nýttur hluti af gerð BF; BF-tüüpi rakendusosa; BF tipa lietojamā detaļa; BF tipo darbinē dalis; Příložitná část typu BF; BF típusú alkalmazott alkatrész; Aplikovaná část typu BF; Uporabljeni del tipa BF; Część stykająca się z ciałem pacjenta typu BF; Componentă aplicată de tip BF; Primijenjeni dio tipa BF; Primenjeni deo tipa BF; Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου BF; Приложна част тип BF; BF Tipi Uygulamalı Parça; BF ტიპის მომუშავე ნაწილი; BF տեսակի աշխատանքային մաս; Tətbiqi Hissə Növü BF; Рабочая часть типа BF; BF տեսակի աշխատանքային մաս; Bahagian Digu-nakan Jenis BF; BF形装着部; BF형 적용 부품; Type BF 觸身部件; BF 型应用部件;

جزء مستعمل على الجسم من النوع BF; חלק פעיל במגע ישיר בדירוג BF

-  Refer to instruction Manual
-  Siehe Bedienungsanleitung
-  Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
-  Consulter le mode d'emploi
-  Consultare il manuale di istruzioni
-  Consultar el manual de instrucciones
-  Consulte o manual de instruções
-  Se bruksanvisningen
-  Se betjeningsvejledningen
-  Se bruksanvisningen
-  Tarkista tieto käyttöoppaasta
-  Viz návod k obsluze
-  Lásd a használati útmutatót
-  Pozrite si návod na obsluhu
-  Zapoznać się z instrukcją obsługi
-  Consultați manualul de instrucțiuni
-  Pogledajte priručnik s uputama
-  Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών
-  Вижте ръководството с инструкции
-  Kullanma Talimatına Bakın
-  Տեսեք օգտագործման ձեռնարկը
-  См. руководство поэксплуатации
-  Rujuk Manual arahan
-  取扱説明書を参照
-  사용 설명서 참조
-  請參閱說明書
-  请参阅说明手册
-  עיין במדריך ההוראות
-  راجع دليل التعليمات



No. 12100, 2021-03-30

Atos

atosmedical.com

Australian sponsor:
Atos Medical Pty Ltd
6/174-180 Pacific Highway
North Sydney NSW 2060
Australia
Tel: +61 1800 286 728

Brazil Registration Holder:
Atos Medical Brasil Ltda
Rua Joaquim Nabuco, 47
Cj. 92- Brooklin
04621-000 Sao Paulo, SP
Brasil
Tel: +55 11 2305 2022

Canadian distributor:
Atos Medical Canada Inc
20 Simona Drive, Unit 5
Bolton, ON L7E 4K1
Canada
Tel: +1 833 514 2867



Atos Medical AB
Kraftgatan 8,
SE-242 35 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00
Email: info@atosmedical.com